

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 卢西安的真实历史(lucian's True History) 000001

2. 卢西安的真实历史(lucian's True History) 000002

3. 卢西安的真实历史(lucian's True History) 000003

4. 卢西安的真实历史(lucian's True History) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卢西安的真实历史(Lucian's True History)

第1/4页

[ˈluːʃənz] [truː] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
LUCIAN'S TRUE HISTORY
卢西安的 真的 历史

卢西安的真实历史

[trænzˈleɪtɪd] [baɪ] [ˈfrɑːnsɪs] [hɪks] [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ˈwɪljəm] [sˈtrɑŋ]
TRANSLATED BY FRANCIS HICKES ILLUSTRATED BY WILLIAM STRANG
翻译 经过 弗朗西斯 希克斯 插图 经过 威廉 奇怪的

由弗朗西斯·希克斯翻译，威廉·斯特朗绘制插图

[dʒeɪ] . [biː] . [klaːk] [ænd; ənd] [ˈɔːbri] [ˈbɪrdzli] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [baɪ]
J . B . CLARK AND AUBREY BEARDSLEY WITH AN INTRODUCTION BY
J . B . 克拉克 和 奥布里 比尔兹利 和 一个 介绍 经过

JB·克拉克和奥布里·比尔兹利作序

[tʃɑːlz] [ˈwɪbli]
CHARLES WHIBLEY
查尔斯 惠布利

查尔斯·惠布利

([əˈrɪdʒənəli] [ˈpʌblɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [ɡriːk] [tekst][ɪn] - .)
(Originally published with the Greek text in 1894 .)
(起初 已发布 和 这 希腊语 文本 在 - .)

(原版于1894年以希腊文出版。)

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˈbʊlən]
A . H . BULLEN
一个 . H . 布伦

啊，布伦

- [ˈsɪsəl] [kɔːt]
18 Cecil Court
- 塞西尔 法庭

塞西尔法院18号

[ˈlʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

-
MCMII
-

MCMII

[lɪst] [pʊ; əv] [ɪˌlʌsˈtreɪʃən] .
LIST OF ILLUSTRATIONS .
列表 的 插图 .

插图列表。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈtempɪst] ([sˈtrɑŋ])
AFTER THE TEMPEST (Strang)
后 这 暴风雨 (斯特朗)

暴风雨之后（斯特兰奇）

[ˌædə'reɪ](ə)n] ([kɫɑ:k])
ADORATION (Clark)
崇拜 (克拉克)

崇拜（克拉克）

" [ə; eɪ] [sneə(r)] [ɒv; əv] ['vɪntɪdʒ] " (['bɪrdzli])
" A SNARE OF VINTAGE " (Beardsley)
" 一个 圈套 的 优质的 " (比尔兹利)

《复古陷阱》（比尔兹利）

[ˈspaɪdə(r)z][ɒv; əv] ['mɑ:ti] ['bɪgnəs] ([s'trɑŋ])
SPIDERS OF MIGHTY BIGNESS (Strang)
蜘蛛 的 强大的 大 (斯特朗)

巨型蜘蛛（Strang）

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃ:nɪps] ([kɫɑ:k])
THE BATTLE OF THE TURNIPS (Clark)
这 战斗 的 这 萝卜 (克拉克)

萝卜之战（克拉克）

[ðə; ði] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv] [fɪʃ] ([s'trɑŋ])
THE SUPPER OF FISH (Strang)
这 晚餐 的 鱼 (斯特朗)

鱼的晚餐（斯特兰奇）

[ˈʌndərˌprɑ:pɪŋ] [ðə; ði] [weɪlz] [tʃɒps] ([kɫɑ:k])
UNDERPROPPING THE WHALE'S CHOPS (Clark)
支撑不足 这 鲸鱼的 排骨 (克拉克)

支撑鲸鱼的排骨（克拉克）

['sɒkrəti:z] - ['gɑ:d(ə)n] ([kɫɑ:k])
SOCRATES ' GARDEN (Clark)
苏格拉底 - 花园 (克拉克)

苏格拉底的花园（克拉克）

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɒv; əv] [bi:nz] ([s'trɑŋ])
THE BANQUET OF BEANS (Strang)
这 宴会 的 豆子 (斯特朗)

豆子的盛宴（斯特兰奇）

[ðə; ði] ['pɪlə(r)] [ɒv; əv] - ([kɫɑ:k])
THE PILLAR OF BERYLSTONE (Clark)
这 支柱 的 - (克拉克)

绿柱石（克拉克）

[aʊlz] [ænd; ənd] ['pɒpi:z] ([s'trɑŋ])
OWLS AND POPPIES (Strang)
猫头鹰 和 罂粟花 (斯特朗)

猫头鹰和罂粟花（奇怪）

[dri:mz] (['bɪrdzli])
DREAMS (Beardsley)
梦境 (比尔兹利)

梦想（比尔兹利）

[ðə; ði] [hælsi:ənz] [nest] ([s'trɑŋ])
THE HALCYON'S NEST (Strang)
这 哈尔西翁 巢 (斯特朗)

翠鸟巢（斯特兰奇）

[ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['fɒrɪst] ([kɫɑ:k])
THE FLOATING FOREST (Clark)
这 漂浮的 森林 (克拉克)

漂浮的森林（克拉克）

[ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ˈwɪmɪn] ([sˈtrɑŋ])
THE ISLAND WOMEN (Strang)
这 岛 女性 (斯特朗)

岛屿女人（斯特朗）

[ˈwɔːtə(r)] [ɪnˈkɑːnədəɪn] ([klɑːk])
WATER INCARNADINE (Clark)
水 胭脂红 (克拉克)

水红（克拉克）

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɒmənpleɪs] [ɒv; əv][ˈkrɪtɪsɪzəm] [ðæt] [ˈluːʃən] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɒdən] ,
It is a commonplace of criticism that Lucian was the first of the moderns ,
它 是 一个 平凡 的 批评 那 卢西安 曾是 这 第一的 的 这 现代人 ,
批评界普遍认为卢奇安是现代主义的先驱。

[bʌt; bət][ɪn] [truːθ] [hiː; hi][ɪz][nɪə(r)][tuː; tə][ˈəʊə(r)] [taɪm] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈeɪnfənts] [hiː; hi][ɪz]
but in truth he is near to our time because of all the ancients he is
但 在 真相 他 是 靠近 到 我们的 时间 因为 的 全部 这 古代人 他 是
[ˈnɪərəst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] .
nearest to his own .
最近的 到 他的 自己的 .

但事实上，他与我们这个时代很接近，因为在所有古代文明中，他与他自己的时代最为接近。

[wɪð] [prɪˈtuəʊ.ni.əs][hiː; hi] [jeəd] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [məˈtɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ɪn]
With Petronius he shared the discovery that there is material for literature in
和 佩特罗尼乌斯 他 共享 这 发现 那 那里 是 材料 为了 文学 在
[ðə; ði] [dɪˈbeɪst] [ænd; ənd] [ˈveəriəs] [laɪf][ɒv; əv] [ˈevri] [deɪ] — [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːɪŋ] [aɪ] [ðə; ði]
the debased and various life of every day — that to the seeing eye the
这 堕落 和 各种各样的 生活 的 每一个 天 — 那 到 这 看到 眼睛 这
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪz][mɔː(r)] [ˈwʌndəf(ə)l] [ɪn] [ˈkʌlə(r)] [ænd; ənd] [kəmˈpleksəti] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sɪˈviəli] [ˈsɪmp(ə)l]
individual is more wonderful in colour and complexity than the severely simple
个人 是 更多的 精彩的 在 颜色 和 复杂 比 这 严重 简单的
[æbˈstrækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊəts] .
abstraction of the poets .
抽象 的 这 诗人 .

他和佩特罗尼乌斯共同发现，日常生活中堕落而多样的生活中蕴藏着文学素材——在有眼之人看来，个体比诗人笔下极其简单的抽象概念更加丰富多彩、复杂精妙。

[hiː; hi] [rɪˈpleɪsd] [ðə; ði] [trəˈdɪʃ(ə)n] , [rɪˈspektɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] ,
He replaced the tradition , respected of his fathers ,
他 替换 这 传统 , 受人尊敬 的 他的 父亲们 ,
他摒弃了父辈们所珍视的传统，

[baɪ][æn; ən] [ɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [mɔː(r)][ˈvɪvɪd] [ænd; ənd] [les] [prɪˈdæntɪk] [ðæn; ðən][ðə; ði] [nəʊt] - [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]
by an observation more vivid and less pedantic than the note - book of the
经过 一个 观察 更多的 生动 和 较少的 迂腐的 比 这 笔记 - 书 的 这
[ˈnætʃ(ə)rəlist] .
naturalist .
博物学家 .
通过比博物学家的笔记更生动、更少学究气的观察。

[hiː; hi][set][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ðə; ði][draɪ] [laɪt] [ɒv; əv] [truːθ] ,
He set the world in the dry light of truth ,
他 放 这 世界 在 这 干燥 光 的 真相 ,
他用真理的光芒照亮了世界，

[ænd; ɐnd] [sɪns] [ðə; ði][ˈvænəti][pɒv; əv][mænˈkaɪnd][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɒnstənt] [ˈfæktə(r)] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] ,
and since the vanity of mankind is a constant factor throughout the ages ,
和 自从 这 虚荣 的 人类 是 一个 持续的 因素 自始至终 这 年龄 ,
而由于人类的虚荣心是贯穿古今的一个不变因素,

[ðeə(r)][ɪz] [skeəs] [ə; eɪ][peɪdʒɪ][pɒv; əv] [ˈluːʃənz] [ˈraɪtɪŋ] [ðæt] [weəz] [ðə; ði][ˈfeɪdɪd][eə(r)][pɒv; əv][ænˈtɪkwəti] .
there is scarce a page of Lucian's writing that wears the faded air of antiquity .
那里 是 稀少 一个 页 的 卢西安的 写作 那 穿着 这 褪色 空气 的 古代 .
卢奇安的著作中几乎没有一页带有古旧的气息。

[hɪz; ɪz] [ˈpɜːsənɪdʒz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][fəˈmɪliə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd]
His personages are as familiar to - day as they were in the second
他的 人物 是 作为 熟悉的 到 - 天 作为 他们 是 在 这 第二
[ˈsentʃəri] ,
century ,
世纪 ,
他笔下的人物在今天仍然像二世纪时一样为人熟知。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈpɪtɪləs] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ʌnˈræv(ə)][ðə; ði][ˈtæŋɡ(ə)ld] [skeɪn] [pɒv; əv][ˈhjuːmən]
because , with his pitiless determination to unravel the tangled skein of human
因为 , 和 他的 无情 决心 到 绎 这 纠缠不清 绞 的 人类
[ˈfɒli] ,
folly ,
蠢事 ,
因为他毫不留情地决心要解开人类愚蠢的纠缠不清的谜团,

[hiː; hi][ˈnevə(r)][ˈblaɪndɪd][hɪz; ɪz] [ˈvɪʒn] [tuː; tə][ðeə(r)] [truː] [ˈkwɒlətɪz] .
he never blinded his vision to their true qualities .
他 绝不 失明 他的 想象 到 他们的 真的 品质 .
他从未对他们的真实品质视而不见。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˌmʌltɪˈplɪsəti] [pɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ɪz][æz; əz] [freɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˌpenəˈtreɪʃ(ə)n] .
And the multiplicity of his interest is as fresh as his penetration .
和 这 多重性 的 他的 兴趣 是 作为 新鲜的 作为 他的 渗透 .
他的兴趣广泛，而且与他的洞察力一样敏锐。

[ˈnʌθɪŋ] [keɪm] [əˈmɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈiːgə(r)][ˌkjʊəriˈbʌsəti] .
Nothing came amiss to his eager curiosity .
没有什么 来了 错误 到 他的 渴望的 好奇心 .
他的好奇心旺盛，什么事都逃不过他的眼睛。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][pɒv; əv][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] ([wɪð] [ðə; ði] [ˈdaʊtʃ(ə)]
For the first time in the history of literature (with the doubtful
为了 这 第一的 时间 在 这 历史 的 文学 (和 这 疑
[ɪkˈsepʃ(ə)n] [pɒv; əv][ˈsɪsəˌrəʊ]) [wiː; wi] [ɪnˈkaʊntə(r)] [ə; eɪ][ˈraɪtə(r)] [huːz] [ˈsiːsləs] [ækˈtɪvəti] [ɪnkˈluːdz] [ðə; ði]
exception of Cicero) we encounter a writer whose ceaseless activity includes the
例外 的 西塞罗) 我们 遇到 一个 作家 谁 不停歇 活动 包括 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

在文学史上，我们第一次遇到了一位作家，他的创作活动涵盖了整个世界（西塞罗或许是个例外）。
[waɪl] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd] [dɪˈkleəd] [ðəmˈselvz] [ˈpɒʊəts] , [hɪˈstɔːriənz] , [fəˈlɑːsəfərz] , [ˈluːʃən] [ˈkɒmz]
While others had declared themselves poets , historians , philosophers , Lucian comes
尽管 其他的 有 声明 他们自己 诗人 , 历史学家 , 哲学家 , 卢西安 来
[fɔːθ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][pɒv; əv] [ˈletəz] .
forth as a man of letters .
前进 作为 一个 男人 的 信件 .
当其他人自诩为诗人、历史学家、哲学家时，卢奇安却以文人自居。

[hæd; həd][hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə] - [deɪ] , [hi:; hi] [wʊd][hæv; həv] ['editɪd] [ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)] , ['rɪt(ə)n]
Had he lived to - day , he would have edited a newspaper , written
有 他 居住地 到 - 天 , 他 会 有 编辑 一个 报纸 , 书面
['li:dɪŋ] ['ɑ:tɪk(ə)lz] ,
leading articles ,
领导 文章 ,

如果他生活在今天，他会成为报纸的编辑，撰写社论。

[ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['evə(r)] [bɪ'fʊ:(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪn][ðə; ði] ['mægəzi:nz] .
and kept his name ever before the public in the magazines .
和 保留 他的 姓名 曾经 前 这 民众 在 这 杂志 .

他的名字经常出现在杂志上，让公众始终记住他的名字。

[fʊ:(r); fə(r)][hi:; hi] [pə'zest] [ðə; ði] ['kwɒlətɪz] , [ɪf] [hi:; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [dɪ'fekts] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:nəlɪst]
For he possessed the qualities , if he avoided the defects , of the journalist
为了 他 拥有 这 品质 , 如果 他 避免 这 缺陷 , 的 这 记者
.
:
.

因为他具备记者的素质，只要他能避免记者的缺点。

[hɪz; ɪz] [freɪz] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [wɔ:n] [baɪ] ['kɒnstənt] [ju:z][tu:; tə] [ɪmbə'sɪlətɪ] ;
His phrase had not been worn by constant use to imbecility ;
他的 短语 有 不是 到过 磨损 经过 持续的 使用 到 白痴 ;

他的这句话并没有因为经常使用而变得愚蠢；

[hɪz; ɪz] ['sentənsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['mɑ:d] [baɪ][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ][ɒv; əv] ['kɒmənənəs] ;
his sentences were not marred by the association of commonness ;
他的 句子 是 不是 受损 经过 这 协会 的 普通 ;

他的句子没有流露出庸俗之感；

[hɪz; ɪz] [stɑɪl] [wɒz; wəz] [stɪl] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] [fɪt][fʊ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜ:sən(ə)]
his style was still his own and fit for the expression of a personal
他的 风格 曾是 仍然 他的 自己的 和 合身 为了 这 表达 的 一个 个人的
[vju:] .
view .
看法 .

他的风格依然是他自己的，适合表达个人观点。

[bʌt; bət][hi:; hi]['nəʊtɪd] [sʌtʃ] [taɪps] [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] [æz; əz] [meɪk] [æn; ən] [ɪ'mɪ:diət] , [ɪf] [pə'reniəl]
But he noted such types and incidents as make an immediate , if perennial
但 他 著名的 这样的 类型 和 事件 作为 制作 一个 即时 , 如果 多年生
.
:
.

但他注意到，某些类型和事件会立即引发一种持续存在的现象。

[ə'pi:l] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['stʌdi] [hɪm][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtəɾətʃə][ænd; ənd]
appeal , and to study him is to be convinced that literature and
上诉 , 和 到 学习 他 是 到 是 确信 那 文学 和
['dʒɜ:nəlɪz(ə)m][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [nesə'serəli] [dɪ'vɔ:st] .
journalism are not necessarily divorced .
新闻业 是 不是 一定 离婚 .

他的魅力在于，研究他的作品就能让人确信文学和新闻并非必然分离。

[ðə; ði] [prə'feʃn] [wɒz; wəz] [nju:] ,
The profession was new ,
这 职业 曾是 新的 ,

这个职业是新兴的，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnəveɪtə(r)] [ˈluːʃən] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ɪnˈventɪŋ] [ˈnjuː]
and with the joy of the innovator Lucian was never tired of inventing new
和 和 这 喜悦 的 这 创新者 卢西安 曾是 绝不 疲劳的 的 发明 新的
[ˈʒɑːnrəz] .
genres .
类型 .

卢西安怀着创新者的热情，从未厌倦创造新的音乐类型。

[rəʊˈmæns] , [ˈkrɪtɪsɪzəm] , [ˈsætəɪə(r)] — [hiː; hi] [ˈmɑːstəd] [ðəm; ðəm][ɔːl] .
Romance , criticism , satire — he mastered them all .
浪漫 , 批评 , 讽刺 — 他 精通 他们 全部 .

浪漫、评论、讽刺——他样样精通。

[ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [æs] [hiː; hi] [pruːvz] [wɪð] [wɒt] [ˈdelɪkəsi] [ænd; ənd] [rɪˈstreɪnt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
In Toxaris and The Ass he proves with what delicacy and restraint he could
在 - 和 这 屁股 他 证明 和 什么 美味 和 克制 他 可以
[ˈhænd(ə)l][ðə; ði] [ˈstɔːri] .
handle the story .
处理 这 故事 .

在《托克萨里斯和驴》中，他证明了自己能够以多么细腻和克制的手法来处理这个故事。

[hɪz; ɪz] [ɪl] - [ˈəʊmən] [əˈprentɪʃɪp] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈskʌlptə(r)] [geɪv] [hɪm] [ðæt] [teɪst] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ]
His ill - omened apprenticeship to a sculptor gave him that taste and feeling
他的 患病的 - 预兆 学徒制 到 一个 雕塑家 给予 他 那 品尝 和 感觉
[fɔː(r); fə(r)][ɑːt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][səʊ][ˈædmərəb(ə)l][æn; ən] [əˈkaʊnt] .
for art which he turned to so admirable an account .
为了 艺术 哪个 他 转向 到 所以 令人钦佩的 一个 帐户 .

他那段不吉利的雕塑家学徒经历，让他培养了对艺术的品味和感觉，并最终成就了如此令人钦佩的艺术作品。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪn][ˈfækt] , [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] - [ˈkrɪtɪks] ,
He was , in fact , the first of the art - critics ,
他 曾是 , 在 事实 , 这 第一的 的 这 艺术 - 评论家 ,

事实上，他是第一位艺术评论家。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pəˈsjuːd] [ðə; ði][kraːft] [wɪð] [æn; ən] [ˈiːzi] [ʌnˈkɒŋʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈherɪtɪdʒ] [hiː; hi]
and he pursued the craft with an easy unconsciousness of the heritage he
和 他 追击 这 工艺 和 一个 简单的 无意识 的 这 遗产 他
[biˈkwiːð] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
bequeathed to the world .
遗赠 到 这 世界 .

他全身心投入到这门技艺中，却丝毫没有意识到自己给世界留下了怎样的遗产。

[truː] , [hiː; hi][ɪz][ˈsaɪlənt] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡriːks] ; [truː] ,
True , he is silent concerning the technical practice of the Greeks ; true ,
真的 , 他 是 沉默的 有关 这 技术的 实践 的 这 希腊人 ; 真的 ,

的确，他对希腊人的技术实践只字未提；的确，

[hiː; hi] [liːvz] [juːˈes][ɪn] [prəˈfaʊnd] [ˈɪɡnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][ˈzuːksɪs] , [huːz] [ˈsiːkrəts] [hiː; hi]
he leaves us in profound ignorance of the art of Zeuxis , whose secrets he
他 树叶 我们 在 深刻的 无知 的 这 艺术 的 泽克西斯 , 谁 秘密 他
[maɪt] [hæv; həv] [rɪˈviːld] ,
might have revealed ,
可能 有 揭晓 ,

他让我们对宙克西斯的艺术一无所知，而他本可以揭示宙克西斯的秘密。

[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [les] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˈletəz] .
had he been less a man of letters .
有 他 到过 较少的 一个 男人 的 信件 .

如果他不是个文人就好了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] [ˈpeɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskʌlptʃə(r)] [æn; ən] [ɒpəˈtjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˈelɪɡəns] [ɒv; əv]
But he found in painting and sculpture an opportunity for elegance of
但 他 成立 在 绘画 和 雕塑 一个 机会 为了 优雅 的
[freɪz] ,
phrase ,
短语 ,

但他发现绘画和雕塑为表达优雅的语言提供了机会。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [fəˈɡɪv] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈʃɔːrtkʌmɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [sætʃ] [ˌɪnspəˈreɪʃnz] [ɒv; əv]
and we would forgive a thousand shortcomings for such inspirations of
和 我们 会 原谅 一个 千 缺点 为了 这样的 灵感 的
[ˈbjʊːti] [æz; əz][ðə; ði] [smaɪl] [ɒv; əv] - :
beauty as the smile of Sosandra :
美丽 作为 这 微笑 的 - :

为了索桑德拉那令人惊艳的笑容，我们可以原谅她身上的一千个缺点：

[tuː; tə] - - - - - .
to τὸ μείδιμα σεμνὸν καὶ λεληθὸς .
到 - - - - - .

至 τὸ μείδιμα σεμνὸν καὶ λεληθὸς。

[ɪn] [ˈlɪtərəri] [ˈkrɪtɪsɪzəm][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] [ˈʃʊərə] [ɡraʊnd] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɔːlsəʊ][hiː; hi] [liːvz] [ðə; ði]
In literary criticism he was on surer ground , and here also he leaves the
在 文学 批评 他 曾是 在 确定 地面 , 和 这里 还 他 树叶 这
[pɑːst][bɪˈhaɪnd] .
past behind .
过去的 在后面 :

在文学批评领域，他更有把握，在这方面他也摆脱了过去。

[hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɡriːk] [ˈpəʊətri][wɒz; wəz] [prəˈfaʊnd] ; [ˈhəʊmə(r)][hiː; hi][hæd; həd][baɪ] [hɑːt] ;
His knowledge of Greek poetry was profound ; Homer he had by heart ;
他的 知识 的 希腊语 诗 曾是 深刻的 ; 荷马 他 有 经过 心 ;
[hɪz; ɪz] [ˈsɪmpəθɪz] [baɪ] [ˈkʌvət] [əˈluːz(ə)n][ɔː(r)] [prɪˈsaɪs]
他对希腊诗歌的了解非常深刻；荷马史诗他倒背如流；

[ænd; ənd][ɒn] [ˈevri] [peɪdʒ][hiː; hi] [pruːvz] [hɪz; ɪz] [ˈsɪmpəθɪz] [baɪ] [ˈkʌvət] [əˈluːz(ə)n][ɔː(r)] [prɪˈsaɪs]
and on every page he proves his sympathies by covert allusion or precise
和 在 每一个 页 他 证明 他的 同情 经过 隐蔽 典故 或者 精确的
[kwəʊˈteɪʃ(ə)n] .
quotation .
引述 :

他在每一页都通过隐晦的暗示或精确的引用来证明自己的立场。

[hɪz; ɪz] [ˈtriːtɪs] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [[wʌn]] [prɪˈzɜːvz] [ɪts] [fɔːs] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)]
His treatise concerning the Writing of History [1] preserves its force irresistible
他的 论文 有关 这 写作 的 历史 [1] 果酱 它是 力量 无法抗拒
[ˈɑːftə(r)] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈsentʃəɪz] ,
after seventeen centuries ,
后 十七 几个世纪 ,

他的《历史写作论》[1]在十七个世纪之后仍然具有不可抗拒的力量，

[nɔː(r)][hæz; həz][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] [ɪmˈpiːtʃ] [ɔː(r)] [ˈmɒdɪfaɪd] [ðɪs] [ˈluːsɪd] [ˈɑːɡjʊmənt] .
nor has the wisdom of the ages impeached or modified this lucid argument .
也不 有 这 智慧 的 这 年龄 弹劾 或者 修改的 这 清醒的 争论 .

古往今来的智慧也未能推翻或改变这一清晰的论点。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈmɒdɪst] [wɪt][hiː; hi] [kəmˈpeəz] [hɪmˈself] [tuː; tə][daɪˈɒdʒəniːz] , [huː] ,
With a modest wit he compares himself to Diogenes , who ,
和 一个 谦虚的 有 他 比较 他自己 到 第欧根尼 , WHO ,
[daɪˈɒdʒəniːz] ,
他以谦逊的幽默将自己比作第欧根尼，第欧根尼是.....

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sɪtənz] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [,prepə'reɪ](ə)nz] [ɒv; əv][wɔ:(r)] ,
when he saw his fellow - citizens busied with the preparations of war ,
什么时候 他 锯 他的 同伴 - 公民 忙碌 和 这 准备工作 的 战争 ;
当他看到同胞们忙于备战时，

[gæðəd] [hɪz; ɪz][skɜ:rts] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd] [fel] [tu:; tə] ['rəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌb] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
gathered his skirts about him and fell to rolling his tub up and down .
聚集 他的 裙子 关于 他 和 跌倒 到 滚动 他的 浴缸 向上 和 向下 .
他拢起裙摆，开始上下滚动他的浴盆。

[səʊ] ['lu:ʃən] , [ʌnæm'bɪʃəs] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['feltəd] [hɪm'self] [frɒm; frəm] " [ðə; ði] [weɪvz]
So Lucian , unambitious of writing history , sheltered himself from " the waves
所以 卢西安 , 不求上进 的 写作 历史 , 避难所 他自己 从 " 这 波浪
[ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk] ,
and the smoke ,
和 这 抽烟 ,
因此，对撰写历史没有雄心壮志的卢西安，把自己庇护在“波涛和烟雾”之外。

" [ænd; ənd][wɒz; wəz]['kɒntent] [tu:; tə] [prə'vaɪd] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [gʊd] ['kaʊnsl] .
" **and was content to provide others with the best of good counsel** .
" 和 曾是 内容 到 提供 其他的 和 这 最好的 的 好的 法律顾问 .
并乐于为他人提供最好的建议。

[jet] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['aɪrəni][ɒv; əv]['æksɪdənt] [ðæt] , [æz; əz] ['lu:ʃənz] ['krɪtɪsɪzəm][hæz; həz] [,aut'liv] [ðə; ði]
Yet such is the irony of accident that , as Lucian's criticism has outlived the
然而 这样的 是 这 讽刺 的 事故 那 , 作为 卢西安的 批评 有 活得更加 这
['mɑ:stəpi:s, 'mæs-] [ɒv; əv]['zu:ksɪs] ,
masterpieces of Zeuxis ,
杰作 的 泽克西斯 ,
然而，讽刺的是，卢奇安的评论比泽克西斯的杰作流传得更久。

[səʊ][ðə; ði] [hɪ'stɔ:riənz] [hæv; həv] [snætʃt] [æn; ən] [ɪmɔ:'tæləti] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['senʃə(r)] ;
so the historians have snatched an immortality from his censure ;
所以 这 历史学家 有 抢夺 一个 不朽 从 他的 谴责 ;
因此，历史学家们从对他的谴责中夺取了永生；

[ænd; ənd][let][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [rɪ'membəd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['glɔ:ri] [ðæt] [hi:; hi] [ju:st] [θu'sɪdɪ,dɪz] [æz; əz][ə; eɪ]
and let it be remembered for his glory that he used Thucydides as a
和 让 它 是 记得 为了 他的 荣耀 那 他 用过的 修昔底德 作为 一个
[skɜ:dʒ] [,weə'wɪð; ,weə'wɪθ][tu:; tə] [bi:t] [ɪm'pɒstə(r)] .
scourge wherewith to beat impostors .
祸害 以及 到 打 冒名顶替者 .
人们应当记住，他曾利用修昔底德的著作作为鞭子来打击骗子，以此彰显他的荣耀。

[bʌt; bət] ['mætəz] [ɒv; əv][səʊ] [haɪ] ['ɪmpɔ:t] [dɪd][nɒt] [ɔ:lweɪz] [ɪn'grəʊs] [hɪz; ɪz]['hju:mə(r)] ,
But matters of so high import did not always engross his humour ,
但 事情 的 所以 高的 进口 做过 不是 总是 独占 他的 幽默 ,
但如此重要的事情并非总能让他全神贯注。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'lɪtərət] [bʊk] - ['baɪə(r)] [[tu:'tu:]] [hi:; hi]['sætəraɪz][ə; eɪ] ['fæ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)]
and in The Illiterate Book - buyer [2] he satirizes a fashion of the hour
和 在 这 文盲 书 - 买方 [2] 他 讽刺 一个 时尚 的 这 小时
[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][bru:'tæləti] [wɪtʃ] [teə(r); tɪə][ðə; ði] [hɑ:t] [aʊt]
and of all time with a courage and brutality which tear the heart out
和 的 全部 时间 和 一个 勇气 和 残酷 哪个 撕 这 心 出去
[ɒv; əv] [tru:θ] .
of truth .
的 真相 .
在《文盲买书人》[2]中，他以勇气和残酷讽刺了当时乃至所有时代的一种时尚，这种勇气和残酷撕裂了真相的心脏。

[haʊ] [ˈɪntɪmətli] [dʌz] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪz] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm] !
How intimately does he realize his victim !
如何 亲密 做 他 意识到 他的 受害者 !

他对受害者的了解究竟有多深入！

[ænd; ənd] [haʊ] [fəˈmɪliə(r)] [ɪz] [ðɪs] [seɪm] [ˈvɪktɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈmɒd(ə)n] [ˈfeɪp] !
And how familiar is this same victim in his modern shape !
和 如何 熟悉的 是 这 相同的 受害者 在 他的 现代的 形状 !

而这位受害者如今的模样，又是多么熟悉啊！

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈveri] [striːts] [hiː; hi] [ˈhɔːnt] ;
You know the very streets he haunts ;
你 知道 这 非常 街道 他 闹鬼的地方 ;

你知道他经常出没的那些街道；

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈɒps] [weərˈɪn] [hiː; hi] [ɪz] [wəʊnt] [tuː; tə] [əˈkwaɪə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈfuːliʃ] [ˈtreʒəz] ;
you know the very shops wherein he is wont to acquire his foolish treasures ;
你 知道 这 非常 商店 其中 他 是 惯于 到 获得 他的 愚蠢 宝藏 ;

你知道他经常去哪些商店购买他那些愚蠢的宝贝；

[juː; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðæt] [nɒt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [treɪt] [hæz; həz] [ˈluːʃən] [dɪsˈɒnəd] [hɪz; ɪz] [ˈmɒd(ə)l] .
you recognize that not by a single trait has Lucian dishonoured his model .
你 认出 那 不是 经过 一个 单身的 特征 有 卢西安 蒙羞 他的 模型 .

你意识到，卢西安的任何一点特质都没有辜负他的榜样。

[ɪn] [jet] [əˈnʌðə(r)] [streɪndʒ] [ˈɪnstəns] [ˈluːʃən] [ænˈtɪsɪpərtɪd] [ðə; ði] [ˈdʒɜːnəlɪst] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] .
In yet another strange instance Lucian anticipated the journalist of to - day .
在 然而 其他 奇怪的 实例 卢西安 预期 这 记者 的 到 - 天 .

卢西安又一次出人意料地预见了对今天的记者。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] [nəʊ] [aɪˈtiː] [nɒt] , [hiː; hi] [ɪnˈventɪd] [ðə; ði] [ˈɪntəvjuː] .
Though his disciples know it not , he invented the interview .
尽管 他的 门徒 知道 它 不是 , 他 发明 这 面试 .

虽然他的门徒们并不知道，但他发明了面谈这种形式。

[ɪn] [ðæt] [ˈfeɪməs] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈlɪziən] [ˈfiːldz] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɜːp(ə)l] [pætʃ] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz]
In that famous visit to the Elysian Fields , which is a purple patch upon his
在 那 著名的 访问 到 这 极乐世界 田野 , 哪个 是 一个 紫色的 修补 之上 他的
[ˈmaːstəpiːs] ,
masterpiece ,
杰作 ,

在那次著名的伊甸园之旅中，那是他杰作中一段精彩的插曲，

[ðə; ði] [truː] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [hiː; hi] " [went] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ˈhəʊmə(r)] [ðə; ði] [ˈpəʊɪt] , [ˈaʊə(r)] [ˈleɪzə(r)] [ˈsɜːvɪŋ]
The True History , he " went to talk with Homer the Poet , our leisure serving
这 真的 历史 , 他 " 去 到 讲话 和 荷马 这 诗人 , 我们的 闲暇 服务
[juː ˈes] [bəʊθ] [wel] ,
us both well ,
我们 两个都 出色地 ,

真正的历史，他“去和诗人荷马交谈，我们的闲暇时间对我们俩都很有益”，

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [prɪˈsaɪsli] [ðəʊz] [ˈkwestʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmɒd(ə)n] [hæk] , [nəʊt] - [bʊk] [ɪn] [hænd]
" and he put precisely those questions which the modern hack , note - book in hand
" 和 他 放 恰恰 那些 问题 哪个 这 现代的 黑客 , 笔记 - 书 在 手
,
:
,

“他提出的正是那些现代的文艺工作者，手里拿着笔记本，会提出的问题。”

[wʊd] [siːk] [tuː; tə] [rɪˈzɒlv] .
would seek to resolve .
会 寻找 到 解决 .

会努力解决。

[fɜːst] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['sɪtɪz] , [hiː; hi] [wəd] [nəʊ] [ɒv; əv]['həʊmə(r)] [wɒt] ['fɑːðəlænd]
First , remembering the seven cities , he would know of Homer what fatherland
第一的 , 记住 这 七 城市 , 他 会 知道 的 荷马 什么 祖国
[kleɪmd] [hɪm] ,
claimed him ,
声称 他 ,

首先 , 只要记住七座城市 , 他就能从荷马史诗中得知哪片祖国属于他。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['pəʊɪt] " [sed] [ɪn'diːd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bəbɪ'ləʊniən] ,
and when the poet " said indeed he was a Babylonian ,
和 什么时候 这 诗人 " 说 的确 他 曾是 一个 巴比伦 ,

当诗人“说他确实是巴比伦人”时 ,

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊŋ] ['kʌntrɪmən] [nɒt] [kɔːld] ['həʊmə(r)][bʌt; bət][taɪ'greɪniːz] ,
and among his own countrymen not called Homer but Tigranes ,
和 之中 他的 自己的 同胞们 不是 称为 荷马 但 提格拉内斯 ,

在他的同胞中 , 人们不叫荷马 , 而是叫提格拉内斯。

" ['luːʃən] [st'reɪtli] " ['kwestʃənd] [hɪm] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['vɜːrsəz][ɪn][hɪz; ɪz] [bʊks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
" Lucian straightly " questioned him about those verses in his books that are
" 卢西安 直 " 被质问 他 关于 那些 诗句 在 他的 图书 那 是
[dɪsə'laʊd] [æz; əz][nɒt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] ;
disallowed as not of his making ;
不允许 作为 不是 的 他的 制作 ;

卢西安直接质问他 , 他书中那些被认为并非他所作的经文是不被允许的 ;

" [weə'tuː] ['həʊmə(r)] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [kɒndem'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]
" whereto Homer replied with a proper condemnation of Zenodotus and
" 到哪里 荷马 回复 和 一个 恰当的 谴责 的 - 和
[æɪrɪ'stɑːkəs] .
Aristarchus .
阿里斯塔克斯 .

荷马对此作出了恰当的谴责 , 回应了芝诺多图斯和阿里斯塔克斯。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] ['luːʃən] [ɪz] [tʃæs'taɪz] [hɪz; ɪz] [kənt'empərəɪz] [ɔː(r)] ['lʊkɪŋ] [wɪð]
And you wonder whether Lucian is chastising his contemporaries or looking with
和 你 想知道 无论 卢西安 是 责备 他的 同时代人 或者 寻找 和
[ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒfɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
the eye of a prophet into the future .
这 眼睛 的 一个 先知 进入 这 未来 .

你会不禁思考 , 卢奇安是在斥责他的同时代人 , 还是以先知的眼光展望未来。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['meni] - ['kʌləd] ['ɪntrəst] [ɪz] ['luːʃənz]
But even more remarkable than his many - coloured interest is Lucian's
但 甚至 更多的 卓越 比 他的 许多 - 有色 兴趣 是 卢西安的
[ʌndə'stændɪŋ] .
understanding .
理解 .

但比卢西安广泛的兴趣更令人惊叹的是他的理解力。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [səʊ][tuː; tə] [seɪ] ,
He was , so to say ,
他 曾是 , 所以 到 说 ,

可以说 , 他当时是.....

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ɪn'telɪdʒəns] [θrəʊŋ] [baɪ]['æksɪdənt]['ɪntuː][æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv] [suːpə'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
a perfect Intelligence thrown by accident into an age of superstition and
一个 完美的 智力 抛掷 经过 事故 进入 一个 年龄 的 迷信 和
[krɪ'djuːləti] .
credulity .
轻信 .

一位完美的智慧体意外地被抛入一个充满迷信和轻信的时代。

[aɪˈtiː][ɪz][nɒt][ˈəʊnli][ðæt][hiː; hi][njuː][ɔːl][θɪŋz] : [hiː; hi][sɔːl][ɔːl][θɪŋz][ɪn][ðəə(r)][raɪt][rɪˈleɪʃ(ə)n] .
It is not only that he knew all things : he saw all things in their right relation .
它 是 不是 仅有的 那 他 知道 全部 事物 : 他 锯 全部 事物 在 他们的 正确的 关系 .
他不仅知晓万物，而且还能正确看待万物之间的关系。

[ɪf][ðə; ði][ˈpeɪɡən][wɜːld][hæd; həd][ˈnevə(r)][bɪˈfɔː(r)][biːn][ˈkɒŋjəs][ɒv; əv][ɪtˈself] ,
If the Pagan world had never before been conscious of itself ,
如果 这 异教徒 世界 有 绝不 前 到过 有意识的 的 本身 ,
如果异教世界此前从未有过自我意识，

[aɪˈtiː][hæd; həd][nəʊ][ɪkˈskjuːs][tuː; tə][ˈhɑːbə(r)][rɪˈjʊzən][ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈkʌmɪŋ] .
it had no excuse to harbour illusions after his coming .
它 有 不 原谅 到 港口 幻觉 后 他的 未来 .
他到来之后，它再也没有理由抱有任何幻想了。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpeɪtə(r)][spiːks][ɒv; əv][ðə; ði][ɪntəˈlektʃuəl][laɪt][hiː; hi][tɜːnd][əˈpɒn][dɪm][ˈpleɪsɪz] ,
Mr . Pater speaks of the intellectual light he turned upon dim places ,
先生 : 帕特 说话 的 这 知识分子 光 他 转向 之上 暗淡 地方 ,
帕特先生谈到他用智慧之光照亮了那些昏暗的地方，

[ænd; ənd][ˈtruːli][nəʊ][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][laɪf][rɪˈskeɪpt][ðə; ði][gliːm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈlæntən] .
and truly no corner of life escaped the gleam of his lantern .
和 真的 不 角落 的 生活 逃脱 这 闪耀 的 他的 灯笼 .
他的灯笼照亮了生活的每一个角落。

[ɡɒdz] , [fəˈlɑːsəfərz] , [ˈnekrəʊmænsə] , [ˈjiːldɪd][ʌp][ðəə(r)][ˈsiːkrəts][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪnˈkwəɪəri] .
Gods , philosophers , necromancers , yielded up their secrets to his enquiry .
神 , 哲学家 , 死灵法师 , 产生 向上 他们的 秘密 到 他的 询问 .
神明、哲学家、巫师，都向他吐露了他们的秘密。

[wɪð][ˈpɪtɪləs][ˈlɒdʒɪk][hiː; hi][ˈkrɪtɪsaɪzd][ðəə(r)][ɪkˈstrævəɡəns][ænd; ənd][prɪˈtenʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ˈæktɪvli]
With pitiless logic he criticized their extravagance and pretension ; and actively
和 无情 逻辑 他 批评 他们的 奢侈 和 预张 ; 和 积极
[ænˈtɪsɪpɪtɪŋ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n][ˈsaɪəns] ,
anticipating the spirit of modern science ,
预期 这 精神 的 现代的 科学 ,
他以无情的逻辑批判了他们的铺张浪费和虚伪做作；并积极预见了现代科学的精神，

[hiː; hi][əkˈseptɪd][nəʊ][fækt] , [hiː; hi][səbˈskraɪbd][tuː; tə][nəʊ][ˈθɪəri] ,
he accepted no fact , he subscribed to no theory ,
他 公认 不 事实 , 他 已订阅 到 不 理论 ,
他不接受任何事实，也不认同任何理论。

[wɪtʃ][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ɪɡˈzæmɪnd][wɪð][ə; eɪ][kəʊld][ɪmˌpɑːʃiˈæləti] .
which he had not examined with a cold impartiality .
哪个 他 有 不是 检查 和 一个 寒冷的 公正性 .
他并没有以冷静客观的态度去审视它。

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈskeptɪsɪzəm][ɪn][ˈhjuːmən][ˈfeɪp] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˈwepən][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Indeed , he was Scepticism in human shape , but as the weapon of his
的确 , 他 曾是 怀疑论 在 人类 形状 , 但 作为 这 武器 的 他的
[dɪˈstrʌkʃ(ə)n][ɪz][ˈɔːlweɪz][ˈreɪləri] ,
destruction is always railery ,
破坏 是 总是 玩笑 ,
事实上，他就是怀疑论的化身，但他最致命的武器始终是嘲讽。

[æz; əz][hiː; hi][ˈnevə(r)][teɪks][ˈaɪðə(r)][hɪmˈself][ɔː(r)][hɪz; ɪz][ˈvɪktɪms][wɪð][ɪɡˈzædʒərəɪtɪd][ˈsɪəriəsənəs] ,
as he never takes either himself or his victims with exaggerated seriousness ,
作为 他 绝不 需要 任何一个 他自己 或者 他的 受害者 和 夸张的 严肃 ,
因为他从不过分认真地对待自己或受害者，

[jʊː; jʊ] [meɪ] [dɪˈlaɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈtæk] , [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [jʊː; jʊ][keə(r)][nɒt] [wɪtʃ] [saɪd] [wɪnz][ðə; ði][ˈbæt(ə)]] .
you may delight in his attack , even though you care not which side wins the battle .
你 可能 喜 在 他的 攻击 , 甚至 尽管 你 关心 不是 哪个 边 胜利 这 战斗 .

即使你不在乎哪一方赢得战斗，你也可能乐于见到他的进攻。

[hɪz; ɪz] [wɪt] [wɒz; wəz][æz; əz][ˈmɔːd(ə)nt][æz; əz] [ˈhaɪnɪz] [əʊn] ;
His wit was as mordant as Heine's own ;
他的 有 曾是 作为 媒染剂 作为 海涅的 自己的 ;

他的机智和海涅一样尖刻；

— [ɪz][,aɪ ˈtiː][fænˈtæstɪkəl][tuː; tə] [səˈdʒest] [ðæt] [ˈluːʃən] [tuː] [ˈkæərɪd] [ˈhiːbruː] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪns] ?
— is it fantastical to suggest that Lucian too carried Hebrew blood in his veins ?
— 是 它 奇幻 到 建议 那 卢西安 也 携带 希伯来语 血 在 他的 静脉 ?

——认为卢西安的血管里也流淌着希伯来人的血液，这种说法是天方夜谭吗？

— [jet] [wen] [ðə; ði] [ˈɒnslə:t] [ɪz][məʊst] [ʌnˈspeərɪŋ] [hiː; hi][ɪz] [stiːl] [ˈdʒɔɪəs] .
— yet when the onslaught is most unsparing he is still joyous .
— 然而 什么时候 这 猛攻 是 最多 毫不留情 他 是 仍然 欢乐 .

——然而，即使在最无情的攻击下，他仍然感到快乐。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [geɪ] [kənˈtempt] , [nɒt][ə; eɪ][ˈbɪtə(r)] [ˈheɪtrɪd] , [ɪz][ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsætəɪə(r)] .
For a gay contempt , not a bitter hatred , is the note of his satire .
为了 一个 同性恋 鄙视 , 不是 一个 苦的 仇恨 , 是 这 笔记 的 他的 讽刺 .

他的讽刺作品中流露出的是一种轻蔑，而不是刻骨的仇恨。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈveri] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈskeptɪsɪzəm][wɒz; wəz] [felt] ,
And for the very reason that his scepticism was felt ,
和 为了 这 非常 原因 那 他的 怀疑论 曾是 毛毡 ,

正因为人们感受到了他的怀疑，

[ðæt] [,aɪ ˈtiː] [spræŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kləʊz] [ˈɪntɪməsi] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfɒlɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] ,
that it sprang from a close intimacy with the follies of his own time ,
那 它 弹簧 从 一个 关闭 亲密关系 和 这 愚行 的 他的 自己的 时间 ,

它源于他对所处时代种种愚行的切身了解。

[səʊ][,aɪ ˈtiː][ɪz] [freɪ] [ænd; ənd][fəˈmɪliə(r)][tuː; tə][æn; ən][eɪdʒ] [ðæt] [nəʊz] [nɒt] [zjuːs] .
so it is fresh and familiar to an age that knows not Zeus .
所以 它 是 新鲜的 和 熟悉的 到 一个 年龄 那 知道 不是 宙斯 .

所以对于一个不了解宙斯的时代来说，它既新鲜又熟悉。

[nɒt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈdaɪələgz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɒdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [deɪt] ,
Not even the Dialogues of the Gods are out of date ,
不是 甚至 这 对话 的 这 神 是 出去 的 日期 ,

就连《诸神对话录》也未过时。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi][nəʊ][ˈlɒŋɡə(r)] [ˈrevərəns] [əˈlɪmpəs] , [wiː; wi] [stiːl] [blɪŋk] [ˈaʊə(r)] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [flæʃ]
for if we no longer reverence Olympus , we still blink our eyes at the flash
为了 如果 我们 不 更长 尊敬 奥林匹斯山 , 我们 仍然 眨 我们的 眼睛 在 这 闪光

[ɒv; əv] [ˈrɪdɪkjʊː] .
of ridicule .
的 嘲笑 .

即使我们不再敬畏奥林匹斯山，我们仍然会对嘲讽的闪光视而不见。

[ænd; ənd] [maɪt] [nɒt][ðə; ði] - , [ðæt] [ˈmɑːstəli] [əˈnæləsis][ɒv; əv] [ˈɡəʊstli] [tˈɛɹəz] , [maɪt]
And might not the Philopseudes , that masterly analysis of ghostly terrors , might
和 可能 不是 这 - , 那 精湛 分析 的 幽灵般的 恐怖 , 可能

[nɒt][,æɪlɪɡˈzɑːndə(r); ,æɪlɪɡˈzændə(r)][ðə; ði] [fɔːls] [ˈprɒfɪt] ,
not Alexander the False Prophet ,
不是 亚历山大 这 错误的 先知 ,

或许，《哲学家》这部对幽灵般的恐怖进行精辟分析的著作，以及《假先知亚历山大》这部作品，都不能与之媲美。

[hæv; həv] [bi:n] [ˈrit(ə)n] [ˈjestədeɪ] ?
have been written yesterday ?
有 到过 书面 昨天 ?

昨天写的吗？

[ænd; ənd] [ðʌs] [wi:; wi] [əˈraɪv] [æt; ət] [ˈlu:ʃənz] [ˈwi:knəs] .
And thus we arrive at Lucian's weakness .
和 因此 我们 到达 在 卢西安的 弱点 .

由此，我们就发现了卢西安的弱点。

[ɪn] [spaɪt] [pʊ; əv][ɪts] [ˈbrɪliəns] [ænd; ənd] [ˈflɪpənsɪ] , [hɪz; ɪz][ˈskeptɪsɪzəm][ɪz][æt; ət] [taɪmz] [ˈəʊvə(r)] -
In spite of its brilliance and flippancy , his scepticism is at times over -
在 尽管如此 的 它是 辉煌 和 轻浮 , 他的 怀疑论 是 在 时代 超过 -
[ɪnˈtelɪdʒənt] .
intelligent .
聪明的 .

尽管他的怀疑论才华横溢且轻佻，但有时却显得过于聪明。

[hɪz; ɪz] [gʊd] [sens] [ˈbæf(ə)lɪz][ju:; jʊ][baɪ][ɪts] [ɪnˌfæləˈbɪləti] ; [hɪz; ɪz][ˈsænəti][ɪz][səʊ] [mægˈnɪfɪsntli] [brɪˈpɒnd]
His good sense baffles you by its infallibility ; his sanity is so magnificently beyond
他的 好的 感觉 挡板 你 经过 它是 绝对正确 ; 他的 理智 是 所以 壮丽 超过
[ˈkwestʃən] ,
question ,
问题 ,

他的理智完美无瑕，令人叹为观止；他的精神状态也毋庸置疑。

[ðæt] [ju:; jʊ] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪntəlu:d] [pʊ; əv] [ʌnˈri:z(ə)n] .
that you pray for an interlude of unreason .
那 你 祈祷 为了 一个 插曲 的 不合理 .

你祈求能有一段无理取闹的时光。

[ðə; ði] [ˈspraitlɪnəs] [pʊ; əv][hɪz; ɪz][wɪt] , [ðə; ði] [əˈlɜ:tnəs] [pʊ; əv][hɪz; ɪz][ˈfænsɪ] , [ˈmɪtɪgeɪt] [ðə; ði] [pəˈpetʃuəl]
The sprightliness of his wit , the alertness of his fancy , mitigate the perpetual
这 活泼 的 他的 有 , 这 警觉 的 他的 想要 , 缓解 这 永久
[ˈraɪtnəs] [pʊ; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt] .
rightness of his judgment .
正义 的 他的 判断 .

他机智敏捷，想象力丰富，这在一定程度上弥补了他判断力始终正确的不足。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kənˈfest] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈdelɪkət] [sens] [pʊ; əv][ˈrɪdɪkju:l] [hi:; hi]
But it must be confessed that for all his delicate sense of ridicule he
但 它 必须 是 坦白 那 为了 全部 他的 精美的 感觉 的 嘲笑 他
[ˈtʃerɪʃt] [ə; eɪ] [ˌmɪsˈgaɪdɪd] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n][pʊ; əv][ðə; ði] [tru:θ] .
cherished a misguided admiration of the truth .
珍爱 一个 错误的 钦佩 的 这 真相 .

但必须承认的是，尽管他有着敏锐的嘲讽感，但他却对真理抱有一种误入歧途的崇拜。

[ɪf] [ˈəʊnli][hi:; hi][hæd; həd] [ʌndəˈstʊd] [ðə; ði][dʒɔɪ][pʊ; əv][self] - [dɪˈsepʃn] ,
If only he had understood the joy of self - deception ,
如果 仅有的 他 有 理解 这 喜悦 的 自己 - 欺骗 ,

如果他能明白自欺欺人的乐趣就好了。

[ɪf] [ˈəʊnli][hi:; hi][hæd; həd] [ˈri:ələɪzd] [mɔ:(r)][ˈbʊf(ə)n] ([æz; əz][hi:; hi] [ˈri:ələɪzd] [ɪn][ðə; ði] [æs]) [ðə; ði] [dɪˈlaɪt]
if only he had realized more often (as he realized in The Ass) the delight
如果 仅有的 他 有 已实现 更多的 经常 (作为 他 已实现 在 这 屁股) 这 喜
[pʊ; əv] [ˈθrəʊɪŋ] [ˌprɒbəˈbɪləti] [tu:; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ,
of throwing probability to the winds ,
的 投掷 可能性 到 这 风 ,

如果他更能频繁地意识到（就像他在《驴子》中那样）将概率抛诸脑后的乐趣就好了。

[wiː; wi][hæd; həd] [rɪ'gɑːdɪd][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['kɒnstənt] [ə'fekʃn] .
we had regarded him with a more constant affection .
我们 有 认为 他 和 一个 更多的 持续的 感情 :

我们曾对他怀有更加深厚的感情。

[hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)] ['diːfekt] [spræŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] - [ˈblʌdɪd] [ˈhjuːmə(r)] [wɪtʃ]
His capital defect sprang from a lack of the full - blooded humour which
他的 首都 缺点 弹簧 从 一个 缺少 的 这 满的 - 血腥 幽默 哪个
[ʃʊd; ʃəd][æt; ət] [taɪmz] [hæv; həv][led] [hɪm] ['ɪntuː]['erə(r)] .
should at times have led him into error .
应该 在 时代 有 引领 他 进入 错误 :

他最大的缺陷在于缺乏那种本应让他犯错的幽默感。

[ænd; ænd] [jet] [baɪ][æn; ən]['aɪrəni][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['veri] [lʌv] [ɒv; əv] [truːθ] [wɪtʃ] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]
And yet by an irony it was this very love of truth which suggested The
和 然而 经过 一个 讽刺 它 曾是 这 非常 爱 的 真相 哪个 建议 这
[truː] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
True History ,
真的 历史 ,

然而具有讽刺意味的是，正是这种对真理的热爱促成了《真实历史》的诞生。

[ðæt] [ɪn'dʒʊərɪŋ] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv] ['fæntəsi] .
that enduring masterpiece of phantasy .
那 持久 杰作 的 幻想 :

那部经久不衰的奇幻杰作。

['setɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv][ˈðə(r)] [menz] [laɪz] ,
Setting out to prove his hatred of other men's lies ,
环境 出去 到 证明 他的 仇恨 的 其他 男士 谎言 ,

为了证明他对别人谎言的憎恶，

[hiː; hi] [ʃəʊz] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['laɪə(r)][ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɔːl] .
he shows himself on the road the greatest liar of them all .
他 演出 他自己 在 这 路 这 最 说谎者 的 他们 全部 :

他在路上展现出自己是所有人中最伟大的骗子。

" [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ænd]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['fuːləri] [wɒz; wəz] ['hoʊmərz] [ju(:)'lisiːz] " : [ðʌs] [hiː; hi]
" **The father and founder of all this foolery was Homer's Ulysses** " : **thus he**
" 这 父亲 和 创始人 的 全部 这 愚蠢 曾是 荷马 尤利西斯 " : 因此 他
[raɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prefəs] ,
writes in his Preface ,
写 在 他的 前言 ,

“这一切荒诞行为的始作俑者和创始人是荷马笔下的尤利西斯”：他在序言中写道，

[kən'fesɪŋ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt] [ɒv; əv] [emju'leɪʃn] [hiː; hi] " [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [stɑɪl] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ˌʌn'truːθ]
confessing that in a spirit of emulation he " turned his style to publish untruths
坦白 那 在 一个 精神 的 仿真 他 " 转向 他的 风格 到 发布 谎言
,
:
,

他承认，出于模仿精神，他“改变了写作风格，开始发表不实之词”。

" [bʌt; bət] [wɪð] [æn; ən] ['ɒnɪste] [maɪnd] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] ['kɒnfɪdəntli] [prə'naʊns]
" **but with an honest mind** , " **for this one thing I confidently pronounce**
" 但 和 一个 更诚实 头脑 , " 为了 这 一 事物 我 自信地 发音
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [truːθ] ,
for a truth ,
为了 一个 真相 ,

但以更诚实的心态来说，“有一件事我可以自信地断言，那就是真理。”

[ðæt] [ai] [laɪ] .
that I lie .
那 我 说谎 .

我撒谎了。

" [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:k] , [nɔ:(r)] [ɪz] [ðəə(r)] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [daʊt] [ðæt] ['lu:ʃən] ,
" Such is the spirit of the work , nor is there the smallest doubt that Lucian ,
" 这样的 是 这 精神 的 这 工作 , 也 不 是 那里 这 最小 怀疑 那 卢西安 ,
“这就是作品的精神所在，毫无疑问，卢西安.....”

[wʌns] [em'ba:k, im-] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['vɔɪdʒ] , [slɪpt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪ'di:əl] , [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['laɪɪŋ]
once embarked upon his voyage , slipped from his ideal , to enjoy the lying
一次 启航 之上 他的 航程 , 滑倒了 从 他的 理想的 , 到 享受 这 说谎
[fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [əʊn] [seɪk] .
for its own sake .
为了 它是自己的 清酒 .

一旦踏上旅程，便背离了理想，沉迷于谎言本身。

[ɪf] [ðə; ði] [tru:] ['hɪstri; 'hɪstəri] [feɪlz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pærədi] ,
If The True History fails as a parody ,
如果 这 真的 历史 失败 作为 一个 戏仿 ,
如果《真实历史》作为一部讽刺作品失败了，

[ðæt] [ɪz] [bɪ'keɪz; bɪ'kɒz] [wi:; wi] [keə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [dʒɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ['ti:ʃiəs] , - [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] ,
that is because we care not a jot for Ctesias , Iambulus and the rest ,
那 是 因为 我们 关心 不是 一个 点 为了 克特西亚斯 , - 和 这 休息 ,
那是因为我们根本不在乎克特西亚斯、伊安布鲁斯和其他人。

[æt; ət] [hu:m] [ðə; ði] ['sætəɪə(r)] [ɪz] ['lev(ə)ld] .
at whom the satire is levelled .
在 谁 这 讽刺 是 平整 .
讽刺的对象是谁？

[ɪts] [fæsrɪ'neiʃ(ə)n] , [ɪn] [fækt] , [ɪz] [dju:] [tu:; tə] [ðəʊz] [seɪm] ['kwɒlətɪz] [wɪtʃ] , [ɪn] ['ʌðə(r)z] ,
Its fascination , in fact , is due to those same qualities which , in others ,
它是 魅力 , 在 事实 , 是 到期的 到 那些 相同的 品质 哪个 , 在 其他的 ,
事实上，它的魅力恰恰源于其他事物所不具备的那些特质。

[ɪts] [ɔ:θə(r)] [ə'fektɪd] [tu:; tə] [dɪ'spaɪz] .
its author affected to despise .
它是 作者 做作的 到 鄙视 .
它的作者装出一副鄙夷的样子。

[ðə; ði] ['fæsəɪl] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪn'venʃ(ə)n] [kæn; kən] [skeəs] [bi:; bi] [mætʃt] [ɪn] ['lɪtərətʃ(ə); 'lɪtərətʃə] ,
The facile variety of its invention can scarce be matched in literature ,
这 容易的 种类 的 它是 发明 能 稀少 是 匹配 在 文学 ,
其发明之简便多样，在文献中几乎难有匹敌。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [təʊld] [wɪð] [səʊ] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [æn; ən] [ʌnkən'sɜ:n] , [ðæt] [bɪ'li:f] [ɪz] ['nevə(r)]
and the lies are told with so delightful an unconcern , that belief is never
和 这 谎言 是 讲述 和 所以 愉快 一个 漠不关心 , 那 信仰 是 绝不
[dɪfɪkəlt] .
difficult .
难的 .

谎言说得如此轻松自在，以至于人们很容易相信。

[nɔ:(r)] [dʌz] [ðə; ði] ['nærətɪv] ['evə(r)] [flæg] .
Nor does the narrative ever flag .
也不 做 这 叙述 曾经 旗帜 .
叙事节奏也从未放缓。

[aɪˈtiː][endz][æt; ət][ðə; ði][seɪm][haɪ][ˈlev(ə)][ɒv; əv][ˈfɔːlshʊd][ɪn][wɪt][aɪˈtiː][hæz; həz][ɪts][brɪˈɡɪnɪŋ].
It ends at the same high level of falsehood in which it has its beginning.
它 结束 在 这 相同的 高的 等级 的 谬误 在 哪个 它 有 它是 开始 .

它以与开头同样高度的谎言告终。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˌkredəˈbɪləti][ɪz][ɪnˈkriːst][baɪ][ðə; ði][hɑːˈməʊniəs][kənˈsɪstənsi][ɒv; əv][iːtʃ][ˈseprət][laɪ]
And the credibility is increased by the harmonious consistency of each separate lie.
和 这 信誉 是 增加 经过 这 和谐 一致性 的 每个 分离 说谎 .
:
:

每个谎言之间和谐一致，从而增加了谎言的可信度。

[æt; ət][ðə; ði][ˈaʊtset][ðə; ði][ˈtrævələ(r)][disˈkʌvə][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)][ɒv; əv][waɪn],
At the outset the traveller discovers a river of wine,
在 这 开端 这 游客 发现 一个 河 的 葡萄酒 ,
旅行者一开始就发现了一条葡萄酒河，

[ænd; ʌnd][ˌfɔːθˈwɪθ; ˌfɔːθˈwɪð][ˈtrævlz][ʌp][striːm][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈsɔːs],
and forthwith travels up stream to find the source,
和 立即 旅行 向上 溪流 到 寻找 这 来源 ,
然后立即溯流而上，寻找源头。

[ænd; ʌnd]"[wen][wiː; wi][wəː(r); wə(r)][kʌm][tuː; tə][ðə; ði][hed]"([tuː; tə][kwəʊst]-[trænzˈleɪ(ə)n]),
and "when we were come to the head" (to quote Hickes's translation),
和 "什么时候 我们 是 来 到 这 头" (到 引用 - 翻译),
"no spring at all appeared",
"no spring at all appeared,"
"不 春天 在 全部 出现",
“当我们到达河头时”(引用希克斯的译文)，“根本没有泉水出现，

[bʌt; bət][ˈmɑːti][vaɪn][triːz][ɒv; əv][ɪnˈfɪnət][ˈnʌmbə(r)], [wɪt][frɒm; frəm][ðeə(r)][ruːts][dɪˈstɪld][pjuə(r)]
but mighty vine trees of infinite number, which from their roots distilled pure
但 强大的 藤 树木 的 无限 数字 , 哪个 从 他们的 根 蒸馏 纯的
wine,
wine,
葡萄酒 ,
但是，数量无数的参天葡萄树，从它们的根部酿造出纯净的葡萄酒，

[wɪt][meɪd][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][rʌn][səʊ][əˈbʌndəntli].
which made the river run so abundantly.
哪个 制成 这 河 跑步 所以 大量 .
这使得河流水量如此充沛。

"[səʊ][kənˈkluːsɪv][ɪz][ðə; ði][ˌekspləˈneɪ(ə)n], [ðæt][juː; jʊ][ˈəʊnli][wʊd][hæv; həv][wʌndəd][hæd; həd][ðə; ði]
"So conclusive is the explanation, that you only would have wondered had the
"所以 确凿 是 这 解释 , 那 你 仅有的 会 有 想知道 有 这
stream been of water".
stream been of water.
溪流 到过 的 水 .
“这个解释如此确凿，以至于你只会怀疑这条溪流是不是水流。”

[ænd; ʌnd][haʊ][ˈædmərəb(ə)][ɪz][ðə; ði][ˈædɪd][tʌt][ðæt][hiː; hi][huː][et; eɪt][fɪʃ][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvə(r)]
And how admirable is the added touch that he who ate fish from the river
和 如何 令人钦佩的 是 这 额外 触碰 那 他 WHO 吃 鱼 从 这 河
was made drunk!
was made drunk!
曾是 制成 醉 !
更妙的是，吃了河里的鱼的人竟然喝醉了！

[ðen] [baɪ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [grə'deɪʃn] [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['kæərɪd] [ɒn][frəm; frəm][ðə; ðɪ] - , [ɔ:(r)]
Then by a pleasant gradation you are carried on from the Hippogypians , or
然后 经过 一个 令人愉快的 层次 你 是 携带 在 从 这 - , 或者
[ðə; ðɪ] ['raɪdəz] [ɒv; əv] ['vʌltʃəz] ,
the Riders of Vultures ,
这 骑手 的 秃鹫 ,

然后，经过一段令人愉悦的过渡，你就会从希波吉皮亚人，或者说秃鹫骑士，继续往下看。

[ˈevrɪ] ['feðə(r)] [ɪn] [huːz] [wɪŋ] [ɪz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][mɑːst][ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [ʃɪp]
every feather in whose wing is bigger and longer than the mast of a tall ship
每一个 羽毛 在 谁 翼 是 大 和 更长 比 这 桅杆 的 一个 高的 船
,
,
,
每一根比高桅帆船桅杆更大更长的羽毛，

[frəm; frəm][ðə; ðɪ] [fliːz] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [twelv] ['elɪfənts] , [tuː; tə] [ðəʊz] ['spaɪdə(r)z] , [ɒv; əv] ['mɑːtɪ]
from the fleas as big as twelve elephants , to those spiders , of mighty
从 这 跳蚤 作为 大的 作为 十二 大象 , 到 那些 蜘蛛 , 的 强大的
[ˈbɪgnəs] ,
bigness ,
大 ,
从像十二头大象那么大的跳蚤，到那些体型巨大的蜘蛛，

[ˈevrɪ] [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪk'sɪːdɪd] [ɪn][saɪz][æn; ən] [aɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪklədiːz] .
every one of which exceeded in size an isle of the Cyclades .
每一个 一 的 哪个 超出 在 尺寸 一个 小岛 的 这 基克拉迪群岛 .
它们每一个的面积都超过了基克拉迪群岛中的一个岛屿。

" [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][spɪn][ə; eɪ][web] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [muːn] [ænd; ənd]
" **These were appointed to spin a web in the air between the Moon and**
" 这些 是 任命 到 旋转 一个 网站 在 这 空气 之间 这 月亮 和
[ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] ,
the Morning Star ,
这 早晨 星星 ,
“他们被委派在月亮和晨星之间织一张网，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪn] [ʃæm'peɪn] ,
which was done in an instant , and made a plain champaign ,
哪个 曾是 完毕 在 一个 立即的 , 和 制成 一个 清楚的 原野 ,
这一切瞬间完成，只酿造出一杯普通的香槟。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [fʊt] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd] .
upon which the foot forces were planted .
之上 哪个 这 脚 力量 是 已种植 .
脚部力量由此施加。

" ['truːli] [ə; eɪ] ['veri] [kə'ləsəs] [ɒv; əv] ['fɔːlʃhʊd] , [bʌt; bət] ['luːʃənz] [ɪndʒə'njuːəti][ɪz] [ɪnɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd]
" **Truly a very Colossus of falsehood , but Lucian's ingenuity is inexhausted and**
" 真的 一个 非常 巨人 的 谬误 , 但 卢西安的 独创性 是 未耗尽 和
[ɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ,
inexhaustible ,
取之不尽的 ,
“这真是一部谎言的巨著，但卢西安的创造力是无穷无尽的。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mɑːtɪ] [weɪl] [ɪz][hɪz; ɪz] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv] ['ɪmpjədəns] .
and the mighty Whale is his masterpiece of impudence .
和 这 强大的 鲸 是 他的 杰作 的 厚颜无耻 .
而那条雄伟的鲸鱼则是他狂妄自大的杰作。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] " [kən'teɪnd] [ɪn] ['greɪtnəs] [fɪfti:n] ['hʌndrəd] ['fɜ:lɒŋ] " ; [hɪz; ɪz] [ti:θ] [wɜ:(r); wə(r)]
For he " contained in greatness fifteen hundred furlongs " ; his teeth were
为了 他 " 包含 在 伟大 十五 百 弗隆 " ; 他的 牙齿 是
[ˈtɔ:lə(r)][ðæn; ðən] [bi:tʃ] - [tri:z] ,
taller than beech - trees ,
更高 比 山毛榉 - 树木 ,
因为他“身形浩大，足有千丈”；他的牙齿比山毛榉树还要高。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sw'ɒləʊd] [ðə; ði] ['trævələz] , [hi:; hi] [əʊd] [hɪm'self] [səʊ][fɑ:(r)][su:'piəriə(r)][tu:; tə]
and when he swallowed the travellers , he showed himself so far superior to
和 什么时候 他 吞咽 这 旅行者 , 他 显示 他自己 所以 远的 优越的 到
[ˈdʒɒnəz] [fɪʃ] ,
Jonah's fish ,
约拿的 鱼 ,
当他吞下这些旅行者时，他所展现出的本领远远胜过约拿的鱼。

[ðæt] [ʃɪp] [ænd; ənd][ɔ:l] [seɪld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,
that ship and all sailed down his throat ,
那 船 和 全部 航行 向下 他的 喉 ,
那艘船和所有的一切都滑进了他的喉咙。

[ænd; ənd] ['hæpɪli] [hi:; hi] [kɔ:t] [nɒt][ðə; ði] ['pɪgmɪ] ['jæləp] [br'twi:n] [hɪz; ɪz] [tʃɒps] .
and happily he caught not the pigmy shallop between his chops .
和 快乐地 他 捕捉 不是 这 侏儒 小船 之间 他的 排骨 .
幸运的是，他没有用嘴唇夹住那只小牡蛎。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)] [dr'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪlz] ['belɪ] , [ænd; ənd] ['lu:ʃənz] [əd'ventʃəz]
And the geographical divisions of the Whale's belly , and Lucian's adventures
和 这 地理 部门 的 这 鲸鱼的 腹部 , 和 卢西安的 冒险
[ðeə'rɪn] ,
therein ,
其中 ,
还有鲸鱼腹中的地理划分，以及卢西安在其中的冒险经历，

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [set] [daʊn] [wɪð] [sɜ:kəm'stænf(ə)] ['verəti] ?
are they not set down with circumstantial verity ?
是 他们 不是 放 向下 和 间接的 真理 ?
难道它们不是根据实际情况真实记录下来的吗？

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['epɪsəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [ɒv; əv] [mɪlk] ,
Then there is the episode of the frozen ship , and the sea of milk ,
然后 那里 是 这 插曲 的 这 冷冻 船 , 和 这 海 的 牛奶 ,
然后还有冰封的船和牛奶海的故事。

[wɪð] [ɪts] [wel] - [prest] [tʃi:z] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aɪlənd] , [wɪt] [rɪ'maɪndz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
with its well - pressed cheese for an island , which reminds one of the
和 它是出色地 - 按下 奶酪 为了 一个 岛 , 哪个 提醒 一 的 这
[ɪlɪzə'bi:θn] ['mædrɪɡ(ə)] :
Elizabethan madrigal :
伊丽莎白时代 牧歌 :
岛上出产的奶酪压制得很好，让人想起伊丽莎白时代的牧歌：

" [ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][əʊ][æn; ən] ['helɪspɒnt] [ɒv; əv] [kri:m] .
" If there were O an Hellespont of Cream .
" 如果 那里 是 哦 一个 赫勒斯滂海峡 的 奶油 :
“如果有一个赫勒斯滂群岛的奶油。

" [mɔ: r'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [ˌverɪsɪ'mɪlɪtju:d] [ɪz] [ɪn'hɑ:nst] [baɪ][ə; eɪ] ['skru:pjələsli] ['sɪmp(ə)] [staɪl] .
" Moreover , the verisimilitude is enhanced by a scrupulously simple style .
" 而且 , 这 逼真性 是 增强型 经过 一个 一丝不苟地 简单的 风格 :
此外，简洁明了的风格也增强了真实感。

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][ɪz][ðə; ði] ˈprefəs [kənˈsɜːnɪŋ] ˈlaɪnɪŋ [æt; ət][æn; ən][end][ðæn; ðən] ˈluːʃən [læpsɪz] ˈɪntuː]
No sooner is the preface concerning lying at an end than Lucian lapses into
不 很快 是 这 前言 有关 说谎 在 一个 结尾 比 卢西安 失误 进入
[pʃʊə(r)] ˈnærətɪv] .
pure narrative .
纯的 叙述 .

关于躺卧的序言刚结束，卢奇安就转入了纯粹的叙述。

[ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv][maɪˈnjuːtli] [kənˈsɪdəd] ˈdiːteɪl [ɡɪvz] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [riˈæləti] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst]
A wealth of minutely considered detail gives an air of reality to the most
一个 财富 的 精确到分钟 经过考虑的 细节 给予 一个 空气 的 现实 到 这 最多
ˈmɒnstrəs] [ɪmˌpɒsəˈbɪləti] ;
monstrous impossibility ;
滔天 不可能 ;

大量精心构思的细节，使最骇人的不可能之事也显得真实可信；

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [fæktɪs][ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈsplɪsɪtli] [daɪˈvʌldʒd] ; [ðə; ði] [rɪˈməʊt] [əkˈsesəɪɪz] [dɪˈskraɪbd] [wɪð] [ˈɔːdə(r)]
the smallest facts are explicitly divulged ; the remote accessories described with order
这 最小 事实 是 明确地 泄露 ; 这 偏僻的 配件 描述 和 命令
[ænd; ənd] [ɪmˈpresɪvnɪs] ;
and impressiveness ;
和 令人印象深刻 ;

最小的事实都被明确地披露出来；远程配件的描述也条理清晰、令人印象深刻；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [əˈprɪəz] ˈplɔːzəb(ə)] , [ˈiːv(ə)n][ɪnˈevɪtəb(ə)] ,
so that the wildest invention appears plausible , even inevitable ,
所以 那 这 最狂野的 发明 出现 合情合理 , 甚至 不可避免的 ,
[ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ˈkʌmpəni [wɪð] [ðə; ði] ˈveri [ˈdʒiːniəs][ɒv; əv] ˈfɔːlʃhʊd] .
and you know that you are in company with the very genius of falsehood .
和 你 知道 那 你 是 在 公司 和 这 非常 天才 的 谬误 .
[ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ˈkʌmpəni [wɪð] [ðə; ði] ˈveri [ˈdʒiːniəs][ɒv; əv] ˈfɔːlʃhʊd] .
and you know that you are in company with the very genius of falsehood .
和 你 知道 那 你 是 在 公司 和 这 非常 天才 的 谬误 .

你知道你正与谎言的天才为伍。

[nɔː(r)] [dʌz] [ðɪs] [waɪld][daɪˈvɜːsəti][ɒv; əv] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [səˈdʒest] [rəʊˈmæns] .
Nor does this wild diversity of invention suggest romance .
也不 做 这 荒野 多样性 的 发明 建议 浪漫 .
[ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ˈkʌmpəni [wɪð] [ðə; ði] ˈveri [ˈdʒiːniəs][ɒv; əv] ˈfɔːlʃhʊd] .
and you know that you are in company with the very genius of falsehood .
和 你 知道 那 你 是 在 公司 和 这 非常 天才 的 谬误 .

这种发明创造的丰富多样性也并不暗示浪漫情调。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] ˈklæsɪk [ɪn] [stɑɪl] [ænd; ənd] [jeɪp] ; [nɒt][ə; eɪ] [freɪz] [nɔː(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [ɪz] [lɒst] ;
It is still classic in style and shape ; not a phrase nor a word is lost ;
它 是 仍然 经典的 在 风格 和 形状 ; 不是 一个 短语 也不 一个 单词 是 丢失的 ;
[ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ˈkʌmpəni [wɪð] [ðə; ði] ˈveri [ˈdʒiːniəs][ɒv; əv] ˈfɔːlʃhʊd] .
and you know that you are in company with the very genius of falsehood .
和 你 知道 那 你 是 在 公司 和 这 非常 天才 的 谬误 .

它的风格和形状依然经典；没有一句台词或一个字丢失；

[ænd; ənd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [æz; əz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] ˈklæsɪks] , [ɪz] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə][ɪts] [ləʊɪst] [tɜːmz] .
and expression , as always in the classics , is reduced to its lowest terms .
和 表达 , 作为 总是 在 这 经典 , 是 减少 到 它是 最低 条款 .
[ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ˈkʌmpəni [wɪð] [ðə; ði] ˈveri [ˈdʒiːniəs][ɒv; əv] ˈfɔːlʃhʊd] .
and you know that you are in company with the very genius of falsehood .
和 你 知道 那 你 是 在 公司 和 这 非常 天才 的 谬误 .

而表达方式，正如古典文学一贯的风格，被简化到了最基本的层面。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ˈtrævələz [riːtʃ] [ðə; ði] ˈaɪləndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ˈblesɪd; blest] ,
But when the travellers reach the Islands of the Blessed ,
但 什么时候 这 旅行者 抵达 这 岛屿 的 这 蒙福 ,
[ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ˈkʌmpəni [wɪð] [ðə; ði] ˈveri [ˈdʒiːniəs][ɒv; əv] ˈfɔːlʃhʊd] .
and you know that you are in company with the very genius of falsehood .
和 你 知道 那 你 是 在 公司 和 这 非常 天才 的 谬误 .

但当旅行者们到达福佑之岛时，

[ðə; ði] [stɑɪl] [teɪks] [ɒn][ə; eɪ] ˈkʌlə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ˈbjuːti [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [njuː] [nɒt] [brɪˈfɔː(r)] .
the style takes on a colour and a beauty which it knew not before .
这 风格 需要 在 一个 颜色 和 一个 美丽 哪个 它 知道 不是 前 .
[ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ˈkʌmpəni [wɪð] [ðə; ði] ˈveri [ˈdʒiːniəs][ɒv; əv] ˈfɔːlʃhʊd] .
and you know that you are in company with the very genius of falsehood .
和 你 知道 那 你 是 在 公司 和 这 非常 天才 的 谬误 .

这种风格展现出一种前所未有的色彩和美感。

[ə; eɪ][ˈfreɪgrənt][eə(r)] [briːdɪ] [əˈpɒn][ðəm; ðəm] , [æz; əz][ɒn; əv] " [ˈrəʊzɪz] , [ˈdæfədɪlz] , [ˈlɪlɪz]
A fragrant air breathed upon them , as of " roses , daffodils , gillyflowers , lilies
一个 香 空气 呼吸 之上 他们 , 作为 的 " 玫瑰 , 水仙花 , 紫罗兰 , 百合花
, [ˈvaɪələts] ,
, violets ,
, 紫罗兰 ,

一股芬芳的气息扑面而来，仿佛是“玫瑰、水仙、紫罗兰、百合、紫罗兰”的香气。

[ˈmɜːtlɪ] , [beɪz] , [ænd; ənd] [ˈblɒsəmz] [ɒn; əv] [ˈvaɪnz] .
myrtles , bays , and blossoms of vines .
桃金娘 , 海湾 , 和 花朵 的 藤蔓 .

桃金娘、月桂树和葡萄藤的花朵。

" [ˈhæpi] [ˈɔːlsəʊ][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [aɪl] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɒn] : - - - -
" Happy also was the Isle to look upon : ένθα δὴ καὶ καθεωρῶμεν
" 快乐的 还 曾是 这 小岛 到 看 之上 : - - - -
“看到这座岛也很快乐：ένθα δὴ καὶ καθεωρῶμεν

λιμένας τε πολλοὺς περὶ πᾶσαν ἀκλύστους καὶ μεγάλους , ποταμούς τε διαυγεῖς ἐξίοντας
·
ἥρέμα ἐς τὴν θάλατταν ·

λιμένας τε πολλοὺς περὶ πᾶσαν ἀκλύστους καὶ μεγάλους, ποταμούς τε διαυγεῖς ἐ编辑 ἥρέμα ἐς τὴν θάλατταν·

ἐτὶ δὲ λειμῶνας καὶ ὕλας καὶ ὄρνεα μουσικὰ , τὰ μὲν
·
ἐτὶ δὲ λειμῶνας καὶ ὕλας καὶ ὄρνεα μουσικὰ, τὰ μὲν

πὶ τῶν ῥιόνων ἄδοντα , πολλὰ δὲ καὶ ἐπὶ τῶν
·
πὶ τῶν ῥιόνων ἄδοντα, πολλὰ δὲ καὶ ἐπὶ τῶν

κλάδων ἀήρ τε κοῦφος καὶ εὐπνους περιεκέχυτο τὴν χώραν :
·
κλάδων ἀήρ τε κοῦφος καὶ εὐπνους περιεκέχυτο τὴν χώραν:

" [ə; eɪ] [stɪl] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] [eə(r)] [ˈkʌmpəsɪŋ] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ˈkʌntri] .
" a still and gentle air compassing the whole country .
" 一个 仍然 和 温和的 空气 罗盘 这 所有的 国家 .
“整个国家笼罩在一片宁静祥和的气氛中。”

" [weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ][ˈfaɪnd][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈvɪvɪd] [ɪmˈpreʃ(ə)ŋ] [ɒn; əv] [ˈelɪɡəns] [ænd; ənd] [səˈrenəti] ?
" Where will you find a more vivid impression of elegance and serenity ?
" 在哪里 将要 你 寻找 一个 更多的 生动 印象 的 优雅 和 宁静 ?
“哪里还能找到比这更生动的优雅与宁静的印象呢？ ”

[ɔː(r)] [weə(r)] [mætʃ] " [ðə; ðɪ] [ˈmelədi] [ɒn; əv][ðə; ðɪ] [ˈbraːntʃɪz] ,
or where match " the melody of the branches ,
或者 在哪里 匹配 " 这 旋律 的 这 分支 ,
或者与“树枝的旋律”相匹配,

[laɪk] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒn; əv] [wɪnd] [ˈɪnstɹəm(ə)nts] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɒlətri] [ˈpleɪs] " (- - - -
like the sound of wind instruments in a solitary place " (ἀπὸ τῶν κλάδων κινουμένον
喜欢 这 声音 的 风 仪器 在 一个 孤 地方 " (- - - -

τερπνὰ καὶ συνεχῆ

如同僻处的管乐器声”(ἀπὸ τῶν κλάδων κινουμένον τερπνὰ καὶ συνεχῆ

μέλη ἀπεσυρίζετο ἑοικότα τοῖς ἐπ' ἑρημίας αὐλήμασι τῶν πλαγίων αὐλῶν) ?

μέλη ἀπεσυρίζετο ἑοικότα τοῖς ἐπ' ἑρημίας αὐλήμασι τῶν πλαγίων αὐλῶν)?

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [breɪks] [ə'pɒn][juː; jʊ] , [wɪð] [ɪts] [smə'rægdəs] ,
And when the splendour of the city breaks upon you , with its smaragdus ,
和 什么时候 这 辉煌 的 这 城市 休息 之上 你 , 和 它是 翠鸟 ,
当城市的辉煌, 连同它的翡翠般璀璨, 向你袭来时,

[ɪts] ['sɪnəmən] - [triː] , [ɪts] ['æməθɪst] , ['aɪvəri] , [ænd; ənd]['berəl] , [ðə; ði] [rɪtɪ] [bə:'bærəti] [sə'dʒests]
its cinnamon - tree , its amethyst , ivory , and beryl , the rich barbarity suggests
它是 肉桂 - 树 , 它是 紫晶 , 象牙 , 和 绿柱石 , 这 富有的 野蛮 建议
[ˈsɒləmənz] [ˈtemp(ə)] ,
Solomon's Temple ,
所罗门的 寺庙 ,

它的肉桂树、紫水晶、象牙和绿柱石, 这种奢华的野蛮让人联想到所罗门圣殿。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [revə'leɪ(ə)n] .
or the City of the Revelation .
或者 这 城市 的 这 启示 .
或者说是启示录中的那座城市。

[ɪts] [ɪn'hæbətənt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ə'keɪz(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪnfinət] ['dʒestɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen]
Its inhabitants are the occasion of infinite jesting , and again and again
它是 居民 是 这 场合 的 无限 开玩笑 , 和 再次 和 再次
[dʌz] ['luːʃən] ['sætərəɪz][ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] ,
does Lucian satirize the philosophers ,
做 卢西安 讽刺 这 哲学家 ,
那里的居民成了人们无尽嘲讽的对象, 卢奇安也一次又一次地讽刺哲学家们。

[hɪz; ɪz] ['diərəɪst] [fəʊz] .
his dearest foes .
他的 亲爱的 敌人 .

他最亲密的敌人。

['sɒkrətiːz] [wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [θɹʌst] [fɔːθ] [baɪ] [ˌrædə'mænθəs] , - -
Socrates was in danger of being thrust forth by Rhadamanthus , ἦν φλυαρή καὶ
苏格拉底 曾是 在 危险 的 存在 推力 前进 经过 拉达曼图斯 , - -
苏格拉底面临着被拉达曼托斯 (Radamanthus) 推出的危险, ἦν φλυαρή καὶ

μή

μή

ἐθέλη

ἐθέλη

ἀφείς τήν

ἀφείς τήν

, [waɪl] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][daɪ'ɒdʒəniːz][ðə; ði] [sɪnəpiːən] , [səʊ] [prə'faʊndli]
εἰρωνεῖαν εὐωχεῖσθαι , while as for Diogenes the Sinoean , so profoundly
 , 尽管 作为 为了 第欧根尼 这 辛奥皮亚 , 所以 深刻地
[wɒz; wəz][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][əʊld] [ɪ'steɪt] ,
was he changed from his old estate ,
曾是 他 已更改 从 他的 老的 财产 ,
至于锡诺普人第欧根尼, 他与他原先的处境相比发生了如此深刻的变化,

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['mærid] [eɪ,eɪ'arɪ'es][ðə; ði] ['hɑ:lət].

that he had married Lais the Harlot .

那 他 有 已婚 莱斯 这 妓女 .

他娶了妓女莱斯为妻。

[ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [tuː; tə] [hel] [ɪz] [ə'hʌðə(r)] [ɪk'skju:s][tuː; tə][gɜ:d][æt; ət][ðə; ði] [hɪ'stɔ:riənz] .

The journey to Hell is another excuse to gird at the historians .

这 旅行 到 地狱 是 其他 原谅 到 格栅 在 这 历史学家 .

通往地狱的旅程是另一个可以向历史学家们发出挑战的借口。

[ðə; ði] [sɪ'viəriət] [tɔ:'ment, tɔ:m-][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'fɪktɪd] , [sez] ['luːʃən] , [ə'pɒn] ['tiːʃiəs] [ðə; ði] ['nɪdiən] ,

The severest torments were inflicted , says Lucian , upon Ctesias the Cnidian ,

这 最严重 折磨 是 造成的 , 说道 卢西安 , 之上 克特西亚斯 这 辛迪安 ,

[hɪ'rɒdətəs] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] ,

Herodotus and many others ,

希罗多德 和 许多 其他的 ,

卢奇安说, 克特西亚斯、希罗多德和其他许多人都遭受了最残酷的折磨。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [br'hæʊldɪŋ] " [wɒz; wəz][pʊt][ɪn] [greɪt] [həʊps] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæv; həv]

which the writer beholding " was put in great hopes that I should never have

哪个 这 作家 凝视 " 曾是 放 在 伟大的 希望 那 我 应该 绝不 有

['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ðəə(r)] ,

anything to do there ,

任何事物 到 做 那里 ,

作者看到这一幕, 心中充满希望, 希望自己永远不会在那里遇到任何事情。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['evə(r)][aɪ] [speɪk] ['eni] [ʌn'tru:θ] [ɪn][maɪ][laɪf] .

for I do not know that ever I spake any untruth in my life .

为了 我 做 不是 知道 那 曾经 我 说 任何 谎言 在 我的 生活 .

因为我不知道我一生中是否说过一句谎言。

" [ænd; ənd] [jet] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['aɪrəni] , [ɔ:l][hɪz; ɪz] [skɔ:n] , ['luːʃən] [hæz; həz]['evə(r)][ə; eɪ][saɪd] - [glɑ:ns]

" And yet with all his irony , all his scorn , Lucian has ever a side - glance

" 和 然而 和 全部 他的 讽刺 , 全部 他的 轻蔑 , 卢西安 有 曾经 一个 边 - 瞥一眼

[æt; ət]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

at literature :

在 文学 .

“然而, 尽管卢西安充满讽刺和蔑视, 但他始终对文学抱有一丝关注。

[ðə; ði] [vɜ:s] [ɒv; əv]['həʊmə(r)][ɪz] ['kɒnstəntli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][lɪps] ,

The verse of Homer is constantly upon his lips ,

这 诗 的 荷马 是 不断地 之上 他的 嘴唇 ,

他总是吟诵荷马的诗句,

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm]['həʊmə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [teɪk] [ðəə(r)] ['diti] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lɪziən] ['fiːldz] .

and it is from Homer that the Gods take their ditties in the Elysian fields .

和 它 是 从 荷马 那 这 神 拿 他们的 小调 在 这 极乐世界 字段 .

众神正是从荷马那里汲取灵感, 在极乐世界里吟唱他们的歌谣。

[ə'gen] , [wen] [ðə; ði]['trævələ(r)] ['vɪzɪts][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [nɛfələʊkɔːsɪrdʒiːə] ,

Again , when the traveller visits the city of Nephelococcygia ,

再次 , 什么时候 这 游客 访问 这 城市 的 肾虫 ,

再次, 当旅行者造访尼菲洛科基吉亚城时,

[aɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'pɒn][ðə; ði]['pəʊɪt] [æərə'stɒfəniːz] , " [həʊ] [waɪz] [ə; eɪ][mæn][hiː; hi][wɒz; wəz]

it is but to think upon the poet Aristophanes , " how wise a man he was

它 是 但 到 思考 之上 这 诗人 阿里斯托芬 , " 如何 明智的 一个 男人 他 曾是

,
.

只需想想诗人阿里斯托芬, “他是多么睿智的人啊”,

[ænd; ənd] [haʊ] [tru:] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:tə(r)] ,
and how true a reporter ,
和 如何 真的 一个 记者 ,

记者说得真对。

[ænd; ənd] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [kɔ:z] [ðeə(r)][ɪz][tu:; tə] ['kwɛstʃən] [hɪz; ɪz] [frɪ'deləti] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [hæθ]
and how little cause there is to question his fidelity for what he hath
和 如何 小的 原因 那里 是 到 问题 他的 忠诚 为了 什么 他 有
[ˈrɪt(ə)n] .
written .
书面 .

而且，几乎没有什么理由质疑他所写内容的可靠性。

" [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:k] [wɪtʃ] , [ɪt'self][ə; eɪ] ['mɑ:stəpi:s] , [hæz; hæz] [bi:n] [ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [ænd; ənd]
Such is the work which , itself a masterpiece , has been a pattern and
" 这样的 是 这 工作 哪个 , 本身 一个 杰作 , 有 到过 一个 图案 和
[æn; ən][ɪg'zemplɑ:(r)][ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈʌðə(r)z] .
an exemplar unto others .
一个 范例 到 其他的 .

“这样的作品本身就是一部杰作，它已成为其他作品的典范和榜样。”

[ɪf] [ju:'təʊpiə][ænd; ənd][ɪts] [ʌn'hʌmbəd] ['raɪvlz] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm][ˈpleɪtəʊ] ,
If Utopia and its unnumbered rivals derive from Plato ,
如果 乌托邦 和 它是 未编号 竞争对手 派生 从 柏拉图 ,
如果《乌托邦》及其无数的竞争对手都源自柏拉图，

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ɪ'mædʒɪnəri] ['trævələ(r)] [ðæt] [ɪz][nɒt] ['mɒd(ə)ld] [ə'pɒn] ['lu:ʃən] .
there is not a single Imaginary Traveller that is not modelled upon Lucian .
那里 是 不是 一个 单身的 假想 游客 那 是 不是 建模 之上 卢西安 .

没有一个虚构的旅行者不是以卢西安为原型创作的。

[ðə; ði] [tru:] ['hɪstri; 'hɪstəri][wɒz; wəz] , [ɪn] [ɪ'fekt] , [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
The True History was , in effect , the beginning of a new literature .
这 真的 历史 曾是 , 在 影响 , 这 开始 的 一个 新的 文学 .
《真实历史》实际上开启了一种新的文学形式。

[nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz][ɪts] ['freɪmwɜ:k] ['bɒrəʊd] , [nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz][ɪts]['hæbɪt][ɒv; əv][fæn'tæstɪk] [nems]
Not only was its framework borrowed , not only was its habit of fantastic names
不是 仅有的 曾是 它是 框架 借来的 , 不是 仅有的 曾是 它是 习惯 的 极好的 姓名
[ˈpaɪəsli] ['ɪmɪtətɪd] ,
piously imitated ,
虔诚地 模仿 ,

不仅它的框架被借用，不仅它使用奇特名称的习惯被虔诚地模仿，

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] , [laɪk] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] , [tɜ:nd] [ðeə(r)] ['vɔɪdʒɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv]
but the disciples , like the master , turned their voyages to the purpose of
但 这 门徒 , 喜欢 这 掌握 , 转向 他们的 航程 到 这 目的 的
[ˈsætəɪə(r)] .
satire .
讽刺 .

但门徒们像师父一样，将他们的航行变成了讽刺的目的。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ræbə,leɪz] [hu:] [meɪd] [ðə; ði][fɜ:st] [ædæp'teɪʃn] , [fɔ:(r); fə(r)] ,
It was Rabelais who made the first adaptation , for ,
它 曾是 拉伯雷 WHO 制成 这 第一的 适应 , 为了 ,

第一个改编者是拉伯雷，因为.....

[waɪl] - [dɪ'sent] ['ɪntu:] [hel] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [sə'dʒestɪd] [baɪ] ['lu:ʃən] ,
while Epistemon's descent into Hell was certainly suggested by Lucian ,
尽管 - 下降 进入 地狱 曾是 当然 建议 经过 卢西安 ,

虽然埃皮斯提蒙下地狱的情节确实是卢西安暗示过的，

- [ˈvɔɪɪdʒ] [ɪz][æən; ən] [ˈæmpl] [ˈtrævəsti] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ænd; ənd]
Pantagrue's voyage is an ample travesty of The True History , and
- 航程 是 一个 充足 闹剧 的 这 真的 历史 , 和
- , [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Lanternland , the home of the Lychnobii ,
- , 这 家 的 这 - ,

潘塔格鲁埃尔的航行是对真实历史的彻底歪曲，而灯笼之地，即利克诺比人的家园，

[ɪz][bʌt; bət] - , [ˈluːjənz] [əʊn] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [laɪts] .
is but Lychnopolis , Lucian's own City of Lights .
是 但 - , 卢西安的 自己的 城市 的 灯 .

那就是吕克诺波利斯，卢奇安的“光之城”。

[ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [dɪˈskʌvəd] [əˈnʌðə(r)] [ˈɪmɪteɪə(r)][ɪn][ˌsɪrəˈnoʊ][diː][ˈbɜːrʒəˌræk] ,
The seventeenth century discovered another imitator in Cyrano de Bergerac ,
这 第十七 世纪 发现 其他 模仿者 在 西哈诺 德 贝尔热拉克 ,
十七世纪又发现了一位模仿者——西哈诺·德·贝热拉克。

[huːz] [ˈtepɪd] [ˈvɔɪɪdʒ] [ˈdænz][lɑː] [luːn] [ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈmɪəli] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɪŋk] [ɪn][ðə; ði]
whose tepid Voyage dans la Lune is interesting merely because it is a link in the
谁 温热 航程 丹斯 拉 月亮 是 有趣的 仅仅 因为 它 是 一个 关联 在 这
[tʃeɪn] [ðæt] [juˈnaɪts] [ˈluːʃən] [wɪð] [swɪft] .
chain that unites Lucian with Swift .
链 那 联合 卢西安 和 迅速 .

卢西安的《月球旅行记》平淡无奇，之所以有趣，仅仅是因为它是卢西安与斯威夫特联系在一起的链条中的一环。

[jet] [ðə; ði] [bʊk] [hæd; həd][æən; ən] [ɪˈmens] [ˌpɒpjuˈlærəti] ,
Yet the book had an immense popularity ,
然而 这 书 有 一个 巨大 人气 ,

然而，这本书却非常受欢迎。

[ænd; ənd][kiːrɑːnoʊz] [baɪˈɒɡrəfə(r)] [hæz; həz] [nɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈtrævələ(r)] ,
and Cyrano's biographer has naught to say of the original traveller ,
和 西哈诺的 传记作家 有 零 到 说 的 这 原来的 游客 ,

而西哈诺的传记作者对这位最初的旅行者只字未提。

[seɪv] [ðæt] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [ˈstoːri] " [əˈvek] [ˈbəʊkuː] [mɔɪn] [diː] [vɾeisaːmˈblaːns] [et][diː] [ˈdʒentəˌles]
save that he told his story " avec beaucoup moins de vraisemblance et de gentillesse
节省 那 他 讲述 他的 故事 " 和 很多 莫因斯 德 视觉组合 等 德 绅士
[dɪmædʒənɛɪʃən] [kjuː juː ˈiː][em] . [diː][ˈbɜːrʒəˌræk] .
d'imagination que M . de Bergerac .
想象力 que M . 德 贝尔热拉克 .

他讲述了他的故事“avec beaucoup moins de vraisemblance et de gentillesse d'imagination que M. de Bergerac”。

" [æən; ən] [əˈstaʊndɪŋ] [ˈdʒʌdʒmənt][ˈʃʊəli; ˈɔːli] , [wɪtʃ] [taɪm] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [rɪˈvɜːst] .
" An astounding judgment surely , which time has already reversed .
" 一个 惊人 判断 一定 , 哪个 时间 有 已经 反转 .

“这的确是一个令人震惊的判决，但时间已经推翻了它。”

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ˈɡʌlɪvəz] [ˈtrævlz] , [ɪnˈkɒmprəbli] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [dɪˈsendənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
And then came Gulliver's Travels , incomparably the greatest descendant of The
和 然后 来了 格列佛的 旅行 , 无与伦比 这 最 后裔 的 这
[tru:] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
True History :
真的 历史 .

然后出现了《格列佛游记》，它是《格列佛游记》无可比拟的最伟大的后继作品。

[tuː; tə] [wɒt] ['eksələnt] ['pɜːpəs] [swɪft] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['luːʃən] [ɪz] [pruːvd] [ə'laɪk] [baɪ][ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ]
To what excellent purpose Swift followed his Lucian is proved alike by the amazing
到 什么 出色的 目的 迅速 随后 他的 卢西安 是 已证实 同样 经过 这 惊人的
[ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] ,
probability of his narrative ,
可能性 的 他的 叙述 ,
斯威夫特效仿卢西安的卓越目的, 从他叙述的惊人真实性中便可见一斑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kruːəlti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sætəɪə(r)] .
and the cruelty of his satire .
和 这 残酷 的 他的 讽刺 .
以及他讽刺作品中的残酷性。

[laɪk] ['luːʃən] , [hiː; hi] [prə'fest] [æn; ən] [ˌʌn'veɪld] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] [fə'lɑːsəfərz] [ænd; ənd]
Like Lucian , he professed an unveiled contempt for philosophers and
喜欢 卢西安 , 他 声称 一个 揭幕 鄙视 为了 哲学家 和
[ˌmæθəmə'tɪʃən] ; [ˌʌn'laɪk] ['luːʃən] ,
mathematicians ; unlike Lucian ,
数学家 ; 与 此 不同 卢西安 ,
与卢奇安一样, 他毫不掩饰地表达了对哲学家和数学家的蔑视; 但与卢奇安不同的是,

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][ɪ'mædʒɪnəri] ['dʒɜːni] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɪəs] ['sætəɪə(r)][ə'pɒn] [kɪŋz]
he made his imaginary journey the occasion for a fierce satire upon kings
他 制成 他的 假想 旅行 这 场合 为了 一个 凶猛的 讽刺 之上 国王
[ænd; ənd] [ˌpɒlə'tɪʃənz] .
and politicians .
和 政治家 .
他以自己的虚构旅程为契机, 对国王和政治家进行了辛辣的讽刺。

[bʌt; bət][səʊ] ['mɑːstəli] [ɪz][ðə; ði] ['nærətɪv] , [səʊ] [kən'vɪnsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'æləti] [ɒv; əv] ['lɪlɪpʌt] [ænd; ənd]
But so masterly is the narrative , so convincing the reality of Lilliput and
但 所以 精湛 是 这 叙述 , 所以 令人信服的 这 现实 的 利立普特 和
Brobdignag ,
但叙事手法如此精妙, 利立浦特和布罗卜迪纳格的真实面貌如此令人信服,

[ðæt] ['gʌlɪvə] [rɪ'teɪnz] [ɪts][həʊld][ə'pɒn]['aʊə(r)][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
that Gulliver retains its hold upon our imagination ,
那 格列佛 保留 它是 抓住 之上 我们的 想像力 ,
《格列佛游记》依然深深吸引着我们。
[ðəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ɪts]['sætəɪə(r)][ɪz] [lɒŋ] [sɪns] [blʌnt] .
though the meaning of its satire is long since blunted .
尽管 这 意义 的 它是 讽刺 是 长的 自从 钝化 .
尽管其讽刺意味早已消散。

[swɪfts] [wɜːk] [keɪm] [tuː; tə] [ə'stɒnɪʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] - ,
Swift's work came to astonish the world in 1727 ,
斯威夫特的 工作 来了 到 震惊 这 世界 在 - ,
斯威夫特的作品在1727年震惊了世界。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [fɔː'tiːn] [jɪ'əz] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] ['hɑːl,bɜːrg] [ə'stɒnɪʃt] [ðə; ði] [wɪts] [ɒv; əv]
and some fourteen years later in the century Holberg astonished the wits of
和 一些 十四 年 之后 在 这 世纪 霍尔伯格 惊讶 这 智慧 的
[ˈdenmɑːk] [wɪð] [ə; eɪ]['sætəɪə(r)][kɑːst][ɪn] ['luːʃənz] [məʊld] .
Denmark with a satire cast in Lucian's mould .
丹麦 和 一个 讽刺 投掷 在 卢西安的 模具 .
大约十四年后, 霍尔堡创作了一部模仿卢西安风格的讽刺作品, 令丹麦的文坛为之惊叹。

[ˌnɪkəˈlaɪ] - [ˈɪteə] [səbtɜːæniːəm] — [ðʌs] [ræn][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] ,
Nicolai Klimii Iter Subterraneum — thus ran the title ,
尼古拉 - 迭代 地下 — 因此 跑 这 标题 ,

Nicolai Klimii Iter Subterraneum——这就是标题的由来。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ˈlætɪn][ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] [trænzˈleɪtɪd] [ˈɪntuː] [ˈevri] [nəʊn] [tʌŋ] .
and from Latin the book was translated into every known tongue .
和 从 拉丁 这 书 曾是 翻译 进入 每一个 已知 舌头 .

这本书最初由拉丁文翻译成各种语言。

[ðə; ði][ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈwɔːkɪŋ] [triːz] , [ðə; ði][həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ˈmeni] [əˈnʌðə(r)]
The city of walking trees , the home of the Potuans , and many another
这 城市 的 步行 树木 , 这 家 的 这 - , 和 许多 其他
[ɪnˈvenʃ(ə)n] ,
invention ,
发明 ,

这座树木会走路的城市，波图安人的家园，以及许多其他发明创造的诞生地。

[pruːv] - [det] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
prove Holberg's debt to the author of The True History .
证明 - 债务 到 这 作者 的 这 真的 历史 .

证明霍尔伯格对《真实历史》作者的贡献。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ˈʒɒnrə] [ɪz] [ded] [tuː; tə] - [deɪ] ,
And if the genre is dead to - day ,
和 如果 这 类型 是 死的 到 - 天 ,

如果说这种类型如今已经消亡了，

[aɪˈtiː][ɪz] [ded] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði][məʊst] [ɪnˈtrepɪd] [ˈhjuːməɪst] [wʊd] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]
it is dead because the most intrepid humourist would hesitate to walk in the
它 是 死的 因为 这 最多 强悍 幽默家 会 犹豫 到 走 在 这
[ˈfɒtsteps] [ɒv; əv] [ˈlemjuəl] [ˈɡʌlɪvə] .
footsteps of Lemuel Gulliver .
脚步声 的 莱缪尔 格列佛 .

它已经消亡，因为即使是最勇敢的幽默家也会犹豫是否要追随莱缪尔·格列佛的脚步。

[ˈfɔːtʃənət] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɪmɪtəɪtəz] , [ˈluːʃən] [hæz; hæz] [biːn] [nɒt] [ˈhəʊlɪ] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ɪn][hɪz; ɪz] [trænzˈleɪtəz]
Fortunate in his imitators , Lucian has been not wholly unfortunate in his translators
幸运 在 他的 模仿者 , 卢西安 有 到过 不是 完全 不幸 在 他的 译者
.
:
.

卢奇安的模仿者虽多，但他的译者也并非全然不幸。

[nɒt] [ˈiːv(ə)n] [ˈenvi] [kʊd; kəd] [pɪk] [ə; eɪ] [ˈkwɒrəl] [wɪð] [ˈfrɑːnsɪs] [hɪks] ,
Not even envy could pick a quarrel with Francis Hickes ,
不是 甚至 嫉妒 可以 挑选 一个 争吵 和 弗朗西斯 希克斯 ,

就连嫉妒也无法与弗朗西斯·希克斯争辩。

[huːz] [ˈɪŋɡlɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz][hɪə(r)][,riːˈprɪnt, ˈriːprɪnt] .
whose Englishing of The True History is here reprinted .
谁 英文 的 这 真的 历史 是 这里 转载 .

本书转载了其英文译本《真实的历史》。

[ðə; ði] [bʊk] [əˈpɪəd] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɔːspɪsɪz] [ɒv; əv] - [sʌn] , [ɪn] - , [fɔː(r)] [jɪəz] [ˈɑːftə(r)]
The book appeared , under the auspices of Hickes's son , in 1634 , four years after
这 书 出现 , 在下面 这 庇护 的 - 儿子 , 在 - , 四 年 后
[ðə; ði] [trænzˈleɪtərz] [deθ] .
the translator's death .
这 译者的 死亡 .

这本书在希克斯的儿子主持下于 1634 年出版，此时距离译者去世已有四年。

[ðʌs] [aɪˈtiː][ɪz] [dɪˈskraɪbd] [ɒn][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] - [peɪdʒ] : " [sɜːrˈteɪn] [sɪˈlekt] [ˈdaɪələʒz] [ɒv; əv] [ˈluːʃən]
Thus it is described on the title - page : " Certaine Select Dialogues of Lucian
因此 它 是 描述 在 这 标题 - 页 : " 某些 选择 对话 的 卢西安
[təˈgeðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [truː] [ɪsˈtɔːrɪ] ,
together with his True Historie ,
一起 和 他的 真的 历史 ,

因此，扉页上是这样描述的：“卢奇安精选对话录及其《真实历史》”，

[trænzˈleɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɪntuː] [ˈɪŋɡlɪʃ] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈfraːnsɪs] [hɪks] .
translated from the Greeke into English by Mr . Francis Hicke .
翻译 从 这 希腊语 进入 英语 经过 先生 : 弗朗西斯 希克斯 :
由弗朗西斯·希克斯先生从希腊语翻译成英语。

[ˌhweərənˈtuː] [ɪz] [ˈædɪd] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ˈluːʃən] [ˈgæðəd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈraɪtɪŋz] ,
Whereunto is added the Life of Lucian gathered out of his own Writings ,
其中 是 额外 这 生活 的 卢西安 聚集 出去 的 他的 自己的 著作 ,
其中还附有根据卢西安本人著作汇编而成的《卢西安传》。

[wɪð] [briːf] [nəʊts] [ænd; ənd] [ɪˌlʌsˈtreɪʃən] [əˈpɒn] [iːtʃ] [ˈdaɪələʒ] [ænd; ənd] [ˈbʊki] , [baɪ][tiː] . [eɪtʃ] .
with briefe Notes and Illustrations upon each Dialogue and Booke , by T . H .
和 简报 笔记 和 插图 之上 每个 对话 和 书 , 经过 T : H :
[ˈmaːstə(r)][ɒv; əv] [aːts] ,
Master of Arts ,
掌握 的 艺术 ,

附有TH硕士（文学硕士）对每篇对话和每本书的简要注释和插图。

[ɒv; əv] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ˈɒksfəd] .
of Christ Church in Oxford .
的 基督 教会 在 牛津 :

牛津基督教堂学院。

[ˈɒksfəd] , [ˈprɪntɪd] [baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈtɜːnə(r)] . - .
Oxford , Printed by William Turner . 1634 .
牛津 , 打印 经过 威廉 车工 . - .

牛津，威廉·特纳印刷。1634年。

" [kəmˈpəʊzd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [ˈdɪɡnəti] , [aɪˈtiː][ɪz] [ˈdedɪkeɪtɪd] " [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]
" Composed with a certain dignity , it is dedicated " to the Right Worshipfull
" 由 和 一个 肯定 尊严 , 它 是 投入的 " 到 这 正确的 敬拜的
[ˈdaːktər; draɪv] . [ˈdʌpə] ,
Dr . Duppa ,
博士 : 杜帕 ,

“这首庄严的乐曲献给尊敬的杜帕博士。”

[diːn] [ɒv; əv] [kraɪst] - [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [vaɪs] - [tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ɪn]
Deane of Christ - Church , and Vice - Chancellor of the famous Universitie in
迪恩 的 基督 - 教会 , 和 副 - 校长 的 这 著名的 大学 在
[ˈɒksfəd] .
Oxford .
牛津 :

基督教会学院院长，牛津大学副校长。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [rɪˈfleks] [ə; eɪ] [ˈhəʊlsəm] [ˈɡlɔːrɪ] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] .
" And the work reflects a wholesome glory upon the famous University .
" 和 这 工作 反映 一个 健康 荣耀 之上 这 著名的 大学 :
“这项工作也为这所著名大学增光添彩。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] , [huː] [ŋjuː] [bəʊθ][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
For it is the work of a scholar , who knew both the languages .
为了 它 是 这 工作 的 一个 学者 , WHO 知道 两个都 这 语言 :

因为这是出自一位精通这两种语言的学者之手。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz][ˈdɪkʃ(ə)n] [lækt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [ˈkʌlə(r)] [wɪtʃ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ðə; ði][ˈsplendɪd]
Though his diction lacked the spirit and colour which distinguished the splendid
尽管 他的 措辞 缺乏 这 精神 和 颜色 哪个 杰出的 这 灿烂
[ˈvɜːʃ(ə)nɪz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ænd; ənd] [ˈhɒlənd] ,
versions of North and Holland ,
版本 的 北 和 荷兰 ,

虽然他的措辞缺乏诺斯和霍兰德那些精彩版本所特有的神韵和色彩，

[hiː; hi][wɒz; wəz][faɪ(r)][mɔː(r)] [ˈkiːnli] [ˈkɒŋjəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l][ðæn; ðən][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz]
he was far more keenly conscious of his original than were those
他 曾是 远的 更多的 敏锐地 有意识的 的 他的 原来的 比 是 那些
[ˈmaːstəz] [ɒv; əv] [prəʊz] .
masters of prose .
大师 的 散文 .

他对自己的原创作品的意识远比那些散文大师们要强烈得多。

[nɒt] [ˈəʊnli][dɪd][hiː; hi] , [ʌnˈlaɪk] [nɔːθ] , [trænzˈleɪt] [dəˈrektli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡriːk] ,
Not only did he , unlike North , translate directly from the Greek ,
不是 仅有的 做过 他 , 与此不同 北 , 翻译 直接地 从 这 希腊语 ,
[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l] [wɪð] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd] [ˈpeɪʃ(ə)ns] .
but he followed his original with loyalty and patience .
但 他 随后 他的 原来的 和 忠诚 和 耐心 .

但他始终忠诚而耐心地追随自己的初心。

[ɪn] [brɪːf] , [hɪz; ɪz] [ˈluːʃən] [ɪz][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l][ɒv; əv][suːtəˈbɪləti; ʃjuːtəˈbɪləti] .
In brief , his Lucian is a miracle of suitability .
在 简短的 , 他的 卢西安 是 一个 奇迹 的 适应性 .
[ɪn] [brɪːf] , [hɪz; ɪz] [ˈluːʃən] [ɪz][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l][ɒv; əv][suːtəˈbɪləti; ʃjuːtəˈbɪləti] .
In brief , his Lucian is a miracle of suitability .
在 简短的 , 他的 卢西安 是 一个 奇迹 的 适应性 .

简而言之，他饰演的卢西安简直是天作之合。

[ðə; ði] [kləʊz] [sɪmˈplɪsəti] [ɒv; əv] [hɪks] [fɪts][ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)l] [rɪˈstreɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
The close simplicity of Hickes fits the classical restraint of The True History
这 关闭 简单 的 希克斯 适合 这 古典 克制 的 这 真的 历史
[tuː; tə][ædməˈreɪʃ(ə)n] .
to admiration .
到 钦佩 .

希克斯作品中那种朴实无华的风格与《真实的历史》的古典克制相得益彰，令人钦佩。

[æz; əz][ðə; ði] [ɡriːk] [ɪz][ə; eɪ][ˈmɒd(ə)l][ɒv; əv] [ˈnærətɪv] ,
As the Greek is a model of narrative ,
作为 这 希腊语 是 一个 模型 的 叙述 ,
[æz; əz][ðə; ði] [ɡriːk] [ɪz][ə; eɪ][ˈmɒd(ə)l][ɒv; əv] [ˈnærətɪv] ,
As the Greek is a model of narrative ,
作为 这 希腊语 是 一个 模型 的 叙述 ,

由于希腊语是叙事的典范，

[səʊ][juː; jʊ] [ˈkænɒt] [riːd] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈvɜːʃ(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkɒmprəbl] [ˈhæklɪːt]
so you cannot read the English version without thinking of the incomparable Hakluyt
所以 你 不能 读 这 英语 版本 没有 思维 的 这 无与伦比 哈克卢伊特
[səʊ][juː; jʊ] [ˈkænɒt] [riːd] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈvɜːʃ(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkɒmprəbl] [ˈhæklɪːt]
so you cannot read the English version without thinking of the incomparable Hakluyt
所以 你 不能 读 这 英语 版本 没有 思维 的 这 无与伦比 哈克卢伊特

所以，你读英文版的时候，一定会想到无与伦比的哈克卢伊特。

[ˈθɜːti] [jˈiːəz] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ˈprɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][trænzˈleɪʃ(ə)n] ,
Thirty years after the first printing of the translation ,
三十 年 后 这 第一的 印刷 的 这 翻译 ,
[ˈθɜːti] [jˈiːəz] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ˈprɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][trænzˈleɪʃ(ə)n] ,
Thirty years after the first printing of the translation ,
三十 年 后 这 第一的 印刷 的 这 翻译 ,

译本首次印刷三十年后，

[ˈdʒæspə(r)] [meɪn] [ˈpʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] " [pɑːt][ɒv; əv] [ˈluːʃən] [meɪd] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
Jasper Mayne published his " Part of Lucian made English ,
碧玉 梅恩 已发布 他的 " 部分 的 卢西安 制成 英语 ,
[ˈdʒæspə(r)] [meɪn] [ˈpʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] " [pɑːt][ɒv; əv] [ˈluːʃən] [meɪd] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
Jasper Mayne published his " Part of Lucian made English ,
碧玉 梅恩 已发布 他的 " 部分 的 卢西安 制成 英语 ,

贾斯珀·梅恩出版了他的《卢西安的一部分被翻译成英语》，

" [weə'ɪn] [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈsʌndri] [ˈvɜː(ə)nɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɔːl'redi] [ə'kʌmplɪʃt]
" **wherein he added sundry versions of his own to the work already accomplished**
" 其中 他 额外 杂项 版本 的 他的 自己的 到 这 工作 已经 完成
[baɪ][ˈfrɑːnsɪs] [hɪks] .
by Francis Hickes .
经过 弗朗西斯 希克斯 .

“其中，他在弗朗西斯·希克斯已经完成的作品基础上，添加了他自己的各种版本。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] " [ɪ'pɪsl] [ˈdedɪkətəri] " [hiː; hi] [dɪs'kʌs] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][trænz'leɪ(ə)n] [wɪð] [æn; ən]
And in his " Epistle Dedicatory " he discusses the art of translation with an
和 在 他的 " 书信 献词 " 他 讨论 这 艺术 的 翻译 和 一个
[ɪn'telɪdʒəns] [wɪtʃ] [pruːvz] [haʊ] [ɪntɪmətli] [hiː; hi] [riːəlaɪzd] [ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈkwɒləti] [ɒv; əv] -
intelligence which proves how intimately he realized the excellent quality of Hickes's
智力 哪个 证明 如何 亲密 他 已实现 这 出色的 质量 的 -
[ˈvɜː(ə)n] .
version .
版本 .

在他的《献词书信》中，他以渊博的学识探讨了翻译艺术，这证明了他对希克斯译本的卓越品质有着多么深刻的认识。

" [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði][ˈpeɪntə(r)] , " [ðʌs] [ˈdʒæspə(r)] [meɪn] , " [huː] [wʊd] [drɔː] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]
" **For as the Painter , thus Jasper Mayne , who would draw a man of**
" 为了 作为 这 画家 , " 因此 碧玉 梅恩 , " WHO 会 画 一个 男人 的
[ə; eɪ][bɔːld] [hed] ,
a bald head ,
一个 秃 头 ,

“因为就像画家一样，”贾斯珀·梅恩说道，“谁会画一个秃头男人呢？”

[ˈrʌmp(ə)ld][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] , [ˈkɒpə(r)] [nəʊz] , - [aɪz] , [ænd; ənd] [ˈʌɡli] [feɪs] , [drɔːz] [hɪm] [nɒt][tuː; tə][laɪf]
rumpled forehead , copper nose , pigge eyes , and ugly face , draws him not to life
皱巴巴的 前额 , 铜 鼻子 , - 眼睛 , 和 丑陋的 脸 , 平局 他 不是 到 生活
,
,
,

皱巴巴的额头、铜色的鼻子、猪一样的眼睛和丑陋的脸，使他失去了生命力。

[nɔː(r)] [dʌθ] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːt] ,
nor doth the business of his art ,
也不 确实 这 商业 的 他的 艺术 ,
他的艺术事业也不例外。

[ɪf] [hiː; hi] [drɔː] [hɪm] [les] [dɪˈfɔːmd] [ɔː(r)] [ˈʌɡli] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] ;
if he draw him less deformed or ugly than he is ;
如果 他 画 他 较少的 变形 或者 丑陋的 比 他 是 ;
如果他把他画得比他本人不那么丑陋或畸形；

[ɔː(r)][æz; əz][hiː; hi] [huː] [wʊd] [drɔː] [ə; eɪ] [feə] , [ˈeɪmiəb(ə)l][ˈleɪdi] , [lɪmz] [wɪð] [æn; ən] [ˈɜːrɪŋ] [ˈpens(ə)] ,
or as he who would draw a faire , amiable lady , limbes with an erring pencil ,
或者 作为 他 WHO 会 画 一个 公平 , 可亲 女士 , 四肢 和 一个 犯错 铅笔 ,
或者就像他想用一支歪斜的铅笔画出一位美丽和蔼的女士的四肢一样，

[ænd; ənd] [ə; eɪ][laɪbəl] , [nɒt][ə; eɪ] [feɪs] , [ɪf] [hiː; hi] [ɡɪvz] [hɜː(r); hæ(r)][nɒt][dʒʌst] [ˈfiːtʃəz] ,
and drawes a libell , not a face , if he gives her not just features ,
和 平局 一个 诽谤 , 不是 一个 脸 , 如果 他 给予 她 不是 只是 特征 ,
如果他不仅给她描绘五官，而是画了一张诽谤性的脸，那他画的就不是一张脸了。

[ænd; ənd] [pəˈfekʃən] : [səʊ][ɪn][ðə; ði][trænz'leɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈbʊkɪz] , [hiː; hi] [huː] [meɪks] [ə; eɪ] [dʌl] [ˈɔːθə(r)]
and perfections : So in the Translation of Bookes , he who makes a dull author
和 完美 : 所以 在 这 翻译 的 书籍 , 他 WHO 制作 一个 乏味的 作者
[ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] [kwɪk] ;
elegant and quick ;
优雅的 和 快的 ;
以及完美之处：因此，在书籍翻译中，他能将一位平庸的作者变得优雅而敏捷；

[ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈɑːp] , [ˈelɪɡənt] [ˈɔːθə(r)] [flæt] , , [ruːd] [ænd; ənd] [dʌl] , [baɪ] [ˈkɒntrəri] ,
or a sharp , elegant author flat , rustick , rude and dull , by contrary wayes ,
或者 一个 锋利的 , 优雅的 作者 平坦的 , 乡村 , 粗鲁的 和 乏味的 , 经过 相反 韦斯 ,
或者, 一位文笔犀利、优雅的作家, 反之亦然, 变得平庸、粗俗、乏味。

[kə'mits] [ðə; ði] [seɪm] [sɪn] , [ænd; ənd] [ˈkænɒt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [trænz'leɪt] , [bʌt; bət][tuː; tə]
commits the same sinne , and cannot be said to translate , but to
提交 这 相同的 罪孽 , 和 不能 是 说 到 翻译 , 但 到
[trænsfɔrm] .
transforme .
转换 .

犯了同样的罪过, 不能说是翻译, 而只能说是转化。
" [ðæt] [ɪz] [saʊnd] [sens] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] ['stændəd] [ɒv; əv][ˈdʒæspə(r)] [meɪn] ,
" **That is sound sense , and judged by the high standard of Jasper Mayne ,**
" 那 是 声音 感觉 , 和 评判 经过 这 高的 标准 的 碧玉 梅恩 ,
“这很有道理, 以贾斯珀·梅恩的高标准来评判,

[ˈfrɑːnsɪs] [hɪks] [hæz; həz][məʊst] [ˈvæliəntli] [ə'kwɪtɪd] [hɪm'self] .
Francis Hickes has most valiantly acquitted himself .
弗朗西斯 希克斯 有 最多 英勇地 无罪释放 他自己 .
弗朗西斯·希克斯英勇地证明了自己的清白。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃəd] [hɪks] , [æn; ən] [ˈærəs] - [ˈwiːvə(r)] [ɒv; əv] , [ɪn]
He was the son of Richard Hickes , an arras - weaver of Barcheston , in
他 曾是 这 儿子 的 理查德 希克斯 , 一个 阿拉斯 - 织工 的 巴切斯顿 , 在
[ˈwɒrɪkʃɪə] ,
Warwickshire ,
沃里克郡 ,

他是理查德·希克斯的儿子, 理查德·希克斯是沃里克郡巴切斯顿的一名羊毛织工。
[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ˈbætʃələ(r)][ɪn][ðə; ði] [juːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˈɒksfəd] , [wɪt]
and after taking the degree of bachelor in the University of Oxford , which
和 后 采取 这 程度 的 学士 在 这 大学 的 牛津 , 哪个
[hiː; hi] [ˈentəd] [ɪn] - ,
he entered in 1579 ,
他 进入 在 - ,

1579年进入牛津大学后, 他获得了牛津大学的学士学位。
[æt; ət][ðə; ði][erɪdʒ][ɒv; əv] [θɜː'tiːn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [daɪ'vɜːtɪd] ([sez] [ˈtɒməs] , [hɪz; ɪz] [sʌn]) " [baɪ][ə; eɪ]
at the age of thirteen , he was diverted (says Thomas , his son) " by a
在 这 年龄 的 十三 , 他 曾是 改道 (说道 托马斯 , 他的 儿子) " 经过 一个
[ˈkʌntri] [rɪ'taɪəmənt] .
country retirement .
国家 退休 .

十三岁时, 他被“乡村退休生活”所改变 (他的儿子托马斯说)。
" [ˌhens'fɔːθ] [hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [ˈhʌzbəndri] [ænd; ənd] [ɡriːk] .
" **Henceforth he devoted his life to husbandry and Greek .**
" 今后 他 奉献 他的 生活 到 畜牧业 和 希腊语 .
此后, 他毕生致力于农业和希腊文化。

[bɪ'saɪdɪz] [ˈluːʃən] , [hiː; hi] [trænz'leɪtɪd] [θu'sɪdɪdɪz] [ænd; ənd][he'ræʊdiən] ,
Besides Lucian , he translated Thucydides and Herodian ,
除了 卢西安 , 他 翻译 修昔底德 和 希律王 ,
除了卢奇安之外, 他还翻译了修昔底德和希罗狄安的作品。

[ðə; ði] [ˈmænjʊskɪpts] [ɒv; əv] [wɪt] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [sə'vaɪv] [ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbrəri][ɒv; əv] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] .
the manuscripts of which are said to survive in the library of Christ Church .
这 手稿 的 哪个 是 说 到 存活 在 这 图书馆 的 基督 教会 .
据说这些手稿现存于基督教堂图书馆。

[ˈpɒsəbli] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [rɪˈtaɪəmənt] [ðæt][geɪv] [ə; eɪ] [tʌːn] [ɒv; əv][ˈped(ə)ntri][tuː; tə][hɪz; ɪz]
Possibly it was his long retirement that gave a turn of pedantry to his
可能 它 曾是 他的 长的 退休 那 给予 一个 转动 的 迂腐 到 他的
[maɪnd] .
mind .
头脑 :

或许正是漫长的退休生活让他变得有些迂腐。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ˈnæt(ə)rəl] [ðæt][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪˈməʊt] [ˈɡɑːd(ə)n][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪɡˈzædʒəreɪt] [ðə; ði]
It was but natural that in his remote garden he should exaggerate the
它 曾是 但 自然的 那 在 他的 偏僻的 花园 他 应该 夸大 这
[ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [əˈkwaɪəd] [ɪn][ˈpeɪ(ə)nt][ˈsɒlətjuːd] .
importance of the knowledge acquired in patient solitude .
重要性 的 这 知识 获得 在 病人 孤独 :

在他僻静的花园里，他夸大在耐心独处中获得的知识的重要性，这完全是自然而然的。

[bʌt; bət] [ˈsɜːt(ə)n][aɪˈtiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [nəʊts] [ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ][hiː; hi] [ˈdekəreɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˈmɑːdʒɪnz][ɑː(r); ə(r)]
But certain it is that the notes wherewith he decorated his margins are
但 肯定 它是 那 这 笔记 以及 他 装饰 他的 边距 是
[ˈtraɪəmfz] [ɒv; əv] [ɪnˈæpəzɪt] [ˌerʊˈdɪʃn] .
triumphs of inapposite erudition .
胜利 的 不恰当的 博学 :

但可以肯定的是，他用来装饰书页边缘的那些注释，是与主题不符的博学之举。

[wen] [ˈluːʃən] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [ˈfɛrməs] [ˈkɒbweb] ,
When Lucian describes the famous cobwebs ,
什么时候 卢西安 描述 这 著名的 蜘蛛网 ,
[ˌwɒʃən] [ˈdɪskraɪbz] [ðə; ði] [ˈfɛrməs] [ˈkɒbweb] ,
当卢西安描述那些著名的蜘蛛网时,

[iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][æn; ən][ˈaɪlənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪklədiːz] ,
each one of which was as big as an island of the Cyclades ,
每个 一 的 哪个 曾是 作为 大的 作为 一个 岛 的 这 基克拉迪群岛 ,
[iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][æn; ən][ˈaɪlənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪklədiːz] ,
每个岛屿都像基克拉迪群岛中的一个岛屿那么大。

[hɪks] [θɪŋks] [tuː; tə] [θrəʊ] [laɪt] [əˈpɒn][ðə; ði][tekst] [wɪð] [ðɪs] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [ɪˈreləvənsɪ] :
Hickes thinks to throw light upon the text with this astonishing irrelevancy :
希克斯 思考 到 扔 光 之上 这 文本 和 这 惊人 无关紧要 :
[hɪks] [θɪŋks] [tuː; tə] [θrəʊ] [laɪt] [əˈpɒn][ðə; ði][tekst] [wɪð] [ðɪs] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [ɪˈreləvənsɪ] :
希克斯试图用这种令人震惊的无关方式来阐明文本:

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [iːˈdʒiːən] [siː] , [ɪn][ˈnʌmbə(r)] - .
" **They are in the Aegean Sea , in number 13** .
" 他们 是 在 这 爱琴海 海 , 在 数字 - .
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [iːˈdʒiːən] [siː] , [ɪn][ˈnʌmbə(r)] - .
“它们位于爱琴海，编号为13。”

" [ðə; ði] [ˈfɔɪbl] [ɪz] [ˈhɑːmləs] , [neɪ] [ˈplez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ˈkɒnsənənt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **The foible is harmless , nay pleasant , and consonant with the character of the**
" 这 怪癖 是 无害 , 不 令人愉快的 , 和 辅音 和 这 特点 的 这
[ˈlɜːnɪd] [rɪˈkluːs] .
learned recluse .
学习 隐士 :

“这种缺点无害，甚至令人愉快，与博学隐士的性格相符。”

[ðʌs] [lɪvd; ˈlaɪvd][ˈfrɑːnsɪs] [hɪks] , [ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ʌnˈhəʊn] ,
Thus lived Francis Hickes , silent and unknown ,
因此 居住地 弗朗西斯 希克斯 , 沉默的 和 未知 ,
[ðʌs] [lɪvd; ˈlaɪvd][ˈfrɑːnsɪs] [hɪks] , [ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ʌnˈhəʊn] ,
弗朗西斯·希克斯就这样过着默默无闻、不为人知的生活。

[ʌnˈtɪl] [ɪn] - [hiː; hi][daɪd][æt; ət][ə; eɪ] [kɪnzmənz] [haʊs] [æt; ət] [ˈsʌtən] [ɪn] [ˈɡlɒstəʃə(r)] .
until in 1630 he died at a kinsman's house at Sutton in Gloucestershire .
直到 在 - 他 死亡 在 一个 亲属的 房子 在 萨顿 在 格洛斯特郡 :

直到 1630 年，他才在格洛斯特郡萨顿的一位亲戚家中去世。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [rɪ'ɡret] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɡlɔːrɪ] [wɒz; wəz] ['miəli] ['pɒstjʊməs] .
And you regret that his glory was merely posthumous .
和 你 后悔 那 他的 荣耀 曾是 仅仅 死后 :

你感到遗憾的是，他的荣耀仅仅是死后才获得的。

[fɔː(r); fə(r)] , [ˈpednt] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntrɪmən] [ðə; ðɪ]
For , pedant as he was , he made known to his countrymen the
为了 , 学究 作为 他 曾是 , 他 制成 已知 到 他的 同胞们 这
[ˈenəmi] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈpedənt] ,
enemy of all the pedants ,
敌人 的 全部 这 迂腐之人 ,

虽然他本人是个迂腐的人，但他却让他的同胞们认识到了所有迂腐之人的敌人。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ə; eɪ] [ˈmɑːstəpiːs] [ɒv; əv] [ɡriːk] [ˈɪntuː] [ˈɪŋɡlɪʃ] [æz; əz] [saʊnd] [ænd; ənd] [ˈskɒləli]
and turned a masterpiece of Greek into English as sound and scholarly
和 转向 一个 杰作 的 希腊语 进入 英语 作为 声音 和 学术性的
[æz; əz][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ˈeni] [trænzˈleɪtə(r); trənsˈleɪtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] . [[wʌn]]
as is found in any translator of his time . [1]
作为 是 成立 在 任何 翻译 的 他的 时间 : [1]

并将希腊语杰作翻译成英语，其严谨性和学术性堪比当时任何一位译者。[1]

Πῶς δεῖ ἱστορίαύ

Πῶς δεῖ ἱστορίαύ

. [[tuːˈtuː]]
συγγράφειν . [2]
- . [2]

συγγράφειν.[2]

Πρὸς τὸν παιδευτὸν καὶ πόλλα ὠνούμενον

Πρὸς τὸν παιδευτὸν καὶ πόλλα ὠνούμενον

[ˈluːʃən] :
LUCIAN :
卢西安 :

卢西安:

[hɪz; ɪz] [truː] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
HIS TRUE HISTORY .
他的 真的 历史 :

他的真实历史。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ˈtʃæmpiənz] [ænd; ənd] [ˈresləz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈpræktɪs] [ðə; ðɪ] [streŋθ] [ænd; ənd]
Even as champions and wrestlers and such as practise the strength and
甚至 作为 冠军 和 摔跤手 和 这样的 作为 实践 这 力量 和
[əˈdʒɪləti][ɒv; əv] [ˈbɒdi] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈəʊnli] [ˈkeəf(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ə; eɪ] [saʊnd] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [helθ] ,
agility of body are not only careful to retain a sound constitution of health ,
敏捷 的 身体 是 不是 仅有的 小心 到 保持 一个 声音 宪法 的 健康 ,

即使是冠军、摔跤手等运动员，在锻炼身体的力量和敏捷性时，不仅要注意保持良好的体质，

[ænd; ənd][tuː; tə][həʊld][ɒn][ðeə(r)][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˈeksəsaɪz] ,
and to hold on their ordinary course of exercise ,
和 到 抓住 在 他们的 普通的 课程 的 锻炼 ,

并继续进行他们通常的锻炼，

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [rɪˈkriːet] [ðəmˈselvz] [wɪð] [ˈsiːznəbl] [ˌɪntəˈmɪʃ(ə)n] ,
but sometimes also to recreate themselves with seasonable intermission ,
但 有时 还 到 重现 他们自己 和 及时 中场休息 ,

但有时也会通过季节性的间歇来重塑自我，

[ænd; ənd] [ɪ'sti:m] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] [meɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈpræktɪs] ;
and esteem it as a main point of their practice ;
和 尊重 它 作为 一个 主要的 观点 的 他们的 实践 ;
并将其视为他们实践中的一个主要方面;

[səʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ˈnesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈskɔ:lərz] [ænd; ənd] [sʌt] [æz; əz] [ˈædɪkt] [ðəm'selvz] [tu:; tə]
so I think it necessary for scholars and such as addict themselves to
所以 我 思考 它 必要的 为了 学者们 和 这样的 作为 瘾君子 他们自己 到
[ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ˈlɜ:nɪŋ] ,
the study of learning ,
这 学习 的 学习 ,
所以我认为学者们有必要沉迷于学习本身。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈtrævlɪd] [lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pə'ru:z(ə)] [ɒv; əv] [ˈsɪəriəs] [ˈɔ:θəz] ,
after they have travelled long in the perusal of serious authors ,
后 他们 有 旅行 长的 在 这 仔细阅读 的 严肃的 作者 ,
在他们长时间研读严肃作家的作品之后,

[tu:; tə] [rɪ'læks] [ə; eɪ] [ˈɪt(ə)] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [θɔ:ts] ,
to relax a little the intention of their thoughts ,
到 放松 一个 小的 这 意图 的 他们的 想法 ,
稍微放松一下他们的思绪,

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [mɔ:(r)] [æpt] [ænd; ənd] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ɪn'dʒə(r)] [ə; eɪ] [kən'tɪnju:d] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ˈstʌdi]
that they may be more apt and able to endure a continued course of study
那 他们 可能 是 更多的 易于 和 有能力的 到 忍受 一个 持续 课程 的 学习
:
:
:

这样他们可能更适合、更有能力坚持完成后续的学习课程。
[ænd; ənd] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [rɪ'pəʊz] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [mɔ:(r)] [kən'fɔ:məbl] , [ænd; ənd] [fɪt] [ðeə(r)] [ˈpɜ:pəs]
And this kind of repose will be the more conformable , and fit their purpose
和 这 种类 的 休息 将要 是 这 更多的 符合 , 和 合身 他们的 目的
[ˈbetə(r)] ,
better ,
更好的 ,

这种休息方式更符合他们的需求，也更能达到他们的目的。
[ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈri:dɪŋ] [ɒv; əv] [sʌt] [wɜ:ks] [æz; əz] [æɪ; ʃəl] [nɒt] [ˈəʊnli] [ˌji:ld] [ə; eɪ]
if it be employed in the reading of such works as shall not only yield a
如果 它 是 受雇 在 这 阅读 的 这样的 作品 作为 将 不是 仅有的 屈服 一个
[beə(r)] [ˈkɒntent] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpli:zɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌmli] [kəm'pəʊzə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
bare content by the pleasing and comely composure of them ,
裸 内容 经过 这 令人愉悦 和 漂亮 镇定 的 他们 ,

如果将其用于阅读那些不仅内容本身引人入胜，而且文笔优美流畅的作品，
[bʌt; bət] [æɪ; ʃəl] [ˈɔ:lsəʊ] [gɪv] [ə'keɪz(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˈlɜ:nɪd] [ˌspekju'leɪ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [maɪnd] ,
but shall also give occasion of some learned speculation to the mind ,
但 将 还 给 场合 的 一些 学习 推测 到 这 头脑 ,
但也会引发人们进行一些有见地的思考。

[wɪtʃ] [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [hæv; həv] [ɪ'fektɪd] [ɪn] [ðɪ:z] [bʊks] [ɒv; əv] [maɪn] :
which I suppose I have effected in these books of mine :
哪个 我 认为 我 有 受影响 在 这些 图书 的 矿 :
我想我已经在我的这些书中实现了这一点:

[weə'rɪn] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] ['nɒv(ə)lti][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] , [nɔ:(r)][ðə; ði] ['pli:ziŋnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
wherein not only the novelty of the subject , nor the pleasingness of the
其中 不是 仅有的 这 新奇 的 这 主题 , 也不 这 愉悦感 的 这
[ˈprɒdʒekt; prə'dʒekt] ,
project ,
项目 ,

其中不仅有主题的新颖性，也有项目的吸引力，

[meɪ] ['tɪk(ə)] [ðə; ði] ['ri:də(r)] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,
may tickle the reader with delight ,
可能 痒痒 这 读者 和 喜 ,

可能会让读者感到愉悦，

[nɔ:(r)][tu:; tə][hɪə(r)][səʊ] ['meni] [nəʊ'tɔ:riəs] [laɪz] [dɪ'li:vəd] [pə'sweɪsɪvli] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]
nor to hear so many notorious lies delivered persuasively and in the way of
也不 到 听到 所以 许多 臭名昭著 谎言 发表 令人信服地 和 在 这 方式 的
[tru:θ] ,
truth ,
真相 ,

也听不到那么多臭名昭著的谎言被包装得如此令人信服，甚至披上了真理的外衣。

[bʌt; bət][bɪ'kæz; bɪ'kɒz] ['evriθɪŋ] [hɪə(r)][baɪ][em 'i:] [set] [daʊn] [dʌθ] [ɪn][ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)] ['fæʃ(ə)n] [ɡlɑ:ns]
but because everything here by me set down doth in a comical fashion glance
但 因为 一切 这里 经过 我 放 向下 确实 在 一个 滑稽 时尚 瞥一眼
[æɪ; æt][sʌm; səm][ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['pɒʊəts] ,
at some or other of the old poets ,
在 一些 或者 其他 的 这 老的 诗人 ,

但是，因为我在这里写下的所有内容都以滑稽的方式提及了某些古代诗人，

[hɪ'stɔ:ri'ɒgrəfə(r)] , [ænd; ənd] [fə'la:səfərz] , [wɪtʃ] [ɪn][ðəə(r)] ['raɪtɪŋz] [hæv; həv] [rɪ'kɔ:dɪd] ['meni]
historiographers , and philosophers , which in their writings have recorded many
历史学家 , 和 哲学家 , 哪个 在 他们的 著作 有 记录 许多
['mɒnstɹəs] [ænd; ənd][ɪn'tɒləɾəb(ə)] [,ʌn'tru:θ] ,
monstrous and intolerable untruths ,
滔天 和 无法容忍 谎言 ,

历史学家和哲学家们在他们的著作中记录了许多骇人听闻、令人无法容忍的谎言，

[hu:z] [nems] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][kwəʊtɪd] [daʊn] ,
whose names I would have quoted down ,
谁 姓名 我 会 有 引 向下 ,

我本可以把他们的名字都记下来，

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [ŋju:] [ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [wʊd] [bɪ'reɪ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ] .
but that I knew the reading would bewray them to you .
但 那 我 知道 这 阅读 会 泄露 他们 到 你 .

但我知道，读了这些话会把他们出卖给你。

['ti:ʃɪəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['nɪdɪən] ,
Ctesias , the son of Ctesiochus , the Cnidian ,
克特西亚斯 , 这 儿子 的 - , 这 辛迪安 ,

克特西亚斯 (Ctesias)，克尼迪亚人克特西奥库斯 (Ctesiochus) 的儿子，

[rəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:dʒən][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɛɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʌntrɪz] ,
wrote of the region of the Indians and the state of those countries ,
写道 的 这 地区 的 这 印度人 和 这 状态 的 那些 国家 ,

他描述了印第安人居住的地区以及这些国家的状况，

[ˈmætəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈnaɪðə(r)] [sɔː] [hɪmˈself] , [nɔː(r)] [ˈevə(r)] [hɜːd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]
matters which he neither saw himself , nor ever heard come from the mouth of
事情 哪个 他 两者都不 锯 他自己 , 也不 曾经 听到 来 从 这 嘴 的
[eni] [mæn] .
any man .
任何 男人 :

他既没有亲眼见过, 也没有从任何人口中听说过的事情。

- [ˈɔːlsəʊ] [rəʊt] [ˈmeni] [streɪndʒ] [ˈmɪrəklz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [siː] ,
Iambulus also wrote many strange miracles of the great sea ,
- 还 写道 许多 奇怪的 奇迹 的 这 伟大的 海 ,

伊安布鲁斯还记录了许多关于大海的奇异奇迹,

[wɪtʃ] [ɔːl] [men] [njuː] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪz] [ænd; ənd] [ˈfɪkʃənz] ,
which all men knew to be lies and fictions ,
哪个 全部 男人 知道 到 是 谎言 和 虚构 ,

所有人都知道这些都是谎言和虚构的故事。

[jet] [səʊ] [kəmˈpəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɒnt] [nɒt] [ðeə(r)] [dɪˈlaɪt] :
yet so composed that they want not their delight :
然而 所以 由 那 他们 想 不是 他们的 喜 :

然而, 他们却如此沉着冷静, 丝毫不会想要享受快乐:

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] [hæv; həv] [meɪd] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪk] [ˈɑːɡjʊmənt] ,
and many others have made choice of the like argument ,
和 许多 其他的 有 制成 选择 的 这 喜欢 争论 ,

还有许多其他人也选择了类似的论点。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [hæv; həv] [ˈpʌblɪʃt] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈtrævlz] [ænd; ənd] [ˌperəɡrɪˈneɪʃn] ,
of which some have published their own travels and peregrinations ,
的 哪个 一些 有 已发布 他们的 自己的 旅行 和 游历 ,

其中有些人还出版了自己的旅行和游记。

[weəˈrɪn] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ɒv; əv] [biːsts] , [ðə; ði] [fɪəs] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [men]
wherein they have described the greatness of beasts , the fierce condition of men
其中 他们 有 描述 这 伟大 的 野兽 , 这 凶猛的 状况 的 男人
,
:
,

其中他们描述了野兽的威猛, 以及人类的凶残本性。

[wɪð] [ðeə(r)] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌnˈkuːθ] [ˈmænə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] :
with their strange and uncouth manner of life :
和 他们的 奇怪的 和 粗野 方式 的 生活 :

他们生活方式怪异而粗鲁:

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈfaʊndə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [ˈfuːləri] [wɒz; wəz] [ˈhoʊmərz] [ju(:)ˈlɪsiːz] ,
but the first father and founder of all this foolery was Homer's Ulysses ,
但 这 第一的 父亲 和 创始人 的 全部 这 愚蠢 曾是 荷马 尤利西斯 ,

但这一切荒唐事的始作俑者和创始人是荷马笔下的尤利西斯。

[huː] [telz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl] [tuː; tə] [æɪlˈsɪnəʊəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] ,
who tells a long tale to Alcinous of the servitude of the winds ,
WHO 讲述 一个 长的 故事 到 阿尔基努斯 的 这 奴役 的 这 风 ,

他向阿尔基诺斯讲述了风的奴役的漫长故事,

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [waɪld] [men] [wɪð] [wʌn] [aɪ] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈfɔːhed] [ðæt] [fed] [əˈpɒn] [rɔː] [fleʃ] ,
and of wild men with one eye in their foreheads that fed upon raw flesh ,
和 的 荒野 男人 和 一 眼睛 在 他们的 额头 那 美联储 之上 生的 肉 ,

还有那些额头上长着一只眼睛、以生肉为食的野人,

[ɒv; əv] [bi:sts] [wið] ['meni] [hedz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [trænsfə'meɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [baɪ]
of beasts with many heads , and the transformation of his friends by
的 野兽 和 许多 头部 , 和 这 转型 的 他的 朋友们 经过
[ɪn'tʃɑ:ntɪd] ['pəʊʃənz] ,
enchanted potions ,
迷人的 魔药 ,

多头怪兽, 以及他的朋友们被魔法药水改变的情节,

[ɔ:l] [wɪt] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['sɪli] - [br'li:v] [fɔ:(r); fə(r)] [greɪt] [su:θ] .
all which he made the silly Phæakes believe for great sooth .
全部 哪个 他 制成 这 愚蠢的 - 相信 为了 伟大的 舒缓 .

他让那些愚蠢的菲亚克斯人深信不疑。

[ðɪs] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][maɪ][pə'ru:z(ə)l] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] [kən'dem] ['ɔ:d(ə)n(ə)rɪ][men][fɔ:(r); fə(r)] ['laɪɪŋ] ,
This coming to my perusal , I could not condemn ordinary men for lying ,
这 未来 到 我的 仔细阅读 , 我 可以 不是 谴责 普通的 男人 为了 说谎 ,
经我仔细研读, 我无法谴责普通人撒谎。

[wen] [ai] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [ɪn] [rɪ'kwɛst] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['kaʊntɪd] [fɪlə'sɒfɪk(ə)l]
when I saw it in request amongst them that would be counted philosophical
什么时候 我 锯 它 在 要求 在 他们 那 会 是 计数 哲学
[p'ɜ:sənz] :
persons :
人 :

当我看到他们当中有人提出这样的请求时, 这些人将被视为哲学家:

[jet] [kʊd; kəd][nɒt] [bʌt; bət][wʌndə(r)][æt; ət][ðem; ðəm] , [ðæt] , ['raɪɪŋ] [səʊ] ['mænɪfest] [laɪz] ,
yet could not but wonder at them , that , writing so manifest lies ,
然而 可以 不是 但 想知道 在 他们 , 那 , 写作 所以 显现 谎言 ,

然而, 我还是忍不住对他们感到惊讶, 他们竟然写出如此明显的谎言。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [θɪŋk] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] [wɪð] [ðə; ði]['mænə(r)] ;
they should not think to be taken with the manner ;
他们 应该 不是 思考 到 是 已采取 和 这 方式 ;

他们不应该认为这种做法值得效仿;

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [em 'i:][ɔ:lsəʊ] [æm'bɪʃəs] [tu:; tə] [li:v] [sʌm; səm] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv][maɪ'self][br'haɪnd]
and this made me also ambitious to leave some monument of myself behind
和 这 制成 我 还 雄心勃勃 到 离开 一些 纪念碑 的 我 在后面
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

这也让我渴望在身后留下一些属于我自己的丰碑。

[ðæt] [ai] [maɪt] [nɒt] [bi:; bi][ðə; ði]['əʊnli][mæn] [ɪg'zemptɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['laɪɪŋ] :
that I might not be the only man exempted from this liberty of lying :
那 我 可能 不是 是 这 仅有的 男人 豁免 从 这 自由 的 说谎 :

也许我并不是唯一一个被剥夺了说谎自由的人:

[ænd; ənd][br'kəz; br'kɒz][ai][hæd; həd][nəʊ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['verəti] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [maɪ][pen] [ɪn] ([fɔ:(r); fə(r)]
and because I had no matter of verity to employ my pen in (for
和 因为 我 有 不 事情 的 真理 到 采用 我的 笔 在 (为了
['nʌθɪŋ] [hæθ] [br'fɔ:lən] [em 'i:] [wɜ:θ] [ðə; ði] ['raɪɪŋ]) ,
nothing hath befallen me worth the writing) ,
没有什么 有 发生 我 值得 这 写作) ,

因为我没有值得书写的真实事件 (因为我没有遇到任何值得记录的事情),

[ai] [tʰɜːnd] [maɪ] [stɑɪl] [tuː; tə] [ˈpʌblɪʃ] [ˌʌnˈtruːθ] , [bʌt; bət] [wið] [æn; ən] [ˈɒnɪstə] [maɪnd][ðæn; ðən][ˈʌðə(r)z]
I turned my style to publish untruths , but with an honest mind than others
我 转向 我的 风格 到 发布 谎言 , 但 和 一个 更诚实 头脑 比 其他的
[hæv; həv] [dʌn] :
have done :
有 完毕 :

我改变了以往的写作风格，开始散布谎言，但我的内心比其他人更加诚实：

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] [ai] [ˈkɒnfɪdəntli] [prəˈhaʊns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [truːθ] , [ðæt] [ai][laɪ] :
for this one thing I confidently pronounce for a truth , that I lie :
为了 这 一 事物 我 自信地 发音 为了 一个 真相 , 那 我 说谎 :
但我可以自信地断言一件事，那就是我说谎：

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ai] [həʊp] , [meɪ] [biː; bi][æn; ən][ɪkˈskjuːs][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [rest] ,
and this , I hope , may be an excuse for all the rest ,
和 这 , 我 希望 , 可能 是 一个 原谅 为了 全部 这 休息 ,
我希望，这可以成为其他一切的借口。

[wen] [ai] [kənˈfes] [wɒt] [ai][eɪˈem] [ˈfɔːlti] [ɪn] :
when I confess what I am faulty in :
什么时候 我 承认 什么 我 是 故障 在 :
当我坦白自己的过错时：

[fɔː(r); fə(r)][ai] [raɪt] [ɒv; əv] [ˈmætəz] [wɪtʃ] [ai][ˈnaɪðə(r)] [sɔː] [nɔː(r)] [ˈsʌfəd] , [nɔː(r)] [hɜːd] [baɪ] [rɪˈpɔːt]
for I write of matters which I neither saw nor suffered , nor heard by report
为了 我 写 的 事情 哪个 我 两者都不 锯 也不 遭受 , 也不 听到 经过 报告
[frɒm; frəm][ˈʌðə(r)z] ,
from others ,
从 其他的 ,

因为我所写的，是我既没有亲眼所见，也没有亲身经历，更没有从别人那里听说的事情。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][nəʊ] [ˈbiːɪŋ] , [nɔː(r)][ˈpɒsəb(ə)][ˈevə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [brɪˈɡɪnɪŋ] .
which are in no being , nor possible ever to have a beginning .
哪个 是 在 不 存在 , 也不 可能的 曾经 到 有 一个 开始 .
它们既不存在，也不可能开始。

[let] [nəʊ][mæn] [ˈðeəfɔː(r)] [ɪn][ˈeni] [keɪs] [ɡɪv] [ˈeni] [ˈkredit][tuː; tə][ðem; ðəm] .
Let no man therefore in any case give any credit to them .
让 不 男人 所以 在 任何 案件 给 任何 信用 到 他们 .
因此，无论如何都不要相信他们。

[ˌdisˈæŋkə] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪlər] [ɒv; əv] [ˈhɜːkjəliːz] , [ðə; ði] [wɪnd] [ˈfɪtɪŋ] [ˌem ˈiː] [wel]
Disanchoring on a time from the pillars of Hercules , the wind fitting me well
脱离锚定 在 一个 时间 从 这 柱子 的 赫拉克勒斯 , 这 风 配件 我 出色地
[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈpɜːpəs] ,
for my purpose ,
为了 我的 目的 ,

脱离赫拉克勒斯之柱的束缚，风向正合我意，为了我的目的。

[ai] [θɹʌst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [west] [ˈəʊ(ə)n] .
I thrust into the West Ocean .
我 推力 进入 这 西方 海洋 :
我纵身跃入西海。

[ðə; ði] [əˈkeɪz(ə)n] [ðæt] [muːvd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [ɪn][hænd][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ]
The occasion that moved me to take such a voyage in hand was only a
这 场合 那 已搬 我 到 拿 这样的 一个 航程 在 手 曾是 仅有的 一个
[kjʊəriˈɒsəti][ɒv; əv][maɪnd] ,
curiosity of mind ,
好奇心 的 头脑 ,
促使我踏上这段旅程的，仅仅是出于好奇心。

[ə; eɪ][drɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['nɒvəltɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [tu;; tə] [lɜ:n] [aʊt][ðə; ðɪ] [baʊndz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
a desire of novelties , and a longing to learn out the bounds of the
一个 欲望 的 新奇 , 和 一个 渴望 到 学习 出去 这 界限 的 这
[ʼəʊʃ(ə)n] ,
ocean ,
海洋 ,

对新鲜事物的渴望，以及探索海洋边界的愿望，

[ænd; ənd] [wɒt] ['pi:p(ə)] [ɪn'hæbɪt][ðə; ðɪ] ['fɑ:ðə(r)] [ɔ:(r)] :
and what people inhabit the farther shore :
和 什么 人们 居住 这 更远 支撑 :
以及居住在彼岸的人们:

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['pɜ:pəs] [aɪ] [meɪd] ['plentɪf(ə)] [prə'vɪz(ə)n][ɒv; əv] ['vɪtlz] [ænd; ənd] [freʃ] ['wɔ:tə(r)] ,
for which purpose I made plentiful provision of victuals and fresh water ,
为了 哪个 目的 我 制成 丰富 条款 的 食物 和 新鲜的 水 ,
为此，我准备了充足的食物和淡水。

[gɒt] ['fɪftɪ] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['hju:mə(r)][tu;; tə][ə'səʊsiərt; ə'səʊʃiərt][,em 'i:][ɪn][maɪ] ['trævlz] ,
got fifty companions of the same humour to associate me in my travels ,
得到 五十 同伴 的 这 相同的 幽默 到 联系 我 在 我的 旅行 ,
我找到了五十个与我幽默感相同的伙伴一起旅行，

['fɜ:nɪʃt] [maɪ'self] [wɪð] [stɔ:(r)][ɒv; əv] [mju:'nɪʃn] ,
furnished myself with store of munition ,
提供 我 和 店铺 的 弹药 ,
我为自己储备了一批弹药，

[geɪv] [ə; eɪ] [raʊnd] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [tu;; tə][æn; ən]['ekspɜ:t]['paɪlət] [ðæt] [kʊd; kəd][də'rekt][ju: 'es][ɪn]['aʊə(r)]
gave a round sum of money to an expert pilot that could direct us in our
给予 一个 圆形的 和 的 钱 到 一个 专家 飞行员 那 可以 直接的 我们 在 我们的
[kɔ:s] ,
course ,
课程 ,
我们给了位经验丰富的飞行员一笔钱，让他为我们指路。

[ænd; ənd] [nju:] [rɪgd] [ænd; ənd] [rɪ'peəd] [ə; eɪ][tɔ:l] [ʃɪp] ['strɒŋli] [tu;; tə][həʊld][ə; eɪ] ['ti:diəs] [ænd; ənd]
and new rigged and repaired a tall ship strongly to hold a tedious and
和 新的 作弊 和 已修复 一个 高的 船 强烈 到 抓住 一个 乏味 和
['dɪfɪkəlt] ['dʒɜ:ni] .
difficult journey .
难的 旅行 .
并重新装配和修理了一艘高大的船只，使其坚固耐用，足以应对漫长而艰辛的航程。

['lu:ʃən] _ -
lucian = 001
卢西安 _ -
lucian_001

[ðʌs] [seɪld] [wi;; wi] ['fɔ:wəd] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒspərəs] [wind] ,
Thus sailed we forward a day and a night with a prosperous wind ,
因此 航行 我们 向前 一个 天 和 一个 夜晚 和 一个 繁荣 风 ,
于是，我们顺风航行了一天一夜。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wi;; wi][hæd; həd] ['eni] [saɪt] [ɒv; əv][lənd] , [meɪd] [nəʊ] [greɪt] [heɪst] [ɒn]['aʊə(r)]
and as long as we had any sight of land , made no great haste on our
和 作为 长的 作为 我们 有 任何 视线 的 土地 , 制成 不 伟大的 匆忙 在 我们的
[wei] ;
way ;
方式 ;
只要还能看到陆地，我们就不会急着赶路；

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɒrəʊ] [ə'baʊt] [sʌn] ['raɪzɪŋ][ðə; ði][wɪnd] [blu:] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [bɪ'gæn]
but the next morrow about sun rising the wind blew high and the waves began
但 这 下一个 明天 关于 太阳 上升 这 风 吹 高的 和 这 波浪 开始
[tuː; tə] [swel] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɑːknəs] [fel] [ə'pɒn][juː 'es] ,
to swell and a darkness fell upon us ,
到 膨胀 和 一个 黑暗 跌倒 之上 我们 ,
但第二天太阳升起时, 狂风大作, 巨浪滔天, 夜幕降临。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [si:] [tuː; tə] [straɪk] [ʼaʊə(r)][seɪlz] ,
so that we could not see to strike our sails ,
所以 那 我们 可以 不是 看 到 罢工 我们的 帆 ,
因此我们无法看清来收帆,
[bʌt; bət] [geɪv] [ʼaʊə(r)] [ʃɪp] [əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] [ænd; ənd] ['weðə(r)] ;
but gave our ship over to the wind and weather ;
但 给予 我们的 船 超过 到 这 风 和 天气 ;
但我们却将船交给了风雨;

[ðʌs] [wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] [tɒst] [ɪn] [ðɪs] ['tempɪst] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [θɪriː'skɔː] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn]
thus were we tossed in this tempest the space of threescore and nineteen
因此 是 我们 抛掷 在 这 暴风雨 这 空间 的 六点 和 十九
[deɪz] [tə'geðə(r)] .
days together .
天 一起 .
就这样, 我们一起在这场风暴中漂泊了六十九天。

[ɒŋ][ðə; ði] ['fɔːrskoːθ] [deɪ][ðə; ði][sʌn] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [breɪk][aʊt] ,
On the fourscore day the sun upon a sudden brake out ,
在 这 四分 天 这 太阳 之上 一个 突然 制动 出去 ,
在四分之三的黄昏, 太阳突然爆发,
[ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'skraɪd] [nɒt][fɑː(r)] [ɒf] [juː 'es][æŋ; ən]['aɪlənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [wʊdz] ,
and we descried not far off us an island full of mountains and woods ,
和 我们 描述 不是 远的 离开 我们 一个 岛 满的 的 山脉 和 树林 ,
我们发现离我们不太远的地方有一个岛屿, 岛上遍布山脉和森林。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['siːz] [dɪd][nɒt][reɪdʒ][səʊ] ['bɔɪstərəsli] ,
about the which the seas did not rage so boisterously ,
关于 这 哪个 这 海域 做过 不是 愤怒 所以 喧闹地 ,
在那片海域, 海浪并没有如此汹涌澎湃。
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz] [naʊ] ['riːz(ə)nəbli] [wel] [kɑːm, kɑːlm] :
for the storm was now reasonably well calmed :
为了 这 风暴 曾是 现在 合理 出色地 平静下来 :
因为风暴现在已经基本平息了:

[ðeə(r)][wiː; wi] [θɹʌst] [ɪn][ænd; ənd] [went] [ɒŋ] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][kɑːst] [ɑː'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
there we thrust in and went on shore and cast ourselves upon the ground ,
那里 我们 推力 在 和 去 在 支撑 和 投掷 我们自己 之上 这 地面 ,
我们冲进河里, 上了岸, 然后趴在地上。
[ænd; ənd][səʊ] [leɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [æz; əz] ['ʌtəli] ['taɪəd] [wɪð] [ʼaʊə(r)] ['mɪzəri] [æt; ət] [si:] :
and so lay a long time , as utterly tired with our misery at sea :
和 所以 躺 一个 长的 时间 , 作为 完全地 疲劳的 和 我们的 苦难 在 海 :
于是, 我们躺在那里很久, 因为海上漂泊的苦难让我们筋疲力尽:

[ɪn][ðə; ði][end][wiː; wi][ə'rəʊz] [ʌp][ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd] [ɑː'selvz] : ['θɜːti] [wiː; wi] [left] [tuː; tə] [gɑːd] [ʼaʊə(r)]
in the end we arose up and divided ourselves : thirty we left to guard our
在 这 结尾 我们 出现 向上 和 分割 我们自己 : 三十 我们 左边 到 警卫 我们的
[ʃɪp] :
ship :
船 :
最后我们起身, 分成三组: 留下三十人守卫我们的船:

[maɪ'self][ænd; ənd] ['twenti] [mɔ:(r)] [went] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] ,
myself and twenty more went to discover the island ,
我 和 二十 更多的 去 到 发现 这 岛 ,
我和另外二十个人一起去探索这座岛屿,

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [ə'boʊv] [θri:] ['fɜ:lɒŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] [θru:] [ə; eɪ] [wɒd] ,
and had not gone above three furlongs from the sea through a wood ,
和 有 不是 已消失 多于 三 弗隆 从 这 海 通过 一个 木头 ,
而且从海边穿过树林, 最多也就走了三弗隆。

[bʌt; bət][wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ]['breɪz(ə)n]['pɪlə(r)] ['ɪrektɪd] , [ˌweərə'pɒn] [gri:k] ['lɛtəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɛn'ɡʁeɪvən] ,
but we saw a brazen pillar erected , whereupon Greek letters were engraven ,
但 我们 锯 一个 厚颜无耻 支柱 竖立 , 于是 希腊语 信件 是 雕刻 ,
但我们看到一根铜柱竖立在那里, 上面刻着希腊字母。

[ðəʊ] [naʊ] [mʌtʃ] [wɔ:n] [ænd; ənd][hɑ:d][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'sə:nd] , [ɪm'pɔ:tɪŋ] , " [ðʌs] [fɑ:(r)]
though now much worn and hard to be discerned , importing , Thus far
尽管 现在 很多 磨损 和 难的 到 是 辨别 , 输入 , " 因此 远的
['trævlɪd] ['hɜ:kjəli:z] [ænd; ənd] ['bækəs] .
travelled Hercules and Bacchus .
旅行 赫拉克勒斯 和 巴克斯 .
虽然现在已经磨损严重, 难以辨认, 但上面写着: “赫拉克勒斯和巴克斯一路走来, 最终到达了目的地。”

" [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ][nɪə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [pleɪs] [tu:] [ˈpɔ:trɪtʃə, 'pəu-] [kʌt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [rɒk] ,
" **There were also near unto the place two portraitures cut out in a rock** ,
" 那里 是 还 靠近 到 这 地方 二 肖像画 切 出去 在 一个 岩石 ,
“附近还有两幅雕刻在岩石上的肖像画,

[ðə; ði][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪkə(r)][ɒv; əv] [graʊnd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [les] ,
the one of the quantity of an acre of ground , the other less ,
这 一 的 这 数量 的 一个 英亩 的 地面 , 这 其他 较少的 ,
一个是英亩土地的数量, 另一个则较少。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'i:][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['lesə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['bækəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hɜ:kjəli:z] :
which made me imagine the lesser to be Bacchus and the other Hercules :
哪个 制成 我 想象 这 较少 到 是 巴克斯 和 这 其他 赫拉克勒斯 :
这让我不禁联想到, 较小的那个是酒神巴克斯, 而另一个是大力神赫拉克勒斯:

[ænd; ənd] ['ɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [dju:][ædə'reɪ(ə)n] , [wi:; wi] [prə'sɪ:did] [ɒn]['ʌʊə(r)] ['dʒɜ:ni] ,
and giving them due adoration , we proceeded on our journey ,
和 给予 他们 到期的 崇拜 , 我们 继续 在 我们的 旅行 ,
我们向他们表达了应有的敬意, 然后继续我们的旅程。

[ænd; ənd][fɑ:(r)][wi:; wi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [bʌt; bət][wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,
and far we had not gone but we came to a river ,
和 远的 我们 有 不是 已消失 但 我们 来了 到 一个 河 ,
我们还没走远, 就来到了一条河边。

[ðə; ði] [stri:m] [weər'ɒv] [si:md] [tu:; tə] [rʌn] [wɪð] [æz; əz] [rɪtʃ] [waɪn] [æz; əz] ['eni] [ɪz] [meɪd] [ɪn] ['kaɪɔs] ,
the stream whereof seemed to run with as rich wine as any is made in Chios ,
这 溪流 其中 似乎 到 跑步 和 作为 富有的葡萄酒 作为 任何 是 制成 在 希俄斯岛 ,
那条小溪里流淌的葡萄酒似乎和希俄斯岛上酿造的任何葡萄酒一样醇厚。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [bredθ] , [ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][beə(r)][ə; eɪ] [ʃɪp] ,
and of a great breadth , in some places able to bear a ship ,
和 的 一个 伟大的 宽度 , 在 一些 地方 有能力的 到 熊 一个 船 ,
而且河面宽阔, 有些地方甚至可以停泊一艘船。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['kredit] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði]['pɪlə(r)] ,
which made me to give the more credit to the inscription upon the pillar ,
哪个 制成 我 到 给 这 更多的 信用 到 这 题词 之上 这 支柱 ,
这让我更加相信石柱上的铭文。

[wen] [ai] [sɔ:] [sʌtʃ] [ə'pærənt] [sainz] [ɒv; əv] - [ˌperəgrɪ'neɪʃn] .
when I saw such apparent signs of Bacchus's peregrination .

什么时候 我 锯 这样的 明显 标志 的 - 游历 .

当我看到如此明显的酒神巴克斯游历的迹象时。

[wi:; wi] [ðen] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][ˈtræv(ə)l][ʌp][ðə; ði] [stri:m] [tu:; tə][faɪnd] [wens] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz]
We then resolved to travel up the stream to find whence the river had his

我们 然后 已解决 到 旅行 向上 这 溪流 到 寻找 何处 这 河 有 他的

[ə'ɪdʒən(ə)l] ,

original ,

原来的 ,

于是我们决定溯溪而上，寻找这条河最初的源头。

[ænd; ʌnd] [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] , [nəʊ] [sprɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [ə'prɪəd] ,
and when we were come to the head , no spring at all appeared ,

和 什么时候 我们 是 来 到 这 头 , 不 春天 在 全部 出现 ,

当我们走到河头时，却根本没有泉水出现。

[bʌt; bət] ['mɑ:ti] [greɪt] [vaɪn] - [tri:z] [ɒv; əv] [ˈɪnfinət] [ˈhʌmbə(r)] ,
but mighty great vine - trees of infinite number ,

但 强大的 伟大的 藤 - 树木 的 无限 数字 ,

但是数量无穷无尽的参天大树，

[wɪtʃ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ru:ts] [dɪ'stɪld] [pjuə(r)] [waɪn] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [rʌn] [səʊ] [ə'bʌndəntli] :
which from their roots distilled pure wine which made the river run so abundantly :

哪个 从 他们的 根 蒸馏 纯的 葡萄酒 哪个 制成 这 河 跑步 所以 大量 :

它们从根部酿造出纯净的葡萄酒，使河水量如此充沛：

[ðə; ði] [stri:m] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [wel] [stɔ:(r)d] [wɪð] [fɪʃ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [fju:] ,
the stream was also well stored with fish , of which we took a few ,

这 溪流 曾是 还 出色地 存储 和 鱼 , 的 哪个 我们 采取 一个 很少 ,

溪流里鱼也很多，我们捕了一些。

[ɪn] [teɪst] [ænd; ʌnd] [ˈkʌlə(r)] [mʌtʃ] [rɪ'zemblɪŋ] [waɪn] ,
in taste and colour much resembling wine ,

在 品尝 和 颜色 很多 类似 葡萄酒 ,

味道和颜色都与葡萄酒非常相似，

[bʌt; bət][æz; əz] ['meni] [æz; əz][et; eɪt][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [fel] [drʌŋk] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] ;
but as many as ate of them fell drunk upon it ;

但 作为 许多 作为 吃 的 他们 跌倒 醉 之上 它 ;

但凡吃了的人都醉了；

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈəʊpənd] [ænd; ʌnd] [kʌt] [ʌp] , [wi:; wi] [faʊnd] [ðəm; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [fʊl]
for when they were opened and cut up , we found them to be full

为了 什么时候 他们 是 打开 和 切 向上 , 我们 成立 他们 到 是 满的

[ɒv; əv] [li:z] :

of lees :

的 李子 :

因为当我们打开并切开它们时，发现里面全是酒糟：

[ˈɑ:ftəwədz] [wi:; wi] [mɪkst] [sʌm; səm] [freʃ] [ˈwɔ:tə(r)] [fɪʃ] [wɪð] [ðəm; ðəm] , [wɪtʃ] [ə'lei] [ðə; ði] [strɒŋ]
afterwards we mixed some fresh water fish with them , which allayed the strong

然后 我们 混合 一些 新鲜的 水 鱼 和 他们 , 哪个 缓解 这 强的

[teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪn] .

taste of the wine .

品尝 的 这 葡萄酒 .

之后我们把一些淡水鱼和它们混合在一起，这样就减轻了葡萄酒的浓烈味道。

[wi:; wi] [ðen] [krɒst] [ðə; ði] [stri:m] [weə(r)] [wi:; wi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ˈpɑ:səbl] ,
We then crossed the stream where we found it passable ,

我们 然后 交叉 这 溪流 在哪里 我们 成立 它 及格 ,

然后我们穿过了那条可以通行的小溪。

[ænd; ənd] [keɪm] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [wɜ:lɪd] [ɒv; əv] [vaɪnz] [ɒv; əv] [ɪn'kredəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] ,
and came among a world of vines of incredible number ,
和 来了 之中 一个 世界 的 藤蔓 的 极好的 数字 ;
来到一个遍布着数量惊人的葡萄藤的世界，

[wɪtʃ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [ɜ:θ] [hæd; həd] [fɜ:m] [stɒks] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [grəʊθ] ;
which towards the earth had firm stocks and of a good growth ;
哪个 向 这 地球 有 公司 股票 和 的 一个 好的 生长 ;
向地面延伸的树木拥有坚实的树干，并且生长良好；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɪmɪn] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪp] ['ʌpwədz] ,
but the tops of them were women , from the hip upwards ,
但 这 最高额 的 他们 是 女性 , 从 这 时髦的 向上 ;
但她们身上最上面的部分都是女性，从臀部以上。

['hævɪŋ] [ɔ:l] [ðeə(r)] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] ['pɜ:fɪkt] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] ; [æz; əz] ['pentər] ['pɪktʃə(r)] [aʊt] ['dæfni] ,
having all their proportion perfect and complete ; as painters picture out Daphne ,
拥有 全部 他们的 部分 完美的 和 完全的 ; 作为 画家 图片 出去 莞 ,
她们的比例完美无瑕；正如画家们描绘达芙妮时那样，

[hu:] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [tri:] [wen] [ʃi; ji] [wɒz; wəz] [ʊəvər'teɪkən] [baɪ] [ə'pɒləʊ] ;
who was turned into a tree when she was overtaken by Apollo ;
WHO 曾是 转向 进入 一个 树 什么时候 她 曾是 被超越 经过 阿波罗 ;
她被阿波罗追赶时变成了一棵树；

[æt; ət] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] - [endz] [sprʌŋ] [aʊt] ['brɑ:ntʃɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [greɪps] ,
at their fingers ' ends sprung out branches full of grapes ,
在 他们的 手指 - 结束 弹簧 出去 分支 满的 的 葡萄 ,
他们的指尖长出了缀满葡萄的枝条，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hedz] [wɒz; wəz] ['hʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] ['waɪndɪŋ] ['waɪərz] [ænd; ənd]
and the hair of their heads was nothing else but winding wires and
和 这 头发 的 他们的 头部 曾是 没有什么 别的 但 绕线 电线 和
[li:vz] ,
leaves ,
树叶 ,
他们的头发只不过是用缠绕的铁丝和树叶做成的。

[ænd; ənd] ['klʌstəz] [ɒv; əv] [greɪps] .
and clusters of grapes .
和 集群 的 葡萄 .
还有成串的葡萄。

[wen] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [kʌm] [tu:; tə] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [sə'lu:tɪd] [ju: 'es] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [hændz] [wɪð]
When we were come to them , they saluted us and joined hands with
什么时候 我们 是 来 到 他们 , 他们 敬礼 我们 和 加入 双手 和
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ;
我们走到他们跟前时，他们向我们敬礼，并与我们手拉手。

[ænd; ənd] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ju: 'es] [sʌm; səm] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪdɪən] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən]
and spake unto us some in the Lydian and some in the Indian
和 说 到 我们 一些 在 这 吕底亚 和 一些 在 这 印度
['læŋɡwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,
他们有的用吕底亚语，有的用印度语对我们说话。

[bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [gri:k] : [ðeɪ] [ɔ:lsəʊ] [kɪst] [ju: 'es] [wɪð] [ðeə(r)] [maʊðz] ,
but most of them in Greek : they also kissed us with their mouths ,
但 最多 的 他们 在 希腊语 : 他们 还 亲吻 我们 和 他们的 嘴 ,
但他们大多说希腊语：他们也用嘴亲吻我们，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [kɪst] [fel] [drʌŋk] ,
but he that was so kissed fell drunk ,
但 他 那 曾是 所以 亲吻 跌倒 醉 ,
但他被吻得如此深沉，却醉倒了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] [mæn][ə; ei] [ɡʊd] [waɪl] [ˈɑːftə(r)] :
and was not his own man a good while after :
和 曾是 不是 他的 自己的 男人 一个 好的 尽管 后 :
此后很长一段时间，他都无法掌控自己的命运：

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [əˈbaɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈeni] [fruːt] [ˈpʊld] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
they could not abide to have any fruit pulled from them ,
他们 可以 不是 遵守 到 有 任何 水果 拉 从 他们 ,
他们无法容忍任何果实被摘走。

[bʌt; bət] [wʊd] [rɔː(r)][ænd; ənd][kraɪ] [aʊt] [ˈpɪtɪfəli] [ɪf] [ˈeni] [mæn] [ˈɒfəd] [aɪ ˈtiː] .
but would roar and cry out pitifully if any man offered it .
但 会 吼 和 哭 出去 可怜地 如果 任何 男人 提供 它 :
但如果有人把它递过来，它就会发出凄惨的嚎叫和哭喊。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [hæv; həv][ˈkɑːn(ə)][ˈmɪkstʃə(r)] [wɪð] [juː ˈes] ,
Some of them desired to have carnal mixture with us ,
一些 的 他们 想要的 到 有 肉体 混合物 和 我们 ,
他们中有些人渴望与我们发生性关系，

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][bəʊld][æz; əz][tuː; tə] [entəˈteɪn] [ðeə(r)][ˈɒfə(r)] ,
and two of our company were so bold as to entertain their offer ,
和 二 的 我们的 公司 是 所以 大胆的 作为 到 招待 他们的 提供 ,
我们公司有两人胆子大到接受了他们的提议，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [ˈɑːftəwədz] [biː; bi] [luːst] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [nɪt] [fɑːst]
and could never afterwards be loosed from them , **but were knit fast**
和 可以 绝不 然后 是 松开 从 他们 , 但 是 针织 快速地
[təˈgeðə(r)] [æt; ət][ðeə(r)][ˈneðə(r)] [pɑːts] ,
together at their nether parts ,
一起 在 他们的 下 部分 ,
此后再也无法将它们分开，而是在下半身紧紧地连在一起。

[frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [gruː] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [ruːt] [təˈgeðə(r)] ,
from whence they grew together and took root together ,
从 何处 他们 生长 一起 和 采取 根 一起 ,
它们从同一片土地上共同生长，共同扎根。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈfɪŋgəz] [brɪˈgæn][tuː; tə] [sprɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ˈbrɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [ˈkrʊkɪd] [ˈwaɪərz][æz; əz] [ɪf]
and their fingers began to spring out with branches and crooked wires as if
和 他们的 手指 开始 到 春天 出去 和 分支 和 歪 电线 作为 如果
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [fruːt] :
they were ready to bring out fruit :
他们 是 准备好 到 带来 出去 水果 :
它们的指尖开始伸出枝条和弯曲的铁丝，仿佛随时准备结出果实：

[ˌweərəˈpɒn] [wiː; wi] [fəˈsʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd][fled] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈɪps] ,
whereupon we forsook them and fled to our ships ,
于是 我们 放弃 他们 和 逃亡 到 我们的 船舶 ,
于是我们抛弃了他们，逃回了我们的船上。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [æt; ət][ˈaʊə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [brɪˈtaɪd] [ˈʌntə; ˈʌntu][juː ˈes] , [haʊ]
and told the company at our coming what had betide unto us , **how**
和 讲述 这 公司 在 我们的 未来 什么 有 贝特迪 到 我们 , 如何
[ˈaʊə(r)] [ˈfeləʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtæŋɡld] ,
our fellows were entangled ,
我们的 伙伴们 是 纠缠 ,
我们回来后，就把我们所遭遇的一切都告诉了其他人，我们的同伴是如何陷入困境的。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðəə(r)] [kəpjuˈleɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [vaɪnz] .

and of their copulation with the vines .

和 的 他们的 交配 和 这 藤蔓 .

以及它们与藤蔓的交配。

[ðen] [wiː; wi] [tʊk] ['sɜ:t(ə)n] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm] ,

Then we took certain of our vessels and filled them ,

然后 我们 采取 肯定 的 我们的 船只 和 已填 他们 ,

然后我们拿出一些器皿，把它们装满水。

[sʌm; səm] [wɪð] [ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪð] [waɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,

some with water and some with wine out of the river ,

一些 和 水 和 一些 和 葡萄酒 出去 的 这 河 ,

有的盛着河水，有的盛着河里的酒。

[ænd; ənd] [lɒdʒd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [naɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] [ɔ:(r)] .

and lodged for that night near the shore .

和 已提交 为了 那 夜晚 靠近 这 支撑 .

当晚就在岸边附近住宿。

[ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [wiː; wi][pʊt][tuː; tə] [si:] [ə'gen] , [ðə; ði][wɪnd] ['sɜ:vɪŋ] [ju: 'es] ['wi:kli] ,

On the morrow we put to sea again , the wind serving us weakly ,

在 这 明天 我们 放 到 海 再次 , 这 风 服务 我们 弱 ,

第二天我们再次出海，风力微弱。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [nu:n] , [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,

but about noon , when we had lost sight of the island ,

但 关于 中午 , 什么时候 我们 有 丢失的 视线 的 这 岛 ,

但大约中午时分，当我们看不到岛屿的时候，

[ə'pɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] ['wɜ:lwind] [kɔ:t] [ju: 'es] , [wɪtʃ] [tɜ:nd] ['aʊə(r)] [ʃɪp] [raʊnd] [ə'baʊt] ,

upon a sudden a whirlwind caught us , which turned our ship round about ,

之上 一个 突然 一个 旋风 捕捉 我们 , 哪个 转向 我们的 船 圆形的 关于 ,

突然一阵旋风袭来，将我们的船转了个圈。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ju: 'es][ʌp][sʌm; səm] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['fɜ:lɒŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] ,

and lifted us up some three thousand furlongs into the air ,

和 抬起 我们 向上 一些 三 千 弗隆 进入 这 空气 ,

然后把我们带到了离地面大约三千弗隆的高空，

[ænd; ənd] ['sʌfəd] [ju: 'es][nɒt][tuː; tə]['set(ə)l] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] , [bʌt; bət][wiː; wi] [hʌŋ] [ə'bʌv]

and suffered us not to settle again into the sea , but we hung above

和 遭受 我们 不是 到 定居 再次 进入 这 海 , 但 我们 悬挂 多于

[graʊnd] ,

ground ,

地面 ,

并且不允许我们再次沉入大海，而是让我们悬停在地面之上。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['kæərɪd] [ə'lɒft] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [wɪnd] [wɪtʃ] [fɪld] ['aʊə(r)][seɪlz] ['strɒŋli] .

and were carried aloft with a mighty wind which filled our sails strongly .

和 是 携带 高空 和 一个 强大的 风 哪个 已填 我们的 帆 强烈 .

一阵强风将我们托举到高空，风帆也随之鼓满。

[ðʌs] [fɔ:(r); fə(r)][ˈsev(ə)n] [deɪz] - [speɪs] [ænd; ənd][səʊ] ['meni] [naɪts] [wɜ:(r); wə(r)][wiː; wi] ['drɪvn] [ə'lɒŋ] [ɪn]

Thus for seven days ' space and so many nights were we driven along in

因此 为了 七 天 - 空间 和 所以 许多 夜晚 是 我们 驱动 沿着 在

[ðæt] ['mænə(r)] ,

that manner ,

那 方式 ,

就这样，我们被驱赶着走了七天七夜。

[ænd; ənd][ɒŋ][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ][wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
and on the eighth day we came in view of a great country in the air ,
和 在 这 第八 天 我们 来了 在 看 法 的 一个 伟 大 的 国 家 在 这 空 气 ,
第八天, 我们看到了空中一片广袤的国度。

[laɪk][tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['aɪlənd] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [raʊnd] [prə'pɔːʃ(ə)n] , [ˈɡlɔːrɪəsli] [ˈɡlɪtərɪŋ] [wɪð] [laɪt] ,
like to a shining island , of a round proportion , gloriously glittering with light ,
喜 欢 到 一个 灼 灼 岛 , 的 一个 圆 形 的 部 分 , 辉 煌 地 闪 闪 发 光 和 光 ,
像一座闪闪发光的岛屿, 呈圆形, 在光芒中熠熠生辉。

[ænd; ənd] [ə'prəʊtɪŋ] [tuː; tə][aɪ 'tiː] , [wiː; wi][ðəə(r)] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [tʊk] [lənd] , [ænd; ənd] [sə'veɪɪŋ]
and approaching to it , we there arrived , and took land , and surveying
和 接 近 到 它 , 我 们 那 里 到 达 的 , 和 采 取 土 地 , 和 测 量

[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国 家 ,
我们一路走来, 到达了那里, 占领了土地, 并勘测了这片土地。

[wiː; wi] [faʊnd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][bəʊθ] [ɪn'hæbɪtɪd] [ænd; ənd] ['hʌzbənd] :
we found it to be both inhabited and husbanded :
我 们 成 立 它 到 是 两 个 都 有 人 居 住 的 和 丈 夫 :
我们发现它既有人居住, 也有人耕种:

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] ['lɑːstɪd][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ðəə(r)] ,
and as long as the day lasted we could see nothing there ,
和 作 为 长 的 作 为 这 天 持 续 我 们 可 以 看 没 有 什 么 那 里 ,
一整天下来, 我们什么也没看到。

[bʌt; bət] [wen] [naɪt] [wɒz; wəz] [kʌm] ['meni] ['ʌðə(r)] ['aɪlənds] [ə'prɪəd] ['ʌntə; 'ʌntu][juː 'es] , [sʌm; səm]
but when night was come many other islands appeared unto us , some
但 什 么 时 候 夜 晚 曾 是 来 许 多 其 他 岛 屿 出 现 到 我 们 , 一 些
[ˈgreɪtə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm] [les] ,
greater and some less ,
更 大 的 和 一 些 较 少 的 ,
但夜幕降临时, 我们看到了许多其他的岛屿, 有的更大, 有的更小。

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɜːθ] [ʌndə'niːθ] ,
all of the colour of fire , and another kind of earth underneath ,
全 部 的 这 颜 色 的 火 , 和 其 他 种 类 的 地 球 下 ,
火焰般的色彩, 以及其下另一种泥土的色彩,

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtiz] [ænd; ənd] ['siːz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [wʊdz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] ,
in which were cities and seas and rivers and woods and mountains ,
在 哪 个 是 城 市 和 海 域 和 河 流 和 树 林 和 山 脉 ,
其中有城市、海洋、河流、森林和山脉,

[wɪtʃ] [wiː; wi] [kən'dʒektʃəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɜːθ] [baɪ][juː 'es] [ɪn'hæbɪtɪd] : [ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ] ['fɜːðə(r)]
which we conjectured to be the earth by us inhabited : and going further
哪 个 我 们 推 测 到 是 这 地 球 经 过 我 们 有 人 居 住 的 : 和 去 更 远
[ɪntuː][ðə; ði][lənd] ,
into the land ,
进 入 这 土 地 ,

我们推测那就是我们居住过的地球: 然后继续深入这片土地,

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [met] [wɪ'ðɔːl] [ænd; ənd][ˈteɪkən][baɪ] [ðəʊz] [kaɪnd][ɒv; əv] ['piːp(ə)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl]
we were met withal and taken by those kind of people which they call
我 们 是 遇 见 此 外 和 已 采 取 经 过 那 些 种 类 的 人 们 哪 个 他 们 称 呼
Hippogypians .

我们遇到了并被一群被称为希波吉普赛人的人带走了。

[ðɪ:z] - [ɑ:(r); ə(r)][men] ['raɪdɪŋ] [ə'pɒn] ['mɒnstrəs] ['vʌltʃəz] , [wɪtʃ] [ðeɪ][ju:z] [ɪn'sted]
These Hippogypians are men riding upon monstrous vultures , which they use instead
这些 是 男人 骑术 之上 滔天 秃鹫 , 哪个 他们 使用 反而
[ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] :
of horses :
的 马匹 :

这些希波吉普赛人骑着巨大的秃鹫，他们用秃鹫代替马匹：

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['vʌltʃəz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'si:dɪŋ] [greɪt] , ['evrɪ] [wʌn] [wɪð] [θri:] [hedz] [ə'pi:s] :
for the vultures there are exceeding great , every one with three heads apiece :
为了 这 秃鹫 那里 是 超过 伟大的 , 每一个 一 和 三 头部 一块 :
[ju:; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn][ðeə(r)] ['greɪtnəs] [baɪ] [ðɪs] ,
you may imagine their greatness by this ,
你 可能 想象 他们的 伟大 经过 这 ,

因为秃鹰极其巨大，每只都有三个头：

[fɔ:(r); fə(r)] ['evrɪ] ['feðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [wɪŋz] [wɒz; wəz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][ma:st][ɒv; əv]
for every feather in their wings was bigger and longer than the mast of
为了 每一个 羽毛 在 他们的 翅膀 曾是 大 和 更长 比 这 桅杆 的
[ə; eɪ][tɔ:l] [ʃɪp] :
a tall ship :
一个 高的 船 :
[wɒz; wəz] [tʊ; tə][flaɪ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,
their charge was to fly about the country ,
他们的 收费 曾是 到 飞 关于 这 国家 ,

它们翅膀上的每一根羽毛都比高桅帆船的桅杆更大更长：

[ðeə(r)] [tʃɑ:dʒ] [wɒz; wəz][tu:; tə][flaɪ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,
their charge was to fly about the country ,
他们的 收费 曾是 到 飞 关于 这 国家 ,
[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ðɪ] ['strendʒə] [ðeɪ] [faʊnd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] :
and all the strangers they found to bring them to the king :
和 全部 这 陌生人 他们 成立 到 带来 他们 到 这 国王 :
[ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɔ:tʃu:n] [wɒz; wəz] [ðen] [tu:; tə] [si:z] [ə'pɒn][ju: 'es] , [ænd; ənd][baɪ][ðem; ðəm][wi:; wi]
and their fortune was then to seize upon us , and by them we
和 他们的 财富 曾是 然后 到 抢占 之上 我们 , 和 经过 他们 我们
[wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪm] .
were presented to him .
是 呈现 到 他 .

他们的任务是驾驶飞机飞遍全国各地。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ðɪ] ['strendʒə] [ðeɪ] [faʊnd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] :
and all the strangers they found to bring them to the king :
和 全部 这 陌生人 他们 成立 到 带来 他们 到 这 国王 :
[ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɔ:tʃu:n] [wɒz; wəz] [ðen] [tu:; tə] [si:z] [ə'pɒn][ju: 'es] , [ænd; ənd][baɪ][ðem; ðəm][wi:; wi]
and their fortune was then to seize upon us , and by them we
和 他们的 财富 曾是 然后 到 抢占 之上 我们 , 和 经过 他们 我们
[wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪm] .
were presented to him .
是 呈现 到 他 .
[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ju:; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn][ðeə(r)] ['greɪtnəs] [baɪ] [ðɪs] ,
you may imagine their greatness by this ,
你 可能 想象 他们的 伟大 经过 这 ,
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['vʌltʃəz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'si:dɪŋ] [greɪt] , ['evrɪ] [wʌn] [wɪð] [θri:] [hedz] [ə'pi:s] :
for the vultures there are exceeding great , every one with three heads apiece :
为了 这 秃鹫 那里 是 超过 伟大的 , 每一个 一 和 三 头部 一块 :
[ju:; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn][ðeə(r)] ['greɪtnəs] [baɪ] [ðɪs] ,
you may imagine their greatness by this ,
你 可能 想象 他们的 伟大 经过 这 ,
[fɔ:(r); fə(r)] ['evrɪ] ['feðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [wɪŋz] [wɒz; wəz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][ma:st][ɒv; əv]
for every feather in their wings was bigger and longer than the mast of
为了 每一个 羽毛 在 他们的 翅膀 曾是 大 和 更长 比 这 桅杆 的
[ə; eɪ][tɔ:l] [ʃɪp] :
a tall ship :
一个 高的 船 :

于是他们的财富就落到了我们身上，通过他们，我们被引荐给了他。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɔ:tʃu:n] [wɒz; wəz] [ðen] [tu:; tə] [si:z] [ə'pɒn][ju: 'es] , [ænd; ənd][baɪ][ðem; ðəm][wi:; wi]
and their fortune was then to seize upon us , and by them we
和 他们的 财富 曾是 然后 到 抢占 之上 我们 , 和 经过 他们 我们
[wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪm] .
were presented to him .
是 呈现 到 他 .
[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ju:; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn][ðeə(r)] ['greɪtnəs] [baɪ] [ðɪs] ,
you may imagine their greatness by this ,
你 可能 想象 他们的 伟大 经过 这 ,
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['vʌltʃəz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'si:dɪŋ] [greɪt] , ['evrɪ] [wʌn] [wɪð] [θri:] [hedz] [ə'pi:s] :
for the vultures there are exceeding great , every one with three heads apiece :
为了 这 秃鹫 那里 是 超过 伟大的 , 每一个 一 和 三 头部 一块 :
[ju:; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn][ðeə(r)] ['greɪtnəs] [baɪ] [ðɪs] ,
you may imagine their greatness by this ,
你 可能 想象 他们的 伟大 经过 这 ,
[fɔ:(r); fə(r)] ['evrɪ] ['feðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [wɪŋz] [wɒz; wəz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][ma:st][ɒv; əv]
for every feather in their wings was bigger and longer than the mast of
为了 每一个 羽毛 在 他们的 翅膀 曾是 大 和 更长 比 这 桅杆 的
[ə; eɪ][tɔ:l] [ʃɪp] :
a tall ship :
一个 高的 船 :

他一见到我们，就根据我们的穿着打扮推测出我们是哪个国家的。

[ænd; ənd] [sed] , [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ju:; jʊ] , ['strendʒə] , ['gri:ʃn] ?
and said , Are not you , strangers , Grecians ?
和 说 , 是 不是 你 , 陌生人 , 希腊人 ?
[wɪtʃ] [wen] [wi:; wi] [ə'fɜ:rm] , [ænd; ənd] [həʊ] [kɒd; kəd][ju:; jʊ] [meɪk] [wei] , [sed] [hi:; hi] ,
which when we affirmed , And how could you make way , said he ,
哪个 什么时候 我们 确认 , 和 如何 可以 你 制作 方式 , 说 他 ,
[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ju:; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn][ðeə(r)] ['greɪtnəs] [baɪ] [ðɪs] ,
you may imagine their greatness by this ,
你 可能 想象 他们的 伟大 经过 这 ,
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['vʌltʃəz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'si:dɪŋ] [greɪt] , ['evrɪ] [wʌn] [wɪð] [θri:] [hedz] [ə'pi:s] :
for the vultures there are exceeding great , every one with three heads apiece :
为了 这 秃鹫 那里 是 超过 伟大的 , 每一个 一 和 三 头部 一块 :
[ju:; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn][ðeə(r)] ['greɪtnəs] [baɪ] [ðɪs] ,
you may imagine their greatness by this ,
你 可能 想象 他们的 伟大 经过 这 ,
[fɔ:(r); fə(r)] ['evrɪ] ['feðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [wɪŋz] [wɒz; wəz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][ma:st][ɒv; əv]
for every feather in their wings was bigger and longer than the mast of
为了 每一个 羽毛 在 他们的 翅膀 曾是 大 和 更长 比 这 桅杆 的
[ə; eɪ][tɔ:l] [ʃɪp] :
a tall ship :
一个 高的 船 :

当我们肯定时，他说：“你们怎么能让路呢？”

[θru:] [səʊ] [mʌtʃ] [eə(r)][æz; əz][tu:; tə][get] ['hɪðə(r)] ?
through so much air as to get hither ?
通过 所以 很多 空气 作为 到 得到 这里 ?

穿越如此多的空气才能来到这里？

[ðen] [wi:; wi] [dɪ'livəd] [ðə; ði] [həʊl] ['diskɔ:s] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔ:tʃənz] [tu:; tə][hɪm] ;
Then we delivered the whole discourse of our fortunes to him ;
然后 我们 发表 这 所有的 话语 的 我们的 财富 到 他 ;

然后我们把我们所有的遭遇都告诉了他；

[ˌweərə'pɒn] [hi:; hi][bɪ'gæən][tu:; tə] [tel] [ju: 'es] ['laɪkwəɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [əd'ventʃəz] ,
whereupon he began to tell us likewise of his own adventures ,
于是 他 开始 到 告诉 我们 同样地 的 他的 自己的 冒险 ,

于是，他也开始给我们讲述他自己的冒险经历。

[haʊ] [ðæt] [hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [baɪ] [neɪm] [en'dɪmɪən] ,
how that he also was a man , by name Endymion ,
如何 那 他 还 曾是 一个 男人 , 经过 姓名 恩底弥翁 ,

他还是一个名叫恩底弥翁的男子。

[ænd; ənd] [ræpt] [ʌp] [lɒŋ] [sɪns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜ:θ] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'sli:p] , [ænd; ənd]
and rapt up long since from the earth as he was asleep , and
和 欣喜若狂向上 长的 自从 从 这 地球 作为 他 曾是 睡着了 , 和
[brɔ:t] ['hɪðə(r)] ,
brought hither ,
带来 这里 ,

他沉睡时，被从地上接走，带到了这里。

[weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
where he was made king of the country ,
在哪里 他 曾是 制成 国王 的 这 国家 ,

他在那里被拥立为国王。

[ænd; ənd] [sed] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] ['ri:dʒən] [wɪtʃ] [tu:; tə][ju: 'es] [bɪ'ləʊ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]
and said it was that region which to us below seemed to be the
和 说 它 曾是 那 地区 哪个 到 我们 以下 似乎 到 是 这
[mu:n] ;
moon ;
月亮 ;

他说，那片区域在我们看来就像是月球；

[bʌt; bət][hi:; hi] [beɪd] [ju: 'es][bi:; bi][ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd][fɪə(r)][nəʊ]['deɪndʒə(r)] ,
but he bade us be of good cheer and fear no danger ,
但 他 巴德 我们 是 的 好的 欢呼 和 害怕 不 危险 ,

但他嘱咐我们振作起来，不要害怕危险。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] ['nʌθɪŋ] [wi:; wi] [stʊd] [ɪn] [ni:d] [ɒv; əv] :
for we should want nothing we stood in need of :
为了 我们 应该 想 没有什么 我们 站立 在 需要 的 :

因为我们不应该想要我们真正需要的东西：

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][wɔ:(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][hænd] [wɪ'ðɔ:l] [ə'genst] [ðə; ði] [sʌn] [sək'sɪ:dɪd]
and if the war he was now in hand withal against the sun succeeded
和 如果 这 战争 他 曾是 现在 在 手 此外 反对 这 太阳 成功了
['fɔ:tʃənətli] ,
fortunately ,
幸运的是 ,

如果他现在所进行的这场对抗太阳的战争幸运地取得了胜利，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['hæpɪnəs] .
we should live with him in the highest degree of happiness .
我们 应该 居住 和 他 在 这 最高 程度 的 幸福 .

我们应该和他一起过上最幸福的生活。

[ðen] [wiː; wi] [ɑːskt] [ɒv; əv][him] [wɒt] [ˈenəməɪz] [hiː; hi][hæd; həd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz][ɒv; əv][ðə; ði]
Then we asked of him what enemies he had , and the cause of the
然后 我们 问 的 他 什么 敌人 他 有 , 和 这 原因 的 这
[ˈkwɒrəl] :
quarrel :
争吵 :

然后我们问他有哪些仇敌，以及争吵的原因：

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] , [ˈfeɪəθɑːn] ,
and he answered , Phaethon ,
和 他 回答 , 法厄同 ,
他回答说：“法厄同。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ([fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈpiːp(ə)ld] [æz; əz] [wel]
the king of the inhabitants of the sun (for that is also peopled as well
这 国王 的 这 居民 的 这 太阳 (为了 那 是 还 人 作为 出色地
[æz; əz][ðə; ði] [muːn]) ,
as the moon) ,
作为 这 月亮) ,

太阳之民的王（因为太阳和月亮一样，都是有人居住的），

[hæθ] [meɪd] [wɔː(r)] [əˈɡenst] [juː ˈes][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [əˈpɒn] [ðɪs] [əˈkeɪz(ə)n] :
hath made war against us a long time upon this occasion :
有 制成 战争 反对 我们 一个 长的 时间 之上 这 场合 :
因这次事件，他们长期以来一直与我们交战：

[aɪ][wʌns] [əˈsembəld] [ɔːl][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [ˈniːdi] [pɜːsənz] [wɪˈðɪn] [maɪ] [dəˈmɪnjənz] ,
I once assembled all the poor people and needy persons within my dominions ,
我 一次 组装 全部 这 贫穷的 人们 和 贫困 人 之内 我的 领地 ,
我曾将我领地内所有的穷人和需要帮助的人聚集在一起，

[ˈpəːpəs] [tuː; tə][send][ə; eɪ] [ˈkɒləni] [tuː; tə][ɪnˈhæbɪt][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [stɑː(r)] ,
purposing to send a colony to inhabit the Morning Star ,
目的 到 发送 一个 殖民地 到 居住 这 早晨 星星 ,
计划派遣一支殖民队伍前往晨星号居住，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz] [ˈdezət] [ænd; ənd][hæd; həd][ˈnəʊbədi] [ˈdwelɪŋ] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
because the country was desert and had nobody dwelling in it .
因为 这 国家 曾是 沙漠 和 有 无人 住宅 在 它 .
因为这个国家是沙漠，没有人居住。

[ðɪs] [ˈfeɪəθɑːn] [ˈenvi] , [krɒst] [em ˈiː][ɪn][maɪ] [dɪˈzaɪn] ,
This Phaethon envying , crossed me in my design ,
这 法厄同 羡慕 , 交叉 我 在 我的 设计 ,
这种对法厄同的嫉妒，阻碍了我的设计，

[ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] - [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [juː ˈes][ɪn][ðə; ði] [mɪdˈweɪ] ,
and sent his Hippomyrmicks to meet with us in the midway ,
和 发送 他的 - 到 见面 和 我们 在 这 中途 ,
他派出他的蚁族战士到中途与我们会面，

[baɪ] [huːm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [səˈpraɪzd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈbiːɪŋ] [nɒt] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
by whom we were surprised at that time , being not prepared for an
经过 谁 我们 是 惊讶 在 那 时间 , 存在 不是 准备 为了 一个
[ɪnˈkaʊntə(r)] ,
encounter ,
遇到 ,
当时我们被他吓了一跳，因为我们并没有做好相遇的准备。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)] :
and were forced to retire :
和 是 强制 到 退休 :
并被迫退休：

[naʊ] ['ðeəfɔ:(r)] [maɪ] ['pɜ:pəs] [ɪz][wʌns] [ə'gen] [tu:; tə] [dɪ'naʊns] [wɔ:(r)][ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ]
now therefore my purpose is once again to denounce war and publish a
 现在 所以 我的 目的 是 一次 再次 到 声讨 战争 和 发布 一个
 [plɑ:n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pi:p(ə)] [ðeə(r)] :
plantation of people there :
 种植园 的 人们 那里 :
 因此，我现在的目的再次是谴责战争，并公布那里的人口普查结果：

[ɪf] [ˈðeəfɔ:(r)] [jʊ:, jʊ] [wɪl] [pɑ:ˈtɪsɪpɪt] [wɪð] [ju: ˈes][ɪn][ˈævə(r)][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,
if **therefore** **you** **will** **participate** **with** **us** **in** **our** **expedition** ,
 如果 所以 你 将要 参加 和 我们 在 我们的 远征 ,
 因此，如果你愿意和我们一起参加这次探险，

[aɪ] [wɪl] [ˈfɜːnɪʃ] [juː, jʊ] [ˈevri] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [praɪm] [ˈvʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈɑːmə(r)] [ˈɑːnsərəb(ə)]

I will furnish you every one with a prime vulture and all armour answerable

我 将要 提供 你 每一个 一 和 一个 主要的 秃鹫 和 全部 盔甲 可回答的

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːvɪs] ,

for service ,

为了 服务 ,

我将为你们每人提供一架顶级秃鹰战机和所有必要的盔甲。

[fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [wi:; wi][mʌst; məst][set] ['fɔ:wədʒ] .
for to - morrow we must set forwards .
 为了 到 - 明天 我们 必须 放 前进 .
 为了明天，我们必须继续前进。

[wið] [ɔ:l] [ˈʌvə(r)] [hɑ:ts] , [sed] [ai] , [ɪf] [aɪ ˈti:] [pli:z] [ju: jʊ] .
With all our hearts , said I , if it please you .
 和 全部 我们的 心 , 说 我 , 如果 它 请 你 .
 “我们全心全意地,”我说,“如果你们愿意的话。”

[ðen] [wɜ:(r); wə(r)] [wi:; wi] [fi:st] [ænd; ənd] [ə'bəʊd] [wið] [him] ,
Then **we** **we** **feasted** **and** **abode** **with** **him** ,
 然后 是 我们 盛宴 和 住所 和 他 ,
 然后我们与他一同赴宴，同住一室。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ə'rəʊz][tu:; tə][set] [ɑ:'selvz] [ɪn] - ['ɔ:də(r)][əv; əv]['bæt(ə)l] ,
and in the morning arose to set ourselves in - order of battle ,
 和 在 这 早晨 出现 到 放 我们自己 在 - 命令 的 战斗 ,
 清晨，我们起身列队准备战斗。

[fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [skaʊts] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ju: ˈes] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɒz; wəz][æ; ət][hænd] .

for our scouts had given us knowledge that the enemy was at hand .

为了 我们的 侦察兵 有 给定 我们 知识 那 这 敌人 曾是 在 手 .

因为我们的侦察兵已经告诉我们，敌人近在咫尺。

[ˈaʊə(r)] [ˈfɔːsɪz] [ɪn][ˈnʌmbə(r)] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] , [brɪˈsaɪdɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][beə(r)]
Our forces in number amounted to an hundred thousand , besides such as bare
 我们的 力量 在 数字 金额 到 一个 百 千 , 除了 这样的 作为 裸
 [ˈbɜːðən] [ænd; ʌnd] [ˌendʒəˈnɪr] ,
burthens and engineers ,
 负担 和 工程师 ,
 我方兵力达十万人，此外还有骑兵和工兵等。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [fʊt] [ˈfɔːsɪz] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [streɪndʒ] [eɪdz] : [ɒv; əv] [ðiːz] , [fɔːˈskɔː] [ˈθaʊz(ə)nd]
and the foot forces and the strange aids : of these , fourscore thousand
 和 这 脚 力量 和 这 奇怪的 艾滋病 : 的 这些 , 八十 千
 [wɜː(r); wə(r)] - ,
were Hippogypians ,
 是 - ,

还有那些步兵和奇特的辅助工具：其中有八万名是希波吉普赛人，

[ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [ðæt] [rəʊd] [ə'pɒn] - , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [greɪt] [faʊl] ,
and twenty thousand that rode upon Lachanopters , which is a mighty great fowl ,
和 二十 千 那 骑 之上 - , 哪个 是 一个 强大的 伟大的 鸡 ,

还有两万名骑着巨型飞鸟拉卡诺普特斯的人，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['feðər] ['kʌvəd] [θɪk] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['wɜːt] [liːvz] ;
and instead of feathers covered thick over with wort leaves ;
和 反而 的 羽毛 涵盖 厚的 超过 和 麦芽汁 树叶 ;

取而代之的是覆盖着厚厚麦芽叶的羽毛；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wɪŋ] ['feðər] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] ['letɪsɪz] :
but their wing feathers were much like the leaves of lettuces :
但 他们的 翼 羽毛 是 很多 喜欢 这 树叶 的 生菜 :

但是它们的翅膀羽毛很像莴苣的叶子：

[ɑːftə(r)][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - :
after them were placed the Cenchrobolians and the Scorodomachians :
后 他们 是 放置 这 - 和 这 - :

在他们之后是森克罗博利亚人和斯科罗多马奇亚人：

[ðeə(r)] [keɪm] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][eɪd][juː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði][beə(r)][staː(r)] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] - ,
there came also to aid us from the Bear Star thirty thousand Psyllotoxotans ,
那里 来了 还 到 援助 我们 从 这 熊 星星 三十 千 - ,

还有三万名来自熊星的Psyllotoxotans前来帮助我们，

[ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] - : [ðiːz] - [raɪd] [ə'pɒn] [greɪt] [fliːz] , [ɒv; əv]
and fifty thousand Anemodromians : these Psyllotoxotans ride upon great fleas , of
和 五十 千 - : 这些 - 骑 之上 伟大的 跳蚤 , 的
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] ,
which they have their denomination ,
哪个 他们 有 他们的 面值 ,

还有五万名阿尼莫德罗米人：这些皮洛托克索坦人骑在巨大的跳蚤上，它们的名字也因此而来。

卢西安的真实历史(Lucian's True History)

第2/4页

[fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [fliː] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈelɪfənts] : [ðə; ði]
for every flea among them is as big as a dozen elephants : the
为了 每一个 跳蚤 之中 他们 是 作为 大的 作为 一个 打 大象 : 这

- [ɑː(r); ə(r)] [ˈfʊt,mən] ,
Anemodromians are footmen ,
- 是 侍从 ,

他们之中每只跳蚤都像十二头大象那么大：阿尼莫德罗米亚人是步兵，

[jet] [fluː] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈfeðər] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] :
yet flew in the air without feathers in this manner :
然而 飞翔 在 这 空气 没有 羽毛 在 这 方式 :

然而，它却像这样，没有羽毛，在空中飞翔：

[ˈevri] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈmænt(ə)l] [ˈriːtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊt] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd]
every man had a large mantle reaching down to his foot , which the wind
每一个 男人 有 一个 大的 地幔 到达 向下 到 他的 脚 , 哪个 这 风
[ˈbləʊɪŋ] [əˈɡenst] ,
blowing against ,
吹 反对 ,

每个人都披着一件长及脚踝的大斗篷，风吹拂着斗篷。

[fɪld] [aɪ ˈtiː] [laɪk] [ə; eɪ] [seɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkærid] [əˈlɒŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
filled it like a sail , and they were carried along as if they had been
已填 它 喜欢 一个 帆 , 和 他们 是 携带 沿着 作为 如果 他们 有 到过
[boʊts] :
boats :
船 :

他们像船帆一样被撑开，随波逐流：

[ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn] [faɪt] [wɜː(r); wə(r)] [tɑːrgətiːz] .
the most part of these in fight were targeteers .
这 最多 部分 的 这些 在 斗争 是 目标 :

战斗中的大部分人都是目标瞄准者。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈspektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːz] [ˈəʊvə(r)] [ˌkæpəˈdɒʊʃiːə]
It was said also that there were expected from the stars over Cappadocia
它 曾是 说 还 那 那里 是 预期的 从 这 明星 超过 卡帕多西亚
[θriːˈskɔː] [ænd; ənd] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] - [ænd; ənd] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] - ,
threescore and ten thousand Struthobalanians and five thousand Hippogeranians ,
六点 和 十 千 - 和 五 千 - ,

据说，卡帕多西亚上空的星辰预示着将有六十万名斯特鲁托巴拉尼亚人和五千名希波格拉尼亚人降临。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][nəʊ] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet] [kʌm] ,
but I had no sight of them , for they were not yet come ,
但 我 有 不 视线 的 他们 , 为了 他们 是 不是 然而 来 ,

但我没有看见他们，因为他们还没有来。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [aɪ] [dɜːst] [raɪt] [ˈnʌθɪŋ] , [ðəʊ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ænd; ənd][ɪnˈkredəb(ə)l] [rɪˈpɔːts]
and therefore I durst write nothing , though wonderful and incredible reports
和 所以 我 杜斯特 写 没有什么 , 尽管 精彩的 和 极好的 报告
[wɜː(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
were given out of them .
是 给定 出去 的 他们 :

因此，尽管他们提供了精彩绝伦、令人难以置信的报告，我还是不敢写任何东西。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɛndɪmi:ənz] [ˈɑ:mi] ; [ðə; ði] [ˈfɜ:nɪʃə(r)] [wɒz; wəz][ɔ:l] [əˈlaɪk] ; [ðeə(r)]
This was the number of Endymion's army ; the furniture was all alike ; their
这 曾是 这 数字 的 恩底弥翁的 军队 ; 这 家具 曾是 全部 同样 ; 他们的
[ˈhelmits] [ɒv; əv] [bi:n] [hʌlz] ,
helmets of bean hulls ,
头盔 的 豆 船体 ;
这就是恩底弥翁军队的人数；所有的家具都一样；他们的头盔是用豆壳做的，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɡreɪt] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈveri] [strɒŋ] ; [ðeə(r)] [ˈbrestpleɪt] [ɔ:l][ɒv; əv][lʊ:pi:nz]
which are great with them and very strong ; their breastplates all of lupins
哪个 是 伟大的 和 他们 和 非常 强的 ; 他们的 胸甲 全部 的 羽扇豆
[kʌt] [ˈɪntu:] [skeɪlz] ,
cut into scales ,
切 进入 秤 ,
它们非常适合它们，而且非常强壮；它们的胸甲都是用羽扇豆切割成鳞片制成的。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ʃelz] [ɒv; əv][lʊ:pi:nz] , [ænd; ənd] [ˈfɑ:snɪŋ] [ðem; ðəm] [təˈgeðə(r)] ,
for they take the shells of lupins , and fastening them together ,
为了 他们 拿 这 贝壳 的 羽扇豆 , 和 紧固 他们 一起 ;
因为他们取羽扇豆的壳，并将它们粘在一起，

[meɪk] [ˈbrestpleɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [ænd; ənd][æz; əz][hɑ:d][æz; əz] [ˈeni]
make breastplates of them which are impenetrable and as hard as any
制作 胸甲 的 他们 哪个 是 坚不可摧 和 作为 难的 作为 任何
[hɔ:n] :
horn :
喇叭 :
用它们制作胸甲，使其坚不可摧，坚硬如角：

[ðeə(r)] [ʃi:ldz] [ænd; ənd] [sɔ:rdz] [laɪk][tu:; tə][ˈʌʊəz][ɪn] [ɡri:s] : [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv]
their shields and swords like to ours in Greece : and when the time of
他们的 盾牌 和 剑 喜欢 到 我们的 在 希腊 : 和 什么时候 这 时间 的
[ˈbæt(ə)l][wɒz; wəz] [kʌm] ,
battle was come ,
战斗 曾是 来 ,
他们的盾牌和剑与我们希腊的一样：当战斗来临之时，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɔ:dəd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] .
they were ordered in this manner .
他们 是 订购 在 这 方式 :
它们是按此顺序订购的。
[ðə; ði] [raɪt] [waɪŋ] [wɒz; wəz] [səˈplaɪd] [baɪ][ðə; ði] - ,
The right wing was supplied by the Hippogypians ,
这 正确的 翼 曾是 供应 经过 这 - ,
右翼由希波吉皮亚人提供。

[weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] [wɒz; wəz][ɪn][ˈpɜ:s(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃɔɪsɪst] [ˈsəʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:mi] ,
where the king himself was in person with the choicest soldiers in the army ,
在哪里 这 国王 他自己 曾是 在 人 和 这 精选 士兵 在 这 军队 ,
国王亲自与军队中最精锐的士兵在一起，

[əˈmʌŋ] [hu:m] [wi:; wi][ˈɔ:lsəʊ][wɜ:(r); wə(r)][reɪndʒd] : [ðə; ði] - [meɪd] [ðə; ði] [left] [waɪŋ] ,
among whom we also were ranged : the Lachanopters made the left wing ,
之中 谁 我们 还 是 范围 : 这 - 制成 这 左边 翼 ,
我们之中也有这样的角色：拉卡诺普特人组成了左翼，

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪdz][wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [ˈbæt(ə)l][æz; əz] [ˈevri] [mænz] [ˈfɔ:tʃu:n] [fel] :
and the aids were placed in the main battle as every man's fortune fell :
和 这 艾滋病 是 放置 在 这 主要的 战斗 作为 每一个 男人的 财富 跌倒 :
随着每个人的命运走向终结，援助物资也被投入到主战场上：

[ðə; ði] [fʊt] , [wɪt] [ɪn][ˈnʌmbə(r)][wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [saɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmɪriədʒ] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspəʊzd]
the foot , which in number were about six thousand myriads , were disposed
这 脚 , 哪个 在 数字 是 关于 六 千 无数 , 是 处置
[ɒv; əv][ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] :
of in this manner :
的 在 这 方式 :

这些足足，数量约有六千万，是这样处置的：

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈspaɪdə(r)z][ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] [ɒv; əv] [ˈmaɪti] [ˈbɪgnəs] ,
there are many spiders in those parts of mighty bigness ,
那里 是 许多 蜘蛛 在 那些 部分 的 强大的 大 ,
在那些幅员辽阔的地方有很多蜘蛛。

[ˈevri] [wʌn][ɪn] [ˈkwɒntəti] [ɪkˈsiːdɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənds] [ˈsaɪklədiːz] :
every one in quantity exceeding one of the Islands Cyclades :
每一个 一 在 数量 超过 一 的 这 岛屿 基克拉迪群岛 :
数量超过基克拉迪群岛中任何一个岛屿的：

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [spɪn] [ə; eɪ] [web] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd]
these were appointed to spin a web in the air between the Moon and
这些 是 任命 到 旋转 一个 网站 在 这 空气 之间 这 月亮 和
[ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [staː(r)] ,
the Morning Star ,
这 早晨 星星 ,
他们被委派在月亮和晨星之间织一张网。

[wɪt] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
which was done in an instant ,
哪个 曾是 完毕 在 一个 立即的 ,
这一切瞬间完成。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪn] [[æmˈpeɪn] [əˈpɒn] [wɪt] [ðə; ði] [fʊt] [ˈfɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈplɑːntɪd] ,
and made a plain champaign upon which the foot forces were planted ,
和 制成 一个 清楚的 原野 之上 哪个 这 脚 力量 是 已种植 ,
并搭建了一个简易的营地，步兵部队就驻扎在那里。

[huː] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈliːdə(r)] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðə(r)]
who had for their leader Nycterion , the son of Eudianax , and two other
WHO 有 为了 他们的 领导者 - , 这 儿子 的 - , 和 二 其他
[əˈsəʊʃeɪts] .
associates .
同事 .
他们的首领是欧狄阿纳克斯之子尼克特里翁，还有另外两名同伴。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəməɪz] [saɪd][ðə; ði] [left] [wɪŋ] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd]
But of the enemy's side the left wing consisted of the Hippomyrmicks , and
但 的 这 敌人的 边 这 左边 翼 由.....组成 的 这 - , 和
[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ˈfeɪəθɑːn] [hɪmˈself] :
among them Phaethon himself :
之中 他们 法厄同 他自己 :
但敌方左翼由长角天虎组成，其中就包括法厄同本人：

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [biːsts] [ɒv; əv][hjuːdʒ] [ˈbɪgnəs] [ænd; ənd] [wɪŋd] , [ˈkæərɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈzembləns] [ɒv; əv]
these are beasts of huge bigness and winged , carrying the resemblance of
这些 是 野兽 的 巨大的 大 和 有翅膀的 , 携带 这 相似 的
[ˈaʊə(r)] [ˈemɪt] ,
our emmets ,
我们的 艾米特 ,
这些是体型巨大、长着翅膀的野兽，外形酷似我们的小蜜蜂。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [greɪtnəs] : [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:dʒɪst] [saɪz][wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
but for their greatness : for those of the largest size were of the
但 为了 他们的 伟大 : 为了 那些 的 这 最大 尺寸 是 的 这
[ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [tu:] [ˈeɪkəz] ,
quantity of two acres ,
数量 的 二 英亩 ,
但它们的面积却非常大： 其中最大的面积达到了两英亩，

[ænd; ənd][nɒt][ˈəʊnli][ðə; ði][ˈraɪdəz] [səˈplaɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˈsəʊldʒəz] ,
and not only the riders supplied the place of soldiers ,
和 不是 仅有的 这 骑手 供应 这 地方 的 士兵 ,
不仅是骑兵填补了士兵的空缺，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ][dɪd] [mʌt] [ˈmɪstɪf] [wɪð] [ðeə(r)] [hɔ:nz] : [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ˈnʌmbə(r)] [ˈfɪftɪ]
but they also did much mischief with their horns : they were in number fifty
但 他们 还 做过 很多 恶作剧 和 他们的 角 : 他们 是 在 数字 五十
[ˈθaʊz(ə)nd] .
thousand .
千 .
但他们也用他们的角做了很多恶事：他们的数量有五万。

[ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][reɪndʒd][ðə; ði] - , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ]
In the right wing were ranged the Aeroconopes , of which there were also
在 这 正确的 翼 是 范围 这 - , 的 哪个 那里 是 还
[əˈbaʊt] [ˈfɪftɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
about fifty thousand ,
关于 五十 千 ,
右翼部署着航空锥体机，数量也大约有五万架。

[ɔ:l] [ˈɑ:tʃəz] [ˈraɪdɪŋ] [əˈpɒn] [greɪt] [næts] : [ðen] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] - , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪt]
all archers riding upon great gnats : then followed the Aerocardakes , who were light
全部 弓箭手 骑术 之上 伟大的 小飞虫 : 然后 随后 这 - , who 是 光
[ɑ:md] [ænd; ənd] [ˈfʊtˌmen] ,
armed and footmen ,
武装 和 侍从 ,
所有弓箭手都骑着巨大的蚊子；随后是轻装步兵——空中飞马。

[bʌt; bət] [gʊd] [ˈsəʊldʒəz] , [ˈkɑ:stɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [slɪŋz] [əˈfɑ:(r)] [ɒf] [hju:dʒ] [greɪt] [ˈtɜ:nɪps] ,
but good soldiers , casting out of slings afar off huge great turnips ,
但 好的 士兵 , 铸件 出去 的 吊索 远方 离开 巨大的 伟大的 萝卜 ,
但是优秀的士兵们，用投石索将巨大的萝卜远远抛下，
[ænd; ənd][ˌhu:səʊˈevə(r)][wɒz; wəz][hɪt] [wɪð] [ðem; ðəm][lɪvd; ˈlaɪvd][nɒt] [lɒŋ] [ˈɑ:ftə(r)] ,
and whosoever was hit with them lived not long after ,
和 无论谁 曾是 打 和 他们 居住地 不是 长的 后 ,
凡是被它们击中的人，不久后都活了下来。

[bʌt; bət] [daɪd] [wɪð] [ðə; ði] [stɪŋk] [ðæt] [prəˈsi:did] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [wu:ndz] :
but died with the stink that proceeded from their wounds :
但 死亡 和 这 臭 那 继续 从 他们的 伤口 :
但他们死于伤口散发的恶臭之中：

[aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðeɪ] [ju:z][tu:; tə] [əˈhɔɪnt] [ðeə(r)] [ˈbʊlɪt] [wɪð] [ðə; ði][ˈpɔɪz(ə)n][ɒv; əv] [ˈmæləʊ] .
it is said they use to anoint their bullets with the poison of mallows .
它 是 说 他们 使用 到 涂油 他们的 子弹 和 这 毒 的 锦葵 .
据说他们过去常常用锦葵的毒药涂抹子弹。

[ˈɑːftə(r)][ðəm; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ðə; ði] - , [men] - [æt; ət] - [ɑːmz][ænd; ənd] [gʊd] [æt; ət]
After them were placed the Caulomycetes , men - at - arms and good at
后 他们 是 放置 这 - , 男人 - 在 - 武器 和 好的 在
[hænd] [strəʊks] , [ɪn][ˈnʌmbə(r)] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] :
hand strokes , in number about fifty thousand :
手 笔画 , 在 数字 关于 五十 千 :
在他们之后的是花青菌人，他们是身披盔甲、擅长拳击的战士，人数约有五万人：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] - [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðeə(r)] [ʃiːldz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈmʌʃrʊmz]
they are called Caulomycetes because their shields were made of mushrooms
他们 是 称为 - 因为 他们的 盾牌 是 制成 的 蘑菇
[ænd; ənd][ðeə(r)] [spiə] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːb] [əˈspærəɡəs] :
and their spears of the stalks of the herb asparagus :
和 他们的 长矛 的 这 茎 的 这 草本植物 芦笋 :
它们被称为柄菇纲，因为它们的菌盖是由蘑菇制成的，菌柄是由芦笋的茎制成的：

[nɪə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu][ðəm; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ðə; ði] - , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [frɒm; frəm]
near unto them were placed the Cynobalanians , that were sent from
靠近 到 他们 是 放置 这 - , 那 是 发送 从
[ðə; ði][ˈdɔːɡstɑːr][tuː; tə][eɪd] [hɪm] :
the Dogstar to aid him :
这 狗星 到 援助 他 :
在他们附近安置着从天狼星派来协助他的辛诺巴拉尼亚人：

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][men] [wɪð] [dɒgz] - [ˈfeɪsɪz] , [ˈraɪdɪŋ] [əˈpɒn] [wɪŋd] [ˈeɪkɔːrnz; ˈeɪkərnz] :
these were men with dogs ' faces , riding upon winged acorns :
这些 是 男人 和 狗 - 面孔 , 骑术 之上 有翅膀的 橡子 :
这些人长着狗脸，骑着带翅膀的橡子：

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈslɪŋə] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ˈvaɪə][ˈlæk.tɪ.ə] ,
but the slingers that should have come out of Via Lactea ,
但 这 投石器 那 应该 有 来 出去 的 通过 乳酸 ,
但那些本应从Via Lactea走出来的投石者们，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [keɪm] [tuː] [ɔːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [eɪdz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wɒz; wəz]
and the Nephelocentaurs came too short of these aids , for the battle was
和 这 - 来了 也 短的 的 这些 艾滋病 , 为了 这 战斗 曾是
[dʌn] [brɪˈfɔː(r)][ðeə(r)][əˈraɪv(ə)] ,
done before their arrival ,
完毕 前 他们的 到达 ,
然而，仙人掌们提供的援助远远不够，因为战斗在他们到达之前就已经结束了。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][ðəm; ðəm][nəʊ] [gʊd] : [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [ˈslɪŋə] [keɪm] [nɒt][æt; ət][ɔːl] ,
so that they did them no good : and indeed the slingers came not at all ,
所以 那 他们 做过 他们 不 好的 : 和 的确 这 投石器 来了 不是 在 全部 ,
所以他们并没有给他们带来任何好处：事实上，那些投石手根本没有来。

[ˈweəfɔː(r)] [ðeɪ] [seɪ] [ˈfeɪəθɑːn] [ɪn] [dɪsˈpleɪzə(r)] [ˈəʊvə(r)] - [ræn][ðeə(r)] [ˈkʌntri] .
wherefore they say Phaethon in displeasure over - ran their country .
因此 他们 说 法厄同 在 不满 超过 - 跑 他们的 国家 .
因此他们说，法厄同因怒而入侵了他们的国家。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [ðæt] [ˈfeɪəθɑːn] [brɔːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fiːld] : [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]
These were the forces that Phaethon brought into the field : and when they
这些 是 这 力量 那 法厄同 带来 进入 这 场地 : 和 什么时候 他们
[wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnd][ɪn][ˈbæt(ə)l] ,
were joined in battle ,
是 加入 在 战斗 ,
这就是法厄同投入战场的兵力：当他们交战时，

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [wɒz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] ,
after the signal was given ,
后 这 信号 曾是 给定 ,

信号发出后，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈæsɪz] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] [hæd; həd] [breɪd] ([fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə]
and when the asses on either side had brayed (for these are to
和 什么时候 这 亚斯 在 任何一个 边 有 嘶鸣 (为了 这些 是 到
[ðem; ðəm] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈtrʌmpɪts]) ,
them instead of trumpets) ,
他们 反而 的 小号) ,

当两边的驴叫起来的时候（因为驴叫声对他们来说就像号角一样），

[ðə; ði] [faɪt] [brɪˈɡæən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ɔ:(r)] [sʌn] [ˈsəʊldʒəz] ,
the fight began , and the left wing of the Heliotans , or Sun soldiers ,
这 斗争 开始 , 和 这 左边 翼 的 这 - , 或者 太阳 士兵 ,
战斗开始了，赫利奥坦人（或称太阳战士）的左翼

[fled] [ˈprez(ə)ntli] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [əˈbaɪd] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
fled presently and would not abide to receive the charge of the Hippogypians ,
逃亡 目前 和 会 不是 遵守 到 收到 这 收费 的 这 - ,
他们随即逃走，不愿接受希波吉皮亚人的管辖。

[bʌt; bət] [tɜ:nd] [ðeə(r)] [bæks] [ɪˈmi:diətli] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:d] :
but turned their backs immediately , and many were put to the sword :
但 转向 他们的 背部 立即地 , 和 许多 是 放 到 这 剑 :
但他们立刻转身离去，许多人被刀剑所杀：

[bʌt; bət][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ɒv; əv] [ðeəz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [left] [wɪŋ] ,
but the right wing of theirs were too hard for our left wing ,
但 这 正确的 翼 的 他们的 是 也 难的 为了 我们的 左边 翼 ,
但是他们的右翼力量太强，我们的左翼难以招架。

[ænd; ənd] [draʊn] [ðem; ðəm] [bæk] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ˈaʊə(r)] [ˈfʊtˌmen] , [hu:] [ˈdʒɔɪnɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and drove them back till they came to our footmen , who joining with them ,
和 驾驶 他们 后退 直到 他们 来了 到 我们的 侍从 , WHO 加入 和 他们 ,
并将他们击退，直到他们来到我们步兵面前，我们的步兵与他们汇合，

[meɪd] [ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ðeə(r)] [ɔ:lsəʊ] [tɜ:n] [ðeə(r)] [bæks] [ænd; ənd] [flaɪ] ,
made the enemies there also turn their backs and fly ,
制成 这 敌人 那里 还 转动 他们的 背部 和 飞 ,
这使得那里的敌人也转身逃窜。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] [əʊn] [left] [wɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [əʊvəˈθrəʊn] .
especially when they found their own left wing to be overthrown .
尤其 什么时候 他们 成立 他们的 自己的 左边 翼 到 是 被推翻 .
尤其是当他们发现自己的左翼势力被推翻时。

[ðʌs] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [ˈhəʊlɪ] [dɪsˈkʌmfɪtɪd] [ɒn] [ɔ:l] [hændz] ; [ˈmeni] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈteɪkən] [ˈprɪznər] ,
Thus were they wholly discomfited on all hands ; many were taken prisoners ,
因此 是 他们 完全 不安 在 全部 双手 ; 许多 是 已采取 囚犯 ,
[ænd; ənd] [ˈmeni] [sleɪn] ;
and many slain ;
和 许多 被杀 ;
因此，他们全军覆没；许多人被俘，许多人被杀；

[mʌtʃ] [blʌd] [wɒz; wəz] [spɪlt] ; [sʌm; səm] [fel] [əˈpɒn][ðə; ði] [klaʊdz] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [ɒv; əv]
much blood was spilt ; some fell upon the clouds , which made them look of
很多 血 曾是 洒了 ; 一些 跌倒 之上 这 云 , 哪个 制成 他们 看 的
[ə; eɪ] [red] [ˈkʌlə(r)] ,
a red colour ,
一个 红色的 颜色 ,
鲜血四溅；一些溅到了云层上，使云层看起来变成了红色。

[æz; əz] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ə'piə(r)] [tuː; tə][ju: 'es] [ə'baʊt] [sʌn] - ['setɪŋ] ; [sʌm; səm] [drɒpt] [daʊn] [ə'pɒn]
as sometimes they appear to us about sun - setting ; some dropped down upon
作为 有时 他们 出现 到 我们 关于 太阳 - 环境 ; 一些 掉落 向下 之上
[ðə; ði] [ɜ:θ] ,
the earth ,
这 地球 ,

有时它们会在日落时分出现在我们眼前；有些掉落在了地上。

[wɪtʃ] [meɪd] [em 'i:] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [ə'keɪz(ə)n] [ðæt] ['həʊmə(r)] [θɔ:t]
which made me suppose it was upon some such occasion that Homer thought
哪个 制成 我 认为 它 曾是 之上 一些 这样的 场合 那 荷马 想法
['dʒu:pɪtə(r)] [reɪnd] [blʌd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] [sɑ:'pi:dən; -dɒn] .
Jupiter rained blood for the death of his son Sarpedon .
木星 下雨了 血 为了 这 死亡 的 他的 儿子 沙佩顿 .

这让我想到，荷马或许就是在这样的场合下，认为朱庇特降下血雨是为了报复他儿子萨尔佩冬的死。

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pə'sju:t] , [wiː; wi] [ɪ'rektɪd] [tu:] ['trəʊfɪz] : [wʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [faɪt] [ɒn]
Returning from the pursuit , we erected two trophies : one for the fight on
返回 从 这 追逐 , 我们 竖立 二 奖杯 : 一 为了 这 斗争 在
[fʊt] ,
foot ,
脚 ,

追击归来后，我们竖起了两座奖杯：一座是为徒步战斗而设的，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [pleɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)z] - [web] : [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [faɪt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
which we placed upon the spiders ' web : the other for the fight in the air ,
哪个 我们 放置 之上 这 蜘蛛 - 网站 : 这 其他 为了 这 斗争 在 这 空气 ,
[wɪtʃ] [wiː; wi] [set] [ʌp] [ə'pɒn] [ðə; ði] [klaʊdz] .
which we set up upon the clouds .
哪个 我们 放 向上 之上 这 云 .

我们把其中一只放在蜘蛛网上：另一只用于空中战斗，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [set] [ʌp] [ə'pɒn] [ðə; ði] [klaʊdz] .
which we set up upon the clouds .
哪个 我们 放 向上 之上 这 云 .

我们将其建立在云端。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
As soon as this was done ,
作为 很快 作为 这 曾是 完毕 ,

这件事完成后，

[nju:z] [keɪm] [tuː; tə][ju: 'es][baɪ] ['aʊə(r)] [skaʊts] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ,
news came to us by our scouts that the Nephelocentaurs were coming on ,
消息 来了 到 我们 经过 我们的 侦察兵 那 这 - 是 未来 在 ,
[nju:z] [keɪm] [tuː; tə][ju: 'es][baɪ] ['aʊə(r)] [skaʊts] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ,
news came to us by our scouts that the Nephelocentaurs were coming on ,
消息 来了 到 我们 经过 我们的 侦察兵 那 这 - 是 未来 在 ,

我们的侦察兵带回消息说，半人马怪正在逼近。

[wɪtʃ] [ɪn'di:d] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['feɪəθɑ:n] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [faɪt] .
which indeed should have come to Phaethon before the fight .
哪个 的确 应该 有 来 到 法厄同 前 这 斗争 .

这确实应该在战斗之前就送到法厄同那里。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dru:] [səʊ][nɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ju: 'es] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [fʊl] [vju:] [ɒv; əv]
And when they drew so near unto us that we could take full view of
和 什么时候 他们 画 所以 靠近 到 我们 那 我们 可以 拿 满的 看法 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

当他们靠近到我们可以完全看清他们的时候，

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [tuː; tə][bɪˈhəʊld] [sʌtʃ] ['mɒnstəz] , [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] ['hɔːsɪz]
it was a strange sight to behold such monsters , composed of flying horses
它 曾是 一个 奇怪的 视线 到 看哪 这样的 怪物 , 由 的 飞行 马匹
[ænd; ənd][men] :
and men :
和 男人 :

看到这些由飞马和人组成的怪物，真是一幅奇异的景象：

[ðæt] [pɑːt] [wɪtʃ] [rɪˈzemblɪd] [mænˈkaɪnd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [weɪst] [ˈʌpwədz] ,
that part which resembled mankind , which was from the waist upwards ,
那 部分 哪个 类似 人类 , 哪个 曾是 从 这 腰部 向上 ,
[dɪd] ['iːkwəl] [ɪn] ['greɪtnəs] [ðə; ðɪ] ['rəʊdiən] [kəˈlɒsəs] ,
did equal in greatness the Rhodian Colossus ,
做过 平等的 在 伟大 这 罗德岛 巨人 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][laɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz][æz; əz][bɪɡ] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃɪp] [ɒv; əv]
and that which was like a horse was as big as a great ship of
和 那 哪个 曾是 喜欢 一个 马 曾是 作为 大的 作为 一个 伟大的 船 的
[ˈbɜːd(ə)n] :
burden :
负担 :

其宏伟程度堪比罗德岛巨像，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][laɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz][æz; əz][bɪɡ] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃɪp] [ɒv; əv]
and that which was like a horse was as big as a great ship of
和 那 哪个 曾是 喜欢 一个 马 曾是 作为 大的 作为 一个 伟大的 船 的
[ˈbɜːd(ə)n] :
burden :
负担 :

那像马一样的，却像一艘载重的大船一样大：

[ænd; ənd][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mʌltɪtjuːd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈfiə(ə)] [tuː; tə][set] [daʊn] [ðeə(r)][ˈnʌmbə(r)] [lest] [ˌaɪˈtiː]
and of such multitude that I was fearful to set down their number lest it
和 的 这样的 民众 那 我 曾是 可怕 到 放 向下 他们的 数字 免得 它
[maɪt] [biː; bi][ˈteɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][laɪ] :
might be taken for a lie :
可能 是 已采取 为了 一个 说谎 :
[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['liːdə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ðɪ][ˌsædʒɪˈteəriəs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈzəʊdiæk] .
and for their leader they had the Sagittarius out of the Zodiac .
和 为了 他们的 领导者 他们 有 这 射手座 出去 的 这 星座 .

他们的领袖竟然是黄道十二宫中的射手座。

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɔɪld] ,
When they heard that their friends were foiled ,
什么时候 他们 听到 那 他们的 朋友们 是 挫败 ,
[ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ˈfeɪəθɑːn] [tuː; tə] [rɪˈnjuː] [ðə; ðɪ] [faɪt] : [ˌweərəˈpɒn] [ðeɪ] [set]
they sent a messenger to Phaethon to renew the fight : whereupon they set
他们 发送 一个 信使 到 法厄同 到 更新 这 斗争 : 于是 他们 放
[ðəmˈselvz] [ɪn] [əˈreɪ] ,
themselves in array ,
他们自己 在 大批 ,
[ænd; ənd] [fel] [əˈpɒn][ðə; ðɪ] - [ɔː(r)][ðə; ðɪ] [muːn] ['səʊldʒəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtrʌblɪd] ,
and fell upon the Selenitans or the Moon soldiers that were troubled ,
和 跌倒 之上 这 - 或者 这 月亮 士兵 那 是 麻烦 ,
[ænd; ənd] [dɪsˈɔːdəd] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [tʃeɪs] , [ænd; ənd] ['skætəd] [ɪn] ['ɡæðərɪŋ] [ðə; ðɪ] [spɔɪlz] ,
and disordered in following the chase , and scattered in gathering the spoils ,
和 混乱 在 下列的 这 追赶 , 和 疏散 在 采集 这 战利品 ,
[ænd; ənd] [dɪsˈɔːdəd] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [tʃeɪs] , [ænd; ənd] ['skætəd] [ɪn] ['ɡæðərɪŋ] [ðə; ðɪ] [spɔɪlz] ,
and disordered in following the chase , and scattered in gathering the spoils ,
和 混乱 在 下列的 这 追赶 , 和 疏散 在 采集 这 战利品 ,

他们派使者去见法厄同，请求他重新开战；于是他们摆开阵势，

[ænd; ənd] [fel] [əˈpɒn][ðə; ðɪ] - [ɔː(r)][ðə; ðɪ] [muːn] ['səʊldʒəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtrʌblɪd] ,
and fell upon the Selenitans or the Moon soldiers that were troubled ,
和 跌倒 之上 这 - 或者 这 月亮 士兵 那 是 麻烦 ,
[ænd; ənd] [dɪsˈɔːdəd] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [tʃeɪs] , [ænd; ənd] ['skætəd] [ɪn] ['ɡæðərɪŋ] [ðə; ðɪ] [spɔɪlz] ,
and disordered in following the chase , and scattered in gathering the spoils ,
和 混乱 在 下列的 这 追赶 , 和 疏散 在 采集 这 战利品 ,
[ænd; ənd] [dɪsˈɔːdəd] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [tʃeɪs] , [ænd; ənd] ['skætəd] [ɪn] ['ɡæðərɪŋ] [ðə; ðɪ] [spɔɪlz] ,
and disordered in following the chase , and scattered in gathering the spoils ,
和 混乱 在 下列的 这 追赶 , 和 疏散 在 采集 这 战利品 ,

追逐过程中混乱不堪，拾取战利品时也四散奔逃。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [tu:; tə] [flaɪt] , [ænd; ənd] [pə'sju:d] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['sɪti] ,
and put them all to flight , and pursued the king into his city ,
和 放 他们 全部 到 航班 , 和 追击 这 国王 进入 他的 城市 ,
于是将他们全部击溃, 追赶国王进入他的城中。

[ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑ:t] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːdz] , [əʊvə'tɜ:nd] [ðə; ði] ['trəʊfɪz] [hi:; hi][hæd; həd]
and killed the greatest part of his birds , overturned the trophies he had
和 被杀 这 最 部分 的 他的 鸟类 , 翻覆 这 奖杯 他 有
[set] [ʌp] ,
set up ,
放 向上 ,
他杀死了他大部分的鸟, 推翻了他精心布置的奖杯。

[ænd; ənd] [əʊvə'keɪm] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [ðæt] [wɒz; wəz] [spʌn] [baɪ][ðə; ði]['spaɪdə(r)z] .
and overcame the whole country that was spun by the spiders .
和 克服 这 所有的 国家 那 曾是 旋转 经过 这 蜘蛛 .
并征服了整个由蜘蛛织成的国度。

[maɪ'self][ænd; ənd] [tu:] [ɒv; əv][maɪ] [kəm'pænjənz] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] [ə'laɪv] .
Myself and two of my companions were taken alive .
我 和 二 的 我的 同伴 是 已采取 活 .
我和两个同伴被活捉了。

[wen] ['feɪəθɑ:n] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [kʌm] [ðeɪ] [set] [ʌp] [ʌðə(r)] ['trəʊfɪz] [ɪn][t'ɒskən][ɒv; əv] ['vɪktəri] ,
When Phaethon himself was come they set up other trophies in token of victory ,
什么时候 法厄同 他自己 曾是 来 他们 放 向上 其他 奖杯 在 令牌 的 胜利 ,
当法厄同本人到来时, 他们又设立了其他奖杯作为胜利的象征。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] ['prɪznər] ['ɪntu:][ðə; ði] [sʌn] ,
and on the morrow we were carried prisoners into the Sun ,
和 在 这 明天 我们 是 携带 囚犯 进入 这 太阳 ,
第二天, 我们就被当做囚犯押送到了太阳下。

[ʼəʊə(r)] [ɑ:mz] [baʊnd] [bɪ'haɪnd][ju: 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒbweb] :
our arms bound behind us with a piece of the cobweb :
我们的 武器 边界 在后面 我们 和 一个 片 的 这 蛛网 :
我们的双臂被一块蛛网反绑在身后:

[jet] [wʊd] [ðeɪ] [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [leɪ] ['eni] [si:dʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
yet would they by no means lay any siege to the city ,
然而 会 他们 经过 不 方法 躺 任何 围城 到 这 城市 ,
但他们绝不会围攻这座城市。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜ:nd] [ænd; ənd] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] [wɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]
but returned and built up a wall in the midst of the air to keep the
但 返回 和 建造 向上 一个 墙 在 这 中间 的 这 空气 到 保持 这
[laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [frɒm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [mu:n] ,
light of the Sun from falling upon the Moon ,
光 的 这 太阳 从 坠落 之上 这 月亮 ,
但它返回并在空中筑起一道墙, 以阻止太阳光照射到月亮上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [wɔ:l] , ['həʊli] [kəm'pækt][ɒv; əv] [klaʊdz] ,
and they made it a double wall , wholly compact of clouds ,
和 他们 制成 它 一个 双倍的 墙 , 完全 袖珍的 的 云 ,
他们把它建成了一道双层墙, 完全由云层构成。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['mænɪfest] [rɪ'klɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] [ɪn'sju:] , [ænd; ənd][ɔ:l] [θɪŋz] [dɪ'teɪnd] [ɪn]
so that a manifest eclipse of the Moon ensued , and all things detained in
所以 那 一个 显现 蚀 的 这 月亮 随后 , 和 全部 事物 被拘留 在
[pə'petʃuəl] [naɪt] :
perpetual night :
永久 夜晚 :
于是, 月食明显发生, 万物陷入永夜:

[ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ] [enˈdɪmɪən] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌt] [əˈprest] [ðæt][hiː; hi][sent] [æmˈbæsədəz] [tuː; tə]
wherewith **Endymion** **was** **so** **much** **oppressed** **that** **he** **sent** **ambassadors** **to**
以及 恩底弥翁 曾是 所以 很多 受压迫者 那 他 发送 大使们 到
[ɪnˈtriːt] [ðə; ði] [dɪˈmɒlɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,
entreat **the** **demolishing** **of** **the** **building** ,
恳求 这 拆除 的 这 建筑 ,
因此, 恩底弥翁感到非常不满, 于是派遣使者请求拆毁这座建筑。

[ænd; ənd] [bɪˈsiːtʃ] [hɪm] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [dæm] [ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈdɑːknəs] ,
and **beseech** **him** **that** **he** **would** **not** **damn** **them** **to** **live** **in** **darkness** ,
和 恳求 他 那 他 会 不是 该死 他们 到 居住 在 黑暗 ,
并恳求他不要让他们永远生活在黑暗中,
[ˈprɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [ˈtrɪbjʊːt] , [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd][əˈsəʊsiət; əˈsəʊʃiət] ,
promising **to** **pay** **him** **tribute** , **to** **be** **his** **friend** **and** **associate** ,
有前途 到 支付 他 贡 , 到 是 他的 朋友 和 联系 ,
承诺向他致敬, 成为他的朋友和伙伴。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][ˈɑːftə(r)][tuː; tə][stɜː(r)] [əˈgenst] [hɪm] .
and **never** **after** **to** **stir** **against** **him** .
和 绝不 后 到 搅拌 反对 他 :
此后从未有人反抗过他。

- [ˈkaʊns(ə)] [ˈtwɑɪs] [əˈsembəld] [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][əˈpɒn] [ðɪs] [ˈɒfə(r)] ,
Phaethon's **council** **twice** **assembled** **to** **consider** **upon** **this** **offer** ,
- 理事会 两次 组装 到 考虑 之上 这 提供 ,
法厄同的议会曾两次召开会议讨论这项提议,

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)][fɜːst] [ˈmiːtɪŋ] [wʊd] [rɪˈmɪt] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kənˈsiːvd] [dɪsˈplezə(r)] ,
and **in** **their** **first** **meeting** **would** **remit** **nothing** **of** **their** **conceived** **displeasure** ,
和 在 他们的 第一的 会议 会 汇 没有什么 的 他们的 构思 不满 ,
他们在第一次会面中丝毫没有消除彼此心中的不满。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [ˈmɒrəʊ] [ðeɪ] [ˈɔːltəd] [ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə] [ðɪːz] [tɜːmz] .
but **on** **the** **morrow** **they** **altered** **their** **minds** **to** **these** **terms** .
但 在 这 明天 他们 已修改 他们的 思想 到 这些 条款 :
但第二天, 他们就改变了主意, 接受了这些条款。

" [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈkɒliːgz] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] -
" **The** **Heliotans** **and** **their** **colleagues** **have** **made** **a** **peace** **with** **the** **Selenitans**
" 这 - 和 他们的 同事 有 制成 一个 和平 和 这 -
[ænd; ənd][ðeə(r)] [əˈsəʊʃieɪts] [əˈpɒn] [ðɪːz] [kənˈdɪ(ə)nɪz] ,
and **their** **associates** **upon** **these** **conditions** ,
和 他们的 同事 之上 这些 状况 ,
“赫利奥塔人及其同伙已在以下条件下与塞勒尼塔人及其同伙达成和平协议。”

[ðæt] [ðə; ði] - [jæl; jəl][kɑːst] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] ,
that **the** **Heliotans** **shall** **cast** **down** **the** **wall** ,
那 这 - 将 投掷 向下 这 墙 ,
赫利奥塔人将推倒城墙,

[ænd; ənd][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði] [ˈprɪznər] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən][əˈpɒn][ə; eɪ][ˈreɪtəbəl] [ˈrænsəm] :
and **deliver** **the** **prisoners** **that** **they** **have** **taken** **upon** **a** **ratable** **ransom** :
和 递送 这 囚犯 那 他们 有 已采取 之上 一个 可评级 赎金 :
并释放他们以合理赎金俘虏的囚犯:

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] - [ʊd; əd] [liːv] [ðə; ði][ˈlðə(r)] [stɑːz] [æt; ət] [ˈlɪbəti] ,
and **that** **the** **Selenitans** **should** **leave** **the** **other** **stars** **at** **liberty** ,
和 那 这 - 应该 离开 这 其他 明星 在 自由 ,
并且塞勒涅星人应该让其他恒星享有自由。

[ænd; ənd] [reɪz] [nəʊ][wɔ:(r)] [ə'genst] [ðə; ði] - ,
and raise no war against the Heliotans ,
和 增加 不 战争 反对 这 - ,

不要对赫利奥塔人发动战争，

[bʌt; bət][eɪd][ænd; ənd] [ə'sɪst] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] [ɪf] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'veɪdɪd] :
but aid and assist one another if either of them should be invaded :
但 援助 和 协助 一 其他 如果任何一个 的 他们 应该 是 入侵 :

但如果其中一方遭到入侵，双方都会互相援助：

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ʊd; ʃəd] ['jɪli] [peɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] -
that the king of the Selenitans should yearly pay to the king of the Heliotans
那 这 国王 的 这 - 应该 每年 支付 到 这 国王 的 这 -

[ɪn] [wei] [ɒv; əv] ['trɪbjʊ:t] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [dju:] ,
in way of tribute ten thousand vessels of dew ,
在 方式 的 贡 十 千 船只 的 露 ,

塞勒尼塔人的国王每年应向赫利奥塔人的国王进贡一万罐露水。

[ænd; ənd][dɪ'livə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pi:p(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] [pledʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [frɪ'deləti] :
and deliver ten thousand of their people to be pledges for their fidelity :
和 递送 十 千 的 他们的 人们 到 是 承诺 为了 他们的 忠诚 :

并交出他们的一万人作为效忠的保证：

[ðæt] [ðə; ði] ['kɒləni] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [stɑ:(r)] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['dʒɔɪntli] [sə'plaɪd] [baɪ]
that the colony to be sent to the Morning Star should be jointly supplied by
那 这 殖民地 到 是 发送 到 这 早晨 星星 应该 是 共同 供应 经过

[ðem; ðəm][bəʊθ] ,
them both ,
他们 两个都 ,

送往晨星号的殖民地应由他们双方共同提供。

[ænd; ənd] ['lɪbəti] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['eni] [els] [ðæt] [wʊd] [tu:; tə][bi:; bi] ['ʃɛərə] [ɪn][,aɪ 'ti:] :
and liberty given to any else that would to be sharers in it :
和 自由 给定 到 任何 别的 那 会 到 是 分享者 在 它 :

并给予其他任何愿意分享它的人以自由：

[ðæt] [ði:z] [ˈɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] [pi:s] [ʊd; ʃəd][bi:; bi] [en'ɡʊeɪvən] [ɪn][ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɒv; əv][ˈæmbə(r)] ,
that these articles of peace should be engraven in a pillar of amber ,
那 这些 文章 的 和平 应该 是 雕刻 在 一个 支柱 的 琥珀色 ,

将这些和平条款镌刻在琥珀柱上。

[tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'ektɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kɒnfəɪnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] :
to be erected in the midst of the air upon the confines of their country :
到 是 竖立 在 这 中间 的 这 空气 之上 这 限制 的 他们的 国家 :

耸立于国界之上的空中：

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [weər'ɒv] [wɜ:(r); wə(r)] [swɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] - , - [ænd; ənd]
for the performance whereof were sworn of the Heliotans , Pyronides and
为了 这 表现 其中 是 宣誓 的 这 - , - 和

- [ænd; ənd] - :
Therites and Phlogius :
- 和 - :

为了履行此约，赫利奥塔人、皮罗尼德斯人、特里特斯人和弗洛吉乌斯宣誓效忠：

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] - , - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - .
and of the Selenitans , Nyctor and Menius and Polylampes .
和 的 这 - , - 和 - 和 - .

以及塞勒尼塔斯人中的尼克托尔、梅尼乌斯和波利兰佩斯。

" [ðʌs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pi:s] [kən'klu:did] , [ðə; ði][wɔ:l] [ɪ'mi:diətli] [di'mɒliʃt] , [ænd; ənd][wi:; wi]
" **Thus was the peace concluded , the wall immediately demolished , and we**
" 因此 曾是 这 和平 结束 , 这 墙 立即地 已拆除 , 和 我们
[ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɪznər] [dɪ'lɪvəd] .
that were prisoners delivered .
那 是 囚犯 发表 .
“就这样，和平达成了，城墙立即被拆除，我们这些囚犯也获释了。”

[bi:ɪŋ] [rɪ'tɜ:nd] ['ɪntu:][ðə; ði] [mu:n] , [ðei] [keɪm] [fɔ:θ] [tu:; tə] [mi:t] [ju: 'es] , [en'dɪmɪən] [hɪm'self]
Being returned into the Moon , they came forth to meet us , Endymion himself
存在 返回 进入 这 月亮 , 他们 来了 前进 到 见面 我们 , 恩底弥翁 他自己
[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [frendz] ,
and all his friends ,
和 全部 他的 朋友们 ,
他们返回月球后，出来与我们见面，恩底弥翁本人和他的所有朋友都是如此。

[hu:] [ɪm'breɪst] [ju: 'es] [wɪð] [tɪəz] , [ænd; ənd] [dɪ'zaiəd] [ju: 'es][tu:; tə] [meɪk] ['ʌʊə(r)][ə'bəʊd] [wɪð] [hɪm] ,
who embraced us with tears , and desired us to make our abode with him ,
WHO 拥抱 我们 和 眼泪 , 和 想要的 我们 到 制作 我们的 住所 和 他 ,
他含泪拥抱我们，希望我们与他同住。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] ['pɑ:tnə] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] ,
and to be partners in the colony ,
和 到 是 合作伙伴 在 这 殖民地 ,
并成为殖民地的合作伙伴，

['prɒmɪsɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [em 'i:][hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] [ɪn] ['mæɪɪdʒ] ([fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['wɪmɪn]
promising to give me his own son in marriage (for there are no women
有前途 到 给 我 他的 自己的 儿子 在 婚姻 (为了 那里 是 不 女性
[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm]) ,
amongst them) ,
在 他们) ,
答应将他的儿子嫁给我（因为他们当中没有女子），

[wɪtʃ] [aɪ][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [wʊd] [ʃi:ld] ['ʌntə; 'ʌntu] ,
which I by no means would yield unto ,
哪个 我 经过 不 方法 会 屈服 到 ,
但我绝不会屈服。

[bʌt; bət] [dɪ'zaiəd] [ɒv; əv][ɔ:l] [lʌvz] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'mɪst] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] ,
but desired of all loves to be dismissed again into the sea ,
但 想要的 的 全部 爱 到 是 解雇 再次 进入 这 海 ,
但却渴望所有的爱都能再次消逝在大海之中。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['faɪndɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [ju: 'es][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] , ['ɑ:ftə(r)]['sev(ə)n]
and he finding it impossible to persuade us to his purpose , after seven
和 他 寻找 它 不可能的 到 说服 我们 到 他的 目的 , 后 七
[deɪz] - ['fi:stɪŋ] ,
days ' feasting ,
天 - 盛宴 ,
经过七天的宴饮，他发现仍然无法说服我们接受他的目的。

[geɪv] [ju: 'es] [li:v] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:t] .
gave us leave to depart .
给予 我们 离开 到 离开 .
他允许我们离开。

[naʊ] , [wɒt] [streɪndʒ] ['nɒvəltɪz] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] [nəʊt] [aɪ] [əb'zɜ:vɪd] ['djʊərəɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][maɪ]
Now , what strange novelties worthy of note I observed during the time of my
现在 , 什么 奇怪的 新奇 值得 的 笔记 我 观察到 期间 这 时间 的 我的
[ə'bəʊd] [ðeə(r)] ,
abode there ,
住所 那里 ,

那么, 在我居住在那里的这段时间里, 我观察到了哪些值得注意的奇特新奇事物呢?

[aɪ] [wɪl] [rɪ'leɪt] [ˈʌntə; ˈʌntu][ju:; jʊ] .
I will relate unto you .
我 将要 涉及 到 你 .

我会告诉你。

[ðə; ði] [fɜ:st] [ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [brɪ'gɒtn] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] :
The first is , that they are not begotten of women , but of mankind :
这 第一的是 , 那 他们 是 不是 所生的 的 女性 , 但 的 人类 :

第一点是, 他们不是由女人所生, 而是由男人所生:

[fɜ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][ˈʌðə(r)] ['mæɪrɪdʒ] [bʌt; bət][ɒv; əv] [meɪlz] :
for they have no other marriage but of males :
为了 他们 有 不 其他 婚姻 但 的 男性 :

因为她们除了与男性通婚外, 没有别的婚姻:

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪz] [ˈʌtəli] [ˌʌn'nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] :
the name of women is utterly unknown among them :
这 姓名 的 女性 是 完全地 未知 之中 他们 :

他们之中完全没有人知道女人的名字:

[ˌʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [faɪv] [ænd; ənd] ['twenti] [j'iəz] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɡɪv(ə)n][ɪn]
until they accomplish the age of five and twenty years , they are given in
直到 他们 完成 这 年龄 的 五 和 二十 年 , 他们 是 给定 在
['mæɪrɪdʒ] [tu:; tə][ˈʌðə(r)z] :
marriage to others :
婚姻 到 其他的 :

直到他们年满二十五岁, 才会被许配给他人:

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɜ:wədʒ] [ðeɪ] [teɪk] [ˈʌðə(r)z][ɪn] ['mæɪrɪdʒ] [tu:; tə] [ðəm'selvz] :
from that time forwards they take others in marriage to themselves :
从 那 时间 前进 他们 拿 其他的 在 婚姻 到 他们自己 :

从那时起, 他们便娶了别人为妻:

[fɜ:(r); fə(r)][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ɪnfənt] [ɪz] [kən'si:vɪd] [ðə; ði][leg] [brɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] [swel] ,
for as soon as the infant is conceived the leg begins to swell ,
为了 作为 很快 作为 这 婴儿 是 构思 这 腿 开始 到 膨胀 ,
[ɪ] [tə] [swel] :
婴儿一受孕, 腿部就开始肿胀。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədʒ] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [bɜ:θ] [ɪz] [kʌm] ,
and afterwards when the time of birth is come ,
和 然后 什么时候 这 时间 的 出生 是 来 ,
[ɪ] [tə] [swel] :
之后, 当分娩的时刻到来时,

[ðeɪ] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [lɑ:ns] [ænd; ənd] [teɪk] [aɪ 'ti:][aʊt] [ded] :
they give it a lance and take it out dead :
他们 给 它 一个 槊 和 拿 它 出去 死的 :

他们用长矛刺死它:

[ðen] [ðeɪ] [leɪ] [aɪ 'ti:] [ə'brɔ:d] [wɪð] [ˈəʊpən] [maʊθ] [tə'wɔ:dʒ] [ðə; ði] [waɪnd] , [ænd; ənd][səʊ][aɪ 'ti:] [teɪks] [laɪf]
then they lay it abroad with open mouth towards the wind , and so it takes life
然后 他们 躺 它 国外 和 打开 嘴 向 这 风 , 和 所以 它 需要 生活
:
:
:
:

然后他们把它张开嘴迎风放置, 这样它就活了过来:

[ænd; ʌnd][ai] [θɪŋk] [ðeərɒv] [ðə; ði] ['gri:ŋ] [kɔ:l][aɪ 'ti:][ðə; ði] ['beli] [ɒv; əv][ðə; ði][leg] ,
and I think thereof the Grecians call it the belly of the leg ,
和 我 思考 其中 这 希腊人 称呼 它 这 腹部 的 这 腿 ,
我想, 希腊人称之为“腿的腹部”就是这个原因。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeərɪn] [ðeɪ] [beə(r)][ðeə(r)] [tʃɪldrən] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['beli] .
because therein they bear their children instead of a belly .
因为 其中 他们 熊 他们的 孩子们 反而 的 一个 腹部 .
因为它们用腹部而不是腹部来孕育孩子。

[ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [naʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [mɔ:(r)] [streɪndʒ] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
I will tell you now of a thing more strange than this .
我 将要 告诉 你 现在 的 一个 事物 更多的 奇怪的 比 这 .
现在我要告诉你一件比这更奇怪的事情。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][men] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [kɔ:ld] - , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]
There are a kind of men among them called Dendritans , which are
那里 是 一个 种类 的 男人 之中 他们 称为 - , 哪个 是
[bɪ'gɒtn] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] :
begotten in this manner :
所生的 在 这 方式 :
他们当中有一种人被称为树人, 他们是这样诞生的:

[ðeɪ] [kʌt] [aʊt][ðə; ði] [raɪt] [stəʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mænz][si: əʊ 'di:] , [ænd; ʌnd][set][aɪ 'ti:][ɪn][ðeə(r)]
they cut out the right stone out of a man's cod , and set it in their
他们 切 出去 这 正确的 石头 出去 的 一个 男人的 鳕鱼 , 和 放 它 在 他们的
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
他们从一个人的鳕鱼中凿出一块合适的石头, 把它放在自己的地里。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [sprɪŋɡɪθ] [ʌp][ə; eɪ] [ɡreɪt] [tri:] [ɒv; əv] [fleʃ] , [wɪð] ['brɑ:ntɪz] [ænd; ʌnd] [li:vz] ,
from which springeth up a great tree of flesh , with branches and leaves ,
从 哪个 斯普林斯 向上 一个 伟大的 树 的 肉 , 和 分支 和 树叶 ,
从中长出一棵巨大的肉树, 枝繁叶茂,
[ˈbeərɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][fru:t] [mʌtʃ] [laɪk][tu:; tə][æŋ; ən] ['eɪkɔ:n] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ]['kju:bɪt][ɪn]
bearing a kind of fruit much like to an acorn , but of a cubit in
轴承 一个 种类 的 水果 很多 喜欢 到 一个 橡子 , 但 的 一个 肘尺 在
[leŋkθ; leŋθ] ,
length ,
长度 ,
结出的果实很像橡子, 但长度约为一肘。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɡæðə(r)] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][raɪp] , [ænd; ʌnd][kʌt] [men] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] :
which they gather when they are ripe , and cut men out of them :
哪个 他们 收集 什么时候 他们 是 成熟 , 和 切 男人 出去 的 他们 :
他们把成熟的果实收集起来, 从中砍下人来:
[ðeə(r)] ['prɪvi] ['membəz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi][set][ɒn][ænd; ʌnd]['teɪkən] [ɒf] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]
their privy members are to be set on and taken off as they have
他们的 私处 成员 是 到 是 放 在 和 已采取 离开 作为 他们 有
[ə'keɪz(ə)n] :
occasion :
场合 :

[rɪtʃ] [men][hæv; həv][ðem; ðəm] [meɪd] [ɒv; əv]['aɪvəri] , [pɔ:(r); pʊə(r)][men] [ɒv; əv] [wʊd] ,
rich men have them made of ivory , poor men of wood ,
富有的 男人 有 他们 制成 的 象牙 , 贫穷的 男人 的 木头 ,
富人用象牙制作, 穷人用木头制作。

[ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ] [ðeɪ] [pəˈfɔ:m] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv][ˌdʒenəˈreɪ](ə)n][ænd; ənd] [əˈkʌmpəni] [ðeə(r)] [ˈspaʊsɪz] .
wherewith they perform the act of generation and accompany their spouses .

以及 他们 履行 这 行为 的 一代 和 陪伴 他们的 配偶 .

她们用以进行繁衍后代，并陪伴她们的配偶。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [eɪdʒ][hi:; hi][daɪəθ] [nɒt] ,
When a man is come to his full age he dieth not ,

什么时候 一个 男人 是 来 到 他的 满的 年龄 他 死亡 不是 ,

人到了成年年龄，就不会死。

[bʌt; bət][ɪz] [dɪˈzɒlvd] [laɪk] [sməʊk] [ænd; ənd][ɪz] [tɜ:nd] [ˈɪntu:][eə(r)] .
but is dissolved like smoke and is turned into air .

但 是 溶解 喜欢 抽烟 和 是 转向 进入 空气 .

但它像烟雾一样消散，化为空气。

[wʌn] [kaɪnd][ɒv; əv] [fu:d] [ɪz] [ˈkɒmən] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] ,
One kind of food is common to them all ,

一 种类 的 食物 是 常见的 到 他们 全部 ,

他们都有一种共同的食物，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ˈkɪnd(ə)][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [brɔɪl] [frɒgz] [əˈpɒn][ðə; ði] [kəʊl] ,
for they kindle a fire and broil frogs upon the coals ,

为了 他们 点燃 一个 火 和 烤 青蛙 之上 这 煤炭 ,

因为他们生起火来，在炭火上烤青蛙。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈɪnfɪnət] [ˈnʌmbəz] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [waɪlst] [ðeɪ]
which are with them in infinite numbers flying in the air , and whilst they

哪个 是 和 他们 在 无限 数字 飞行 在 这 空气 , 和 而 他们

[ɑ:(r); ə(r)] [ˈbrɔɪlɪŋ] ,
are broiling ,

是 烤制 ,

它们与它们一起，无数地在空中飞舞，而当它们被炙烤时，

[ðeɪ] [sɪt] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈteɪb(ə)] ,
they sit round about them as it were about a table ,

他们 坐 圆形的 关于 他们 作为 它 是 关于 一个 桌子 ,

他们围坐在他们周围，就像围坐在一张桌子旁一样。

[ænd; ənd][ləp][ʌp] [ðə; ði] [sməʊk] [ðæt] [ˈraɪzəθ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [fi:st] [ðəmˈselvz]
and lap up the smoke that riseth from them , and feast themselves

和 膝 向上 这 抽烟 那 崛起 从 他们 , 和 盛宴 他们自己

[ðeəˈwɪð; ˌðeəˈwɪθ] ,
therewith ,

由此 ,

他们舔舐着从烟囱里升起的烟雾，并以此饱餐一顿。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɔ:l][ðeə(r)] [ˈfi:dɪŋ] .
and this is all their feeding .

和 这 是 全部 他们的 喂养 .

这就是它们全部的食物来源。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [drɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv][eə(r)] [ˈbi:t(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][ˈmɔ:tə(r)] ,
For their drink they have air beaten in a mortar ,

为了 他们的 喝 他们 有 空气 被打败 在 一个 砂浆 ,

他们喝的饮料是用研钵捣碎的空气制成的。

[wɪtʃ] [ji:ldɪθ] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈmɔɪstə(r)] [mʌtʃ] [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu] [dju:] .
which yieldeth a kind of moisture much like unto dew .

哪个 yieldeth 一个 种类 的 水分 很多 喜欢 到 露 .

它会产生一种类似露水的湿气。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [ə'vɔɪdəns] [ɒv; əv] ['ekskrɪmənt] , [aɪðə(r)][ɒv; əv]['jʊərɪn][ɔ:(r)] [dʌŋ] ,
They have no avoidance of excrements , either of urine or dung ,
他们有 不 回避 的 粪便 , 任何一个 的 尿 或者 粪 ,
它们对排泄物, 无论是尿液还是粪便, 都没有排斥之意。

[naɪðə(r)][hæv; həv] [ðeɪ] ['eni] [ɪ'ju:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] [laɪk]['ʌntə; 'ʌntu][ju: 'es] .
neither have they any issue for that purpose like unto us .
两者都不 有 他们 任何 问题 为了 那 目的 喜欢 到 我们 :
他们也没有像我们一样为此目的而产生的任何问题。

[ðeə(r)] [bɔɪz] [əd'mɪt] [kɒpju'leɪʃn] , [nɒt] [laɪk]['ʌntə; 'ʌntu]['ʌʊəz] , [bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)][hæmz] ,
Their boys admit copulation , not like unto ours , but in their hams ,
他们的 男孩们 承认 交配 , 不是 喜欢 到 我们的 , 但 在 他们的 火腿 ,
他们的男孩承认交配, 但方式和我们的不一样, 而是在他们的后腿上。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði][kɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði][leg] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊpən] .
a little above the calf of the leg , for there they are open .
一个 小的 多于 这 小牛 的 这 腿 , 为了 那里 他们 是 打开 :
在小腿肚上方一点的位置, 因为那里是敞开的。

[ðeɪ] [həʊld][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [greɪt] ['ɔ:nəmənt] [tu:; tə][bi:; bi][bɔ:ld] , [fɔ:(r); fə(r)]['heəri] [p'ɜ:sənz] [ɑ:(r); ə(r)]
They hold it a great ornament to be bald , for hairy persons are
他们 抓住 它 一个 伟大的 装饰品 到 是 秃 , 为了 毛茸茸 人 是
[əb'hɔ:d] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
abhorred with them ,
令人厌恶 和 他们 ,
他们认为秃头是一种极大的荣耀, 因为他们厌恶毛发旺盛的人。

[ænd; ənd] [jet] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑ:z] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [k'ɒmɪts] [aɪ 'ti:][ɪz] [θɔ:t] [kə'mendəbl] ,
and yet among the stars that are comets it is thought commendable ,
和 然而 之中 这 明星 那 是 彗星 它 是 想法 值得称赞 ,
然而, 在彗星这类恒星中, 这被认为是值得称赞的。

[æz; əz][sʌm; səm] [ðæt] [hæv; həv] ['trævld] [ðəʊz] [kəʊsts] [rɪ'pɔ:tɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ju: 'es] .
as some that have travelled those coasts reported unto us .
作为 一些 那 有 旅行 那些 海岸 据报道 到 我们 :
据一些去过那些海岸的人向我们报告。

[sʌt] [bɪrdz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɑ:(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [ni:z] .
Such beards as they have are growing a little above their knees .
这样的 胡须 作为 他们 有 是 生长 一个 小的 多于 他们的 膝盖 :
他们的胡子长到膝盖以上一点。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [neɪlz] [ɒn][ðeə(r)] [fi:t] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [həʊl] [fʊt] [ɪz][ɔ:l][bʌt; bət][wʌn] [təʊ] .
They have no nails on their feet , for their whole foot is all but one toe .
他们 有 不 指甲 在 他们的 脚 , 为了 他们的 所有的 脚 是全部 但 一 脚趾 :
它们的脚上没有指甲, 因为它们的整个脚除了一个脚趾之外, 其他部分都是脚。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rʌmp] [hæθ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['kəʊlwɜ:t] ['grəʊɪŋ]
Every one of them at the point of his rump hath a long colewort growing
每一个 一 的 他们 在 这 观点 的 他的 臀部 有 一个 长的 刺蒺藜 生长
[aʊt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ][teɪl] ,
out instead of a tail ,
出去 反而 的 一个 尾巴 ,
它们每个人的臀部末端都长着一根长长的卷须, 而不是尾巴。

[ɔ:lweɪz] [gri:n] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃɪŋ] , [wɪtʃ] [ðəʊ] [ə; eɪ][mæn][fɔ:l] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , ['kænɒt] [bi:; bi]
always green and flourishing , which though a man fall upon his back , cannot be
总是 绿色的 和 芊芊 , 哪个 尽管 一个 男人 落下 之上 他的 后退 , 不能 是
['brəʊkən] .
broken .
破碎的 :
常青繁茂, 即使人跌倒在地, 也不会折断。

[ðə; ði] ['drɒpɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈhəʊzɪz][ɪz][mɔː(r)] [swi:t] [ðæn; ðən] ['hʌni] .

The dropping of their noses is more sweet than honey .
这 下降 的 他们的 鼻子 是 更多的 甜的 比 蜂蜜 .

它们低垂的鼻子比蜂蜜还甜。

[wen] [ðei] ['leɪbə(r)][ɔː(r)][ˈeksəsaɪz] [ðəm'selvz] , [ðei] [ə'hɔɪnt][ðeə(r)][ˈbɒdi] [wɪð] [mɪlk] ,
When they labour or exercise themselves , they anoint their body with milk ,
什么时候 他们 劳动 或者 锻炼 他们自己 , 他们 涂油 他们的 身体 和 牛奶 ,

他们劳作或运动时，会用牛奶涂抹身体。

[weər'ɪn] [tuː; tə] [ɪf] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ɒv; əv] [ðæt] ['hʌni] [tʃɑːns] [tuː; tə][drɒp] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tʒɜːnd] ['ɪntuː] **wherein to if a little of that honey chance to drop , it will be turned into**
其中 到 如果 一个 小的 的 那 蜂蜜 机会 到 降低 , 它 将要 是 转向 进入
[tʃiːz] .
cheese .
奶酪 .

其中，如果少量蜂蜜滴落，就会变成奶酪。

[ðei] [meɪk] ['veri] [fæt][ɔɪl][ɒv; əv][ðeə(r)] [biːnz] ,
They make very fat oil of their beans ,
他们 制作 非常 胖的 油 的 他们的 豆子 ,

他们用豆子榨取非常肥腻的油。

[ænd; ənd][ɒv; əv][æz; əz] ['delɪkət] [ə; eɪ]['seɪvə(r)][æz; əz] ['eni] [swi:t] ['ɔɪntmənt] .
and of as delicate a savour as any sweet ointment .
和 的 作为 精美的 一个 品尝 作为 任何 甜的 软膏 .

味道如同任何甜膏一样细腻。

[ðei] [hæv; həv] ['meni] [vaɪnz] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] , [wɪtʃ] ['jiːld] [ðem; ðəm][bʌt; bət][ˈwɔːtə(r)] :
They have many vines in those parts , which yield them but water :
他们 有 许多 藤蔓 在 那些 部分 , 哪个 屈服 他们 但 水 :

那些地方有很多葡萄藤，但它们只产水：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪps] [ðæt] [hæŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['klʌstəz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['aʊə(r)] ['heɪl,stəʊnz] :
for the grapes that hang upon the clusters are like our hailstones :
为了 这 葡萄 那 悬挂 之上 这 集群 是 喜欢 我们的 冰雹 :

因为挂在葡萄串上的葡萄就像我们的冰雹：

[ænd; ənd][aɪ] ['veri] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [vaɪnz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['feɪkən] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] ,
and I verily think that when the vines there are shaken with a strong wind ,
和 我 确实 思考 那 什么时候 这 藤蔓 那里 是 摇晃 和 一个 强的 风 ,

我确实认为，当那里的葡萄藤被强风摇曳时，

[ðeə(r)] [fɔːls] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] [heɪl] [ə'mʌŋst] [juː 'es][baɪ][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kaɪnd]
there falls a storm of hail amongst us by the breaking down of those kind
那里 瀑布 一个 风暴 的 冰雹 在 我们 经过 这 打破 向下 的 那些 种类
[ɒv; əv] ['berɪz] .
of berries .
的 浆果 .

那些浆果凋落时，会引发一场冰雹风暴。

[ðeə(r)] ['belɪz] [stænd][ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sætʃəl] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ðeə(r)] ['nesəsəɪz] ,
Their bellies stand them instead of satchels to put in their necessities ,
他们的 肚子 站立 他们 反而 的 书包 到 放 在 他们的 必需品 ,

他们的肚子代替了用来装必需品的袋子，

[wɪtʃ] [ðei] [meɪ] [əʊpən][ænd; ənd] [ʌt] [æt; ət][ðeə(r)] ['plezə(r)] ,
which they may open and shut at their pleasure ,
哪个 他们 可能 打开 和 关闭 在 他们的 乐趣 ,

他们可以随意开关。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['naɪðə(r)] ['lɪvə(r)] [nɔ:(r)] ['eni] [kaɪnd][pʊ; əv] ['entreɪlz] , ['əʊnli] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [rʌf]
for they have neither liver nor any kind of entrails , only they are rough
为了 他们 有 两者都不 肝 也不 任何 种类 的 内脏 , 仅有的 他们 是 粗糙的
[ænd; ənd][ˈheəri] [wɪðɪn] ,
and hairy within ,
和 毛茸茸 之内 ,
因为它们既没有肝脏, 也没有任何内脏, 只有内部粗糙多毛。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðeə(r)] [jʌŋ] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)][kəʊld] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪnˈkləʊzd] [ðeəˈɪn] [tuː; tə]
so that when their young children are cold , they may be enclosed therein to
所以 那 什么时候 他们的 年轻的 孩子们 是 寒冷的 , 他们 可能 是 内 其中 到
[ki:p] [ðem; ðəm] [wɔ:m] .
keep them warm .
保持 他们 温暖的 .
这样, 当他们的幼子感到寒冷时, 就可以把他们关在里面保暖。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [men] [hæv; həv] [ˈgɑ:mənts] [pʊ; əv] [glɑ:s] , [ˈveri] [sɒft] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] : [ðə; ði] [ˈpʊərə] [sɔ:t]
The rich men have garments of glass , very soft and delicate : the poorer sort
这 富有的 男人 有 服装 的 玻璃 , 非常 柔软的 和 精美的 : 这 贫穷 种类
[pʊ; əv] [bra:s] [ˈwəʊv(ə)n] ,
of brass woven ,
的 黄铜 编织 ,
富人穿着玻璃制成的衣服, 非常柔软精致; 穷人则穿着黄铜编织的衣服。

[weəˈpʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [greɪt] [ˈplenti] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɛnˈsi:m] [wɪð] [ˈwɔ:tə(r)][tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:] [fɪt]
whereof they have great plenty , which they enseam with water to make it fit
其中 他们 有 伟大的 很多 , 哪个 他们 enseam 和 水 到 制作 它 合身
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwɜ:kmen] ,
for the workman ,
为了 这 工人 ,
他们有很多这种材料, 用水冲洗干净, 以便工人使用。

[æz; əz][wiː; wi][duː; də][ˈaʊə(r)] [wʊl] .
as we do our wool .
作为 我们 做 我们的 羊毛 .
就像我们处理羊毛一样。

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [wʊt] [ˈmænə(r)][pʊ; əv] [aɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] ,
If I should write what manner of eyes they have ,
如果 我 应该 写 什么 方式 的 眼睛 他们 有 ,
如果我要描述他们的眼睛是什么样的,

[aɪ] [daʊt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈteɪkən][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈlaɪə(r)][ɪn] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmætə(r)][səʊ] [ɪnˈkredəb(ə)] :
I doubt I should be taken for a liar in publishing a matter so incredible :
我 怀疑 我 应该 是 已采取 为了 一个 说谎者 在 出版 一个 事情 所以 极好的 :
我不认为我发表如此不可思议的事情会被人当成骗子:

[jet] [aɪ] [ˈkænɒt] [tʃuːz] [bʌt; bət] [tel] [aɪ ˈti:] :
yet I cannot choose but tell it :
然而 我 不能 选择 但 告诉 它 :
但我不得不说:

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [aɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [æz; əz] [pliːz] [ðəmˈselvz] :
for they have eyes to take in and out as please themselves :
为了 他们 有 眼睛 到 拿 在 和 出去 作为 请 他们自己 :
因为他们有眼睛, 可以随心所欲地观察和窥视:

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz][səʊ] [dɪˈspəʊzd] ,
and when a man is so disposed ,
和 什么时候 一个 男人 是 所以 处置 ,
当一个人有此意愿时,

[hi:; hi] [meɪ] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm] [baɪ] [tɪl] [hi:; hi] [hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [ju:z]
he may take them out and lay them by till he have occasion to use
他 可能 拿 他们 出去 和 躺 他们 经过 直到 他 有 场合 到 使用
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他可以把它们拿出来放在一边，等到需要使用的时候再用。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ænd; ənd] [si:] [ə'gen] : [ˈmeni] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] [əʊn]
and then put them in and see again : many when they have lost their own
和 然后 放 他们 在 和 看 再次 : 许多 什么时候 他们 有 丢失的 他们的 自己的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

然后把它们装回去，重新看见：许多人在失去双眼后都是如此。

[ˈbɒrəʊ] [ɒv; əv] [ˈlðə(r)z] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪt] [hæv; həv] [ˈmeni] [ˈlaɪɪŋ] [baɪ] [ðem; ðəm] .
borrow of others , for the rich have many lying by them .
借 的 其他的 , 为了 这 富有的 有 许多 说谎 经过 他们 .

向别人借钱，因为富人手头有很多钱。

[ðeə(r)] [ɪəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [li:vz] [ɒv; əv] [pleɪn] - [tri:z] , [ɪk'septɪŋ] [ðəʊz] [ðæt] [kʌm]
Their ears are all made of the leaves of plane - trees , excepting those that come
他们的 耳朵 是 全部 制成 的 这 树叶 的 飞机 - 树木 , 除外 那些 那 来
[ɒv; əv] [ˈeɪkɔ:rnz; ˈeɪkərnz] ,
of acorns ,
的 橡子 ,

它们的耳朵都是由悬铃木的叶子制成的，只有那些是由橡子长出来的耳朵除外。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ˈəʊnli] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] .
for they only have them made of wood .
为了 他们 仅有的 有 他们 制成 的 木头 .

因为他们只有木制的。

[aɪ] [sɔ:] [ˈɔ:lsəʊ] [ə'hʌðə(r)] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kɔ:t] :
I saw also another strange thing in the same court :
我 锯 还 其他 奇怪的 事物 在 这 相同的 法庭 :

我在同一法庭上还看到了另一件奇怪的事情：

[ə; eɪ] [ˈmaɪti] [greɪt] [ɡlɑ:s] [ˈlaɪɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɪt] [ɒv; əv] [nəʊ] [greɪt] [depθ] ,
a mighty great glass lying upon the top of a pit of no great depth ,
一个 强大的 伟大的 玻璃 说谎 之上 这 顶部 的 一个 坑 的 不 伟大的 深度 ,

一个巨大的玻璃杯躺在一个并不深的坑顶上。

[hweə'ɪntu:] , [ɪf] [ˈeni] [mæən] [dɪ'send] , [hi:; hi] [æɪ; əɪ] [hɪə(r)] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˈspəʊkən] [ə'pɒn] [ðə; ði]
whereinto , if any man descend , he shall hear everything that is spoken upon the
其中 , 如果 任何 男人 下降 , 他 将 听到 一切 那 是 说 之上 这
[ɜ:θ] :
earth :
地球 :

其中，凡下到那里的人，都将听到地上所说的一切话：

[ɪf] [hi:; hi] [bʌt; bət] [lʊk] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ɡlɑ:s] ,
if he but look into the glass ,
如果 他 但 看 进入 这 玻璃 ,

如果他只是看向玻璃，

[hi:; hi][[æ; ʌ] [si:] [ɔ:l] ['sɪtɪz] [ænd; ənd][ɔ:l] ['neɪʃnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [ə'mʌŋ]
he shall see all cities and all nations as well as if he were among
他 将 看 全部 城市 和 全部 国家 作为 出色地 作为 如果 他 是 之中
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他将看到所有城市和所有国家，就好像他身处其中一样。

[ðeə(r)] [hæd; həd][ai][ðə; ði] [saɪt] [pʊ; əv][ɔ:l][maɪ] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [ə'baʊt] :
There had I the sight of all my friends and the whole country about :
那里 有 我 这 视线 的 全部 我的 朋友们 和 这 所有的 国家 关于 :
我看到了我的所有朋友，以及周围的整个国家:

[ˈweðə(r)] [ðeɪ] [sɔ:] [em 'i:][ɔ:(r)][nɒt][ai] ['kænɒt] [tel] :
whether they saw me or not I cannot tell :
无论 他们 锯 我 或者 不是 我 不能 告诉 :
我无法判断他们是否看见了我:

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:][nɒt][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] ,
but if they believe it not to be so ,
但 如果 他们 相信 它 不是 到 是 所以 ,
但如果他们不这么认为,

[let][ðem; ðəm] [teɪk] [ðə; ði][peɪnz][tu:; tə][gəʊ] ['ðɪðə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [[æ; ʌ][faɪnd][maɪ] [wɜ:dz]
let them take the pains to go thither themselves and they shall find my words
让 他们 拿 这 疼痛 到 去 那里 他们自己 和 他们 将 寻找 我的 字
[tru:] .
true :
真的 :

让他们亲自去看看，就会发现我说的话没错。

[ðen] [wi:; wi] [tʊk] [ˈaʊə(r)] [li:vz] [pʊ; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sʌt] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)][nɪə(r)][hɪm] ,
Then we took our leaves of the king and such as were near him ,
然后 我们 采取 我们的 树叶 的 这 国王 和 这样的 作为 是 靠近 他 ,
然后我们向国王和他身边的人告别。

[ænd; ənd] [tʊk] ['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:tɪd] :
and took shipping and departed :
和 采取 船运 和 已离开 :
然后他们接上船，启程了。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [en'dɪmɪən] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][em 'i:][tu:] ['mænt(ə)l] [meɪd] [pʊ; əv][ðeə(r)] [gla:s] ,
at which time Endymion bestowed upon me two mantles made of their glass ,
在 哪个 时间 恩底弥翁 授予 之上 我 二 地衣 制成 的 他们的 玻璃 ,
当时，恩底弥翁将两件用他们的玻璃制成的斗篷赠予了我。

[ænd; ənd] [faɪv] [pʊ; əv] [brɑ:s] , [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['ɑ:mə(r)] [pʊ; əv] [ðəʊz] [[elz] [pʊ; əv][l'u:pɪnz] ,
and five of brass , with a complete armour of those shells of lupins ,
和 五 的 黄铜 , 和 一个 完全的 盔甲 的 那些 贝壳 的 羽扇豆 ,
还有五个黄铜制的，配有完整的羽扇豆壳盔甲，

[ɔ:l] [wɪtʃ] [ai][left][br'haɪnd][em 'i:][ɪn][ðə; ði] [weɪl] :
all which I left behind me in the whale :
全部 哪个 我 左边 在后面 我 在 这 鲸 :
我把所有东西都留在了鲸鱼身上:

[ænd; ənd] [sent] [wɪð] [ju: 'es][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] - [tu:; tə] [kən'dʌkt] [ju: 'es] [faɪv]
and sent with us a thousand of his Hippogypians to conduct us five
和 发送 和 我们 一个 千 的 他的 - 到 执行 我们 五
[ˈhʌndrəd] ['fɜ:lɒŋ] [pʌn][ˈaʊə(r)] [weɪ] .
hundred furlongs on our way :
百 弗隆 在 我们的 方式 :
他还派了一千名他的希波吉普赛人护送我们走完五百弗隆的路程。

[ɪn][ˈaʊə(r)] [kɔ:s] [wi:; wi] [kəʊst] [ˈmeni] [ˈðə(r)] [ˈkʌntriz] ,
In our course we coasted many other countries ,
在 我们的 课程 我们 沿岸 许多 其他 国家 ,

在我们的航程中，我们游览了许多其他国家，

[ænd; ənd][ˈlɑ:stli] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [stɑ:(r)] [naʊ] [ˈnju:li] [ɪnˈhæbɪtɪd] ,
and lastly arrived at the Morning Star now newly inhabited ,
和 最后 到达的 在 这 早晨 星星 现在 新 有人居住的 ,
最后抵达了现在已有人居住的晨星旅馆。

[weə(r)] [wi:; wi][ˈlændɪd][ænd; ənd] [tʊk] [ɪn] [freʃ] [ˈwɔ:tə(r)] : [frɒm; frəm] [ðens] [wi:; wi] [ˈentəd] [ðə; ði]
where we landed and took in fresh water : from thence we entered the
在哪里 我们 登陆 和 采取 在 新鲜的 水 : 从 因此 我们 进入 这
[ˈzəʊdiæk] ,
Zodiac ,
星座 ,

我们在那里登陆并补充了淡水；然后我们登上了橡皮艇。

[ˈpɑ:sɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] , [ˈli:vɪŋ] [aɪ ˈti:][ɒn][ˈaʊə(r)] [raɪt] [hænd] ,
passing by the Sun , and , leaving it on our right hand ,
通过 经过 这 太阳 , 和 , 离开 它 在 我们的 正确的 手 ,
经过太阳，并将其留在我们的右手边，

[tʊk] [ˈaʊə(r)] [kɔ:s] [nɪə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ɔ:(r)] , [bʌt; bət][ˈlændɪd] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
took our course near unto the shore , but landed not in the country ,
采取 我们的 课程 靠近 到 这 支撑 , 但 登陆 不是 在 这 国家 ,
我们沿着靠近海岸的航线航行，但没有在内陆登陆。

[ðəʊ] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌmpəni] [dɪd] [mʌtʃ] [dɪˈzaɪə(r)][aɪ ˈti:] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [nɒt] [ɡɪv] [ju: ˈes]
though our company did much desire it , for the wind would not give us
尽管 我们的 公司 做过 很多 欲望 它 , 为了 这 风 会 不是 给 我们
[li:v] :
leave :
离开 :

虽然我们公司非常希望这样做，但风却不允许我们这样做：

[bʌt; bət][wi:; wi] [sɔ:] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈflʌrɪʃɪŋ] [ˈri:dʒən] , [fæt][ænd; ənd] [wel] [ˈwɔ:təd] , [əˈbaʊndɪŋ]
but we saw it was a flourishing region , fat and well watered , abounding
但 我们 锯 它 曾是 一个 芊芊 地区 , 胖的 和 出色地 浇水 , 丰富
[wɪð] [ɔ:l] [dɪˈlaɪts] :
with all delights :
和 全部 美味 :

但我们看到那是一个繁荣的地区，物产丰饶，水源充足，到处都是令人愉悦的东西：

[bʌt; bət][ðə; ði] - [ɪˈspaɪ] [ju: ˈes] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmɜ:sənəri] [ˈsəʊldʒəz][tu:; tə]
but the Nephelocentaurs espying us , who were mercenary soldiers to
但 这 - 间谍活动 我们 , WHO 是 雇佣兵 士兵 到
[ˈfeɪəθɑ:n] ,
Phaethon ,
法厄同 ,

但是，那些窥视我们的人马族人，他们是法厄同的雇佣兵，

[meɪd] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] [ɪp] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ju: ˈes][tu:; tə][bi:; bi]
made to our ship as fast as they could , and finding us to be
制成 到 我们的 船 作为 快速地 作为 他们 可以 , 和 寻找 我们 到 是
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

他们以最快的速度赶到我们的船上，并发现我们成了朋友。

[sed] [nəʊ][mɔ:(r)][ˈʌntə; ˈʌntu][ju: ˈes] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈʌʊə(r)] - [wɜ:(r); wə(r)] [drɪˈpɑ:tɪd] [brɪfɔ:(r)] .
said no more unto us , for our Hippogypians were departed before .
说 不 更多的 到 我们 , 为了 我们的 - 是 已离开 前 .
他们没有再对我们说话, 因为我们的希波吉皮亚人已经先我们而去了。

[ðen] [wi:: wi] [meɪd] [fɔ:wədʒ] [ɔ:l][ðə; ði][nekst] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
Then we made forwards all the next night and day ,
然后 我们 制成 前进 全部 这 下一个 夜晚 和 天 ,
然后我们接下来的几天几夜都在前进,

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [i:vnɪŋ] - [taɪd] [ˈfɒləʊɪŋ] [wi:: wi] [keɪm] [tu:: tə][ə; eɪ] [ˈsɪti] [kɔ:ld] - , [sti:l]
and about evening - tide following we came to a city called Lychnopolis , still
和 关于 晚上 - 潮 下列的 我们 来了 到 一个 城市 称为 - , 仍然
[ˈhəʊldɪŋ] [ɒn][ˈʌʊə(r)] [kɔ:s] [ˈdaʊnwədʒ] .
holding on our course downwards .
保持 在 我们的 课程 向下 .
傍晚时分, 我们来到了一座名叫利克诺波利斯的城市, 我们仍然沿着向下的路线前进。

[ðɪs] [ˈsɪti] [ɪz] [ˈsi:tɪd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [ˈplɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhaɪə,dɪ:z] ,
This city is seated in the air between the Pleiades and the Hyades ,
这 城市 是 坐着 在 这 空气 之间 这 昴 和 这 毕星团 ,
这座城市坐落在昴星团和毕星团之间的空中。

[ˈsʌmwɒt] [ˈləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈzəʊdiæk] , [ænd; ənd] [əˈraɪvɪŋ] [ðeə(r)] , [nɒt][ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][tu:: tə]
somewhat lower than the Zodiac , and arriving there , not a man was to
有些 降低 比 这 星座 , 和 抵达 那里 , 不是 一个 男人 曾是 到
[bi:: bi] [si:n] ,
be seen ,
是 已见 ,
比黄道十二宫的位置略低一些, 到达那里后, 却不见一个人影。

[bʌt; bət] [laɪts] [ɪn] [greɪt] [ˈnʌmbəz] [ˈrʌnɪŋ] [tu:: tə][ænd; ənd][frəʊ] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪmˈplɔɪd] ,
but lights in great numbers running to and fro , which were employed ,
但 灯 在 伟大的 数字 跑步 到 和 弗 , 哪个 是 受雇 ,
[sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [ˈmɑ:kɪt] [pleɪs] ,
some in the market place ,
一些 在 这 市场 地方 ,
但有大量灯光来回穿梭, 其中一些在市场上使用。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈheɪv(ə)n] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈmeni] [wɜ:(r); wə(r)][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]
and some about the haven , of which many were little , and as a
和 一些 关于 这 避风港 , 的 哪个 许多 是 小的 , 和 作为 一个
[mæn] [meɪ] [seɪ] ,
man may say ,
男人 可能 说 ,
还有一些关于避风港的, 其中许多都很小, 正如一个人可能会说的那样,

[bʌt; bət][pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋz] ; [sʌm; səm] [əˈgen] [wɜ:(r); wə(r)] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] , [ɪkˈsi:dɪŋ] [ˈɡlɔ:riəs]
but poor things ; some again were great and mighty , exceeding glorious
但 贫穷的 事物 ; 一些 再次 是 伟大的 和 强大的 , 超过 辉煌
[ænd; ənd] [rɪˈsplendənt] ,
and resplendent ,
和 灿烂 ,
但是, 有些东西却很可怜; 有些又很伟大、很强大, 极其辉煌灿烂。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ˈpleɪsɪz] [ɒv; əv] [rɪˈsi:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔ:l] ;
and there were places of receipt for them all ;
和 那里 是 地方 的 收据 为了 他们 全部 ;
并且都有相应的收据;

[ˈevri] [wʌn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][men] ; [ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][hɪə(r)][ðem; ðəm] [spiːk]
every one had his name as well as men ; and we did hear them speak
每一个 一 有 他的 姓名 作为 出色地 作为 男人 ； 和 我们 做过 听到 他们 说话
.
:
.

每个人都有自己的名字，而且都是普通人；我们也听到了他们说话。

[ðɪːz] [dɪd][juː 'es][nəʊ] [hɑːm] , [bʌt; bət][ɪn'vaɪtɪd][juː 'es][tuː; tə] [fiːst] [wɪð] [ðem; ðəm] , [jet] [wiː; wi]
These did us no harm , but invited us to feast with them , yet we
这些 做过 我们 不 伤害 ， 但 受邀 我们 到 盛宴 和 他们 ， 然而 我们
[wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈfiəf(ə)l] ,
were so fearful ,
是 所以 可怕 ，

他们并没有伤害我们，反而邀请我们与他们一同赴宴，然而我们却非常害怕。

[ðæt] [wiː; wi] [dɜːst] [ˈnaɪðə(r)] [ɪːt] [nɔː(r)] [sliːp] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .
that we durst neither eat nor sleep as long as we were there .
那 我们 杜斯特 两者都不 吃 也不 睡觉 作为 长的 作为 我们 是 那里 。

我们在那里的时候，既不敢吃也不敢睡。

[ðeə(r)] [kɔːt] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] [ˈstændɪθ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Their court of justice standeth in the midst of the city ,
他们的 法庭 的 正义 站立 在 这 中间 的 这 城市 ，
他们的法庭位于城市中心，

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [ˈsɪθəθ] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [lɒŋ] [ˈkɔːlɪŋ] [ˈevri] [wʌn][baɪ] [neɪm] ,
where the governor sitteth all the night long calling every one by name ,
在哪里 这 州长 西特斯 全部 这 夜晚 长的 呼叫 每一个 一 经过 姓名 ；
总督整夜坐在那里，一字一句地叫着每个人的名字，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [ænsʌːθ] [nɒt][ɪz] [əˈdʒʌdʒd] [tuː; tə][daɪ] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [fəˈseɪkən]
and he that answereth not is adjudged to die , as if he had forsaken
和 他 那 答案 不是 是 判决 到 死 ， 作为 如果 他 有 被遗弃的
[hɪz; ɪz][ræŋks] .
his ranks .
他的 排名 。

不回答者将被判处死刑，如同他背弃了自己的队伍一样。

[ðeə(r)] [deθ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kwentʃt] .
Their death is to be quenched .
他们的 死亡 是 到 是 淬火 。

他们的死亡必须被扑灭。

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [ˈstændɪŋ] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌŋ] ,
We also standing amongst them saw what was done ,
我们 还 常设 在 他们 锯 什么 曾是 完毕 ，
我们也站在他们中间，亲眼目睹了这一切。

[ænd; ənd] [hɜːd] [wɒt] [ˈɑːnsəz] [ðə; ði] [laɪts] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
and heard what answers the lights made for themselves ,
和 听到 什么 答案 这 灯 制成 为了 他们自己 ，
我听见了灯光自己给出的答案，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [ðeɪ] [əˈledʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtæri] [səʊ] [lɒŋ] : [ðeə(r)][wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [ŋjuː] [ˈaʊə(r)]
and the reasons they alleged for tarrying so long : there we also knew our
和 这 原因 他们 据称 为了 逗留 所以 长的 ： 那里 我们 还 知道 我们的
[əʊn] [laɪt] ,
own light ,
自己的 光 ，
他们声称迟迟不来的理由是：在那里，我们也看到了自己的光芒。

[ænd; ənd] [speɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˌaɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ˈkwestʃənd] [ˌaɪ ˈti:] [ɒv; əv] [ˈʌvə(r)] [əˈfeəz] [æt; ət] [həʊm] ,
and spake unto it , and questioned it of our affairs at home ,
和 说 到 它 , 和 被质问 它 的 我们的 事务 在 家 ,
[ænd; ənd] [haʊ] [ɔːl] [dɪd] [ðeə(r)] ,
and how all did there ,
和 如何 全部 做过 那里 ,

我们和它说话, 询问我们家里的情况, 以及家里的一切进展如何。

[wɪtʃ] [rɪˈleɪtɪd] [ˈevriθɪŋ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [juː ˈes] .
which related everything unto us .
哪个 有关的 一切 到 我们 .

这一切都与我们息息相关。

[ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [meɪd] [ˈʌvə(r)] [əˈbəʊd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɒrəʊ] [rɪˈtʃːnd] [tuː; tə]
That night we made our abode there , and on the next morrow returned to
那 夜晚 我们 制成 我们的 住所 那里 , 和 在 这 下一个 明天 返回 到
[ˈʌvə(r)] [ʃɪp] ,
our ship ,
我们的 船 ,

当晚我们在那里过夜, 第二天早上返回船上。

[ænd; ənd] [ˈseɪlɪŋ] [nɪə(r)] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [nɛfələʊkɔːsiɪdʒiːə]
and sailing near unto the clouds had a sight of the city Nephelococcygia
和 帆船 靠近 到 这 云 有 一个 视线 的 这 城市 肾虫
,
.
,

航行到接近云端时, 我看到了尼菲洛科基吉亚城。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [brɪˈheld] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈwʌndə(r)] , [bʌt; bət] [ˈentəd] [nɒt] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈti:] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɪnd]
which we beheld with great wonder , but entered not into it , for the wind
哪个 我们 观看 和 伟大的 想知道 , 但 进入 不是 进入 它 , 为了 这 风
[wɒz; wəz] [əˈɡenst] [juː ˈes] .
was against us .
曾是 反对 我们 .

我们满怀惊奇地看着它, 却没有进去, 因为逆风而去。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðeərˈɒv] [wɒz; wəz] [kɔːˈrɒʊnəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - :
The king thereof was Coronus , the son of Cottyphion :
这 国王 其中 曾是 冠冕 , 这 儿子 的 - :

该地的国王是科提菲翁之子科罗努斯:

[ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [tʃuːz] [bʌt; bət] [θɪŋk] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈpəʊɪt] [ˌæərəˈstɒfəniːz] , [haʊ] [waɪz] [ə; eɪ]
and I could not choose but think upon the poet Aristophanes , how wise a
和 我 可以 不是 选择 但 思考 之上 这 诗人 阿里斯托芬 , 如何 明智的 一个
[mæn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
man he was ,
男人 他 曾是 ,

我不禁想起诗人阿里斯托芬, 他真是一位睿智的人。

[ænd; ənd] [haʊ] [truː] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːtə(r)] ,
and how true a reporter ,
和 如何 真的 一个 记者 ,

记者说得真对。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l] [kɔːz] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [ˈkwestʃən] [hɪz; ɪz] [frɪˈdeləti] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæθ]
and how little cause there is to question his fidelity for what he hath
和 如何 小的 原因 那里 是 到 问题 他的 忠诚 为了 什么 他 有
[ˈrɪt(ə)n] .
written .
书面 .

而且, 几乎没有什么理由质疑他所写内容的可靠性。

[ðə; ði] [θɜ:d] [ˈɑ:ftə(r)] , [ðə; ði][ˈəʊ(ə)n] [əˈpriəd] [ˈpleɪnli] [ˈʌntə; ˈʌntu][ju: ˈes] ,
The third after , the ocean appeared plainly unto us ,
这 第三 后 , 这 海洋 出现 显然 到 我们 ,
第三次之后, 海洋清晰地呈现在我们眼前。

[ðəʊ] [wi;; wi][kʊd; kəd] [si:] [nəʊ][lənd][bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
though we could see no land but what was in the air ,
尽管 我们 可以 看 不 土地 但 什么 曾是 在 这 空气 ,
虽然我们看不到陆地, 只能看到空中的景象,

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈkʌntriz] [ˈɔ:lsəʊ] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi][ˈfaɪəri][ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈɡlɪtəriŋ] [ˈkʌlə(r)] .
and those countries also seemed to be fiery and of a glittering colour .
和 那些 国家 还 似乎 到 是 火热 和 的 一个 闪闪发光 颜色 .
这些国家似乎也充满活力, 色彩绚丽。

[ðə; ði] [fɔ:θ] [deɪ] [əˈbaʊt] [nu:n] , [ðə; ði] [waɪnd] [ˈdʒentli] [fɔ:ˈbeəriŋ] , [ˈset(ə)ld][ju: ˈes][feə(r)][ænd; ənd]
The fourth day about noon , the wind gently forbearing , settled us fair and
这 第四 天 关于 中午 , 这 风 轻轻地 忍耐 , 定居 我们 公平的 和
[ˈleɪzəli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] ;
leisurely into the sea ;
悠闲 进入 这 海 ;
第四天中午时分, 风势温和, 我们平静而悠闲地驶入大海;

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi;; wi] [faʊnd] [ɑ:ˈselvz] [əˈpɒn][ˈwɔ:tə(r)] , [wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)] [səˈpraɪzd] [wɪð]
and as soon as we found ourselves upon water , we were surprised with
和 作为 很快 作为 我们 成立 我们自己 之上 水 , 我们 是 惊讶 和
[ɪnˈkredəb(ə)] [ˈɡlædnəs] ,
incredible gladness ,
极好的 欢乐 ,
当我们发现自己身处水面时, 我们感到无比欣喜。

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)][dʒɔɪ][wɒz; wəz] [ʌnɪksˈpresəbl] ; [wi;; wi] [fɪ:st] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈmeri] [wɪð] [sʌt]
and our joy was unexpressible ; we feasted and made merry with such
和 我们的 喜悦 曾是 无法表达的 ; 我们 盛宴 和 制成 欢乐 和 这样的
[prəˈvɪz(ə)n][æz; əz][wi;; wi][hæd; həd] ;
provision as we had ;
条款 作为 我们 有 ;
我们欣喜若狂, 用我们仅有的食物尽情享受美食, 开怀畅饮。

[wi;; wi][kɑ:st] [ɑ:ˈselvz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][swæm] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [dɪˈspɔ:t] ,
we cast ourselves into the sea , and swam up and down for our disport ,
我们 投掷 我们自己 进入 这 海 , 和 游泳 向上 和 向下 为了 我们的 玩耍 ,
我们跳入海中, 在海里上下游动, 以此取乐。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɑ:m] .
for it was a calm .
为了 它 曾是 一个 冷静的 .
因为那是一片平静。

[bʌt; bət][ˈɒfntaɪmz; ˈɒftəntaɪmz][aɪ ˈti:] [ˈfɔ:ləθ] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [tu;; tə][ðə; ði][ˈbetə(r)][ɪz][ðə; ði]
But oftentimes it falleth out that the change to the better is the
但 经常 它 坠落 出去 那 这 改变 到 这 更好的 是 这
[brˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ˈɡreɪtə(r)][ˈi:vəl] :
beginning of greater evils :
开始 的 更大的 罪恶 :
但很多时候, 情况好转反而是更大灾难的开始:

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [wi;; wi][hæd; həd] [meɪd] [ˈəʊnli] [tu:] [deɪz] - [seɪl][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] ,
for when we had made only two days ' sail in the water ,
为了 什么时候 我们 有 制成 仅有的 二 天 - 帆 在 这 水 ,
当我们仅仅在水上航行了两天之后,

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [ə'piəd] , [ə'baʊt] [sʌn] - ['raɪzɪŋ] ,
as soon as the third day appeared , about sun - rising ,
作为 很快 作为 这 第三 天 出现 , 关于 太阳 - 上升 ,
第三天刚到, 大约日出时分,

[ə'pɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wi:: wi] [sɔ:ɪ] ['meni] ['mɒnstrəs] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] [weɪlz] : [bʌt; bət][wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði]
upon a sudden we saw many monstrous fishes and whales : but one above the
之上 一个 突然 我们 锯 许多 滔天 鱼 和 鲸鱼 : 但 一 多于 这
[rest] ,
rest ,
休息 ,

突然间, 我们看到了许多巨大的鱼类和鲸鱼: 但其中有一条格外引人注目。
[kən'teɪnɪŋ] [ɪn] ['greɪtnəs] [fɪfti:n] ['hʌndrəd] ['fɜ:lɒŋ] ,
containing in greatness fifteen hundred furlongs ,
包含 在 伟大 十五 百 弗隆 ,
全长一千五百弗隆,

[wɪtʃ] [keɪm] ['geɪpɪŋ] [ə'pɒn][ju: 'es][ænd; ənd] ['trʌblɪd] [ðə; ði] [si:] [raʊnd] [ə'baʊt] [hɪm] ,
which came gaping upon us and troubled the sea round about him ,
哪个 来了 张开的 之上 我们 和 麻烦 这 海 圆形的 关于 他 ,
它张着大嘴朝我们袭来, 搅动着它周围的海水。

[səʊ] [ðæt] [hi:: hi][wɒz; wəz] ['kʌmpəs] [ɒn] ['evri] [saɪd] [wɪð] [frʊθ] [ænd; ənd] [fəʊm] , ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz]
so that he was compassed on every side with froth and foam , showing his
所以 那 他 曾是 罗盘 在 每一个 边 和 泡沫 和 泡沫 , 显示 他的
[ti:θ] [ə'fa:(r)] [ɒf] ,
teeth afar off ,
牙齿 远方 离开 ,
所以他四面都被泡沫和浪花包围, 远远地露出牙齿。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [bi:tʃ] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪð] [ju: 'es] , [ɔ:l][æz; əz] [fɑ:p] [æz; əz]
which were longer than any beech trees are with us , all as sharp as
哪个 是 更长 比 任何 山毛榉 树木 是 和 我们 , 全部 作为 锋利的 作为
[ni:d(ə)lz] ,
needles ,
针 ,
它们比我们这里任何山毛榉树都长, 而且全都像针一样锋利。

[ænd; ənd][æz; əz] [waɪt] [æz; əz]['aɪvəri] : [ðen] [wi:: wi] [tʊk] , [æz; əz][wi:: wi] [θɔ:t] , ['aʊə(r)][lɑ:st] [li:vz]
and as white as ivory : then we took , as we thought , our last leaves
和 作为 白色的 作为 象牙 : 然后 我们 采取 , 作为 我们 想法 , 我们的 最后的 树叶
[wʌn][ɒv; əv] [ə'hʌðə(r)] ,
one of another ,
一 的 其他 ,
洁白如象牙: 然后我们摘下了我们认为的最后一一片叶子, 彼此相依为命。

[ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ɪk'spektɪd] ['aʊə(r)] ['endɪŋ] [deɪ] .
and embracing together , expected our ending day .
和 拥抱 一起 , 预期的 我们的 结束 天 .
我们拥抱在一起, 期待着生命的终结。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz] ['prez(ə)ntli] [wɪð] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [sw'bləʊd] [ju: 'es][ʌp] [ɪp] [ænd; ənd][ɔ:l] ;
The monster was presently with us , and swallowed us up ship and all ;
这 怪物 曾是 目前 和 我们 , 和 吞咽 我们 向上 船 和 全部 ;
那怪物很快就来到了我们身边, 把我们连同船一起吞了下去;

[bʌt; bət][baɪ] [tʃɑ:ns] [hi:: hi] [kɔ:t] [ju: 'es][nɒt] [br'twi:n] [hɪz; ɪz] [tʃɒps] ,
but by chance he caught us not between his chops ,
但 经过 机会 他 捕捉 我们 不是 之间 他的 排骨 ,
但巧合的是, 他并没有用嘴唇夹住我们。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [slɪpt] [θru:] [ðə; ði] [vɔɪd] [p'æsɪdʒɪz] [daʊn] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['entreɪlz] .
for the ship slipped through the void passages down into his entrails .
为了 这 船 滑倒了 通过 这 空白 段落 向下 进入 他的 内脏 .
那艘飞船滑过虚空通道，进入了他的内脏。

[wen] [wi:: wi][wɜ:(r); wə(r)] [ðʌs] [gɒt] [wɪ'ðɪn] [hɪm][wi:: wi] [kən'tɪnju:d] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ɪn] ['dɑ:knəs] ,
When we were thus got within him we continued a good while in darkness ,
什么时候 我们 是 因此 得到 之内 他 我们 持续 一个 好的 尽管 在 黑暗 ,
我们这样进入他的内心之后，又在黑暗中待了相当长一段时间。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] [tɪl] [hi:: hi][bɪ'gæn][tu:: tə] [geɪp] ,
and could see nothing till he began to gape ,
和 可以 看 没有什么 直到 他 开始 到 张开 ,
他什么也看不见，直到他开始张大嘴巴。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:: wi] [pə'si:vɪd] [aɪ 'ti:][tu:: tə][bi:: bi][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [weɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ] [bredθ]
and then we perceived it to be a monstrous whale of a huge breadth
和 然后 我们 感知 它 到 是 一个 滔天 鲸 的 一个 巨大的 宽度
[ænd; ənd] [haɪt] ,
and height ,
和 高度 ,
然后我们意识到那是一头体型庞大、身形高耸的巨鲸。

[bɪɡ] [ɪ'nʌf] [tu:: tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['sɪti] [ðæt] [wʊd] [həʊld][ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] :
big enough to contain a city that would hold ten thousand men :
大的 足够的 到 包含 一个 城市 那 会 抓住 十 千 男人 :
大到足以容纳一座能容纳一万人的城市：

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [wi:: wi] [faʊnd] [smɔ:l] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] ['meni] [ʌðə(r)] ['kri:tʃəz] [tʃɒpt] [ɪn] ['pi:sɪz] ,
and within we found small fishes and many other creatures chopped in pieces ,
和 之内 我们 成立 小的 鱼 和 许多 其他 生物 切碎 在 件 ,
我们在里面发现了被剁成碎片的小鱼和其他许多生物。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɑ:sts][ɒv; əv] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['æŋkəz] [ænd; ənd] [bəʊnz] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['lʌɡɪdʒ] .
and the masts of ships and anchors and bones of men and luggage .
和 这 桅杆 的 船舶 和 锚 和 骨头 的 男人 和 行李 .
还有船桅、船锚、人的骸骨和行李。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪm][wɒz; wəz] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [hɪlz] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [reɪzɪd] , [æz; əz][aɪ]
In the midst of him was earth and hills , which were raised , as I
在 这 中间 的 他 曾是 地球 和 丘陵 , 哪个 是 提高 , 作为 我
[kən'dʒektʃəd] ,
conjectured ,
推测 ,
他周围是泥土和山丘，正如我所猜测的那样，这些山丘是隆起的。

[baɪ][ðə; ði] ['set(ə)lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] [wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,
by the settling of the mud which came down his throat ,
经过 这 安顿 的 这 泥 哪个 来了 向下 他的 喉 ,
随着呛入喉咙的泥沙沉淀下来，

[fɔ:(r); fə(r)] [wʊdʒ] [gru:] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [tri:z] [ɒv; əv][ɔ:l] [sɔ:rts][ænd; ənd][ɔ:l] ['mænə(r)][ɒv; əv]
for woods grew upon them and trees of all sorts and all manner of
为了 树林 生长 之上 他们 和 树木 的 全部 排序 和 全部 方式 的
[hɜ:bs] ,
herbs ,
草药 ,
因为上面长满了树林，各种各样的树木和各种各样的草药，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['hʌzbənd] .
and it looked as if it had been husbanded .
和 它 看起来 作为 如果 它 有 到过 丈夫 .
它看起来像是被精心照料过的。

[ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd][wɒz; wəz] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:ti] ['fɜ:lɒŋ] :
The compass of the land was two hundred and forty furlongs :
这 罗盘 的 这 土地 曾是 二 百 和 四十 弗隆 :
这片土地的周长是二百四十弗隆:

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:lsəʊ][tu;; tə][bi;; bi] [si:n] [ɔ:l][kaɪnd][ɒv; əv] [si:] [faʊl] , [æz; əz] [gʌlz] ,
there were also to be seen all kind of sea fowl , as gulls ,
那里 是 还 到 是 已见 全部 种类 的 海 鸡 , 作为 海鸥 ,
此外, 还可以看到各种各样的海鸟, 例如海鸥。

[ˈhælsiən] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [nests] [əˈpɒn][ðə; ði] [tri:z] .
halcyons and others that had made their nests upon the trees .
翠鸟 和 其他的 那 有 制成 他们的 巢穴 之上 这 树木 :
翠鸟和其他一些在树上筑巢的鸟类。

[ðen] [wi;; wi] [fel] [tu;; tə] ['wi:pɪŋ] [əˈbʌndəntli] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][lɑ:st][ai] [raʊzd] [ʌp][maɪ] ['kʌmpəni]
Then we fell to weeping abundantly , but at the last I roused up my company
然后 我们 跌倒 到 哭泣 大量 , 但 在 这 最后的 我 唤醒 向上 我的 公司
,
,
,
然后我们都哭得泣不成声, 但最后我还是把大家叫醒了。

[ænd; ənd] [prɒpt] [ʌp][ˈaʊə(r)] [ʃɪp] [ænd; ənd] [strʌk] ['faɪə(r)] .
and propped up our ship and struck fire .
和 支撑 向上 我们的 船 和 击 火 :
我们扶正了船, 然后点火。

[ðen] [wi;; wi] [meɪd] ['redi] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][wi;; wi][hæd; həd] ,
Then we made ready supper of such as we had ,
然后 我们 制成 准备好 晚餐 的 这样的 作为 我们 有 ,
然后我们用家里现有的食材做了晚餐。

[fɔ:(r); fə(r)] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv][ɔ:l] [sɔ:t] [ɒv; əv] [fɪʃ] [leɪ] ['redi] [baɪ][ju: 'es] ,
for abundance of all sort of fish lay ready by us ,
为了 丰富 的 全部 种类 的 鱼 躺 准备好 经过 我们 ,
我们这里储备了各种各样的鱼类, 数量非常充足。

[ænd; ənd][wi;; wi][hæd; həd] [jet] ['wɔ:tə(r)] [ɪˈnʌf] [left] [wɪtʃ] [wi;; wi] [brɔ:t] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ]
and we had yet water enough left which we brought out of the Morning
和 我们 有 然而 水 足够的 左边 哪个 我们 带来 出去 的 这 早晨
[sta:(r)] .
Star :
星星 :
我们身上还剩下足够的水, 是从“晨星号”上取下来的。

[ðə; ði][nekst] ['mɒrəʊ] [wi;; wi][rəʊz][tu;; tə] [wɒtʃ] [wen] [ðə; ði] [weɪl] [ʃʊd; ʃəd] [geɪp] : [ænd; ənd] [ðen]
The next morrow we rose to watch when the whale should gape : and then
这 下一个 明天 我们 玫瑰 到 手表 什么时候 这 鲸 应该 张开 : 和 然后
[ˈlʊkɪŋ] [aʊt] ,
looking out ,
寻找 出去 ,
第二天早上, 我们早早起床, 等待鲸鱼张开嘴巴的时候; 然后我们向外望去,

[wi;; wi][kʊd; kəd] ['sʌmtaɪmz] [si:] ['maʊntənz] , ['sʌmtaɪmz] [ˈəʊnli][ðə; ði] [skaɪz] , [ænd; ənd] ['meni] [taɪmz]
we could sometimes see mountains , sometimes only the skies , and many times
我们 可以 有时 看 山脉 , 有时 仅有的 这 天空 , 和 许多 时代
[ˈaɪləndz] ,
islands ,
岛屿 ,
我们有时能看到群山, 有时只能看到天空, 很多时候还能看到岛屿。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [fɪ] ['kærid] [hɪm'self] [wɪð] [ɡreɪt] ['swɪftnəs] [tu:; tə] ['evri] [pɑ:t]
for we found that the fish carried himself with great swiftness to every part
为了 我们 成立 那 这 鱼 携带 他自己 和 伟大的 速度 到 每一个 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .
of the sea .
的 这 海 .

因为我们发现，这种鱼游动速度极快，遍及海洋的各个角落。

[wen] [wi:; wi] [ɡru:] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðɪs] , [aɪ] [tʊk] ['sev(ə)n][ɒv; əv][maɪ] ['kʌmpəni] ,
When we grew weary of this , I took seven of my company ,
什么时候 我们 生长 厌倦 的 这 , 我 采取 七 的 我的 公司 ,
[ænd; ɐnd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] [tu:; tə] [si:] [wʊt] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ðeə(r)] ,
and went into the wood to see what I could find there ,
和 去 进入 这 木头 到 看 什么 我 可以 寻找 那里 ,
[ænd; ɐnd][wi:; wi][hæd; həd][nɒt] [ɡɒn] [ə'boʊv] [faɪv] ['fɜ:lɒŋ] [bʌt; bət][wi:; wi] [laɪt] [ə'pɒn][ə; eɪ]['temp(ə)l]
and we had not gone above five furlongs but we light upon a temple
和 我们 有 不是 已消失 多于 五 弗隆 但 我们 光 之上 一个 寺庙
[ɪ'rektɪd] [tu:; tə] ['neptju:n] ,
erected to Neptune ,
竖立 到 海王星 ,
[ænd; ɐnd][nɒt] [fa:(r)] [ɒf] [wi:; wi] [ɪ'spaɪ] ['meni] ['sepəlkeɪ] [ænd; ɐnd] ['pɪlə] [pleɪst] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
and not far off we espied many sepulchres and pillars placed upon them ,
和 不是 远的 离开 我们 窥视 许多 墓穴 和 柱子 放置 之上 他们 ,
[wɪð] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv][kliə(r)]['wɔ:tə(r)] [kləʊz] ['ʌntə; 'ʌntu][aɪ 'ti:] : [wi:; wi][ɔ:lsəʊ] [hɜ:d] [ðə; ði]
with a fountain of clear water close unto it : we also heard the
和 一个 喷泉 的 清除 水 关闭 到 它 : 我们 还 听到 这
[ˈbɑ:kɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] ,
barking of a dog ,
叫声 的 一个 狗 ,

当我们对此感到厌倦时，我带走了公司里的七个人，

[ænd; ɐnd][wi:; wi][hæd; həd][nɒt] [ɡɒn] [ə'boʊv] [faɪv] ['fɜ:lɒŋ] [bʌt; bət][wi:; wi] [laɪt] [ə'pɒn][ə; eɪ]['temp(ə)l]
and we had not gone above five furlongs but we light upon a temple
和 我们 有 不是 已消失 多于 五 弗隆 但 我们 光 之上 一个 寺庙
[ɪ'rektɪd] [tu:; tə] ['neptju:n] ,
erected to Neptune ,
竖立 到 海王星 ,
[ænd; ɐnd][nɒt] [fa:(r)] [ɒf] [wi:; wi] [ɪ'spaɪ] ['meni] ['sepəlkeɪ] [ænd; ɐnd] ['pɪlə] [pleɪst] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
and not far off we espied many sepulchres and pillars placed upon them ,
和 不是 远的 离开 我们 窥视 许多 墓穴 和 柱子 放置 之上 他们 ,
[wɪð] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv][kliə(r)]['wɔ:tə(r)] [kləʊz] ['ʌntə; 'ʌntu][aɪ 'ti:] : [wi:; wi][ɔ:lsəʊ] [hɜ:d] [ðə; ði]
with a fountain of clear water close unto it : we also heard the
和 一个 喷泉 的 清除 水 关闭 到 它 : 我们 还 听到 这
[ˈbɑ:kɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] ,
barking of a dog ,
叫声 的 一个 狗 ,

我们还没走完五弗隆，就发现了一座为海神尼普顿而建的神庙。

[æz; əz][baɪ][ðə; ði]['taɪt(ə)l] [ə'prɪəd] ,
as by the title appeared ,
作为 经过 这 标题 出现 ,
[ænd; ɐnd][nɒt] [fa:(r)] [ɒf] [wi:; wi] [ɪ'spaɪ] ['meni] ['sepəlkeɪ] [ænd; ɐnd] ['pɪlə] [pleɪst] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
and not far off we espied many sepulchres and pillars placed upon them ,
和 不是 远的 离开 我们 窥视 许多 墓穴 和 柱子 放置 之上 他们 ,
[wɪð] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv][kliə(r)]['wɔ:tə(r)] [kləʊz] ['ʌntə; 'ʌntu][aɪ 'ti:] : [wi:; wi][ɔ:lsəʊ] [hɜ:d] [ðə; ði]
with a fountain of clear water close unto it : we also heard the
和 一个 喷泉 的 清除 水 关闭 到 它 : 我们 还 听到 这
[ˈbɑ:kɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] ,
barking of a dog ,
叫声 的 一个 狗 ,

正如标题所示，

[ænd; ɐnd][nɒt] [fa:(r)] [ɒf] [wi:; wi] [ɪ'spaɪ] ['meni] ['sepəlkeɪ] [ænd; ɐnd] ['pɪlə] [pleɪst] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
and not far off we espied many sepulchres and pillars placed upon them ,
和 不是 远的 离开 我们 窥视 许多 墓穴 和 柱子 放置 之上 他们 ,
[wɪð] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv][kliə(r)]['wɔ:tə(r)] [kləʊz] ['ʌntə; 'ʌntu][aɪ 'ti:] : [wi:; wi][ɔ:lsəʊ] [hɜ:d] [ðə; ði]
with a fountain of clear water close unto it : we also heard the
和 一个 喷泉 的 清除 水 关闭 到 它 : 我们 还 听到 这
[ˈbɑ:kɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] ,
barking of a dog ,
叫声 的 一个 狗 ,

不远处，我们看到了许多坟墓和立在上面的石柱。

[wɪð] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv][kliə(r)]['wɔ:tə(r)] [kləʊz] ['ʌntə; 'ʌntu][aɪ 'ti:] : [wi:; wi][ɔ:lsəʊ] [hɜ:d] [ðə; ði]
with a fountain of clear water close unto it : we also heard the
和 一个 喷泉 的 清除 水 关闭 到 它 : 我们 还 听到 这
[ˈbɑ:kɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] ,
barking of a dog ,
叫声 的 一个 狗 ,
[ænd; ɐnd] [sɔ:] [sməʊk] [raɪz][ə'fa:(r)] [ɒf] , [səʊ] [ðæt] [wi:; wi] [dʒʌdʒd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dwelɪŋ]
and saw smoke rise afar off , so that we judged there was some dwelling
和 锯 抽烟 上升 远方 离开 , 所以 那 我们 评判 那里 曾是 一些 住宅
[ˌðeərə'baʊt] .
thereabout .
大约 .

我们看见远处冒出浓烟，就断定那附近有人居住。

['weəfɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][mɔ:(r)] [heɪst] , [wi:; wi] ['laɪtɪd] [ə'pɒn][æn; ən][əʊld][mæn][ænd; ɐnd][ə; eɪ] [ju:θ]
Wherefore making the more haste , we lighted upon an old man and a youth
因此 制作 这 更多的 匆忙 , 我们 照明 之上 一个 老的 男人 和 一个 青年
,
,
,

于是我们加快脚步，来到一位老人和一位年轻人面前。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['bɪzi] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n][ænd; ənd][ɪn] [kən'veɪɪŋ] ['wɔ:tə(r)][baɪ][ə; eɪ]
who were very busy in making a garden and in conveying water by a
WHO 是 非常 忙碌的 在 制作 一个 花园 和 在 传递 水 经过 一个
[tʃæn(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn]['ɪntu:][aɪ 'ti:] :
channel from the fountain into it :
渠道 从 这 喷泉 进入 它 :
他们忙着建造花园，并通过水渠将喷泉的水引入花园：

[,weərə'pɒn] [wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [bəuθ] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd][fɪə(r)] :
whereupon we were surprised both with joy and fear :
于是 我们 是 惊讶 两个都 和 喜悦 和 害怕 :
于是我们既感到惊喜又感到害怕：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ][wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [seɪm] ['teɪkɪŋ] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]
and they also were brought into the same taking , and for a long
和 他们 还 是 带来 进入 这 相同的 采取 , 和 为了 一个 长的
[taɪm] [rɪ'meɪnd] [mju:t] .
time remained mute .
时间 剩余 沉默的 .
他们也被卷入了这场劫掠，并且很长一段时间都保持沉默。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [pɔ:z] , [ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ji;; jɪ] , [ju;; jʊ] ['strendʒər] ?
But after some pause , the old man said , What are ye , you strangers ?
但 后 一些 暂停 , 这 老的 男人 说 , 什么 是 是的 , 你 陌生人 ?
但过了一会儿，老人问道：“你们这些陌生人是什么人？ ”

[ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ['spɪrɪt] ? [ɔ:(r)] ['mɪzrəbl] [men] [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu][ju: 'es] ?
any of the sea spirits ? or miserable men like unto us ?
任何 的 这 海 烈酒 ? 或者 悲惨的 男人 喜欢 到 我们 ?
是海神吗？ 还是像我们一样的可怜人？

[fɔ:(r); fə(r)][wi;; wi] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][men] [baɪ]['neɪtə(r)] , [bɔ:n] [ænd; ənd] [bred] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
for we that are men by nature , born and bred in the earth ,
为了 我们 那 是 男人 经过 自然 , 出生 和 繁殖 在 这 地球 ,
因为我们生而为人，生于斯长于斯，

[ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [si:] - ['dwelə(r)z] , [ænd; ənd] [swɪm] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] [ðɪs]
are now sea - dwellers , and swim up and down within the Continent of this
是 现在 海 - 居民 , 和 游泳 向上 和 向下 之内 这 大陆 的 这
[weɪl] ,
whale ,
鲸 ,
现在它们生活在海洋中，在这头鲸鱼所在的陆地上上下下游动。

[ænd; ənd] [nəʊ] [nɒt] ['sɜ:t(ə)nli] [wɒt] [tu;; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɑ:'selvz] : [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [tu;; tə] [men]
and know not certainly what to think of ourselves : we are like to men
和 知道 不是 当然 什么 到 思考 的 我们自己 : 我们 是 喜欢 到 男人
[ðæt] [bi;; bi] [ded] ,
that be dead ,
那 是 死的 ,
我们不知道该如何看待自己：我们就像死人一样。

[ænd; ənd] [jet] [bɪ'li:v] [ɑ:'selvz] [tu;; tə][bi;; bi][ə'laɪv] .
and yet believe ourselves to be alive .
和 然而 相信 我们自己 到 是 活 :
然而我们仍然相信自己活着。

[ˈhweərʌnˈtuː] [ai] [ˈɑːnsə(r)d] , [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [pɑːts] , [ˈfɑːðə(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [men] [ˈɔːlsəʊ] , [ˈnjuːli]
Whereunto I answered , For our parts , father , we are men also , newly
其中 我 回答 , 为了 我们的 部分 , 父亲 , 我们 是 男人 还 , 新
[kʌm] [ˈhɪðə(r)] ,
come hither ,
来 这里 ,

于是我回答说：“父亲，我们也是成年人，刚来这里不久。”

[ænd; ənd] [swˈbləʊd] [ʌp] [ɪp] [ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət] [ˈjestədeɪ] :
and swallowed up ship and all but yesterday :
和 吞咽 向上 船 和 全部 但 昨天 :

除了昨天，船和一切都被吞噬了：

[ænd; ənd] [naʊ] [kʌm] [ˈpɜːpəsli] [wɪˈðɪn] [ðɪs] [wʊd] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [θɪk] :
and now come purposely within this wood which is so large and thick :
和 现在 来 故意 之内 这 木头 哪个 是 所以 大的 和 厚的 :

现在，我们特意走进这片如此高大茂密的树林：

[sʌm; səm] [gʊd] [ˈeɪndʒl] , [ai] [θɪŋk] , [dɪd] [gaɪd] [juː ˈes][ˈhɪðə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
some good angel , I think , did guide us hither to have the sight of you ,
一些 好的 天使 , 我 思考 , 做过 指导 我们 这里 到 有 这 视线 的 你 ,
[ˌɪmʃɪnəli] [men] [kənˈfaɪnd] [wɪˈðɪn] [ðɪs]
我想，一定是某个善良的天使指引我们来到这里，让我们能够见到你。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [juː ˈes] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt][ðə; ðɪ][ˈəʊnli] [men] [kənˈfaɪnd] [wɪˈðɪn] [ðɪs]
and to make us know that we are not the only men confined within this
和 到 制作 我们 知道 那 我们 是 不是 这 仅有的 男人 受限 之内 这
[ˈmɒnstə(r)] :
monster :
怪物 :

并让我们知道，我们并不是唯一被囚禁在这个怪物体内的人：

[tel] [juː ˈes] [ðeəfɔː(r)] [ɔː(r); jə(r)] [ˈfɔːtʃənz] , [wiː; wi] [brɪˈsiːtʃ] [juː; jʊ] , [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
tell us therefore your fortunes , we beseech you , what you are ,
告诉 我们 所以 你的 财富 , 我们 恳求 你 , 什么 你 是 ,
[ˌɪmʃɪnəli]
因此，请告诉我们你的命运，我们恳求你，你究竟是什么人？

[ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [ˈɪntuː] [ðɪs] [pleɪs] .
and how you came into this place .
和 如何 你 来了 进入 这 地方 .

以及你是如何来到这里的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] , [juː; jʊ][æɪ; ʌɪ][nɒt] [hɪə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm][em ˈiː] ,
But he answered , You shall not hear a word from me ,
但 他 回答 , 你 将 不是 听到 一个 单词 从 我 ,
[ˌɪmʃɪnəli]
但他回答说：“你们必不得再听我说话。”

[nɔː(r)][ɑːsk] [ˈeni] [mɔː(r)] [ˈkwɛstʃənz] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən] [pɑːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈvaɪəndz][æz; əz][wiː; wi]
nor ask any more questions until you have taken part of such viands as we
也不 问 任何 更多的 问题 直到 你 有 已采取 部分 的 这样的 菜肴 作为 我们
[ɑː(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əˈfɔːd] [juː; jʊ] .
are able to afford you .
是 有能力的 到 买得起 你 .

在你享用完我们能够提供的食物之前，请不要再问任何问题。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [juː ˈes][ænd; ənd] [brɔːt] [juː ˈes][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə]
So he took us and brought us into his house , which was sufficient to
所以 他 采取 我们 和 带来 我们 进入 他的 房子 , 哪个 曾是 充足的 到
[sɜːv] [hɪz; ɪz] [tɜːn] :
serve his turn :
服务 他的 转动 :

于是他把我们带进了他的房子，这足以让他尽到自己的责任：

[hɪz; ɪz] ['pælɪts] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [els] [meɪd] ['redi] .
his pallets were prepared , and all things else made ready .
他的 托盘 是 准备 , 和 全部 事物 别的 制成 准备好 .

他的托盘已经准备好了，其他一切都已就绪。

[ðen] [hiː; hi] [set] [brɪ'fɔː(r)] [juː 'es] [hɜːbs] [ænd; ənd] [nʌts] [ænd; ənd] [fɪʃ] ,
Then he set before us herbs and nuts and fish ,
然后 他 放 前 我们 草药 和 坚果 和 鱼 ,

然后他把香草、坚果和鱼摆在我们面前，

[ænd; ənd] [fɪld] [aʊt] [pʊ; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪn] ['lʌntə; 'lʌntu] [juː 'es] : [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)]
and filled out of his own wine unto us : and when we were
和 已填 出去 的 他的 自己的 葡萄酒 到 我们 : 和 什么时候 我们 是
[sə'fɪʃntli] ['sætɪsfʌɪd] ,
sufficiently satisfied ,
足够 使满意 ,

他用自己的酒给我们斟满了酒；当我们喝得饱足之后，

[hiː; hi] [ðen] [di'mɑːnd; -'mænd] [pʊ; əv] [juː 'es] [wɒt] ['fɔːtʃənz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪn'dʒʊəd] ,
he then demanded of us what fortunes we had endured ,
他 然后 要求 的 我们 什么 财富 我们 有 忍受 ,

然后他质问我们究竟经历了怎样的苦难，

[ænd; ənd] [aɪ] [rɪ'leɪtɪd] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [brɪ'taɪd] ['lʌntə; 'lʌntu] [juː 'es] ,
and I related all things to him in order that had betide unto us ,
和 我 有关的 全部 事物 到 他 在 命令 那 有 贝特迪 到 我们 ,

我把所有发生在我们身上的事都告诉了他。

[ðə; ði] ['tempɪst] , [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ˈaʊə(r)] [nævɪ'geɪ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [ˈaʊə(r)] [wɔː(r)] ,
the tempest , the passages in the island , our navigation in the air , our war ,
这 暴风雨 , 这 段落 在 这 岛 , 我们的 导航 在 这 空气 , 我们的 战争 ,
[bʌt] [wɪ] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ˈaʊə(r)] [nævɪ'geɪ(ə)n] [wɔː(r)] ,
但是 我们 这 岛 我们的 空中航行 我们的 战争 ,

暴风雨、岛上的航道、我们的空中航行、我们的战争，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] , [ɪːv(ə)n] [tɪl] [ˈaʊə(r)] ['daɪvɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [weɪl] .
and all the rest , even till our diving into the whale .
和 全部 这 休息 , 甚至 直到 我们的 潜水 进入 这 鲸 .

以及其他一切，甚至包括我们潜入鲸鱼体内。

[weə'æt] [hiː; hi] [wʌndəd] [ɪk'siːdɪŋli] , [ænd; ənd] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [drɪ'lvə(r)] ['ɔːlsəʊ] [wɒt] [hæd; həd]
Whereat he wondered exceedingly , and began to deliver also what had
哪里 他 想知道 非常 , 和 开始 到 递送 还 什么 有

[brɪ'fɔːlən] [tuː; tə] [hɪm] ,
befallen to him ,
发生 到 他 ,

他感到非常疑惑，于是也开始讲述自己所遭遇的事情。

[ænd; ənd] [sed] , [baɪ] ['lɪnɪdʒ] , [əʊ][jiː; ji] ['streɪndʒə] , [aɪ][eɪ 'em] [pʊ; əv] [ðə; ði] [aɪl] ['saɪprəs] ,
and said , By lineage , O ye strangers , I am of the isle Cyprus ,
和 说 , 经过 血统 , 哦 是的 陌生人 , 我 是 的 这 小岛 塞浦路斯 ,

他说：“诸位异乡人，我以血统起信，我来自塞浦路斯岛。”

[ænd; ənd] ['trævəlɪŋ] [frɒm; frəm] [maɪn] [əʊn] ['kʌntri] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] , [wɪð] [ðɪs] [maɪ] [sʌn] [juː; jʊ]
and travelling from mine own country as a merchant , with this my son you
和 旅行 从 矿 自己的 国家 作为 一个 商人 , 和 这 我的 儿子 你
[siː] [hɪə(r)] ,
see here ,
看 这里 ,

我以商人的身份从我的祖国来到这里，身边带着你看到的我的儿子。

[ænd; ənd] ['meni] [ˈlðə(r)] [frendz] [wɪð] [em 'iː] ,
and many other friends with me ,
和 许多 其他 朋友们 和 我 ,

还有我的许多其他朋友，

[meɪd] [ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪtəli] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] [fʊl] [frɔ:t] [wɪð] ['mɜ:tʃəndaɪs] ,
made a voyage for Italy in a great ship full fraught with merchandise ,
制成 一个 航程 为了 意大利 在 一个 伟大的 船 满的 充满危机 和 商品 ,
他们乘坐满载货物的大船前往直意大利。

[wɪtʃ] [pə'hæps] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] ['brəʊkən][ɪn] ['pi:sɪz] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪl] .
which perhaps you have seen broken in pieces in the mouth of the whale .
哪个 也许 你 有 已见 破碎的 在 件 在 这 嘴 的 这 鲸 .
或许你已经在鲸鱼嘴里看到了它破碎成的碎片。

[wi:; wi] [seɪld] [wɪð] [feə(r)] ['weðə(r)] [tɪl] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] ['sɪsəli] ,
We sailed with fair weather till we were as far as Sicily ,
我们 航行 和 公平的 天气 直到 我们 是 作为 远的 作为 西西里岛 ,
我们一路顺风，直到抵达西西里岛。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][oʊvər'teɪkən] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɔɪstərəs] [stɔ:m] [ðæt] [ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ]
but there we were overtaken with such a boisterous storm that the third day
但 那里 我们 是 被超越 和 这样的 一个 喧闹的 风暴 那 这 第三 天
[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
we were driven into the ocean ,
我们 是 驱动 进入 这 海洋 ,
但是，我们在那里遭遇了一场猛烈的风暴，以至于第三天我们就被吹进了大海。

[weə(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['aʊə(r)] ['fɔ:tʃu:n] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð] [ðɪs] [weɪl] [wɪtʃ] [sw'bləʊd] [ju: 'es][ɔ:l] [ʌp] ,
where it was our fortune to meet with this whale which swallowed us all up ,
在哪里 它 曾是 我们的 财富 到 见面 和 这 鲸 哪个 吞咽 我们 全部向上 ,
我们很不幸地遇到了这条鲸鱼，它把我们都吞了下去。

[ænd; ənd]['əʊnli][wi:; wi] [tu:] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ; [ɔ:l][ðə; ði][rest] ['perɪʃt] ,
and only we two escaped with our lives ; all the rest perished ,
和 仅有的 我们 二 逃脱 和 我们的 生活 ; 全部 这 休息 遇难 ,
只有我们两个人活了下来；其余的人都遇难了。

[hu:m] [wi:; wi][hæv; həv][hɪə(r)] ['berɪd] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ]['temp(ə)l][tu:; tə] ['neptju:n] .
whom we have here buried and built a temple to Neptune .
谁 我们 有 这里 埋葬 和 建造 一个 寺庙 到 海王星 .
我们在这里埋葬了他，并为海神尼普顿建造了一座神庙。

['evə(r)] [sɪns] [wi:; wi][hæv; həv] [kən'tɪnju:d] [ðɪs] [kɔ:s] [ɒv; əv][laɪf] , ['plɑ:ntɪŋ] [hɜ:bs] [ænd; ənd] ['fi:dɪŋ]
Ever since we have continued this course of life , planting herbs and feeding
曾经 自从 我们 有 持续 这 课程 的 生活 , 种植 草药 和 喂养
[ə'pɒn] [fɪʃ] [ænd; ənd] [nʌts] :
upon fish and nuts :
之上 鱼 和 坚果 :
从那时起，我们就一直过着这样的生活，种植草药，以鱼和坚果为食：

[hɪə(r)][ɪz] [wʊd] [ɪ'hʌf] , [ju:; jʊ] [si:] , [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [vaɪnz] [wɪtʃ] [ji:ld] [məʊst] ['delɪkət] [waɪn]
here is wood enough , you see , and plenty of vines which yield most delicate wine
这里 是 木头 足够的 , 你 看 , 和 很多 的 藤蔓 哪个 屈服 最多 精美的 葡萄酒
:
:
:
:
你看，这里木材充足，而且有很多葡萄藤，可以酿造出最精致的葡萄酒：

[wi:; wi][hæv; həv]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [wel] [ɒv; əv] ['eksələnt] [ku:l] ['wɔ:tə(r)] , [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ju:; jʊ][hæv; həv]
we have also a well of excellent cool water , which it may be you have
我们 有 还 一个 出色地 的 出色的 凉爽的 水 , 哪个 它 可能 是 你 有
[si:n] :
seen :
已见 :
我们还有一口水质极佳的凉水井，您可能已经见过：

[wi:; wi] [meɪk] ['aʊə(r)] [bedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [li:vz] [ɒv; əv] [tri:z] , [ænd; ənd] [bɜ:n] [æz; əz] [mʌtʃ] [wʊd] [æz; əz]
we make our beds of the leaves of trees , and burn as much wood as
我们 制作 我们的 床 的 这 树叶 的 树木 , 和 烧伤 作为 很多 木头 作为

[wi:; wi] [wɪl] :
we will :
我们 将要 :

我们用树叶做床，想烧多少木柴就烧多少木柴：

[wi:; wi] [tʃeɪs] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [bɜ:dz] [ðæt] [flaɪ] [ə'baʊt] [ju: 'es] ,
we chase after the birds that fly about us ,
我们 追赶 后 这 鸟类 那 飞 关于 我们 ,

我们追逐着在我们周围飞翔的鸟儿，

[ænd; ənd] [gəʊ] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [gɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [tu:; tə] [kætʃ] ['ɑ:ftə(r)] [li:v; laɪv] ['fɪʃɪz] :
and go out upon the gills of the monster to catch after live fishes :
和 去 出去 之上 这 鳃 的 这 怪物 到 抓住 后 居住 鱼 :

然后游到怪物的鳃上去捕捉活鱼：

[hɪə(r)] [wi:; wi] [beɪð] [ɑ:'selvz] [wen] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] ,
here we bathe ourselves when we are disposed ,
这里 我们 洗澡 我们自己 什么时候 我们 是 处置 ,

我们在这里有空的时候就会洗澡。

[fɜ:(r); fə(r)] [wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [leɪk] [ɒv; əv] [sɔ:lt] ['wɔ:tə(r)] [nɒt] [fɑ:(r)] [ɒf] , [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['twenti]
for we have a lake of salt water not far off , about some twenty
为了 我们 有 一个 湖 的 盐 水 不是 远的 离开 , 关于 一些 二十

['fɜ:lɒŋ] [ɪn] ['kʌmpəs] ,
furlongs in compass ,
弗隆 在 罗盘 ,

因为离我们不远的地方有一个咸水湖，大约二十弗隆远。

[fʊl] [ɒv; əv] ['sʌndri] [sɔ:rts] [ɒv; əv] [fɪʃ] ,
full of sundry sorts of fish ,
满的 的 杂项 排序 的 鱼 ,

里面满是各种各样的鱼，

[ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [swɪm] [ænd; ənd] [seɪl] [ə'pɒn] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] [ɒv; əv] [maɪn] [əʊn] ['meɪkɪŋ] .
in which we swim and sail upon it in a little boat of mine own making .
在 哪个 我们 游泳 和 帆 之上 它 在 一个 小的 船 的 矿 自己的 制作 .

我们乘坐我自己制作的小船在河上游泳和航行。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['sev(ə)n] - [ænd; ənd] - ['twentiəθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['draʊnɪŋ] ,
This is the seven - and - twentieth year of our drowning ,
这 是 这 七 - 和 - 第二十 年 的 我们的 溺水 ,

今年是我们溺水的第27年，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔ:l] [ðɪs] [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi] [wel] [ɪ'nʌf] [kən'tentɪd] [ɪf] ['aʊə(r)] ['neɪbɜ:rz] [ænd; ənd]
and with all this we might be well enough contented if our neighbours and
和 和 全部 这 我们 可能 是 出色地 足够的 满足 如果 我们的 邻居 和

['bɔ:dərə(r)] [ə'baʊt] [ju: 'es] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [pə'vɜ:s] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] ,
borders about us were not perverse and troublesome ,
边境居民 关于 我们 是 不是 变态 和 麻烦的 ,

如果我们周围的邻居和邻邦不是那么顽固不化、惹是生非，那么拥有这一切我们或许就能感到相当满足了。

[ɔ:ltə'geðə(r)] [ɪn'səʊjəbəl] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [stɜ:n] [kən'dɪŋ] .
altogether insociable and of stern condition .
共 不合群的 和 的 船尾 状况 .

性格孤僻，体态冷峻。

[ɪz][aɪˈtiː][səʊ] , [ɪnˈdiːd] , [sed] [aɪ] , [ðæt] [ðeə(r)] [ʊd; ʒəd] [biː; bi] [ˈeni] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [weɪl] [bʌt; bət]
Is it so , indeed , said I , that there should be any within the whale but
是 它 所以 , 的确 , 说 我 , 那 那里 应该 是 任何 之内 这 鲸 但
[jɔːˈselvz] ?
yourselfs ?
你们自己 ?

“难道鲸鱼体内除了你们之外还有其他生物吗？”我问道。

[ˈmeni] , [sed] [hiː; hi] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈrɛkənˌsaɪləbl̩] [təˈwɔːdz] [ˈstrendʒər] , [ænd; ənd]
Many , said he , and such as are unreconcilable towards strangers , and
许多 , 说 他 , 和 这样的 作为 是 不可调和的 向 陌生人 , 和
[ɒv; əv] [ˈmɒnstrəs] [ænd; ənd] [dɪˈfɔːmd] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] .
of monstrous and deformed proportions .
的 滔天 和 变形 比例 .

他说，许多人对陌生人抱有无法调和的敌意，而且体型畸形怪异。

[ðə; ði] [ˈwestən] [ˈkʌntriz] [ænd; ənd][ðə; ði] [teɪl] - [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
The western countries and the tail - part of the wood are inhabited by the
这 西 国家 和 这 尾巴 - 部分 的 这 木头 是 有人居住的 经过 这
- [ðæt] [lʊk] [laɪk] [iːlz] ,
Tarychanians that look like eels ,
- 那 看 喜欢 鳗鱼 ,

西部国家和森林尾部居住着长得像鳗鱼的塔里坎人。

[wɪð] [ˈfeɪsɪz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈlɒbstə(r)] : [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɔːlaɪk] , [fɪəs] , [ænd; ənd] [fiːd] [əˈpɒn] [rɔː] [fleʃ] :
with faces like a lobster : these are warlike , fierce , and feed upon raw flesh :
和 面孔 喜欢 一个 龙虾 : 这些 是 好战 , 凶猛的 , 和 喂养 之上 生的 肉 :

长着龙虾脸的怪物：它们好战、凶猛，以生肉为食：

[ðeɪ] [ðæt] [dwel] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] - ,
they that dwell towards the right side are called Tritonomendetans ,
他们 那 住 向 这 正确的 边 是 称为 - ,

那些居住在右侧的人被称为 Tritonomendetans，

[wɪtʃ] [hæv; həv][ðeə(r)] [ˈʌpə(r)] [pɑːts] [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu] [men] , [ðeə(r)][ˈləʊə(r)] [pɑːts] [laɪk] [kæts] ,
which have their upper parts like unto men , their lower parts like cats ,
哪个 有 他们的 上 部分 喜欢 到 男人 , 他们的 降低 部分 喜欢 猫 ,
它们上半身像人，下半身像猫，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [les] [əˈfensɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .
and are less offensive than the rest .
和 是 较少的 进攻 比 这 休息 .
与其他的相比，它们的冒犯性较小。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ɪnˈhæbɪt][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
On the left side inhabit the Carinochirians and the Thinnocephalians , which are
在 这 左边 边 居住 这 - 和 这 - , 哪个 是

[ɪn] [liːg] [wʌn] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] :
in league one with another :
在 联盟 一 和 其他 :

左侧居住着食人魔和瘦头人，他们彼此结盟：

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈriːdʒən][ɪz] [pəˈzest] [baɪ][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] - ,
the middle region is possessed by the Paguridians , and the Psettopodians ,
这 中间 地区 是 拥有 经过 这 - , 和 这 - ,

中间区域居住着帕古里迪亚人和普塞托波迪亚人，

[ə; eɪ] ['wɔːlaɪk] ['neɪ(ə)n][ænd; ʌnd] [swɪft] [ɒv; əv] [fʊt] : ['iːstwədʒ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [maʊθ] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
a warlike nation and swift of foot : eastwards towards the mouth is for the
一个 好战 国家 和 迅速 的 脚 : 向东 向 这 嘴 是 为了 这
[məʊst] [pɑːt] ['dezət] ,
most part desert ,
最多 部分 沙漠 ,
这是一个好战且步兵敏捷的民族： 向东到河口方向大部分是沙漠，

[æz; əz] [oʊvɜːwɔːtʃ] [baɪ][ðə; ði] [siː] : [jet] [eɪ 'em][aɪ][feɪn][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dwelɪŋ] ,
as overwashed by the sea : yet am I fain to take that for my dwelling ,
作为 过度清洗 经过 这 海 : 然而 是 我 欣然 到 拿 那 为了 我的 住宅 ,
如同被海水冲刷过一般： 然而我却乐意以它为我的居所。
[ˈpeɪɪŋ] ['jɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɪn] [wei] [ɒv; əv] [ˈtrɪbjʊːt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈɔɪstə(r)z] .
paying yearly to the Psettopodians in way of tribute five hundred oysters .
付费 每年 到 这 - 在 方式 的 贡 五 百 牡蛎 .
每年向佩塞托波迪亚人缴纳五百只牡蛎作为贡品。

[ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['neɪŋz] [dʌθ] [ðɪs] ['kʌntri] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] .
Of so many nations doth this country consist :
的 所以 许多 国家 确实 这 国家 由 :
这个国家由许多民族组成。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ðeəfɔː(r)] [dɪ'vaɪz] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] ['aɪðə(r)] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)][tuː; tə] [faɪt]
We must therefore devise among ourselves either how to be able to fight
我们 必须 所以 设计 之中 我们自己 任何一个 如何 到 是 有能力的 到 斗争
[wɪð] [ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,
因此，我们必须自行想办法与他们作战。

[ɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
or how to live among them :
或者 如何 到 居住 之中 他们 :
或者如何与他们共处。

[wɒt] ['hʌmbə(r)] [meɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'maʊnt] ['ʌntə; 'ʌntu] ?
What number may they all amount unto ?
什么 数字 可能 他们 全部 数量 到 ?
它们加起来总共是多少？

[sed] [aɪ] .
said I .
说 我 :
我说。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] , [sed] [hiː; hi] .
More than a thousand , said he .
更多的 比 一个 千 , 说 他 :
他说，超过一千个。

[ænd; ʌnd] [wɒt] ['ɑːmə(r)] [hæv; həv] [ðeɪ] ?
And what armour have they ?
和 什么 盔甲 有 他们 ?
他们有什么盔甲？

[nʌŋ] [æt; ət][ɔːl] , [sed] [hiː; hi] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] ['fɪʃz] .
None at all , said he , but the bones of fishes .
没有任何 在 全部 , 说 他 , 但 这 骨头 的 鱼 :
他说，什么也没有，只有鱼骨。

[ðen] [wɜ:(r); wə(r)][aɪ 'ti:][ʼaʊə(r)][best] [kɔ:s] , [sed] [aɪ] , [tu:; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðem; ðəm] , ['bi:ɪŋ] [prə'vaɪdɪd]
Then **we** **it** **our** **best** **course** **,** **said** **I** **,** **to** **encounter** **them** **,** **being** **provided**
然后 是 它 我们的 最好的 课程 , 说 我 , 到 遇到 他们 , 存在 假如
[æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ,
as **we** **are** **,**
作为 我们 是 ,
我说道, 那么, 如果我们最好的选择就是与他们相遇, 以我们目前的条件而言,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪ'ðəʊt] ['wepənz] ,
and **they** **without** **weapons** **,**
和 他们 没有 武器 ,
他们没有武器,

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [wi:; wi] [pru:v] [tu:] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][wi:; wi][jæl; jəl] ['ɑ:ftəwəd] [lɪv; laɪv] [aʊt] [ɒv; əv]
for **if** **we** **prove** **too** **hard** **for** **them** **we** **shall** **afterward** **live** **out** **of**
为了 如果 我们 证明 也 难的 为了 他们 我们 将 之后 居住 出去 的
[fɪə(r)] .
fear .
害怕 .
因为如果我们让他们觉得我们太难对付, 我们以后就会生活在恐惧之中。

[ðɪs] [wi:; wi] [kən'klu:dɪd] [ə'pɒn] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ʼaʊə(r)] [ɪp] [tu:; tə] ['fɜ:nɪ] [ɑ:'selvz] [wɪð] [ɑ:mz]
This **we** **concluded** **upon** **,** **and** **went** **to** **our** **ship** **to** **furnish** **ourselves** **with** **arms**
这 我们 结束 之上 , 和 去 到 我们的 船 到 提供 我们自己 和 武器
.
:
.
我们最终决定这样做, 然后返回船上准备武器。

[ðə; ði] [ə'keɪz(ə)n] [ɒv; əv][wɔ:(r)][wi:; wi] [geɪv] [baɪ][nɒn] - ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['trɪbjʊ:t] , [wɪtʃ] [ðen] [wɔz; wəz]
The **occasion** **of** **war** **we** **gave** **by** **non** - **payment** **of** **tribute** **,** **which** **then** **was**
这 场合 的 战争 我们 给予 经过 非 - 支付 的 贡 , 哪个 然后 曾是
[dju:] ,
due **,**
到期的 ,
我们因拒不缴纳当时应缴的贡赋而引发了战争。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [sent] [ðeə(r)] ['mesndʒə] [tu:; tə] [dɪ'mɑ:nd] [aɪ 'ti:] , [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [hɑ:]
for **they** **sent** **their** **messengers** **to** **demand** **it** **,** **to** **whom** **he** **gave** **a** **harsh**
为了 他们 发送 他们的 信使 到 要求 它 , 到 谁 他 给予 一个 残酷的
[ænd; ənd] ['skɔ:nf(ə)] ['ɑ:nsə(r)] ,
and **scornful** **answer** **,**
和 轻蔑的 回答 ,
因为他们派人去索要, 他却给了他们严厉而轻蔑的答复。

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] ['pækɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['æɪrənt] .
and **sent** **them** **packing** **with** **their** **arrant** .
和 发送 他们 包装 和 他们的 绝对的 .
然后带着逮捕令把他们赶走了。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [ænd; ənd] - , ['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪl] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
But **the** **Psettopodians** **and** **Paguridians** **,** **taking** **it** **ill** **at** **the** **hands** **of**
但 这 - 和 - , 采取 它 患病的 在 这 双手 的
- ,
Scintharus **,**
- ,
但是, 普塞托波迪亚人和帕古里迪亚人, 因为受到辛塔罗斯的迫害而感到痛苦,

[fɔ:(r); fə(r)][səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [nemd] , [keɪm] [ə'genst] [ju: 'es] [wɪð] [greɪt] ['tju:mʌlt] : [ænd; ənd]
for so was the man named , came against us with great tumult : and
为了 所以 曾是 这 男人 命名 , 来了 反对 我们 和 伟大的 骚乱 : 和
[wi:: wi] ,
we ,
我们 ,

因为那人名叫如此，他曾大肆攻击我们；而我们，
[sə'spekt, 'sʌspekt] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [du:; də] , [stʊd] [ə'pɒn][ʼaʊə(r)] [gɑ:d] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm]
suspecting what they would do , stood upon our guard to wait for them
怀疑 什么 他们 会 做 , 站立 之上 我们的 警卫 到 等待 为了 他们
,
,
,

我们预料到他们会做什么，所以严阵以待，等待他们的到来。
[ænd; ənd][leɪd] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)] [men] [ɪn] ['æmbʊʃ] ,
and laid five - and - twenty of our men in ambush ,
和 铺设 五 - 和 - 二十 的 我们的 男人 在 伏击 ,
他们埋伏了我们二十五名士兵，

[kə'mɑ:ndɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [pɑ:st] [baɪ][tu:; tə][set] [ə'pɒn]
commanding them as soon as the enemy was passed by to set upon
指挥 他们 作为 很快 作为 这 敌人 曾是 通过了 经过 到 放 之上
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

一旦敌人过去，就命令他们立即向敌人发起攻击。
[hu:] [dɪd][səʊ] , [ænd; ənd][ə'rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['æmbʊʃ] , [ænd; ənd] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði][rɪə(r)] .
who did so , and arose out of their ambush , and fell upon the rear .
WHO 做过 所以 , 和 出现 出去 的 他们的 伏击 , 和 跌倒 之上 这 后部 .
他们照做了，从埋伏处起身，袭击了敌人的后方。

[wi:; wi]['ɔ:lsəʊ] ['bi:ɪŋ] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] [ɪn][ʼhʌmbə(r)] ([fɔ:(r); fə(r)] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn]
We also being five - and - twenty in number (for Scintharus and his son
我们 还 存在 五 - 和 - 二十 在 数字 (为了 - 和 他的 儿子
[wɜ:(r); wə(r)] [m'ɑ:ʃəld] [ə'mʌŋ] [ju: 'es]) [əd'vɑ:nst] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
were marshalled among us) advanced to meet with them ,
是 集结 之中 我们) 先进的 到 见面 和 他们 ,
我们一行二十五人（因为辛萨鲁斯和他的儿子也在我们之中），上前与他们会面。

[ænd; ənd] [ɪn'kaʊntəd] [ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] :
and encountered them with great courage and strength :
和 遭遇 他们 和 伟大的 勇气 和 力量 :
他们以极大的勇气和力量迎战：

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][wi:; wi][pʊt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [flaɪt] [ænd; ənd] [pə'sju:d] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðeə(r)] ['veri]
but in the end we put them to flight and pursued them to their very
但 在 这 结尾 我们 放 他们 到 航班 和 追击 他们 到 他们的 非常
[denz] .
dens .
巢穴 .
但最终我们击退了它们，并追赶它们到了它们的巢穴。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi:z] [wɜ:(r); wə(r)][sleɪn][æn; ən] ['hʌndrəd] [θri:'skɔ:] [ænd; ənd][ten] , [ænd; ənd][bʌt; bət]
Of the enemies were slain an hundred threescore and ten , and but
的 这 敌人 是 被杀 一个 百 六点 和 十 , 和 但
[wʌn][ɒv; əv][ju: 'es] [br'saɪdz] - ,
one of us besides Trigles ,
一 的 我们 除了 - ,
敌军被杀一百六十人，而我们除了特里格尔斯之外，只有一人阵亡。

[ˈaʊə(r)][ˈpaɪlət] , [ˈhuː] [wɒz; wəz] [θɹʌst] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfɪʒ] [rɪb] .
our pilot , who was thrust through the back with a fish's rib .
我们的 飞行员 , WHO 曾是 推力 通过 这 后退 和 一个 鱼的 肋骨 :

我们的飞行员背部被鱼肋骨刺穿。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ˈɑːftə(r)][wiː; wi] [lɒdʒd] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈtrentʃɪz] ,
All that day following and the night after we lodged in our trenches ,
全部 那 天 下列的 和 这 夜晚 后 我们 已提交 在 我们的 战壕 ,
接下来的一整天以及当晚, 我们都待在战壕里。

[ænd; ənd][set] [ɒn][end][ə; eɪ][draɪ] [ˈbækbəʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdɒlfɪn] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtrəʊfi] .
and set on end a dry backbone of a dolphin instead of a trophy .
和 放 在 结尾 一个 干燥 骨干 的 一个 海豚 反而 的 一个 杯 :

然后竖立展示的是一条干涸的海豚脊椎骨, 而不是战利品。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɒrəʊ] [ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈpiːp(ə)l] , [pəˈsiːvɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
The next morrow the rest of the country people , perceiving what had happened ,
这 下一个 明天 这 休息 的 这 国家 人们 , 感知 什么 有 发生 ,
[keɪm] [tuː; tə] [əˈsɔːlt] [juːˈes] .
came to assault us :
来了 到 突击 我们 :

第二天, 全国其他地方的人们得知发生了什么事, 都来攻击我们。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] , [wɪð] - [ðeə(r)] [ˈkæptɪn] :
The Tarychanians were ranged in the right wing , with Pelamus their captain :
这 - 是 范围 在 这 正确的 翼 , 和 - 他们的 队长 :

塔里坎人列队在右翼, 佩拉穆斯是他们的队长:

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [left] [wɪŋ] : [ðə; ði] - [meɪd] [ʌp]
the Thinnocephalians were placed in the left wing : the Carcinochirians made up
这 - 是 放置 在 这 左边 翼 : 这 - 制成 向上

[ðə; ði] [meɪn] [ˈbæt(ə)l] :
the main battle :
这 主要的 战斗 :

瘦头人被安排在左翼: 食蟹人构成了主力部队:

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [stɜːd] [nɒt] , [ˈnaɪðə(r)] [wʊd] [ðeɪ] [dʒɔɪn] [wɪð] [ˈaɪðə(r)] [pɑːt] .
for the Tritonomendetans stirred not , neither would they join with either part .
为了 这 - 搅拌 不是 , 两者都不会 他们 加入 和 任何一个 部分 :

特里托诺门德斯人没有动摇, 他们也不会加入任何一方。

[əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ɒv; əv] [ˈneptjʊːn] [wiː; wi] [met] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd] [faɪt] [wɪð] [ə; eɪ]
About the temple of Neptune we met with them , and joined fight with a
关于 这 寺庙 的 海王星 我们 遇见 和 他们 , 和 加入 斗争 和 一个
[greɪt] [kraɪ] ,
great cry ,
伟大的 哭 ,

我们在海神庙附近与他们相遇, 并伴着一声呐喊加入了战斗。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈɑːnsə(r)d] [wɪð] [æn; ən][ˈekəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪl] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn]
which was answered with an echo out of the whale as if it had been
哪个 曾是 回答 和 一个 回声 出去 的 这 鲸 作为 如果 它 有 到过
[aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪv] :
out of a cave :
出去 的 一个 洞穴 :

鲸鱼的背影回荡着声音, 仿佛是从洞穴里传出来的一样:

[bʌt; bət][wiː; wi] [suːn] [pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə] [flaɪt] , [ˈbiːɪŋ] [ˈneɪkɪd] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ðem; ðəm]
but we soon put them to flight , being naked people , and chased them
但 我们 很快 放 他们 到 航班 , 存在 裸 人们 , 和 追逐 他们
[ˈɪntuː][ðə; ði] [wɒd] ,
into the wood ,
进入 这 木头 ,

但我们很快就把他们吓跑了，因为我们都是赤身裸体的人，我们把他们追进了树林里。

[ˈmeɪkɪŋ] [ɑːˈselvz] [ˈmaːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
making ourselves masters of the country .
制作 我们自己 大师 的 这 国家 .
使我们自己成为这个国家的主人。

[suːn] [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [sent] [æmˈbæsədəz] [tuː; tə][juː ˈes][tuː; tə] [kreɪv] [ðə; ði] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded]
Soon after they sent ambassadors to us to crave the bodies of the dead
很快 后 他们 发送 大使们 到 我们 到 渴望 这 身体 的 这 死的
[ænd; ənd][tuː; tə] [triːt] [əˈpɒn] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [piːs] ;
and to treat upon conditions of peace ;
和 到 对待 之上 状况 的 和平 ;

不久之后，他们派使者来我们这里索要死者的遗体，并就和平条件进行谈判；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [ˈpɜːpəs] [tuː; tə][həʊld] [ˈfrendʃɪp] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
but we had no purpose to hold friendship with them ,
但 我们 有 不 目的 到 抓住 友谊 和 他们 ,
但我们并没有与他们保持友谊的目的。

[bʌt; bət][set] [əˈpɒn][ðem; ðəm][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [pʊt][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːd] [ɪkˈsept]
but set upon them the next day and put them all to the sword except
但 放 之上 他们 这 下一个 天 和 放 他们 全部 到 这 剑 除了
[ðə; ði] - ,
the Tritonomendetans ,
这 - ,

但第二天，他们就袭击了他们，除了特里托诺门德斯人之外，将他们全部屠杀殆尽。

[huː] , [ˈsiːɪŋ] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈfeəd] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈfeləʊz] ,
who , seeing how it fared with the rest of their fellows ,
WHO , 看到 如何 它 表现 和 这 休息 的 他们的 伙伴们 ,
他们看到它与其他同伴的相处情况后，

[fled] [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði] [gɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd][kɑːst] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
fled away through the gills of the fish , and cast themselves into the sea .
逃亡 离开 通过 这 鳃 的 这 鱼 , 和 投掷 他们自己 进入 这 海 .
它们从鱼鳃中逃走，跳入大海。

[ðen] [wiː; wi] [ˈtrævlɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌntri] [əʊvə(r)] , [wɪtʃ] [naʊ] [wɒz; wəz] [ˈdezət] ,
Then we travelled all the country over , which now was desert ,
然后 我们 旅行 全部 这 国家 超过 , 哪个 现在 曾是 沙漠 ,
然后我们游遍了整个国家，那时那里已经变成了沙漠。

[ænd; ənd] [dwelt] [ðeə(r)] [ˈɑːftəwədz] [wɪˈðəʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] [ˈenəməɪz] ,
and dwelt there afterwards without fear of enemies ,
和 居住 那里 然后 没有 害怕 的 敌人 ,
此后他一直居住在那里，没有惧怕敌人。

[ˈspendɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ˈeksəsaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ænd; ənd][ɪn] [ˈhʌntɪŋ] ,
spending the time in exercise of the body and in hunting ,
开支 这 时间 在 锻炼 的 这 身体 和 在 打猎 ,
花时间锻炼身体和狩猎，

[ɪn] [ˈplɑːntɪŋ] [ˈvɪnjəd] [ænd; ənd] [ˈgæðərɪŋ] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,
in planting vineyards and gathering fruit of the trees ,
在 种植 葡萄园 和 采集 水果 的 这 树木 ,
在种植葡萄园和采摘葡萄的过程中，

[laɪk] [sʌtʃ] [men][æz; əz][lɪv; laɪv] ['delɪkətli] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [æt; ət] [wɪl] ,
like such men as live delicately and have the world at will ,
喜欢 这样的 男人 作为 居住 轻柔地 和 有 这 世界 在 将要 ,
就像那些生活讲究、拥有全世界的人一样,

[ɪn][ə; eɪ] ['speɪəs] [ænd; ənd][ʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ['prɪz(ə)n] .
in a spacious and unavoidable prison .
在 一个 宽敞 和 不可避免的 监狱 .
在一座宽敞且无法回避的监狱里。

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][laɪf] [led][wi:; wi][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd] [eɪt] [mʌnθs] ,
This kind of life led we for a year and eight months ,
这 种类 的 生活 引领 我们 为了 一个 年 和 八 几个月 ,
这种生活方式持续了一年零八个月,

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ][ɒv; əv][ðə; ði][naɪnθ] [mʌnθ] [wɒz; wəz] [kʌm] ,
but when the fifth day of the ninth month was come ,
但 什么时候 这 第五 天 的 这 第九 月 曾是 来 ,
但到了九月份的第五天,

[ə'baʊt] [ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ([fɔ:(r); fə(r)][səʊ][ðə; ði] [weɪl] [dɪd]
about the time of the second opening of his mouth (for so the whale did
关于 这 时间 的 这 第二 开幕 的 他的 嘴 (为了 所以 这 鲸 做过
[wʌnz] ['evri] ['aʊə(r)] ,
once every hour ,
一次 每一个 小时 ,
大约在鲸鱼第二次张开嘴的时候（因为鲸鱼每隔一小时就会张开嘴一次），

[weə'baɪ] [wi:; wi] [kən'dʒektʃəd] [haʊ] [ðə; ði] ['aʊəz] [went] [ə'weɪ]) , [aɪ] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sekənd] ['əʊpənɪŋ]
whereby we conjectured how the hours went away) , I say about the second opening
由此 我们 推测 如何 这 小时 去 离开) , 我 说 关于 这 第二 开幕
,
;
,
我们由此推测时间是如何流逝的)，我指的是第二次开场白，

[ə'pɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wi:; wi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] [nɔɪz] [laɪk][ðə; ði][kɔ:lz][ɒv; əv]
upon a sudden we heard a great cry and a mighty noise like the calls of
之上 一个 突然 我们 听到 一个 伟大的 哭 和 一个 强大的 噪音 喜欢 这 呼叫 的
['mæɪnəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɜ:rɪŋ] [ɒv; əv] [ɔ:z] ,
mariners and the stirring of oars ,
水手们 和 这 搅拌 的 桨 ,
突然，我们听到一声巨大的呼喊和一阵巨响，就像水手的呼喊声和划桨声一样。

[wɪtʃ] ['trʌblɪd] [ju: 'es][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
which troubled us not a little .
哪个 麻烦 我们 不是 一个 小的 .

这让我们颇感不安。

['weəfɔ:(r)] [wi:; wi] [krept] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [wɪ'ðɪn]
Wherefore we crept up to the very mouth of the fish , and standing within
因此 我们 悄悄地爬向上 到 这 非常 嘴 的 这 鱼 , 和 常设 之内
[hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
his teeth ,
他的 牙齿 ,
于是我们悄悄爬到鱼嘴边，站在它的牙齿之间，

[sɔ:] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [saɪt] [ðæt] ['evə(r)] [aɪ] [bɪ'held] — [men] [ɒv; əv] ['mɒnstrəs] ['greɪtnəs] , [hɑ:f] [ə; eɪ]
saw the strangest sight that ever eye beheld — men of monstrous greatness , half a
锯 这 最奇怪的 视线 那 曾经 眼睛 观看 — 男人 的 滔天 伟大 , 一半 一个
[fɜ:lɒŋ] [ɪn] ['stætʃə(r)] ,
furlong in stature ,
弗隆 在 身材 ,

我看到了此生见过的最奇怪的景象——一些体型极其庞大的怪物，身高足有半弗隆（约1.6米）。

[ˈseɪlɪŋ] [ə'pɒn] ['maɪti] [greɪt] ['aɪləndz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pɒn] ['fɪpbo:d] .
sailing upon mighty great islands as if they were upon shipboard .
帆船 之上 强大的 伟大的 岛屿 作为 如果 他们 是 之上 船上 .
仿佛置身于船上，航行于各个巨大的岛屿之间。

[aɪ] [nəʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ðɪs] [smelz] [laɪk] [ə; eɪ] [laɪ] , [bʌt; bət] [jet] [ju:; jʊ] [æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] .
I know you will think this smells like a lie , but yet you shall have it .
我 知道 你 将要 思考 这 气味 喜欢 一个 说谎 , 但 然而 你 将 有 它 .
我知道你会觉得这像个谎言，但你还是会得到它。

[ðə; ði] ['aɪləndz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [lenkθ; lenθ] [ɪn'di:d] , [bʌt; bət] [nɒt] ['veri] [haɪ] ,
The islands were of a good length indeed , but not very high ,
这 岛屿 是 的 一个 好的 长度 的确 , 但 不是 非常 高的 ,
这些岛屿确实很长，但海拔不高。

[kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt] [æn; ən] ['hʌndrəd] ['fɜ:lɒŋ] [ɪn] ['kʌmpəs] ;
containing about an hundred furlongs in compass ;
包含 关于 一个 百 弗隆 在 罗盘 ;
约一百弗隆长；

['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] ['kærid] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kaɪnd] [ɒv; əv] [men] [eɪt] - [ænd; ənd] - ['twenti] ,
every one of these carried of those kind of men eight - and - twenty ,
每一个 — 的 这些 携带 的 那些 种类 的 男人 八 - 和 - 二十 ,
这些车辆每辆都载着二十八辆那种类型的车辆，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [sæt] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɪn] [ðeə(r)] [kɔ:s] [wɪð]
of which some sat on either side of the island and rowed in their course with
的 哪个 一些 卫星 在 任何一个 边 的 这 岛 和 划船 在 他们的 课程 和
[greɪt] ['saɪprəs] [tri:z] ,
great cypress trees ,
伟大的 柏 树木 ,
其中有些树木位于岛屿两侧，用高大的柏树划船前进。

['bra:ntʃɪz] , [li:vz] [ænd; ənd] [ɔ:l] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɔ:z] .
branches , leaves and all , instead of oars .
分支 , 树叶 和 全部 , 反而 的 桨 .
用树枝、树叶以及所有的一切来代替船桨。

[ɒn] [ðə; ði] [stɜ:n] [ɔ:(r)] ['hɪndə(r)] [pɑ:t] , [æz; əz] [aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] , [stʊd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
On the stern or hinder part , as I take it , stood the governor ,
在 这 船尾 或者 阻碍 部分 , 作为 我 拿 它 , 站立 这 州长 ,
我认为，总督就站在船尾或船尾那一侧。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] , [wɪð] [ə; eɪ] ['breɪz(ə)n] ['rʌdə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɜ:lɒŋ] [ɪn] [lenkθ; lenθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] :
upon a high hill , with a brazen rudder of a furlong in length in his hand :
之上 一个 高的 爬坡道 , 和 一个 厚颜无耻 舵 的 一个 弗隆 在 长度 在 他的 手 :
他站在高高的山丘上，手里拿着一根一弗隆长的铜舵：

[ɒn] [ðə; ði] [fɔ:(r)] - [pɑ:t] [stʊd] ['fɔ:ti] [sʌtʃ] ['feləʊz] [æz; əz] [ðəʊz] , [ɑ:md] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fart] ,
on the fore - part stood forty such fellows as those , armed for the fight ,
在 这 前 - 部分 站立 四十 这样的 伙伴们 作为 那些 , 武装 为了 这 斗争 ,
前面站着四十个这样的人，他们全副武装，准备战斗。

[rɪˈzembliŋ] [men] [ɪn] [ɔːl] [pɔɪnts] [bʌt; bət] [ɪn] [ðeə(r)] [heə(r)] , [wɪt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ˈfaɪə(r)] [ænd; ənd] [bɜːnt]
resembling men in all points but in their hair , which was all fire and burnt
类似 男人 在 全部 积分 但 在 他们的 头发 , 哪个 曾是 全部 火 和 烧焦的
[ˈkliəli] ,
clearly ,
清楚地 ,

除了头发以外, 其他方面都像男人, 他们的头发全是火, 明显烧焦了。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] [nəʊ] [ˈhelmɪts] .
so that they needed no helmets .
所以 那 他们 需要 不 头盔 .

所以他们不需要头盔。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [seɪlz] [ðə; ði] [wʊd] [ˈgrəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [dɪd] [sɜːv] [ðeə(r)] [tɜːnz] ,
Instead of sails the wood growing in the island did serve their turns ,
反而 的 帆 这 木头 生长 在 这 岛 做过 服务 他们的 转弯 ,
岛上生长的木材代替了船帆, 发挥了它们的作用。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈbləʊɪŋ] [əˈɡenst] [aɪ ˈtiː] [dreɪv] [ˈfɔːwəd] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,
for the wind blowing against it drave forward the island like a ship ,
为了 这 风 吹 反对 它 德雷夫 向前 这 岛 喜欢 一个 船 ,
因为逆风而行, 推动着岛屿像船一样向前移动。

[ænd; ənd] [ˈkæɪrɪd] [aɪ ˈtiː] [wɪt] [wei] [ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [aɪ ˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]
and carried it which way the governor would have it , **for they had**
和 携带 它 哪个 方式 这 州长 会 有 它 , 为了 他们 有

[ˈpaɪləts] [tuː; tə] [dəˈrekt] [ðem; ðəm] ,
pilots to direct them ,
飞行员 到 直接的 他们 ,

他们按照总督的意愿运送货物, 因为他们有飞行员为他们指引方向。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [ˈnɪmb(ə)] [tuː; tə] [biː; bi] [stɜːd] [wɪð] [ɔːz] [æz; əz] [ˈeni] [lɒŋ] - [bəʊt] .
and were as nimble to be stirred with oars as any long - boat .
和 是 作为 灵活 到 是 搅拌 和 桨 作为 任何 长的 - 船 .

用桨划动它们就像划长船一样灵活。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] [saɪt] [bʌt; bət] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] :
At the first we had the sight but of two or three of them :
在 这 第一的 我们 有 这 视线 但 的 二 或者 三 的 他们 :

起初我们只能看到其中两三个:

[ˈɑːftəwədz] [əˈpiəd] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [sɪks] [ˈhʌndrəd] , [wɪt] , [dɪˈvaɪdɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn] [tuː]
afterwards appeared no less than six hundred , which , dividing themselves in two
然后 出现 不 较少的 比 六 百 , 哪个 , 分割 他们自己 在 二

[pɑːts] , [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈkaʊntə(r)] ,
parts , prepared for encounter ,
部分 , 准备 为了 遇到 ,

随后出现了不下六百人, 他们分成两部分, 准备迎战。

[ɪn] [wɪt] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [baɪ] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [bəːrks] [təˈgeðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbrəʊkən] [ɪn]
in which many of them by meeting with their barks together were broken in
在 哪个 许多 的 他们 经过 会议 和 他们的 树皮 一起 是 破碎的 在

[ˈpiːsɪz] ,
pieces ,
件 ,

其中许多树木因树皮相撞而破碎。

[ˈmeni] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [əʊvə(r)][ænd; ənd] [ˈdraʊnd] : [ðeɪ] [ðæt] [kləʊzd] , [fɔːt] [ˈlɑːstɪli] [ænd; ənd]
many were turned over and drowned : they that closed , fought lustily and
许多 是 转向 超过 和 溺水 : 他们 那 关闭 , 战斗 热情地 和
[wʊd] [nɒt] [ˈiːzəli] [biː; bi] [ˈpɑːtɪd] ,
would not easily be parted ,
会 不是 容易地 是 分手了 ,
许多被掀翻溺亡；那些合拢的，奋力抵抗，不肯轻易分开。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [[əʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ˈvælə(r)] , [ˈentəɪŋ] [wʌn] [əˈpɒn]
for the soldiers in the front showed a great deal of valour , entering one upon
为了 这 士兵 在 这 正面 显示 一个 伟大的 交易 的 勇气 , 进入 一 之上
[əˈhʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,
因为前线的士兵们表现出了极大的勇气，互相冲锋陷阵。

[ænd; ənd] [kɪld] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən] [ˈprɪznər] .
and killed all they could , for none were taken prisoners .
和 被杀 全部 他们 可以 , 为了 没有任何 是 已采取 囚犯 .
他们杀尽了所有能杀的人，因为没有俘虏任何人。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ˈaɪən] [ˈgræpl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmɑːti] [greɪt] [fɑːst] [taɪd] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɑːst]
Instead of iron grapples they had mighty great polypodes fast tied , which they cast
反而 的 铁 搏斗 他们 有 强大的 伟大的 水龙骨 快速地 系 , 哪个 他们 投掷
[æt; ət][ðə; ði][ˈhðə(r)] ,
at the other ,
在 这 其他 ,
他们没有使用铁钩，而是用巨大的水龙骨紧紧捆绑在一起，然后将它们投掷向对方。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wʌns] [leɪd][həʊld][ɒn][ðə; ði] [wʊd] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [aɪl] [ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)]
and if they once laid hold on the wood they made the isle sure enough for
和 如果 他们 一次 铺设 抓住 在 这 木头 他们 制成 这 小岛 当然 足够的 为了
[ˈstɜːrɪŋ] .
stirring .
搅拌 .
如果他们一旦控制了木材，就能确保岛屿安全，便于搅动。

[ðeɪ] [dɑːtɪd] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [wʌn] [əˈhʌðə(r)] [wɪð] [ˈɔːstə(r)z] [ðæt] [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ] [weɪn] ,
They darted and wounded one another with oysters that would fill a wain ,
他们 飞镖 和 受伤 一 其他 和 牡蛎 那 会 充满 一个 韦恩 ,
他们互相投掷牡蛎，牡蛎多得能装满一车，以此互相伤害。

[ænd; ənd] [ˈspʌndʒɪz] [æz; əz] [bɪɡ] [æz; əz] [æn; ən] [ˈeɪkə(r)] .
and sponges as big as an acre .
和 海绵 作为 大的 作为 一个 英亩 .
还有像一英亩那么大的海绵。

[ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ɒn][ðə; ði] [wʌn] [saɪd] [wɒz; wəz] - , [ænd; ənd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhðə(r)]
The leader on the one side was Æolocentaurus , and of the other
这 领导者 在 这 一 边 曾是 - , 和 的 这 其他
-
Thalassopotes .
- .
一方的首领是埃奥洛森塔罗斯，另一方的首领是塔拉索波特斯。

[ðə; ði] [ˈkwɒrəl] , [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [siːm] , [gruː] [əˈbaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbuːti] :
The quarrel , as it seems , grew about taking a booty :
这 争吵 , 作为 它 似乎 , 生长 关于 采取 一个 赃物 :
争吵似乎是因争夺战利品而起：

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sed] [ðæt] - [dreɪv] [əˈweɪ] [ˈmeni] [flˈɒks] [ɒv; əv] [ˈdɒlfɪnz] [ðæt] [bɪˈlɒŋd]
for they said that Thalassopotes drave away many flocks of dolphins that belonged
为了 他们 说 那 - 德雷夫 离开 许多 羊群 的 海豚 那 属于
[tuː; tə] - ,
to Æolocentaurus ,
到 - ,
因为他们说，塔拉索波特斯赶走了许多属于埃奥洛森塔罗斯的海豚群。

[æz; əz][wiː; wi] [hɜːd] [baɪ][ðeə(r)] [ˈklæmə(r)] [wʌn][tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [nems]
as we heard by their clamours one to another , and calling upon the names
作为 我们 听到 经过 他们的 喧闹声 一 到 其他 , 和 呼叫 之上 这 姓名
[ɒv; əv][ðeə(r)] [kɪŋz] :
of their kings :
的 他们的 国王 :
我们从他们彼此呼喊的声音中听到，他们呼喊着他君王的名字：

[bʌt; bət] - [hæd; həd][ðə; ði][ˈbetə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [sʌŋk] [wʌn] [ˈhʌndrəd]
but Æolocentaurus had the better of the day and sunk one hundred
但 - 有 这 更好的 的 这 天 和 沉没 一 百
[ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmiz] [ˈaɪləndz] ,
and fifty of the enemy's islands ,
和 五十 的 这 敌人的 岛屿 ,
但埃奥洛森塔罗斯号最终占据上风，击沉了敌方一百五十座岛屿。

[ænd; ənd] [θriː] [ðeɪ] [tʊk] [wɪð] [ðə; ði][men][ænd; ənd][ɔːl] .
and three they took with the men and all .
和 三 他们 采取 和 这 男人 和 全部 .
他们还带走了三个人和其他人。
[ðə; ði][rest] [wɪðˈdruː] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][fled] , [huːm] [ðə; ði][ˈlðə(r)] [pəˈsjuːd] , [bʌt; bət][nɒt][fɑː(r)] ,
The rest withdrew themselves and fled , whom the other pursued , but not far ,
这 休息 退出 他们自己 和 逃亡 , 谁 这 其他 追击 , 但 不是 远的 ,
其余的人撤退逃跑，其他人追赶他们，但没追远。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ ˈtiː] [gruː] [təˈwɔːdz] [ˈiːvniŋ] , [bʌt; bət] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [rekt]
because it grew towards evening , but returned to those that were wrecked
因为 它 生长 向 晚上 , 但 返回 到 那些 那 是 损毁
[ænd; ənd][ˈbrəʊkən] ,
and broken ,
和 破碎的 ,
因为它在傍晚时分生长，但又回到了那些被摧毁和破碎的地方。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈkʌvəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [əʊn] [əˈweɪ] [wɪð]
which they also recovered for the most part , and took their own away with
哪个 他们 还 恢复 为了 这 最多 部分 , 和 采取 他们的 自己的 离开 和
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

他们也找回了大部分财物，并带走了自己的东西：
[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðeə(r)] [pɑːt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [fɔːˈskɔː] [ˈaɪləndz] [ˈdraʊnd] .
for on their part there were no less than fourscore islands drowned .
为了 在 他们的 部分 那里 是 不 较少的 比 八十 岛屿 溺水 .
因为他们那边至少有八十一个岛屿被淹没。
[ðen] [ðeɪ] [ɪˈrektɪd] [ə; eɪ] [ˈtrəʊfi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɒnjumənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈaɪlənd] [faɪt] ,
Then they erected a trophy for a monument of this island fight ,
然后 他们 竖立 一个 杯 为了 一个 纪念碑 的 这 岛 斗争 ,
然后他们竖立了一座纪念碑，以纪念这场岛屿之战。

[ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈaɪləndz] [wɪð] [ə; eɪ] [steɪk] [əˈpɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]
and fastened one of the enemy's islands with a stake upon the head of the
和 系紧 一 的 这 敌人的 岛屿 和 一个 赌注 之上 这 头 的 这
[weɪl] .
whale .
鲸 .

然后，他们用木桩将敌方的一座岛屿固定在鲸鱼的头上。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [lɒdʒd] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði] [biːst] , [ˈkɑːstɪŋ] [ðeə(r)] [ˈkeɪblz] [əˈbaʊt] [hɪm] ,
That night they lodged close by the beast , casting their cables about him ,
那 夜晚 他们 已提交 关闭 经过 这 兽 , 铸件 他们的 电缆 关于 他 ,
当晚，他们就住在野兽附近，用缆绳将它拴住。

[ænd; ənd] [ˈæŋkəd] [nɪə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] : [ðeə(r)] [ˈæŋkəz] [ɑː(r); ə(r)][hjuːdʒ][ænd; ənd] [ɡreɪt] , [meɪd]
and anchored near unto him : their anchors are huge and great , made
和 锚定 靠近 到 他 : 他们的 锚 是 巨大的 和 伟大的 , 制成
[ɒv; əv] [ɡlɑːs] ,
of glass ,
的 玻璃 ,

并将它们锚泊在他附近：它们的锚又大又粗，是用玻璃制成的，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [streŋθ] .
but of a wonderful strength .
但 的 一个 精彩的 力量 .

但却拥有惊人的力量。

[ðə; ði] [ˈmɒrəʊ] [ˈɑːftə(r)] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsækrɪfaɪst] [əˈpɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪl] ,
The morrow after , when they had sacrificed upon the top of the whale ,
这 明天 后 , 什么时候 他们 有 牺牲 之上 这 顶部 的 这 鲸 ,
第二天，当他们在鲸鱼背上进行祭祀之后，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈberɪd] [ðeə(r)] [ded] , [ðeɪ] [seɪld] [əˈweɪ] , [wɪð] [ɡreɪt] [ˈtraɪʌmf] [ænd; ənd] [sɔːŋz] [ɒv; əv]
and there buried their dead , they sailed away , with great triumph and songs of
和 那里 埋葬 他们的 死的 , 他们 航行 离开 , 和 伟大的 胜利 和 歌曲 的
[ˈvɪktəri] .
victory .
胜利 .

他们把死者埋葬在那里，然后扬帆起航，欢呼雀跃，高唱着胜利的歌谣。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmæənə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪləndz] - [faɪt] .
And this was the manner of the islands ' fight .
和 这 曾是 这 方式 的 这 岛屿 - 斗争 .

这就是岛屿间战斗的方式。

[ˈluːʃən]
LUCIAN
卢西安

卢西安

[hɪz; ɪz] [truː] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
HIS TRUE HISTORY .
他的 真的 历史 .

他的真实历史。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [bʊk] .
THE SECOND BOOK .
这 第二 书 .

第二本书。

[əˈpɒn] [ðɪs] [wɪː; wi][brɪˈɡæən][tuː; tə][biː; bi] [ˈwɪəri] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][əˈbəʊd][ɪn][ðə; ði] [weɪl] ,
Upon this we began to be weary of our abode in the whale ,
之上 这 我们 开始 到 是 厌倦 的 我们的 住所 在 这 鲸 ,
于是我们开始厌倦了住在鲸鱼肚子里的日子。

[ænd; ənd][ˈʌvə(r)] [ˈtæriəns] [ðeə(r)] [dɪd] [mʌt] [ˈtrʌb(ə)] [ju: ˈes] .
and our tarriance there did much trouble us .

和 我们的 拖延 那里 做过 很多 麻烦 我们 .

我们在那里的逗留给我们带来了很大麻烦。

[wi;; wi] [ˈðeəfʊ:(r)] [set] [ɔ:l][ˈʌvə(r)] [wɪts] [ə; eɪ] - [wɜ:k] [tu;; tə][faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm] [mi:nz] [ɔ:(r)][ˈʌðə(r)][tu;; tə]
We therefore set all our wits a - work to find out some means or other to

我们 所以 放 全部 我们的 智慧 一个 - 工作 到 寻找 出去 一些 方法 或者 其他 到

[kliə(r)][ju: ˈes][frɒm; frəm][ˈʌvə(r)] [kæpˈtɪvəti] .

clear us from our captivity .

清除 我们 从 我们的 囚禁 .

因此，我们绞尽脑汁，想方设法摆脱这种囚禁状态。

[fɜ:st] ,

First ,

第一的 ,

第一的，

[wi;; wi] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wʊd] [du;; də] [wel] [tu;; tə][dɪg][ə; eɪ][həʊl] [θru:] [hɪz; ɪz] [raɪt] [saɪd][ænd; ənd]
we thought it would do well to dig a hole through his right side and

我们 想法 它 会 做 出色地 到 挖 一个 洞 通过 他的 正确的 边 和

[meɪk] [ˈʌvə(r)] [ɪˈskeɪp] [ðæt] [wei] [fɔ:θ] ,
make our escape that way forth ,

制作 我们的 逃脱 那 方式 前进 ,

我们觉得最好从他右侧挖个洞逃出去。

[wɪtʃ] [wi;; wi][brɪˈɡæn][tu;; tə][ˈleɪbə(r)][æt; ət] [ˈlʌstɪli] ;
which we began to labour at lustily ;

哪个 我们 开始 到 劳动 在 热情地 ;

我们开始努力工作；

[bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)][wi;; wi][hæd; həd] [præst] [hɪm] [faɪv] [ˈfɜ:lɒŋ] [di:p] [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][tu;; tə]
but after we had pierced him five furlongs deep and found it was to

但 后 我们 有 穿孔 他 五 弗隆 深的 和 成立 它 曾是 到

[nəʊ] [ˈpɜ:pəs] ,
no purpose ,

不 目的 ,

但是当我们刺穿他五弗隆深后，发现毫无用处。

[wi;; wi] [geɪv] [aɪ ˈti:][ˈəʊvə(r)] .
we gave it over .

我们 给予 它 超过 .

我们交出去了。

[ðen] [wi;; wi] [drɪˈvaɪzd] [tu;; tə][set][ðə; ði] [wʊd] [ɒn][ˈfaɪə(r)] ,
Then we devised to set the wood on fire ,

然后 我们 设计 到 放 这 木头 在 火 ,

然后我们想办法把木头点燃。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [ˈsɜ:t(ə)nli] [kɪl] [hɪm] [wɪˈðaʊt] [ɔ:l] [ˈkwestʃən] , [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [wʌns] [ded] ,
for that would certainly kill him without all question , and being once dead ,

为了 那 会 当然 杀 他 没有 全部 问题 , 和 存在 一次 死的 ,

因为那样做肯定会要了他的命，毫无疑问，而一旦死了，

[ˈʌvə(r)] [ɪˈfu:] [wʊd] [bi;; bi] [ɪˈzi] [ɪˈnʌf] .
our issue would be easy enough .

我们的 问题 会 是 简单的 足够的 .

我们的问题其实很简单。

[ðɪs] [wi;; wi][ˈɔ:lsəʊ][pʊt] [ɪn] [ˈpræktɪs] , [ænd; ənd] [brɪˈɡæn] [ˈʌvə(r)][ˈprɒdʒekt; prədʒekt][æt; ət][ðə; ði] [teɪl] [end] ,
This we also put in practice , and began our project at the tail end ,

这 我们 还 放 在 实践 , 和 开始 我们的 项目 在 这 尾巴 结尾 ,

我们也付诸实践，从项目的尾声开始着手。

[wɪtʃ] [bɜ:nt] [ˈsev(ə)n] [deɪz] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [naɪts] [brɪfɔ:(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈeni] [ˈfi:lɪŋ] [ɒv; əv]
which burnt seven days and as many nights before he had any feeling of
哪个 烧焦的 七 天 和 作为 许多 夜晚 前 他 有 任何 感觉 的
[ˈaʊə(r)] [ˈfaɪəwɜ:ks] :
our fireworks :
我们的 烟花 :

那场大火燃烧了七天七夜，他才感觉到我们的烟火：

[əˈpɒn][ðə; ði] [eɪtθ] [ænd; ənd][naɪnθ] [deɪz] [wi:; wi] [pəˈsi:vɪd] [hi:; hi][brɪˈɡæn][tu:; tə] [grəʊ] [ˈsɪkli] :
upon the eighth and ninth days we perceived he began to grow sickly :
之上 这 第八 和 第九 天 我们 感知 他 开始 到 生长 病弱的 :

到了第八天和第九天，我们发现他开始变得虚弱：

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [geɪp] [mɔ:(r)] [ˈdʌlli] [ðæn; ðən][hi:; hi][wɒz; wəz][wəʊnt][tu:; tə][du:; də] , [ænd; ənd][ˈsu:nə(r)]
for he gaped more dully than he was wont to do , and sooner
为了 他 张开的 更多的 沉闷地 比 他 曾是 惯于 到 做 , 和 很快
[kləʊzd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [əˈɡen] :
closed his mouth again :
关闭 他的 嘴 再次 :

他比平时更加呆滞地张着嘴，很快又闭上了嘴：

[ðə; ði] [tenθ] [ænd; ənd] [ɪˈlev(ə)nθ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈθʌrəli] [ˈmɔ:ˌtɪfaɪd] [ænd; ənd][brɪˈɡæn][tu:; tə] [stɪŋk] :
the tenth and eleventh he was thoroughly mortified and began to stink :
这 第十 和 第十一 他 曾是 彻底 羞愧难当 和 开始 到 臭 :

第十天和第十一天，他彻底羞愧难当，浑身散发着恶臭：

[əˈpɒn][ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] [wi:; wi] [brɪˈθɔ:t] [ɑːˈselvz] , [ðəʊ] [ˈɔ:lməʊst] [tu:] [leɪt] ,
upon the twelfth day we bethought ourselves , though almost too late ,
之上 这 第十二 天 我们 思考 我们自己 , 尽管 几乎 也 晚的 ,

到了第十二天，我们才想起这件事，虽然几乎为时已晚。

[ðæt] [ənˈles] [wi:; wi] [ˌʌndərˈpra:pt] [hɪz; ɪz] [tʃɒps] [wen] [hi:; hi] [geɪp] [nekst][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm]
that unless we underpropped his chops when he gaped next to keep them
那 除非 我们 支撑不足 他的 排骨 什么时候 他 张开的 下一个 到 保持 他们
[frɒm; frəm] [ˈkləʊzɪŋ] ,
from closing ,
从 结束 ,

除非我们用东西撑住他的嘴唇，防止他张着嘴合拢，否则

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [pəˈpetʃuəl] [ɪmˈprɪznmənt] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [ded] [ˈkɑ:kəs]
we should be in danger of perpetual imprisonment within his dead carcass
我们 应该 是 在 危险 的 永久 监禁 之内 他的 死的 尸体
[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈmɪzrəbli] [ˈperɪ] .
and there miserably perish .
和 那里 惨痛地 沦 .

我们可能会被永远囚禁在他的尸体里，并在那里悲惨地死去。

[wi:; wi] [ˈðeəfɔ:(r)] [pɪtʃt] [lɒŋ] [bi:mz] [ɒv; əv][ˈtɪmbə(r)] [ˌʌpraɪt] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tu:; tə] [ki:p] [aɪˈti:]
We therefore pitched long beams of timber upright within his mouth to keep it
我们 所以 投球 长的 光束 的 木材 直立 之内 他的 嘴 到 保持 它
[frɒm; frəm] [ˈʃʌtɪŋ] ,
from shutting ,
从 关闭 ,

因此，我们把长长的木梁竖直插在他的嘴里，防止他的嘴巴闭合。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ˈaʊə(r)] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈredɪnəs] , [ænd; ənd][prəˈvaɪdɪd] [ɑːˈselvz] [wɪð] [stɔ:(r)][ɒv; əv]
and then made our ship in a readiness , and provided ourselves with store of
和 然后 制成 我们的 船 在 一个 准备就绪 , 和 假如 我们自己 和 店铺 的
[freʃ] [ˈwɔ:tə(r)] ,
fresh water ,
新鲜的 水 ,

然后我们做好了船只的准备，并储备了足够的淡水。

[ænd; ənd][ɔ:ɪ] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ˈnesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][ju:z] , - [ˈteɪkɪŋ] [əˈpɒn] [hɪm][tu:; tə]
and all other things necessary for our use , Scintharus taking upon him to
和 全部 其他 事物 必要的 为了 我们的 使用 , - 采取 之上 他 到
[bi:; bi][ˈaʊə(r)][ˈpaɪlət] ,
be our pilot ,
是 我们的 飞行员 ,

以及其他一切我们需要的物品，辛萨鲁斯将担任我们的领航员。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɒrəʊ] [ðə; ði] [weɪl] [daɪd] .
and the next morrow the whale died .
和 这 下一个 明天 这 鲸 死亡 .
[ˈdeɪ] [wɪ; wi] [hɔ:l] [ˈaʊə(r)] [ʃɪp] [θru:] [ðə; ði][vɔɪd] [pˈæsɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ˈfɑ:snɪŋ] [ˈkeɪblz] [əˈbaʊt]
Then we hauled our ship through the void passages , and fastening cables about
然后 我们 拖拽 我们的 船 通过 这 空白 段落 , 和 紧固 电缆 关于
[hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
his teeth ,
他的 牙齿 ,

然后我们把飞船拖过虚空通道，并用缆绳绑住他的牙齿，

[baɪ][ˈlɪt(ə)] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [ˈset(ə)ld] [aɪ ˈti:] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
by little and little settled it into the sea , and mounting the back of the
经过 小的 和 小的 定居 它 进入 这 海 , 和 安装 这 后退 的 这
[weɪl] ,
whale ,
鲸 ,
[ˈɪt(ə)] [wɪ; wi] [hɔ:l] [ˈaʊə(r)] [ʃɪp] [θru:] [ðə; ði][vɔɪd] [pˈæsɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ˈfɑ:snɪŋ] [ˈkeɪblz] [əˈbaʊt]
Then we hauled our ship through the void passages , and fastening cables about
然后 我们 拖拽 我们的 船 通过 这 空白 段落 , 和 紧固 电缆 关于
[hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
his teeth ,
他的 牙齿 ,

它一点一点地将它安顿到海里，并爬上了鲸鱼的背上。

[ˈsækrɪfaɪst] [tu:; tə] [ˈneptju:n] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] [təˈgeðə(r)] [tʊk] [ʌp] [ˈaʊə(r)] [ˈlɒdʒɪŋ] [hɑ:d]
sacrificed to Neptune , and for three days together took up our lodging hard
牺牲 到 海王星 , 和 为了 三 天 一起 采取 向上 我们的 住宿 难的
[baɪ][ðə; ði] [ˈtrəʊfi] ,
by the trophy ,
经过 这 杯 ,

我们把祭品献给了海神尼普顿，并在奖杯旁住了整整三天。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [brɪˈkɑ:md] .
for we were becalmed .
为了 我们 是 平静 .
[ˈdeɪ] [wɪ; wi] [pʊt] [tu:; tə] [si:] ,
The fourth day we put to sea ,
这 第四 天 我们 放 到 海 ,

第四天我们出海了，

[ænd; ənd][met] [wɪð] [ˈmeni] [ded] [kɔ:psɪz] [ðæt] [ˈperɪft] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [si:] - [faɪt] , [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)]
and met with many dead corpses that perished in the late sea - fight , which our
和 遇见 和 许多 死的 尸体 那 遇难 在 这 晚的 海 - 斗争 , 哪个 我们的
[ʃɪp] [hɪt] [əˈɡenst] ,
ship hit against ,
船 打 反对 ,

我们看到了许多在刚才那场海战中丧生的尸体，我们的船就是在那场海战中撞上的。

[hu:z] [ˈbɒdɪz] [wi:; wi] [tʊk] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv] [wɪð] [ɡreɪt] [ædməˈreɪʃ(ə)n] ,
whose bodies we took measure of with great admiration ,
谁 身体 我们 采取 措施 的 和 伟大的 钦佩 ,
[ˈdeɪ] [wɪ; wi] [hɔ:l] [ˈaʊə(r)] [ʃɪp] [θru:] [ðə; ði][vɔɪd] [pˈæsɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ˈfɑ:snɪŋ] [ˈkeɪblz] [əˈbaʊt]
Then we hauled our ship through the void passages , and fastening cables about
然后 我们 拖拽 我们的 船 通过 这 空白 段落 , 和 紧固 电缆 关于
[hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
his teeth ,
他的 牙齿 ,

我们怀着极大的敬意仔细端详了他们的身躯，

[ænd; ənd] [seɪld] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ɪn] ['veri] ['tempərət] ['weðə(r)] .
and sailed for a few days in very temperate weather .
和 航行 为了 一个 很少 天 在 非常 温带 天气 :

在非常温和的天气里航行了几天。

[bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [nɔ:θ] [waɪnd] [blu:] [səʊ] ['bɪtəli] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [frɒst] [ɪn'sju:] ,
But after that the north wind blew so bitterly that a great frost ensued ,
但 后 那 这 北 风 吹 所以 苦涩地 那 一个 伟大的 霜 随后 ,
但此后北风凛冽，刮起了大霜冻。

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][ðə; ði] [həʊl] [si:] [wɒz; wəz][ɔ:l][ˈfrəʊz(ə)n][ʌp] , [nɒt]['əʊnli] [su:pə'fɪəli] [ə'pɒn][ðə; ði]
wherewith the whole sea was all frozen up , not only superficially upon the
以及 这 所有的 海 曾是 全部 冷冻 向上 , 不是 仅有的 表面上 之上 这
[ˈʌpə(r)] [pɑ:t] ,
upper part ,
上 部分 ,

因此，整个海面都结冰了，不仅仅是上层表面结冰，

[bʌt; bət][ɪn] [depθ] [ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][fɔ:(r)] [ˈhʌndrəd] ['fæðəmz] ,
but in depth also the depth of four hundred fathoms ,
但 在 深度 还 这 深度 的 四 百 英寻 ,
但其深度也达到了四百英寻。

[səʊ] [ðæt] [wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)][feɪn][tu;; tə] [fə'seɪk] [ˈʌʊə(r)] [ʃɪp] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'pɒn][ðə; ði][aɪs] .
so that we were fain to forsake our ship and run upon the ice .
所以 那 我们 是 欣然 到 背叛 我们的 船 和 跑步 之上 这 冰 .
因此，我们只好弃船奔跑在冰面上。

[ðə; ði] [waɪnd] ['sɪtɪŋ] [lɒŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kɔ:nə(r)] , [ænd; ənd][wi;; wi][nɒt] ['eɪb(ə)l][tu;; tə][ɪn'dʒʊə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,
The wind sitting long in this corner , and we not able to endure it ,
这 风 坐着 长的 在 这 角落 , 和 我们 不是 有能力的 到 忍受 它 ,
风在这个角落里停了很久，我们实在无法忍受了。

[pʊt] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [ɪn] ['præktɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] - :
put this device in practice , which was the invention of Scintharus :
放 这 设备 在 实践 , 哪个 曾是 这 发明 的 - :
将辛萨鲁斯发明的这种装置付诸实践：

— [wɪð] ['mætək] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɪnstɹəm(ə)nts] [wi;; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['maɪti] [keɪv] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
— **with mattocks and other instruments we made a mighty cave in the water ,**
— 和 茅草 和 其他 仪器 我们 制成 一个 强大的 洞穴 在 这 水 ,
我们用锄头和其他工具在水中凿出了一个巨大的洞穴。

[weə'ɪn] [wi;; wi] ['feltəd] [ɑ:'selvz] ['fɔ:ti] [deɪz] [tə'geðə(r)] : [ɪn][ˌaɪ 'ti:][wi;; wi]['kɪnd(ə)ld]['faɪə(r)] , [ænd; ənd]
wherein we sheltered ourselves forty days together : in it we kindled fire , and
其中 我们 避难所 我们自己 四十 天 一起 : 在 它 我们 点燃 火 , 和
[fed] [ə'pɒn] [fɪ] ,
fed upon fish ,
美联储 之上 鱼 ,
我们在那里一起住了四十天；我们在里面生火，吃鱼。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi;; wi] [faʊnd] [greɪt] ['plenti] [ɪn]['ʌʊə(r)] ['dɪɡɪŋ] .
of which we found great plenty in our digging .
的 哪个 我们 成立 伟大的 很多 在 我们的 挖掘 .
我们在挖掘过程中发现了大量这种矿物。

[æt; ət][ðə; ði][lɑ:st] , [ˈʌʊə(r)][prə'vɪz(ə)n] ['fɔ:lɪŋ] [ɔ:t] , [wi;; wi] [rɪ'tɜ:nd] [tu;; tə]['ʌʊə(r)][ˈfrəʊz(ə)n] [ʃɪp] ,
At the last , our provision falling short , we returned to our frozen ship ,
在 这 最后的 , 我们的 条款 坠落 短的 , 我们 返回 到 我们的 冷冻 船 ,
最后，由于补给不足，我们只好返回被冻住的船上。

[wɪtʃ] [wiː; wi][set] [ˈʌpraɪt] , [ænd; ənd] [ˈspredɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][seɪlz] ,
which we set upright , and spreading her sails ,
哪个 我们 放 直立 , 和 传播 她 帆 ,
我们把它扶正, 展开帆,

[went] [ˈfɔːwəd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [əˈpɒn][ˈwɔːtə(r)] ,
went forward as well as if we had been upon water ,
去 向前 作为 出色地 作为 如果 我们 有 到过 之上 水 ,
我们继续向前, 就像在水上一样。

[ˈleɪzəli] [ænd; ənd][ˈdʒentli] [ˈslaɪdɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði][aɪs] ; [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ][ðə; ði] [ˈweðə(r)] [gruː]
leisurely and gently sliding upon the ice ; but on the fifth day the weather grew
悠闲 和 轻轻地 滑动 之上 这 冰 ; 但 在 这 第五 天 这 天气 生长
[wɔːm] ,
warm ,
温暖的 ,
在冰面上悠闲轻柔地滑行; 但到了第五天, 天气开始变暖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frɒst] [breɪk] , [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz] [tɜːnd] [tuː; tə][ˈwɔːtə(r)] [əˈɡen] .
and the frost brake , and all was turned to water again .
和 这 霜 制动 , 和 全部 曾是 转向 到 水 再次 .
霜冻阻断了一切, 一切又都变成了水。

[wiː; wi][hæd; həd] [nɒt] [seɪld] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈfɜːlɒŋ] [ˈfɔːwədʒ] [bʌt; bət][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
We had not sailed three hundred furlongs forwards but we came to a little
我们 有 不是 航行 三 百 弗隆 前进 但 我们 来了 到 一个 小的
[ˈaɪlənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈdezət] ,
island that was desert ,
岛 那 曾是 沙漠 ,
我们还没航行三百弗隆, 就来到了一个荒无人烟的小岛。

[weə(r)] [wiː; wi][ˈəʊnli] [tɒk] [ɪn] [freʃ] [ˈwɔːtə(r)] ([wɪtʃ] [naʊ] [brɪˈɡæn][tuː; tə][feɪl][juː ˈes]) ,
where we only took in fresh water (which now began to fail us) ,
在哪里 我们 仅有的 采取 在 新鲜的 水 (哪个 现在 开始 到 失败 我们) ,
我们当时只取用淡水 (但现在淡水也开始短缺了),

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ʃɒt] [kɪld] [tuː] [waɪld] [bɒlz] , [ænd; ənd][səʊ] [dɪˈpɑːtɪd] .
and with our shot killed two wild bulls , and so departed .
和 和 我们的 射击 被杀 二 荒野 公牛 , 和 所以 已离开 .
我们用枪打死了两头野牛, 然后就离开了。

[ðiːz] [bɒlz] [hæv; həv][ðeə(r)] [hɔːnz] [ˈgrəʊɪŋ] [nɒt] [əˈpɒn][ðeə(r)] [hedz] [bʌt; bət][ˈʌndə(r)][ðeə(r)] [aɪz] ,
These bulls have their horns growing not upon their heads but under their eyes ,
这些 公牛 有 他们的 角 生长 不是 之上 他们的 头部 但 在下面 他们的 眼睛 ,
这些公牛的角不是长在头上, 而是长在眼睛下面。

卢西安的真实历史(Lucian's True History)

第3/4页

[æz; əz][ˈməʊməs] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [ˈbetə(r)] .
as Momus thought it better .
作为 莫姆斯 想法 它 更好的 .

莫莫斯觉得这样更好。

[ðen] [wiː; wi] [ˈentəd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [siː] , [nɒt] [pɒ; əv][ˈwɔ:tə(r)][bʌt; bət][pɒ; əv] [mɪlk] ,
Then we entered into a sea , not of water but of milk ,
然后 我们 进入 进入 一个 海 , 不是 的 水 但 的 牛奶 ,
然后我们进入了一片海，那不是水，而是奶海。

[ɪn] [wɪtʃ] [əˈpriəd] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈaɪlənd] [fʊl] [pɒ; əv] [vaɪnz] .
in which appeared a white island full of vines .
在 哪个 出现 一个 白色的 岛 满的 的 藤蔓 .

画面中出现了一座长满葡萄藤的白色小岛。

[ðɪs] [ˈaɪlənd][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃiːz] [wel] [prest] ([æz; əz][wiː; wi] [ˈɑːftəwədz] [faʊnd] [wen]
This island was only a great cheese well pressed (as we afterwards found when
这 岛 曾是 仅有的 一个 伟大的 奶酪 出色地 按下 (作为 我们 然后 成立 什么时候
[wiː; wi] [fed] [əˈpɒn][aɪ ˈtiː]) ,
we fed upon it) ,
我们 美联储 之上 它) ,
这座岛屿只不过是一块压制得很好的优质奶酪（正如我们后来品尝后发现的那样）。

[əˈbaʊt] [sʌm; səm] [faɪv] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [ˈfɜːlɒŋ] [ɪn] [ˈbɪɡnəs] : [ðə; ði] [vaɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [pɒ; əv]
about some five - and - twenty furlongs in bigness : the vines were full of
关于 一些 五 - 和 - 二十 弗隆 在 大 : 这 藤蔓 是 满的 的
[ˈklʌstəz] [pɒ; əv] [ɡreɪps] ,
clusters of grapes ,
集群 的 葡萄 ,
大约有五弗隆长：葡萄藤上挂满了成串的葡萄，

[aʊt] [pɒ; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kraʃ] [nəʊ] [waɪn] , [bʌt; bət][ˈəʊnli] [mɪlk] :
out of which we could crush no wine , but only milk :
出去 的 哪个 我们 可以 压碎 不 葡萄酒 , 但 仅有的 牛奶 :
从中我们榨不出酒，只能榨出牛奶：

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [pɒ; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtemp(ə)] [bɪlt] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ˌɡæləˈtiə] ,
in the midst of the island there was a temple built dedicated to Galatea ,
在 这 中间 的 这 岛 那里 曾是 一个 寺庙 建造 投入的 到 伽拉忒亚 ,
岛屿中央建有一座供奉伽拉忒亚的神庙。

[wʌn] [pɒ; əv][ðə; ði] [dɔːtəz] [pɒ; əv] [ˈniəri:ʊs] , [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [ɪnˈskɪɪp(jə)n] [əˈpriəd] .
one of the daughters of Nereus , as by the inscription appeared .
一 的 这 女儿们 的 涅柔斯 , 作为 经过 这 题词 出现 .
根据铭文记载，她是涅柔斯的女儿之一。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)][ðə; ði] [sɔɪl] [ˈjiːldɪd] [juː ˈes] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈvɪtlz] ,
As long as we remained there the soil yielded us food and victuals ,
作为 长的 作为 我们 剩余 那里 这 土壤 产生 我们 食物 和 食物 ,
只要我们待在那里，土地就能为我们提供食物和补给。

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [drɪŋk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [mɪlk] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [pɒ; əv][ðə; ði] [ɡreɪps] : [ɪn] [ðɪːz] ,
and our drink was the milk that came out of the grapes : in these ,
和 我们的 喝 曾是 这 牛奶 那 来了 出去 的 这 葡萄 : 在 这些 ,
我们喝的饮料是从葡萄里流出来的汁液：在这些葡萄中，

[æz; əz] [ðeɪ] [sed] , [ˈreɪniθ] [ˈtaɪəʊ] , [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][sælˈmoʊniːəs] , [huː] , [ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hæ(r)]
as they said , reigneth Tyro , the daughter of Salmoneus , who , after her
作为 他们 说 , 统治 初学者 , 这 女儿 的 鲑鱼 , WHO , 后 她
[drˈpɑːtʃə(r)] ,
departure ,
离开 ,

正如他们所说, 泰罗 (Tyro) 统治着王位, 她是萨尔蒙纽斯 (Salmoneus) 的女儿, 在她离开之后,
[rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ˈgɜːdən] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ˈneptjuːn] .
received this guerdon at the hands of Neptune .
已收到 这 格尔登 在 这 双手 的 海王星 .
这件奖章是海王星赐予的。

[ɪn] [ðɪs] [ˈaɪlənd][wiː; wi] [ˈrestɪd] [ɑːˈselvz] [faɪv] [deɪz] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][sɪksθ] [pʊt][tuː; tə] [siː] [əˈgen] ,
In this island we rested ourselves five days , and on the sixth put to sea again ,
在 这 岛 我们 休息 我们自己 五 天 , 和 在 这 第六 放 到 海 再次 ,
我们在岛上休息了五天, 第六天再次出海。

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [geɪl] [əˈtendɪŋ] [juːˈes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsiːz] [ɔːl] [stiːl] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] .
a gentle gale attending us , and the seas all still and quiet .
一个 温和的 大风 参加 我们 , 和 这 海域 全部 仍然 和 安静的 .
一阵微风吹拂, 大海平静无波。

[ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] , [æz; əz][wiː; wi] [seɪld] [ˈɒnwəd] , [nɒt][ɪn] [mɪlk] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)] ,
The eighth day , as we sailed onward , not in milk any longer ,
这 第八 天 , 作为 我们 航行 向前 , 不是 在 牛奶 任何 更长 ,
第八天, 我们继续航行, 不再身处牛奶之中。

[bʌt; bət][ɪn][sɔːlt][ænd; ənd][ˈæzə(r)][ˈwɔːtə(r)] , [wiː; wi] [sɔː] [ˈmeni] [men] [ˈrʌnɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [siː] ,
but in salt and azure water , we saw many men running upon the sea ,
但 在 盐 和 蔚蓝 水 , 我们 锯 许多 男人 跑步 之上 这 海 ,
但在咸涩的蔚蓝海水中, 我们看到许多人在海面上奔跑。

[laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu][juːˈes] [ˈevri] [wei] [fɔːθ] , [bəʊθ][ɪn] [ˈfeɪp] [ænd; ənd][ˈstætə(r)] , [bʌt; bət][ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)]
like unto us every way forth , both in shape and stature , but only for
喜欢 到 我们 每一个 方式 前进 , 两个都 在 形状 和 身材 , 但 仅有的 为了
[ðeə(r)] [fiːt] ,
their feet ,
他们的 脚 ,
他们的外形和身材与我们完全一样, 只是脚不一样。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [kɔːk] , [ˈweəɹəˈpɒn] , [aɪ] [səˈpəʊz] , [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
which were of cork , whereupon , I suppose , they had the name of
哪个 是 的 软木 , 于是 , 我 认为 , 他们 有 这 姓名 的
Phellopodes .

这些植物是用软木制成的, 因此, 我想, 它们被命名为 Phellopodes。
[wiː; wi] [ˈmɑːvəld] [mʌtʃ] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [sɪŋk] , [bʌt; bət] [kiːp] [əˈbʌv] [ˈwɔːtə(r)] ,
We marvelled much when we saw they did not sink , but keep above water ,
我们 惊叹不已 很多 什么时候 我们 锯 他们 做过 不是 下沉 , 但 保持 多于 水 ,
我们看到它们没有沉没, 而是保持在水面上, 感到非常惊奇。

[ænd; ənd][ˈtræv(ə)] [əˈpɒn] [aɪ ˈtiː][səʊ][ˈbəʊldli] .
and travel upon it so boldly .
和 旅行 之上 它 所以 大胆地 .
并如此大胆地踏上征程。

[ðiːz] [keɪm] [ˈʌntə; ˈʌntu][juːˈes] , [ænd; ənd] [səˈluːtɪd] [juːˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈɡriːʃn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
These came unto us , and saluted us in the Grecian language ,
这些 来了 到 我们 , 和 敬礼 我们 在 这 希腊 语言 ,
他们来到我们面前, 用希腊语向我们问好。

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [baʊnd] [tə'wɔ:dz] - , [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,
and said they were bound towards Phello , their own country ,
和 说 他们 是 边界 向 - , 他们的 自己的 国家 ,
他们说他们要去往自己的祖国费洛。

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ræn] [ə'lon] [baɪ] [ju: 'es] ,
and for a while ran along by us ,
和 为了 一个 尽管 跑 沿着 经过 我们 ,
它从我们身边跑过一会儿，

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑ:st] [tɜ:nd] [ðeə(r)] [əʊn] [wei] [ænd; ənd] [left] [ju: 'es] , ['wɪʃɪŋ] [ju: 'es] [ə; eɪ] ['hæpi] [ænd; ənd]
but at last turned their own way and left us , wishing us a happy and
但 在 最后的 转向 他们的 自己的 方式 和 左边 我们 , 祝 我们 一个 快乐的 和
['prɒspərəs] ['vɔɪdʒ] .
prosperous voyage :
繁荣 航程 .
但最终他们还是转身离开了我们，并祝我们旅途愉快、一路顺风。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ['ɑ:ftə(r)] ['meni] ['aɪlənds] [ə'priəd] , [ænd; ənd] [niə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] , [ə'pɒn]
Within a while after many islands appeared , and near unto them , upon
之内 一个 尽管 后 许多 岛屿 出现 , 和 靠近 到 他们 , 之上
[əʊə(r)] [left] [hænd] ,
our left hand ,
我们的 左边 手 ,
不久之后，出现了许多岛屿，就在这些岛屿附近，在我们左侧，

[stəd] - , [ðə; ði] [pleɪs] [hweərʌn'tu:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['trævəlɪŋ] ,
stood Phello , the place whereunto they were travelling ,
站立 - , 这 地方 其中 他们 是 旅行 ,
那里就是他们此行的目的地——费洛。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪti] ['si:tɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['maɪti] [greɪt] [ænd; ənd] [raʊnd] [kɔ:k] .
which was a city seated upon a mighty great and round cork .
哪个 曾是 一个 城市 坐着 之上 一个 强大的 伟大的 和 圆形的 软木 .
那是一座坐落在巨大而圆润的软木塞上的城市。

['fɜ:ðə(r)] [ɒf] , [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [wi:: wi] [sɔ:] [faɪv] ['ʌðə(r)] ['aɪlənds] ,
Further off , and more towards the right hand , we saw five other islands ,
更远 离开 , 和 更多的 向 这 正确的 手 , 我们 锯 五 其他 岛屿 ,
再往远处，更偏右一点，我们看到了另外五个岛屿。

[lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['maʊntənəs] , [ɪn] [wɪtʃ] [mʌtʃ] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] ['bɜ:nɪŋ] ;
large and mountainous , in which much fire was burning ;
大的 和 多山 , 在 哪个 很多 火 曾是 燃烧 ;
面积广阔，山峦叠嶂，其中燃着熊熊大火；

[bʌt; bət] [də'rektli] [brɪ'fɔ:(r)] [ju: 'es] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] [flæt] ['aɪlənd] , ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [ju: 'es] [nɒt]
but directly before us was a spacious flat island , distant from us not
但 直接地 前 我们 曾是 一个 宽敞 平坦的 岛 , 遥远 从 我们 不是
[ə'bʌv] [faɪv] ['hʌndrəd] ['fɜ:lɒŋ] :
above five hundred furlongs :
多于 五 百 弗隆 :
但我们正前方是一座宽阔平坦的岛屿，距离我们不超过五百弗隆：

[ænd; ənd] [ə'prəʊtɪŋ] ['sʌmwɒt] [niə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [aɪ 'ti:] , [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['freɪgrənt] [eə(r)] [bri:ðd]
and approaching somewhat near unto it , a wonderful fragrant air breathed
和 接近 有些 靠近 到 它 , 一个 精彩的 香 空气 呼吸
[ə'pɒn] [ju: 'es] ,
upon us ,
之上 我们 ,
走近之后，一股美妙的芬芳扑面而来。

[ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] [swi:t] [ænd; ənd] ['delɪkət] [smel] , [sʌtʃ] [æz; əz] [hɪ'rɒdətəs] , [ðə; ði][ˈstɔ:ri] - ['raɪtə(r)] ,
of a most sweet and delicate smell , such as Herodotus , the story - writer ,
的 一个 最多 甜的 和 精美的 闻 , 这样的 作为 希罗多德 , 这 故事 - 作家 ,
散发着一种极其甜美而淡雅的香气, 就像故事作家希罗多德笔下的人物一样。

[seθ] [ə'raɪzɪθ] [aʊt][ɒv; əv][ə'reɪbiə][ðə; ði] ['hæpi] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ˈrəʊzɪz] ,
saith ariseth out of Arabia the happy , consisting of a mixture of roses ,
赛斯说 出现 出去 的 阿拉伯 这 快乐的 , 由 的 一个 混合物 的 玫瑰 ,
说, 幸福的阿拉伯人崛起, 由玫瑰混合而成,

['dæfədɪlz] , , ['lɪlɪz] , ['vaɪəlɪts] , ['mɜ:tɪl] , [beɪz] , [ænd; ənd] ['blɒsəmz] [ɒv; əv] [vaɪnz] :
daffodils , gillyflowers , lilies , violets , myrtles , bays , and blossoms of vines :
水仙花 , 紫罗兰 , 百合花 , 紫罗兰 , 桃金娘 , 海湾 , 和 花朵 的 藤蔓 :
水仙花、紫罗兰、百合花、紫罗兰、桃金娘、月桂树和藤蔓植物的花朵:

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deɪntɪ] [ˌædə'rɪfərəs] ['seɪvə(r)][wɒz; wəz] [kən'veɪd] [ˈʌntə; ˈʌntu][ju: 'es] .
such a dainty odoriferous savour was conveyed unto us .
这样的 一个 纤巧 有气味的 品尝 曾是 传递 到 我们 :
我们闻到了如此精致芬芳的香味。

['bi:ɪŋ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] [smel] , [ænd; ənd] ['həʊpɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈbetə(r)] ['fɔ:tʃənz] [ˈɑ:ftə(r)][ˈʌʊə(r)] [lɒŋ]
Being delighted with this smell , and hoping for better fortunes after our long
存在 高兴极了 和 这 闻 , 和 希望 为了 更好的 财富 后 我们的 长的
[ˈleɪbə(r)] ,
labours ,
劳动 ,
闻到这香味, 我们感到很开心, 也希望经过漫长的劳动后能迎来更好的运气。

[wi:; wi][gɒt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪl] , [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [faʊnd] ['meni] ['heɪvnz] [ɒn] ['evri] [saɪd]
we got within a little of the isle , in which we found many havens on every side
我们 得到 之内 一个 小的 的 这 小岛 , 在 哪个 我们 成立 许多 避难所 在 每一个 边
,
,
,
我们靠近了小岛不远的地方, 发现岛的四面都有许多避风港。

[nɒt][ˈsʌbdʒɪkt][tu:; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] [ɒv; əv] [greɪt] [kə'pæsəti] ,
not subject to overflowing , and yet of great capacity ,
不是 主题 到 溢出 , 和 然而 的 伟大的 容量 ,
不会溢出, 但容量巨大,

[ænd; ənd] ['rɪvəz] [ɒv; əv][klɪə(r)][ˈwɔ:tə(r)] ['emptiɪŋ] [ðəm'selvz] [ˈi:zəli] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] ,
and rivers of clear water emptying themselves easily into the sea ,
和 河流 的 清除 水 清空 他们自己 容易地 进入 这 海 ,
清澈的河流顺畅地汇入大海,

[wɪð] [medəʊz] [ænd; ənd] [hɜ:bs] [ænd; ənd][ˈmju:zɪk(ə)l] [bɜːdz] , [sʌm; səm] ['sɪŋɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,
with meadows and herbs and musical birds , some singing upon the shore ,
和 草地 和 草药 和 音乐 鸟类 , 一些 歌唱 之上 这 支撑 ,
有草地、香草和鸣禽, 有些鸟儿在岸边歌唱,

[ænd; ənd] ['meni] [ə'pɒn][ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] [tri:z] , [ə; eɪ] [stɪl] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l][eə(r)] ['kʌmpəsɪŋ]
and many upon the branches of trees , a still and gentle air compassing
和 许多 之上 这 分支 的 树木 , 一个 仍然 和 温和的 空气 罗盘
[ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] .
the whole country .
这 所有的 国家 :
许多鸟儿栖息在树枝上, 宁静祥和的空气笼罩着整个国家。

[wen] [ˈplez(ə)nt] [bla:sts] [ˈdʒentli] [stɜ:d] [ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] [ˈməʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbra:ntʃɪz] [meɪd] [ə; eɪ]
When pleasant blasts gently stirred the woods the motion of the branches made a
什么时候 令人愉快的 爆炸 轻轻地 搅拌 这 树林 这 运动 的 这 分支 制成 一个
[kənˈtɪnjuəl] [dɪˈlaɪtsəm] [ˈmelədi] ,
continual delightful melody ,
持续的 令人愉悦的 旋律 ,
和煦的微风轻轻拂过树林，树枝的摇曳奏出一首悦耳动听的旋律。

[laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [waɪnd] [ˈɪnstɹʊm(ə)nts] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɒlətri] [pleɪs] :
like the sound of wind instruments in a solitary place :
喜欢 这 声音 的 风 仪器 在 一个 孤 地方 :
就像在僻静之处听到的管乐器声:

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈklæmə(r)] [ˈɔ:lsəʊ] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [mɪkst] [wɪð] [aɪˈti:] , [jet] [nɒt] [tju:ˈmʌltʃuəs] [nɔ:(r)]
a kind of clamour also was heard mixed with it , yet not tumultuous nor
一个 种类 的 叫嚣 还 曾是 听到 混合 和 它 , 然而 不是 动荡的 也不
[əˈfensɪv] ,
offensive ,
进攻 ,
其中还夹杂着一种喧闹声，但并不嘈杂或令人反感。

[bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] , [wen] [sʌm; səm][du:; də] [pleɪ] [ɒn] [waɪnd] [ˈɪnstɹʊm(ə)nts] ,
but like the noise of a banquet , when some do play on wind instruments ,
但 喜欢 这 噪音 的 一个 宴会 , 什么时候 一些 做 玩 在 风 仪器 ,
但就像宴会上有人演奏管乐器时发出的嘈杂声一样，

[sʌm; səm] [kəˈmend] [ðə; ði][ˈmju:zɪk] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪð] [ðeə(r)][hændz] [əˈplɔ:d] [ðə; ði][paɪp] , [ɔ:(r)]
some commend the music , and some with their hands applaud the pipe , or
一些 表彰 这 音乐 , 和 一些 和 他们的 双手 鼓掌 这 管道 , 或者
[ðə; ði] [ha:p] .
the harp .
这 竖琴 .
有人称赞音乐，有人鼓掌为笛子或竖琴鼓掌。

[ɔ:l] [wɪtʃ] [ˈji:lɪdɪd] [ju:ˈes][səʊ] [greɪt] [ˈkɒntent] [ðæt] [wi:; wi][ˈbəʊldli] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈheɪv(ə)n] ,
All which yielded us so great content that we boldly entered the haven ,
全部 哪个 产生 我们 所以 伟大的 内容 那 我们 大胆地 进入 这 避风港 ,
这一切让我们感到无比满足，以至于我们大胆地进入了避难所。

[meɪd] [fɑ:st][ˈaʊə(r)] [ɪp] [ænd; ənd][ˈlændɪd] ,
made fast our ship and landed ,
制成 快速地 我们的 船 和 登陆 ,
我们迅速收拢船只并靠岸。

[ˈli:vɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ˈəʊnli] - [ænd; ənd] [tu:] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [kəmˈpænjənz] [bɪˈhaɪnd][ju:ˈes] .
leaving in her only Scintharus and two more of our companions behind us .
离开 在 她 仅有的 - 和 二 更多的 的 我们的 同伴 在后面 我们 .
她只留下辛塔鲁斯和我们的另外两名同伴留在我们身后。

[ˈpɑ:sɪŋ] [əˈlɒŋ] [θru:] [ə; eɪ] [swi:t] [ˈmedəʊ] [wi:; wi][met] [wɪð] [ðə; ði] [gɑ:dz] [ðæt] [ju:st] [tu:; tə][seɪl]
Passing along through a sweet meadow we met with the guards that used to sail
通过 沿着 通过 一个 甜的 草地 我们 遇见 和 这 守卫 那 用过的 到 帆
[əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
about the island ,
关于 这 岛 ,
穿过一片美丽的草地，我们遇到了以前在岛上航行的守卫。

[hu:] [tɒk] [ju: 'es][ænd; ənd] [baʊnd] [ju: 'es] [wið] ['gɑ:ləndz] [ɒv; əv][rəʊzɪz] ([wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['striktɪst]
who took us and bound us with garlands of roses (which are the strictest
WHO 采取 我们 和 边界 我们 和 花环 的 玫瑰 (哪个 是 这 最严格的
[bəndz] [ðeɪ] [hæv; həv]) ,
bands they have) ,
乐队 他们 有) ,
他们把我们抓走，用玫瑰花环把我们捆绑起来（这是他们最严格的束缚），

[tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [tu:; tə][ðeə(r)] ['gʌvənə(r)] : [frɒm; frəm][ðem; ðəm][wi:; wi] [hɜ:d] , [æz; əz][wi:; wi]
to be carried to their governor : from them we heard , as we
到 是 携带 到 他们的 州长 : 从 他们 我们 听到 , 作为 我们
[wɜ:(r); wə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [wei] ,
were upon the way ,
是 之上 这 方式 ,
将被带到他们的总督那里：我们在路上听他们说，

[ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['aɪlənd][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] ['blesɪd; blest] , [ænd; ənd] [ðæt]
that it was the island of those that are called blessed , and that
那 它 曾是 这 岛 的 那些 那 是 称为 蒙福 , 和 那
[rædə'mænθəs] [wɒz; wəz] ['gʌvənə(r)] [ðeə(r)] ,
Rhadamanthus was governor there ,
拉达曼图斯 曾是 州长 那里 ,
据说那是蒙福之人的岛屿，拉达曼图斯是那里的总督。

[tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [fɔ:θ] [ɪn][ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt]
to whom we were brought and placed the fourth in order of them that
到 谁 我们 是 带来 和 放置 这 第四 在 命令 的 他们 那
[wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [dʒʌdʒd] .
were to be judged .
是 到 是 评判 .
我们被带到他面前，他把我们排在受审判者队伍的第四位。

[ðə; ði] [fɜ:st] ['traɪəl][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['eɪdʒæks] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['teləmən; -məʊn] ,
The first trial was about Ajax , the son of Telamon ,
这 第一的 审判 曾是 关于 阿贾克斯 , 这 儿子 的 特拉蒙 ,
第一次审判是关于特拉蒙之子阿贾克斯的，

['weðə(r)] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [mi:t] [mæn][tu:; tə][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði]
whether he were a meet man to be admitted into the society of the
无论 他 是 一个 见面 男人 到 是 承认 进入 这 社会 的 这
['hɪərəʊz][ɔ:(r)][nɒt] :
Heroes or not :
英雄 或者 不是 :
他是否符合加入英雄协会的条件：

[ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [ə'ɡenst] [hɪm][wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['mædnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm'self] :
the objections against him were his madness and the killing of himself :
这 反对意见 反对 他 是 他的 疯狂 和 这 杀 的 他自己 :
对他的反对意见是他的精神错乱和自杀行为：

[ænd; ənd][ɔ:ftə(r)] [lɒŋ] ['pli:dɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [rædə'mænθəs] [geɪv] [ðɪs] ['sentəns] ,
and after long pleading to and fro , Rhadamanthus gave this sentence ,
和 后 长的 恳求 到 和 弗 , 拉达曼图斯 给予 这 句子 ,
经过长时间的恳求，拉达曼提斯最终判处了这样的刑罚：

[ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə] [hɪ'pɒkrəti:z] , [ðə; ði] [fɪ'zɪ](ə)n] [ɒv; əv]
that for the present he should be put to Hippocrates , the physician of
那 为了 这 展示 他 应该 是 放 到 希波克拉底 , 这 医生 的
[kəz; kɒz] ,
Cos ,
成本 ,
目前应该把他送到科斯岛的医生希波克拉底那里治疗。

[tuː; tə][biː; bi][pɜːrdʒd] [wɪð] [ˈhɛlɪˈbɔrəs] , [ænd; ənd][əˈpɒn][ðə; ði] [rɪˈkʌvəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɪts][tuː; tə]
to be purged with helleborus , and upon the recovery of his wits to
到 是 已清除 和 嚏根草 , 和 之上 这 恢复 的 他的 智慧 到
[hæv; həv] [ədˈmɪt(ə)ns] .
have admittance .
有 准入 .

用嚏根草洗净，待神智恢复后方可入内。

[ðə; ði][ˈsekənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɒntrəvɜːsi] [ɒv; əv] [lʌv] ,
The second was a controversy of love ,
这 第二 曾是 一个 争议 的 爱 ,
[ˈθiːsɪəs] [ænd; ənd][ˌmenəˈleɪəs] [kənˈtendɪŋ] [wɪt] [hæd; həd][ðə; ði][ˈbetə(r)] [raɪt] [tuː; tə] [ˈhelən] ;
Theseus and Menelaus contending which had the better right to Helen ;
忒修斯 和 梅涅劳斯 争吵 哪个 有 这 更好的 正确的 到 海伦 ;
[ˌbʌt; bət] [ˌrædəˈmænθəs] [geɪv] [ˈdʒʌdʒmənt][ɒn][ˌmenəˈleɪəs] - [saɪd] ,
but Rhadamanthus gave judgment on Menelaus ' side ,
但 拉达曼图斯 给予 判断 在 梅涅劳斯 - 边 ,
[ɪn] [rɪˈspekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmæniˌfəʊld] [ˈleɪbə(r)] [ænd; ənd][ˈperɪlz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈkɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
in respect of the manifold labours and perils he had incurred for that
在 尊重 的 这 歧管 劳动 和 危险 他 有 已发生 为了 那
[ˈmæɪrɪdʒ] - [seɪk] ,
marriage ' sake ,
婚姻 - 清酒 ,
[ˌkɒnsɪdər] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɒn] [ˌmæniˌfəʊld] [ˈleɪbə(r)] [ænd; ənd][ˈperɪlz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈkɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
considered the manifold labours and perils he had incurred for that
考虑到他为了那场婚姻所付出的种种辛劳和承担的风险 ,

[ˌbʌt; bət] [ˌrædəˈmænθəs] [geɪv] [ˈdʒʌdʒmənt][ɒn][ˌmenəˈleɪəs] - [saɪd] ,
but Rhadamanthus gave judgment on Menelaus ' side ,
但 拉达曼图斯 给予 判断 在 梅涅劳斯 - 边 ,
[ɪn] [rɪˈspekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmæniˌfəʊld] [ˈleɪbə(r)] [ænd; ənd][ˈperɪlz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈkɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
in respect of the manifold labours and perils he had incurred for that
在 尊重 的 这 歧管 劳动 和 危险 他 有 已发生 为了 那
[ˈmæɪrɪdʒ] - [seɪk] ,
marriage ' sake ,
婚姻 - 清酒 ,
[ˌkɒnsɪdər] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɒn] [ˌmæniˌfəʊld] [ˈleɪbə(r)] [ænd; ənd][ˈperɪlz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈkɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
considered the manifold labours and perils he had incurred for that
考虑到他为了那场婚姻所付出的种种辛劳和承担的风险 ,

[ˌbʌt; bət] [ˌrædəˈmænθəs] [geɪv] [ˈdʒʌdʒmənt][ɒn][ˌmenəˈleɪəs] - [saɪd] ,
but Rhadamanthus gave judgment on Menelaus ' side ,
但 拉达曼图斯 给予 判断 在 梅涅劳斯 - 边 ,
[ɪn] [rɪˈspekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmæniˌfəʊld] [ˈleɪbə(r)] [ænd; ənd][ˈperɪlz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈkɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
in respect of the manifold labours and perils he had incurred for that
在 尊重 的 这 歧管 劳动 和 危险 他 有 已发生 为了 那
[ˈmæɪrɪdʒ] - [seɪk] ,
marriage ' sake ,
婚姻 - 清酒 ,
[ˌkɒnsɪdər] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɒn] [ˌmæniˌfəʊld] [ˈleɪbə(r)] [ænd; ənd][ˈperɪlz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈkɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
considered the manifold labours and perils he had incurred for that
考虑到他为了那场婚姻所付出的种种辛劳和承担的风险 ,

[ˌbʌt; bət] [ˌrædəˈmænθəs] [geɪv] [ˈdʒʌdʒmənt][ɒn][ˌmenəˈleɪəs] - [saɪd] ,
but Rhadamanthus gave judgment on Menelaus ' side ,
但 拉达曼图斯 给予 判断 在 梅涅劳斯 - 边 ,
[ɪn] [rɪˈspekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmæniˌfəʊld] [ˈleɪbə(r)] [ænd; ənd][ˈperɪlz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈkɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
in respect of the manifold labours and perils he had incurred for that
在 尊重 的 这 歧管 劳动 和 危险 他 有 已发生 为了 那
[ˈmæɪrɪdʒ] - [seɪk] ,
marriage ' sake ,
婚姻 - 清酒 ,
[ˌkɒnsɪdər] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɒn] [ˌmæniˌfəʊld] [ˈleɪbə(r)] [ænd; ənd][ˈperɪlz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈkɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
considered the manifold labours and perils he had incurred for that
考虑到他为了那场婚姻所付出的种种辛劳和承担的风险 ,

[ˌbʌt; bət] [ˌrædəˈmænθəs] [geɪv] [ˈdʒʌdʒmənt][ɒn][ˌmenəˈleɪəs] - [saɪd] ,
but Rhadamanthus gave judgment on Menelaus ' side ,
但 拉达曼图斯 给予 判断 在 梅涅劳斯 - 边 ,
[ɪn] [rɪˈspekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmæniˌfəʊld] [ˈleɪbə(r)] [ænd; ənd][ˈperɪlz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈkɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
in respect of the manifold labours and perils he had incurred for that
在 尊重 的 这 歧管 劳动 和 危险 他 有 已发生 为了 那
[ˈmæɪrɪdʒ] - [seɪk] ,
marriage ' sake ,
婚姻 - 清酒 ,
[ˌkɒnsɪdər] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɒn] [ˌmæniˌfəʊld] [ˈleɪbə(r)] [ænd; ənd][ˈperɪlz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈkɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
considered the manifold labours and perils he had incurred for that
考虑到他为了那场婚姻所付出的种种辛劳和承担的风险 ,

[ˌbʌt; bət] [ˌrædəˈmænθəs] [geɪv] [ˈdʒʌdʒmənt][ɒn][ˌmenəˈleɪəs] - [saɪd] ,
but Rhadamanthus gave judgment on Menelaus ' side ,
但 拉达曼图斯 给予 判断 在 梅涅劳斯 - 边 ,
[ɪn] [rɪˈspekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmæniˌfəʊld] [ˈleɪbə(r)] [ænd; ənd][ˈperɪlz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈkɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
in respect of the manifold labours and perils he had incurred for that
在 尊重 的 这 歧管 劳动 和 危险 他 有 已发生 为了 那
[ˈmæɪrɪdʒ] - [seɪk] ,
marriage ' sake ,
婚姻 - 清酒 ,
[ˌkɒnsɪdər] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɒn] [ˌmæniˌfəʊld] [ˈleɪbə(r)] [ænd; ənd][ˈperɪlz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈkɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
considered the manifold labours and perils he had incurred for that
考虑到他为了那场婚姻所付出的种种辛劳和承担的风险 ,

[ˌbʌt; bət] [ˌrædəˈmænθəs] [geɪv] [ˈdʒʌdʒmənt][ɒn][ˌmenəˈleɪəs] - [saɪd] ,
but Rhadamanthus gave judgment on Menelaus ' side ,
但 拉达曼图斯 给予 判断 在 梅涅劳斯 - 边 ,
[ɪn] [rɪˈspekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmæniˌfəʊld] [ˈleɪbə(r)] [ænd; ənd][ˈperɪlz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈkɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
in respect of the manifold labours and perils he had incurred for that
在 尊重 的 这 歧管 劳动 和 危险 他 有 已发生 为了 那
[ˈmæɪrɪdʒ] - [seɪk] ,
marriage ' sake ,
婚姻 - 清酒 ,
[ˌkɒnsɪdər] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɒn] [ˌmæniˌfəʊld] [ˈleɪbə(r)] [ænd; ənd][ˈperɪlz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈkɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
considered the manifold labours and perils he had incurred for that
考虑到他为了那场婚姻所付出的种种辛劳和承担的风险 ,

[ˌbʌt; bət] [ˌrædəˈmænθəs] [geɪv] [ˈdʒʌdʒmənt][ɒn][ˌmenəˈleɪəs] - [saɪd] ,
but Rhadamanthus gave judgment on Menelaus ' side ,
但 拉达曼图斯 给予 判断 在 梅涅劳斯 - 边 ,
[ɪn] [rɪˈspekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmæniˌfəʊld] [ˈleɪbə(r)] [ænd; ənd][ˈperɪlz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈkɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
in respect of the manifold labours and perils he had incurred for that
在 尊重 的 这 歧管 劳动 和 危险 他 有 已发生 为了 那
[ˈmæɪrɪdʒ] - [seɪk] ,
marriage ' sake ,
婚姻 - 清酒 ,
[ˌkɒnsɪdər] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɒn] [ˌmæniˌfəʊld] [ˈleɪbə(r)] [ænd; ənd][ˈperɪlz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈkɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
considered the manifold labours and perils he had incurred for that
考虑到他为了那场婚姻所付出的种种辛劳和承担的风险 ,

[ˌbʌt; bət] [ˌrædəˈmænθəs] [geɪv] [ˈdʒʌdʒmənt][ɒn][ˌmenəˈleɪəs] - [saɪd] ,
but Rhadamanthus gave judgment on Menelaus ' side ,
但 拉达曼图斯 给予 判断 在 梅涅劳斯 - 边 ,
[ɪn] [rɪˈspekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmæniˌfəʊld] [ˈleɪbə(r)] [ænd; ənd][ˈperɪlz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈkɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
in respect of the manifold labours and perils he had incurred for that
在 尊重 的 这 歧管 劳动 和 危险 他 有 已发生 为了 那
[ˈmæɪrɪdʒ] - [seɪk] ,
marriage ' sake ,
婚姻 - 清酒 ,
[ˌkɒnsɪdər] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɒn] [ˌmæniˌfəʊld] [ˈleɪbə(r)] [ænd; ənd][ˈperɪlz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈkɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
considered the manifold labours and perils he had incurred for that
考虑到他为了那场婚姻所付出的种种辛劳和承担的风险 ,

[ˌbʌt; bət] [ˌrædəˈmænθəs] [geɪv] [ˈdʒʌdʒmənt][ɒn][ˌmenəˈleɪəs] - [saɪd] ,
but Rhadamanthus gave judgment on Menelaus ' side ,
但 拉达曼图斯 给予 判断 在 梅涅劳斯 - 边 ,
[ɪn] [rɪˈspekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmæniˌfəʊld] [ˈleɪbə(r)] [ænd; ənd][ˈperɪlz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈkɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
in respect of the manifold labours and perils he had incurred for that
在 尊重 的 这 歧管 劳动 和 危险 他 有 已发生 为了 那
[ˈmæɪrɪdʒ] - [seɪk] ,
marriage ' sake ,
婚姻 - 清酒 ,
[ˌkɒnsɪdər] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɒn] [ˌmæniˌfəʊld] [ˈleɪbə(r)] [ænd; ənd][ˈperɪlz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈkɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
considered the manifold labours and perils he had incurred for that
考虑到他为了那场婚姻所付出的种种辛劳和承担的风险 ,

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:θ] [pleɪs] [wi:; wi] [ə'piəd] , [ænd; ənd][hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd][ɒv; əv][ju: 'es] [wɒt] ['ri:z(ə)n]
In the fourth place we appeared , and he demanded of us what reason
在 这 第四 地方 我们 出现 , 和 他 要求 的 我们 什么 原因
[wi:; wi][hæd; həd] ,
we had ,
我们 有 ,

我们排在第四位，他质问我们有什么理由。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈlɪvɪŋ] [men] , [tu:; tə] [teɪk] [lənd][ɪn] [ðæt] ['seɪkrɪd] ['kʌntri] ,
being living men , to take land in that sacred country ,
存在 活的 男人 , 到 拿 土地 在 那 神圣 国家 ,
作为活生生的人，去占领那片神圣的土地，

[ænd; ənd][wi:; wi][təʊld][hɪm] [ɔ:l][ˈaʊə(r)] [əd'ventʃəz] [ɪn][ˈɔ:də(r)][æz; əz] [ðeɪ] [brɪfel] [ju: 'es] :
and we told him all our adventures in order as they befell us :
和 我们 讲述 他 全部 我们的 冒险 在 命令 作为 他们 发生 我们 :
我们按着事情发生的先后顺序，把我们所有的奇遇都告诉了他：

[ðen] [hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [ju: 'es][tu:; tə][stænd][ə'saɪd] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [greɪt]
then he commanded us to stand aside , and considering upon it a great
然后 他 命令 我们 到 站立 旁边 , 和 考虑 之上 它 一个 伟大的
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,
然后他命令我们让开，自己则沉思了很久。

[ɪn][ðə; ði][end] [prə'pəʊzd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['bentʃə(r)] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ]
in the end proposed it to the benchers , which were many , and among
在 这 结尾 建议的 它 到 这 替补席 , 哪个 是 许多 , 和 之中
[ðem; ðəm][.æri'staɪdi:z][ðə; ði] [ə'θi:nɪən] ,
them Aristides the Athenian ,
他们 阿里斯提德斯 这 雅典 ,
最后他向议事厅长们提出了这个建议，议事厅长们人数众多，其中包括雅典人阿里斯提德斯。

['sɜ:rneɪmd] [ðə; ði][dʒʌst] : [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] [wɒt] ['sentəns] [tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)] ,
surnamed the just : and when he was provided what sentence to deliver ,
姓氏 这 只是 : 和 什么时候 他 曾是 假如 什么 句子 到 递送 ,
他被尊称为“公正者”：当他被告知要宣判什么刑罚时，

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] ['bɪzi] [kjuəri'bsəti][ænd; ənd] ['ni:dləs] ['trævlz] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
he said that for our busy curiosity and needless travels we should be
他 说 那 为了 我们的 忙碌的 好奇心 和 不必要 旅行 我们 应该 是
[ə'kaʊntəbl] ['ɑ:ftə(r)][ˈaʊə(r)] [deθ] ;
accountable after our death ;
问责制 后 我们的 死亡 ;
他说，我们死后要为我们忙碌的好奇心和不必要的旅行负责；

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [taɪm] ['lɪmɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ə'bəʊd] ,
but for the present we should have a time limited for our abode ,
但 为了 这 展示 我们 应该 有 一个 时间 有限的 为了 我们的 住所 ,
但就目前而言，我们应该为我们的住所设定一个期限。

[ˈdjʊərɪŋ] [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [fi:st] [wɪð] [ðə; ði][ˈhɪərəʊz][ænd; ənd] [ðen] [dɪ'pɑ:t] ,
during which we should feast with the Heroes and then depart ,
期间 哪个 我们 应该 盛宴 和 这 英雄 和 然后 离开 ,
在此期间，我们应该与英雄们一起宴饮，然后启程。

[ˈpri:fɪksɪŋ] [ju: 'es][ˈsev(ə)n] [mʌnθs] - ['lɪbəti] [tu:; tə] [kən'klu:d] [ˈaʊə(r)] ['tæriəns] , [ænd; ənd][nəʊ][mɔ:(r)] .
prefixing us seven months ' liberty to conclude our tarriance , and no more .
前缀 我们 七 几个月 - 自由 到 结束 我们的 拖延 , 和 不 更多的 .
给予我们七个月的自由期来结束我们的滞留，仅此而已。

[ðen] ['aʊə(r)] ['gɑ:ləndz] [fel] [ɒf] [frɒm; frəm][ju: 'es][ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,
Then our garlands fell off from us of themselves ,

然后 我们的 花环 跌倒 离开 从 我们 的 他们自己 ,

然后，我们的花环自行脱落了。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][set] [lu:s] [ænd; ənd][led]['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə] [fi:st] [wɪð] [ðə; ði]
and we were set loose and led into the city to feast with the

和 我们 是 放 松动的 和 引领 进入 这 城市 到 盛宴 和 这

['blesɪd; blest] .

blessed .

蒙福 .

于是我们被放开，领进城去与蒙福之人一同赴宴。

[ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz][ɔ:l][ɒv; əv][gəʊld] , ['kʌmpəs] [wɪð] [ə; eɪ][wɔ:l] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [stəʊn]
The city was all of gold , compassed with a wall made of the precious stone

这 城市 曾是 全部 的 金子 , 罗盘 和 一个 墙 制成 的 这 宝贵的 石头

[smə'rægdəs] ,

smaragdus ,

翠鸟 ,

这座城市通体由黄金打造，四周环绕着由珍贵的翡翠石制成的城墙。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['sev(ə)n] ['geɪts] , ['evri] [wʌn] [kʌt] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] [pi:s] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)][ɒv; əv]
which had seven gates , every one cut out of a whole piece of timber of

哪个 有 七 大门 , 每一个 一 切 出去 的 一个 所有的 片 的 木材 的

['sɪnəmə'n] - [tri:] :

cinnamon - tree :

肉桂 - 树 :

它有七扇门，每一扇门都是用一整块肉桂树木材雕刻而成的：

[ðə; ði] ['peɪvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [wɒz; wəz]['aɪvəri] :
the pavement of the city and all the ground within the walls was ivory :

这 路面 的 这 城市 和 全部 这 地面 之内 这 墙壁 曾是 象牙 :

城市里的路面和城墙内的所有地面都像象牙一样光滑：

[ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][gɒdz][ɑ:(r); ə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv]['berəl] ,
the temples of all the gods are built of beryl ,

这 寺庙 的 全部 这 神 是 建造 的 绿柱石 ,

所有神庙都是用绿柱石建造的。

[wɪð] [lɑ:dʒ] [ɔ:ltəz] [meɪd] [ɔ:l][ɒv; əv][wʌn] [həʊl] ['æməθɪst] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈbʊfə(r)][ðeə(r)][ˈsækrɪfaɪsɪz]
with large altars made all of one whole amethyst , upon which they offer their sacrifices

和 大的 祭坛 制成 全部 的 一 所有的 紫晶 , 之上 哪个 他们 提供 他们的 牺牲

:

:

:

他们用一整块紫水晶制成大型祭坛，并在祭坛上献祭：

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] ['rʌnəθ] [ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɒv; əv][məʊst] ['eksələnt] [swi:t] [ɔɪntmənt] ,
about the city runneth a river of most excellent sweet ointment ,

关于 这 城市 流淌 一个 河 的 最多 出色的 甜的 软膏 ,

城外有一条河，流淌着极其甘甜的膏油。

[ɪn] [bredθ] [æn; ən] ['hʌndrəd] ['kju:brɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] ['meʒə(r)] ,
in breadth an hundred cubits of the larger measure ,

在 宽度 一个 百 肘尺 的 这 更大的 措施 ,

宽度为较大尺寸的一百肘，

[ænd; ənd][səʊ] [di:p] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [swɪm] [ɪn][aɪ 'ti:] [wɪð] [i:z] .
and so deep that a man may swim in it with ease .

和 所以 深的 那 一个 男人 可能 游泳 在 它 和 舒适 .

水深到一个人都能轻松游泳。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][bɑ:θs] [ðeɪ] [hæv; həv] [greɪt] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [glɑ:s] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɔ:m] [wɪð] ['sɪnəməŋ]
For their baths they have great houses of glass , which they warm with cinnamon
为了 他们的 浴室 他们 有 伟大的 房屋 的 玻璃 , 哪个 他们 温暖的 和 肉桂
:
:
:
:

他们的浴池是用巨大的玻璃房建造的， 里面用肉桂加热：

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['beɪðɪŋ] - [tʌb] [ɑ:(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [wɔ:m] [dju:] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .
and their bathing - tubs are filled with warm dew instead of water .
和 他们的 洗澡 - 浴缸 是 已填 和 温暖的 露 反而 的 水 .

他们的浴缸里装的不是水，而是温暖的露水。

[ðeə(r)]['əʊnli] ['gɑ:mənts] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɔbweb] [ɒv; əv]['pɜ:p(ə)] ['kʌlə(r)] ; ['naɪðə(r)][hæv; həv] [ðeɪ] ['eni] ['bɒdɪz] ,
Their only garments are cobwebs of purple colour ; neither have they any bodies ,
他们的 仅有的 服装 是 蜘蛛网 的 紫色的 颜色 ; 两者都不 有 他们 任何 身体 ,
它们唯一的衣物是紫色的蛛网； 它们也没有实体。

[bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'tæktəɪl][ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [fleʃ] , [ə; eɪ][mɪə(r)] [jeɪp] [ænd; ənd][prez(ə)n'teɪf(ə)n]['əʊnli] :
but are intactile and without flesh , a mere shape and presentation only :
但 是 完好无损 和 没有 肉 , 一个 仅仅 形状 和 推介会 仅有的 :

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] ['bɒdɪlɪs] ,
and being thus bodiless ,
和 存在 因此 无形体 ,

但它们完整无缺，没有血肉，仅仅是形状和形态而已： 因此，它们没有实体，

[ðeɪ] [jet] [stænd] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [mu:vɪd] , [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd][kæn; kən] [spi:k] :
they yet stand , and are moved , are intelligent , and can speak :
他们 然而 站立 , 和 是 已搬 , 是 聪明的 , 和 能 说话 :

它们依然屹立不倒，它们会感动，它们有智慧，它们会说话：

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['neɪkɪd] [səʊl] ['si:mɪθ] [tu:; tə]['wɒndə(r)][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔ:pərəl] ['laɪknəs] :
and their naked soul seemeth to wander up and down in a corporal likeness :
和 他们的 裸 灵魂 似乎 到 漫步 向上 和 向下 在 一个 下士 相似 :

他们的赤裸灵魂似乎以肉体的形态上下游荡：

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [tʌtʃ] [ðəm; ðəm][nɒt][hi:; hi] ['kænɒt] [seɪ] ['ʌðəwaɪz] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ]
for if a man touch them not he cannot say otherwise , but that they
为了 如果 一个 男人 触碰 他们 不是 他 不能 说 否则 , 但 那 他们

[hæv; həv] ['bɒdɪz] ,
have bodies ,
有 身体 ,

因为如果一个人没有触摸过它们，他就无法否认它们有实体。

[ɔ:ltə'geðə(r)] [laɪk] ['fædəʊz] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] , [ænd; ənd][nɒt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑ:k]
altogether like shadows standing upright , and not , as they are , of a dark
共 喜欢 阴影 常设 直立 , 和 不是 , 作为 他们 是 , 的 一个 黑暗的

['kʌlə(r)] .
colour .
颜色 .

完全就像直立的影子，而且不像它们本身那样是深色的。

[nəʊ][mæn] [wæksɪθ] ['eni] ['əʊldə] [ðeə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][wɒz; wəz] [brɪfɔ:(r)] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [wɒt] [eɪdʒ][hi:; hi]
No man waxeth any older there than he was before , but of what age he
不 男人 蜡 任何 老 那里 比 他 曾是 前 , 但 的 什么 年龄 他

['kɒmz] ['ðɪðə(r)] ,
comes thither ,
来 那里 ,

在那里，没有人会比以前更老，只是他以怎样的年龄来到那里。

[səʊ][hi:; hi] [kən'tɪnju:z] .
so he continues .
所以 他 继续 :

于是他继续说道。

[ˈnaɪðə(r)] [ɪz][ðeə(r)] [ˈeni] [naɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [nɔ:(r)] [ɪn'di:d] [kliə(r)] [deɪ] :
Neither is there any night with them , nor indeed clear day :
两者都不 是 那里 任何 夜晚 和 他们 , 也不 的确 清除 天 :

他们既没有黑夜, 也没有晴朗的白昼:

[bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] [tə'wɔ:dz] ['mɔ:nɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [sʌn] [bi:; bi] [ʌp] ,
but like the twilight towards morning before the sun be up ,
但 喜欢 这 暮 向 早晨 前 这 太阳 是 向上 ,

但就像黎明前的暮色, 太阳尚未升起,

[sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd][pʊv; əv] [laɪt] [du:; də] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] .
such a kind of light do they live in .
这样的 一个 种类 的 光 做 他们 居住 在 :

他们生活在这样的光线中。

[ðeɪ] [nəʊ] [bʌt; bət][wʌn] ['si:z(ə)n] [pʊv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
They know but one season of the year which is the spring ,
他们 知道 但 一 季节 的 这 年 哪个 是 这 春天 ,

他们只知道一年中的一个季节, 那就是春天。

[ænd; ənd] [fi:l] [nəʊ]['ʌðə(r)] [wɪnd] [bʌt; bət] ['zefərəs] .
and feel no other wind but Zephyrus .
和 感觉 不 其他 风 但 西风 :

除了西风之外, 我感觉不到其他任何风。

[ðə; ði]['ri:dʒən] [flɜ:ɪfɪθ] [wɪð] [ɔ:l][sɔ:rts][pʊv; əv] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔ:l] ['pli:zɪŋ] [plɑ:nts] [fɪt]
The region flourisheth with all sorts of flowers , and with all pleasing plants fit
这 地区 繁荣 和 全部 排序 的 花朵 , 和 和 全部 令人愉悦 植物 合身

[fɔ:(r); fə(r)] [ʃeɪd] :
for shade :
为了 阴影 :

这片区域繁花似锦, 遍植各种喜阴植物:

[ðeə(r)] [vaɪnz] [beə(r)] [fru:t] [twelv] [taɪmz] [ə; eɪ][jɪə(r)] , ['evrɪ] [mʌnθ] [wʌns] : [ðeə(r)] ['pɒmɪgrænɪt] - [tri:z]
their vines bear fruit twelve times a year , every month once : their pomegranate - trees
他们的 藤蔓 熊 水果 十二 时代 一个 年 , 每一个 月 一次 : 他们的 石榴 - 树木

,
!
,

它们的葡萄藤一年结果十二次, 每个月一次: 它们的石榴树,

[ðeə(r)]['æp(ə)] - [tri:z] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ʌðə(r)] [fru:t] , [ðeɪ] [seɪ] , [beə(r)] [θɜ:'ti:n] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] ,
their apple - trees , and their other fruit , they say , bear thirteen times in the year ,
他们的 苹果 - 树木 , 和 他们的 其他 水果 , 他们说 , 熊 十三 时代 在 这 年 ,

他们说, 他们的苹果树和其他果树一年能结果十三次。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [kɔ:ld] - [ðeɪ] [beə(r)] [twɑɪs] .
for in the month called Minous they bear twice .
为了 在 这 月 称为 - 他们 熊 两次 :

因为在米努斯月, 它们会产下两次胎儿。

[ɪn'sted] [pʊv; əv] [wi:t] [ðeə(r)] [ɪəz] [beə(r)][ðem; ðəm] [ləʊvz] [pʊv; əv] [bred] ['redi] [beɪkt] , [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu]
Instead of wheat their ears bear them loaves of bread ready baked , like unto
反而 的 小麦 他们的 耳朵 熊 他们 面包 的 面包 准备好 烘焙 , 喜欢 到

[ˈmʌʃrʊmz] .
mushrooms .
蘑菇 :

它们的麦穗上结的不是小麦, 而是烤好的面包, 就像蘑菇一样。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] ['hʌndrəd] [θri:] - [skɔ:(r)][ænd; ənd] [faɪv] [welz] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] ,
About the city are three hundred three - score and five wells of water ,
 关于 这 城市 是 三 百 三 - 分数 和 五 水井 的 水 ,
 [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv] ['hʌni] ,
and as many of honey ,
 和 作为 许多 的 蜂蜜 ,

城里有三百六十五口水井，还有同样多的蜂蜜井。

[ænd; ənd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ɒv; əv] [swi:t] [ˈɔɪntmənt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .
and five hundred of sweet ointment , for they are less than the other .
 和 五 百 的 甜的 软膏 , 为了 他们 是 较少的 比 这 其他 .
 还有五百瓶甜膏，因为它们比另一种少。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['sev(ə)n] ['rɪvəz] [pʊ; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] [eɪt] [pʊ; əv] [waɪn] .
They have seven rivers of milk and eight of wine .
 他们 有 七 河流 的 牛奶 和 八 的 葡萄酒 .
 他们有七条牛奶河和八条葡萄酒河。

[ðeɪ] [ki:p] [ðeə(r)] [fi:st] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] [kɔ:ld] [ɪ'lɪziəm] ,
They keep their feast without the city in a field called Elysium ,
 他们 保持 他们的 盛宴 没有 这 城市 在 一个 场地 称为 极乐世界 ,
 他们在城外的一片名为极乐世界的田野里举行盛宴。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['plez(ə)nt] ['medəʊ] , [ɪn'vaɪərən] [wɪð] [wʊdz] [ɒv; əv][ɔ:l] [sɔ:rts] ,
which is a most pleasant meadow , environed with woods of all sorts ,
哪个 是 一个 最多 令人愉快的 草地 , 环境 和 树林 的 全部 排序 ,
 这是一片非常宜人的草地，周围环绕着各种各样的树林。

[səʊ] [θɪk] [ðæt] [ðeɪ] [sɜ:v] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃeɪd] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd] ,
so thick that they serve for a shade to all that are invited ,
 所以 厚的 那 他们 服务 为了 一个 阴影 到 全部 那 是 受邀 ,
 树荫浓密，可以为所有受邀者遮阴。

[hu:] [sɪt] [ə'pɒn] [bedz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [ænd; ɐnd][ɑ:(r); ə(r)] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] ,
who sit upon beds of flowers , and are waited upon ,
 WHO 坐 之上 床 的 花朵 , 和 是 等待 之上 ,
 他们坐在花床上，享受着侍奉。

[ænd; ʌnd][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [brɔ:t] ['ʌntə; 'ʌntu][ðəm; ðəm][baɪ][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] , [ən'les] [aɪ 'ti:]

and **have** **everything** **brought** **unto** **them** **by** **the** **winds** , **unless** **it**

和 有 一切 带来 到 他们 经过 这 风 , 除非 它

[bi:; bi][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][waɪn] [fɪld] :

be **to** **have** **the** **wine** **filled** :

是 到 有 这 葡萄酒 已填 :

除了斟满酒以外，其他一切都由风送来。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ni:d] [pɒ; əv] :

and	that	there	is	no	need	of	:
和	那	那里	是	不	需要	的	:

而且没有必要:

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] [pleɪs] [ɑ:(r); ə(r)] ['maɪti] [greɪt] [tri:z] ['grəʊɪŋ] [ɒv; əv][klɪə(r)][ænd; ənd]
for about the banqueting place are mighty great trees growing of clear and
 为了 关于 这 宴会 地方 是 强大的 伟大的 树木 生长 的 清除 和
 [pjʊə(r)] [glɑ:s] ,
pure glass ,
 纯的 玻璃 ,

宴会场所周围生长着高大挺拔、晶莹剔透的玻璃树。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] - [kʌps] [ænd; ənd][ˈlðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈves(ə)lz]
and the fruit of those trees are drinking - cups and other kind of vessels
和 这 水果 的 那些 树木 是 喝 - 杯子 和 其他 种类 的 船只
[ɒv; əv] [wɒt] [ˈfæʃ(ə)n] [ɔ:(r)] [ˈgreɪtnəs] [ju:; jʊ] [wɪl] :
of what fashion or greatness you will :
的 什么 时尚 或者 伟大 你 将要 :

这些树上的果实是各种款式和大小的饮水杯和其他器皿:

[ænd; ənd] [ˈevri] [mæn] [ðæt] [ˈkɒmz] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:st] [ˈgæðəz] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kʌps] ,
and every man that comes to the feast gathers one or two of those cups ,
和 每一个 男人 那 来 到 这 盛宴 聚集 一 或者 二 的 那些 杯子 ,
每个来赴宴的人都会拿起一两个这样的杯子。

[ænd; ənd] [sets] [ðem; ðəm] [bɪˈfʊ:(r)] [hɪm] , [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [waɪn] [ˈprez(ə)ntli] , [ænd; ənd] [ðen]
and sets them before him , which will be full of wine presently , and then
和 套 他们 前 他 , 哪个 将要 是 满的 的 葡萄酒 目前 , 和 然后
[ðeɪ] [drɪŋk] .
they drink .
他们 喝 :

并将他们摆在他面前，他们很快就会喝满酒，然后他们就喝了。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈgɑ:ləndz] [ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [ænd; ənd][ˈlðə(r)][ˈmju:zɪk(ə)][bɜ:dz] [ˈgæðə(r)] [ˈflaʊəz] [wɪð]
Instead of garlands the nightingales and other musical birds gather flowers with
反而 的 花环 这 夜莺 和 其他 音乐 鸟类 收集 花朵 和
[ðeə(r)] [bi:ks] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [medəʊz] [əˈdʒʊɪnɪŋ] ,
their beaks out of the meadows adjoining ,
他们的 喙 出去 的 这 草地 相邻的 ,

夜莺和其他鸣禽不用花环，而是用喙从邻近的草地上采集花朵。

[ænd; ənd] [ˈflaɪɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] [wɪð] [ˈtʃɜ:pɪŋ] [nəʊts] [ˈskætə(r)][ðem; ðəm] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
and flying over their heads with chirping notes scatter them among them .
和 飞行 超过 他们的 头部 和 啁啾声 笔记 分散 他们 之中 他们 :
飞过他们头顶，发出啁啾的鸣叫声，将他们驱散在他们之中。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [əˈnɔɪntɪd] [wɪð] [swi:t] [ˈɔɪntmənt] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] :
They are anointed with sweet ointment in this manner :
他们 是 受膏者 和 甜的 软膏 在 这 方式 :
他们按以下方式涂抹香膏:

[ˈsʌndri] [klaʊdz] [draʊ] [ðæt] [ˈʌŋgwənt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊntɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪvəz] ,
sundry clouds draw that unguent out of the fountains and the rivers ,
杂项 云 画 那 软膏 出去 的 这 喷泉 和 这 河流 ,
各种云朵将喷泉和河流中的香膏吸了出来。

[wɪtʃ] [ˈset(ə)lɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] ,
which settling over the heads of them that are at the banquet ,
哪个 安顿 超过 这 头部 的 他们 那 是 在 这 宴会 ,
落在参加宴会的人们头上，

[ðə; ði] [li:st] [blɑ:st][ɒv; əv] [wɪnd] [meɪks] [ə; eɪ] [smɔ:l] [reɪn] [fɔ:l] [əˈpɒn][ðem; ðəm] [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu][ə; eɪ] [dju:] .
the least blast of wind makes a small rain fall upon them like unto a dew .
这 至少 爆炸 的 风 制作 一个 小的 雨 落下 之上 他们 喜欢 到 一个 露 :
哪怕最轻微的风吹来，也会像露水一样在它们身上落下细雨。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈsʌpə(r)] [ðeɪ] [spend] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ˈmju:zɪk][ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] :
After supper they spend the time in music and singing :
后 晚餐 他们 花费 这 时间 在 音乐 和 歌唱 :
晚饭后，他们会一起欣赏音乐和唱歌:

[ðeə(r)] [ˈdɪti] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][məʊst] [rɪˈkwɛst] [ðeɪ] [teɪk] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈhoʊməɪz] [ˈvɜ:rsəz] ,
their ditties that are in most request they take out of Homer's verses ,
他们的 小调 那 是 在 最多 要求 他们 拿 出去 的 荷马 诗句 ,
他们最受欢迎的小调都取材于荷马的诗句。

[hu:] [ɪz][ðeə(r)][ˈprez(ə)nt][hɪmˈself][ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ˈsɪtɪŋ] [nekst] [əˈbʌv] [ju(:)ˈlisi:z] :
who is there present himself and feasteth among them , sitting next above Ulysses :
WHO 是 那里 展示 他自己 和 盛宴 之中 他们 , 坐着 下一个 多于 尤利西斯 :
他本人也在场, 与他们一同赴宴, 就坐在尤利西斯上方:

[ðeə(r)][ˈkwaɪəz][kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst][ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈvə:dʒɪnz] , [wɪtɪ] [wɜ:(r); wə(r)][daɪˈrektɪd][ænd; ənd]
their choirs consist of boys and virgins , which were directed and
他们的 合唱团 由 的 男孩们 和 处女 , 哪个 是 指导 和
[əˈsɪstɪd] [baɪ] [ˈju:nəməs] [ðə; ðɪ][ˈləʊkriən] ,
assisted by Eunomus the Locrian ,
协助 经过 尤诺姆斯 这 洛克里安 ,
他们的合唱团由男孩和少女组成, 由洛克里亚人尤诺姆斯指挥和协助。

[ænd; ənd][ˈæriən][ðə; ðɪ] [ˈlezbɪən] , [ænd; ənd] [əˈnækriən] , [ænd; ənd] [ˌsteˈsɪkərəs] ,
and Arion the Lesbian , and Anacreon , and Stesichorus ,
和 阿里翁 这 女同性恋 , 和 阿那克里翁 , 和 斯泰西科鲁斯 ,
还有女同性恋者阿里翁、阿那克里翁和斯忒西科罗斯,

[hu:] [hæθ] [hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [ðeə(r)][ˈevə(r)] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈrekənsaɪlmənt] [wɪð] [ˈhelənə; həˈli:nə] .
who hath had a place there ever since his reconcilment with Helena .
WHO 有 有 一个 地方 那里 曾经 自从 他的 对账 和 海伦娜 .
自从他与海伦娜和解后, 他就一直住在那里。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðɪ:z] [hæv; həv] [dʌn] [ðeə(r)][ˈentə(r)][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈkwaɪə(r)][ɒv; əv] [swɒnz] ,
As soon as these have done there enter a second choir of swans ,
作为 很快 作为 这些 有 完毕 那里 进入 一个 第二 唱诗班 的 天鹅 ,
这些天鹅唱完歌后, 第二群天鹅便加入了进来。

[ˈswɒləʊz] , [ænd; ənd] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [endɪd] ,
swallows , and nightingales ; and when they have ended ,
燕子 , 和 夜莺 ; 和 什么时候 他们 有 结束 ,
燕子和夜莺; 当它们结束时,

[ðə; ðɪ] [həʊl] [wʊdʒ] [rɪŋ] [laɪk] [waɪnd] - [ˈɪnstɹəm(ə)nts] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈstɜ:rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][eə(r)] .
the whole woods ring like wind - instruments by the stirring of the air .
这 所有的 树林 戒指 喜欢 风 - 仪器 经过 这 搅拌 的 这 空气 .
空气翻腾, 整片树林发出如同管乐器般的回响。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtɪ] [ˈmeɪkɪθ] [məʊst][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [mɜ:θ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [welz] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
But that which maketh most for their mirth are two wells adjoining to the
但 那 哪个 制造 最多 为了 他们的 欢笑 是 二 水井 相邻的 到 这
[ˈbæŋkwɪtɪŋ] [pleɪs] ,
banqueting place ,
宴会 地方 ,
但最让他们感到快乐的是宴会场所旁边的两口井。

[ðə; ðɪ][wʌŋ][ɒv; əv] [ˈlɑ:ftə(r)] , [ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)][ɒv; əv] [ˈplezə(r)] :
the one of laughter , the other of pleasure :
这 一 的 笑声 , 这 其他 的 乐趣 :
一个是欢笑, 另一个是快乐:

[ɒv; əv] [ðɪ:z] [ˈevri] [mæn] [drɪŋks] [tu:; tə] [bɪˈgɪn] [ðə; ðɪ] [fi:st] [wɪˈðɔ:l] ,
of these every man drinks to begin the feast withal ,
的 这些 每一个 男人 饮料 到 开始 这 盛宴 此外 ,
其中, 每人饮酒以开始宴会。

[wɪtɪ] [meɪks] [ðem; ðəm] [spend][ðə; ðɪ] [həʊl] [taɪm] [ɪn] [mɜ:θ] [ænd; ənd] [ˈlɑ:ftə(r)] .
which makes them spend the whole time in mirth and laughter .
哪个 制作 他们 花费 这 所有的 时间 在 欢笑 和 笑声 .
这让他们全程都沉浸在欢乐和笑声中。

[aɪ] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈleɪt] [ˈʌntə; ˈʌntu] [juː; jə] [wɒt] [ˈfeɪməs] [men] [aɪ] [sɔː] [ɪn] [ðæt] [ə,səʊsɪˈeɪŋ; ə,səʊʃiˈeɪŋ] .
I will also relate unto you what famous men I saw in that association .
我 将要 还 涉及 到 你 什么 著名的 男人 我 锯 在 那 协会 .

我还会告诉你们，我在那所协会里见到了哪些名人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdemɪɡɒd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [fɔːt] [əˈɡenst] [trɔɪ] , [ɪkˈseptɪŋ] [ˈeɪdʒæks]
There were all the demigods , and all that fought against Troy , excepting Ajax
那里 是 全部 这 半神 , 和 全部 那 战斗 反对 特洛伊 , 除外 阿贾克斯
[ðə; ði] [ˈləʊkriən] :
the Locrian :
这 洛克里安 :

所有的半神，以及所有与特洛伊作战的人都在那里，唯独洛克里亚人埃阿斯除外：

[hiː; hi] [ˈəʊnli] , [ðeɪ] [təʊld] [em ˈiː] , [wɒz; wəz] [ˈtɔːmentɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈriːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌnˈraɪtʃəs] .
he only , they told me , was tormented in the region of the unrighteous .
他 仅有的 , 他们 讲述 我 , 曾是 饱受折磨 在 这 地区 的 这 不义的 .

他们告诉我，他只是在不义之人的领域里遭受折磨。

[ɒv; əv] [bɑːrˈberɪənz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈeldə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡə] [ˈsaɪrəs] , [ænd; ənd] [əˈhækərsɪs]
Of barbarians there was the elder and the younger Cyrus , and Anacharsis
的 野蛮人 那里 曾是 这 长老 和 这 年轻 赛勒斯 , 和 安纳查西斯
[ðə; ði] [ˈsɪθiən] ,
the Scythian ,
这 斯基泰人 ,

蛮族中有老居鲁士、小居鲁士，还有斯基泰人阿那迦西斯。

[zəməʊlksɪs] [ðə; ði] [ˈθreɪjən] , [ænd; ənd] [ˈnuːmə] [ðə; ði] [ɪˈtæliən] .
Zamolxis the Thracian , and Numa the Italian .
扎莫尔西斯 这 色雷斯人 , 和 沼 这 意大利语 .

色雷斯人扎莫尔西斯和意大利人努马。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [laɪˈkɜːɡəs] [ðə; ði] , [ænd; ənd] [ˈfəʊsjən] [ænd; ənd] [ˈteləs] [ðə; ði]
There was also Lycurgus the Lacedæmonian , and Phocion and Tellus the
那里 曾是 还 吕库古斯 这 拉塞德蒙尼亚 , 和 福西翁 和 特勒斯 这
[əˈθiːniənz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪz] [men] ,
Athenians , and all the Wise Men ,
雅典人 , 和 全部 这 明智的 男人 ,

还有拉科尼亚人吕库古，雅典人福基翁和特鲁斯，以及所有的智者。

[ənˈles] [aɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌperiˈændə] .
unless it were Periander .
除非 它 是 芜荂 .

除非是芜荂。

[aɪ] [ˈɔːlsəʊ] [sɔː] [ˈsɒkrətiːz] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ˈpræt(ə)lɪŋ] [wɪð] [ˈnestər] [ænd; ənd]
I also saw Socrates , the son of Sophroniscus , prattling with Nestor and
我 还 锯 苏格拉底 , 这 儿子 的 - , 喋喋不休 和 内斯特 和
[ˌpæləˈmiːdiːz] ,
Palamedes ,
帕拉墨得斯 ,

我还看到索弗罗尼斯库斯的儿子苏格拉底与涅斯托尔和帕拉墨得斯闲聊。

[ænd; ənd] [kləʊz] [baɪ] [hɪm] [stʊd] [ˌhaɪəˈsɪnθəs] [ðə; ði] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɡælənt] [nɑːˈsɪsəs]
and close by him stood Hyacinthus the Lacedæmonian , and the gallant Narcissus
和 关闭 经过 他 站立 风信子 这 拉塞德蒙尼亚 , 和 这 英勇 纳西索斯
[ænd; ənd] [ˈhaɪləz] ,
and Hylas ,
和 希拉斯 ,

在他旁边站着拉科尼亚人许阿辛托斯，以及英勇的纳西索斯和许拉斯。

[ænd; ʌnd][ˈʌðə(r)] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ænd; ʌnd] [ˈlʌvli] [ˈjuːðz] ,
and other beautiful and lovely youths ,
和 其他 美丽的 和 迷人的 青年 ,
以及其他俊男靓女，

[ænd; ʌnd][fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [aɪ][kʊd; kəd][ˈgæðə(r)][baɪ][hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][faɪ(r)][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ˈhaɪəˈsɪnθəs] ,
and for ought I could gather by him he was far in love with Hyacinthus ,
和 为了 零 我 可以 收集 经过 他 他 曾是 远的 在 爱 和 风信子 ,
从他的言谈中，我了解到他非常爱慕海辛托斯。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ˈdiskɔːs, disˈkɔːs] [wɪð] [hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest] : [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kɔːz] ,
for he discoursed with him more than all the rest : for which cause ,
为了 他 谈论的 和 他 更多的 比 全部 这 休息 : 为了 哪个 原因 ,
因为他与他交谈的次数比与其他人交谈的次数都多：因此，

[ðeɪ] [sed] , [ˈrædəˈmænθəs] [wɒz; wəz] [əˈfendɪd] [æt; ət][hɪm] ,
they said , Rhadamanthus was offended at him ,
他们说 , 拉达曼图斯 曾是 被冒犯了 在 他 ,
他们说，拉达曼图斯对他感到愤怒。

[ænd; ʌnd][ˈɒf(ə)n] [ˈθret(ə)nd] [tuː; tə] [θɹʌst] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ɪf] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə]
and often threatened to thrust him out of the island if he continued to
和 经常 威胁 到 推力 他 出去 的 这 岛 如果 他 持续 到
[pleɪ] [ðə; ði] [fuːl] [ɪn] [ðæt] [ˈfæɪ(ə)n] ,
play the fool in that fashion ,
玩 这 傻子 在 那 时尚 ,
他还经常威胁说，如果他继续这样胡闹，就要把他赶出岛。

[ænd; ʌnd][nɒt] [ɡɪv] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][ˈaɪd(ə)l][ˈmænə(r)][ɒv; əv][ˈdʒestɪŋ] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðeə(r)]
and not give over his idle manner of jesting , when he was at their
和 不是 给 超过 他的 闲置的 方式 的 开玩笑 , 什么时候 他 曾是 在 他们的
[ˈbæŋkwɪt] .
banquet .
宴会 .
即使在他们的宴会上，他也没有放弃他闲散的玩笑方式。

[ˈəʊnli][ˈpleɪtəʊ][wɒz; wəz][nɒt][ˈprez(ə)nt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sed] [hiː; hi] [dwel] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪti] [freɪmd] [baɪ]
Only Plato was not present , for they said he dwelled in a city framed by
仅有的 柏拉图 曾是 不是 展示 , 为了 他们 说 他 居住地 在 一个 城市 框 经过
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,
只有柏拉图没有到场，据说他居住在他自己建造的城市里。

[əbˈzɜːvɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ʌnd] [lɔːz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [prɪˈskraɪbd]
observing the same rule of government and laws as he had prescribed
观察 这 相同的 规则 的 政府 和 法律 作为 他 有 规定
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ˈʌndə(r)] .
for them to live under .
为了 他们 到 居住 在下面 .
他们遵守着他为他们制定的同样的政府规则和法律。

[ˌæriˈstɪpəs] [ænd; ʌnd][epɪˈkjʊərəs][ɑː(r); ə(r)] [praɪm] [men] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] ,
Aristippus and Epicurus are prime men amongst them ,
阿里斯提普斯 和 伊壁鸠鲁 是 主要的 男人 在 他们 ,
阿里斯提普斯和伊壁鸠鲁是其中的杰出人物，

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst][ˈdʒəʊvɪəl] [ɡʊd] [ˈfeləʊz] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [best] [kəmˈpænjənz] .
because they are the most jovial good fellows and the best companions .
因为 他们 是 这 最多 欢乐的 好的 伙伴们 和 这 最好的 同伴 .
因为他们是最快乐、最善良的人，也是最好的伙伴。

[dɑɪˈbɔdʒəniːz][ðə; ði] [sɪnəpiːən] [wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)] [ˈɔːltəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪˈfɔː(r)]
Diogenes the Sinopean was so far altered from the man he was before
第欧根尼 这 辛奥皮亚 曾是 所以 远的 已修改 从 这 男人 他 曾是 前
[ðæt] [hiː; hi] [ˈmærid] [wɪð] [eɪ,eɪˈaɪəs][ðə; ði] [ˈhɑːlət] ,
that he married with Lais the harlot ,
那 他 已婚 和 莱斯 这 妓女 ,
锡诺普人第欧根尼与他以前的样子判若两人，甚至娶了妓女莱斯为妻。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈmeni] [taɪmz] [səʊ] [drʌŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wɒd] [raɪz][ænd; ənd] [dɑːns] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm]
and was many times so drunk that he would rise and dance about the room
和 曾是 许多 时代 所以 醉 那 他 会 上升 和 舞蹈 关于 这 房间
[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] .
as a man out of his senses .
作为 一个 男人 出去 的 他的 感官 .
他多次醉得不省人事，像个失去理智的人一样站起来在房间里跳舞。

[ðə; ði] [ˈfrɪdʒɪən] [sɜːvd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈdʒestə(r)] .
Æsop the Phrygian served them for a jester .
伊索 这 弗里吉亚 服务 他们 为了 一个 小丑 .
弗里吉亚人伊索为他们充当弄臣。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ˈstəʊɪk] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [ˈbɪzi] [ɪn] [əˈsendɪŋ] [ðə; ði]
There was not one Stoic in company but were still busied in ascending the
那里 曾是 不是 一 斯多葛派 在 公司 但 是 仍然 忙碌 在 上升 这
[haɪt] [ɒv; əv][ˈvɜːrtʃuːz] [hɪl] :
height of virtue's hill :
高度 的 美德 爬坡道 :
同伴中没有一个斯多葛派信徒，但他们仍然忙于攀登美德之巅：

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈkrɪsɪpəs] [wiː; wi] [hɜːd] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈlɔːfl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][baɪ] [ˈeni]
and of Chrysippus we heard that it was not lawful for him by any
和 的 金丝雀 我们 听到 那 它 曾是 不是 合法的 为了 他 经过 任何
[miːnz] [tuː; tə] [tʌtʃ] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæv; həv][ðə; ði] [fɔːθ] [taɪm] [pɜːrdʒd] [hɪmˈself] [wɪð]
means to touch upon the island until he have the fourth time purged himself with
方法 到 触碰 之上 这 岛 直到 他 有 这 第四 时间 已清除 他自己 和
[ˌhelɪˈbɒrəs] .
helleborus .
嚏根草 .

我们听说，克里西波斯必须第四次用嚏根草洗净身体，否则他不得踏上这座岛屿。

[ðə; ði][ˌækəˈdemɪks] , [ðeɪ] [seɪ] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kʌm] ,
The Academics , they say , were willing enough to come ,
这 学者 , 他们 说 , 是 愿意的 足够的 到 来 ,
他们说，学者们都很乐意前来。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [jet] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdaʊt(ə)l] [ænd; ənd][ɪn] [səˈspens] ,
but that they yet are doubtful and in suspense ,
但 那 他们 然而 是 疑 和 在 悬念 ,
但他们仍然心存疑虑，忐忑不安。

[ænd; ənd] [ˈkænɒt] [ˌkɒmpriˈhend] [haʊ] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈaɪlənd] ; [bʌt; bət] [ɪnˈdiːd] , [aɪ]
and cannot comprehend how there should be any such island ; but indeed , I
和 不能 理解 如何 那里 应该 是 任何 这样的 岛 ; 但 的确 , 我
[θɪŋk] ,
think ,
思考 ,
我无法理解怎么会有这样一个岛屿；但实际上，我认为，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfiəf(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ] [ˌrædəˈmænθəs] ,
they were fearful to come to be judged by Rhadamanthus ,
他们 是 可怕 到 来 到 是 评判 经过 拉达曼图斯 ,
他们害怕接受拉达曼图斯的审判。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [ə'bɒlɪʃt] [ɔ:l][kaɪnd][ɒv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] : [jet] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
because themselves have abolished all kind of judgment : yet many of them ,
因为 他们自己 有 废除 全部 种类 的 判断 : 然而 许多 的 他们 ,
[ðeɪ] [seɪ] ,
they say ,
他们 说 ,

因为他们自己废除了一切审判：然而他们中的许多人却说，

[hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɒd] ['fɒləʊ] [ˈɑ:ftə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['hɪðə(r)] ,
had a desire , and would follow after those that were coming hither ,
有 一个 欲望 , 和 会 跟随 后 那些 那 是 未来 这里 ,
他心怀渴望，便会跟随那些来到这里的人。

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)][səʊ][ˈsləʊθf(ə)l][æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:]['əʊvə(r)][bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]
but were so slothful as to give it over because they were not
但 是 所以 懒惰 作为 到 给 它 超过 因为 他们 是 不是
[kɒmpɹɪ'hensɪv] ,
comprehensive ,
综合的 ,

但他们却因为不够全面而懒惰地放弃了它。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [tɜ:nd] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] .
and therefore turned back in the midst of their way .
和 所以 转向 后退 在 这 中间 的 他们的 方式 :

因此，他们中途折返了。

[ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [nəʊt] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [ðeə(r)] ;
These were all the men of note that I saw there ;
这些 是 全部 这 男人 的 笔记 那 我 锯 那里 ;

这就是我在那里看到的所有知名人士；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ə'kɪli:z] [wɒz; wəz] [held] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [best] [mæn] , [ænd; ənd][nekst]
and amongst them all Achilles was held to be the best man , and next
和 在 他们 全部 阿喀琉斯 曾是 握住 到 是 这 最好的 男人 , 和 下一个
[tu:; tə][hɪm] ['θi:siəs] .
to him Theseus .
到 他 忒修斯 :

在他们之中，阿喀琉斯被认为是最好的人，忒修斯紧随其后。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈmænə(r)][ɒv; əv] ['venəri] [ænd; ənd] [kɒpju'leɪŋ] [ðʌs] [aɪ 'ti:][ɪz] :
For their manner of venery and copulation thus it is :
为了 他们的 方式 的 性交 和 交配 因此 它 是 :

它们的交配和求偶方式如下：

[ðeɪ] ['kʌp(ə)l] [ˈəʊpənli][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɔ:l] [men] , [bəʊθ] [wɪð] ['fi:meɪl] [ænd; ənd] [meɪl] [kaɪnd] ,
they couple openly in the eyes of all men , both with females and male kind ,
他们 夫妻 公然 在 这 眼睛 的 全部 男人 , 两个都 和 女性 和 男性 种类 ,
他们公开在所有男人面前交往，无论男女。

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][həʊldz][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [dɪs'ɒnɪsti] .
and no man holds it for any dishonesty .
和 不 男人 持有 它 为了 任何 不诚实 :

没有人会因为任何不诚实行为而责怪它。

[ˈəʊnli] ['sɒkrəti:z] [wɒd] [sweə(r)] ['di:pli] [ðæt] [hi:; hi] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [jʌŋ] [men][ɪn][ə; eɪ] ['kli:nli] ['fæf(ə)n]
Only Socrates would swear deeply that he accompanied young men in a cleanly fashion
仅有的 苏格拉底 会 发誓 深 那 他 伴随 年轻的 男人 在 一个 干净利落 时尚
,
:
,

只有苏格拉底才会发誓说他以清白的方式陪伴年轻男子。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['evri] [mæn] [kən'demɪd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɜ:dʒəd] ['feləʊ] :
and therefore every man condemned him for a perjured fellow :
和 所以 每一个 男人 谴责 他 为了 一个 伪证 同伴 :

因此，所有人都认为他是个作伪证的人：

[ænd; ənd] [ˌhaɪə'sɪnθəs] [ænd; ənd] [nɑ:'sɪsəs] [bəuθ] [kən'fest] [ˌlðəwaɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz][dɪ'naɪəl] .
and Hyacinthus and Narcissus both confessed otherwise for all his denial .
和 风信子 和 纳西索斯 两个都 坦白 否则 为了 全部 他的 拒绝 .

尽管他矢口否认，但许阿辛托斯和纳西索斯最终都承认了事实。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ɪn] ['kɒmən] , [ænd; ənd][nəʊ][mæn] [teɪks] [ɪk'sepʃ(ə)n] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
The women there are all in common , and no man takes exception at it ,
这 女性 那里 是 全部 在 常见的 , 和 不 男人 需要 例外 在 它 ,
那里的女人们都一样，没有男人对此有异议。

[ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['æbsəlu:tli] [ðə; ði][best] ['pleɪtənɪst] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] :
in which respect they are absolutely the best Platonists in the world :
在 哪个 尊重 他们 是 绝对地 这 最好的 柏拉图主义者 在 这 世界 :

在这方面，他们绝对是世界上最优秀的柏拉图主义者：

[ænd; ənd][səʊ][du:; də][ðə; ði] [bɔɪz] [ji:ld] [ðəm'selvz] [tu:; tə]['eni] [mænz] ['plezə(r)] [wɪ'daʊt]
and so do the boys yield themselves to any man's pleasure without
和 所以 做 这 男孩们 屈服 他们自己 到 任何 男人的 乐趣 没有
[kɒntrə'dɪkʃ(ə)n] .
contradiction .
矛盾 .

所以，这些男孩毫无异议地顺从任何男人的取悦。

['ɑ:ftə(r)][aɪ][hæd; həd] [spent] [tu:; ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,
After I had spent two or three days in this manner ,
后 我 有 花费 二 或者 三 天 在 这 方式 ,
就这样过了两三天之后，

[aɪ] [went] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð] ['həʊmə(r)][ðə; ði]['pəʊɪt] , [ˈaʊə(r)] ['leʒə(r)] ['sɜ:vɪŋ] [ju: 'es][bəuθ] [wel] ,
I went to talk with Homer the poet , our leisure serving us both well ,
我 去 到 讲话 和 荷马 这 诗人 , 我们的 闲暇 服务 我们 两个都 出色地 ,
我去和诗人荷马交谈，我们俩都利用了闲暇时间。

[ænd; ənd][tu:; tə] [nəʊ] [ɒv; əv][hɪm] [wɒt] ['kʌntrɪmən] [hi:; hi][wɒz; wəz] , [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪð] [ju: 'es] [hɑ:d]
and to know of him what countryman he was , a question with us hard
和 到 知道 的 他 什么 同胞 他 曾是 , 一个 问题 和 我们 难的
[tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'zɒlvd] ,
to be resolved ,
到 是 已解决 ,

至于他究竟是哪个国家的公民，这个问题对我们来说很难解答。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [hi:; hi][kɒd; kəd][nɒt] ['sɜ:t(ə)nli] [tel] [hɪm'self] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][sʌm; səm] [sed] [hi:; hi]
and he said he could not certainly tell himself , because some said he
和 他 说 他 可以 不是 当然 告诉 他自己 , 因为 一些 说 他
[wɒz; wəz][ɒv; əv] ['kaɪɔs] ,
was of Chios ,
曾是 的 希俄斯岛 ,

他说他自己也无法确定，因为有人说他是希俄斯人。

[sʌm; səm][ɒv; əv] ['smɜ:rnə] , [ænd; ənd] ['meni] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv] ['kɒləfən] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [ɪn'di:d]
some of Smyrna , and many to be of Colophon ; but he said indeed
一些 的 士麦那 , 和 许多 到 是 的 版权页 ; 但 他 说 的确
[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌbæbrɪ'leʊniən] ,
he was a Babylonian ,
他 曾是 一个 巴比伦 ,

他声称自己有士每拿人，还有许多人是科洛丰人；但他自己却说他确实是巴比伦人。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntrɪmən] [nɒt] [kɔːld] ['həʊmə(r)][bʌt; bət][taɪ'greɪniːz] ,
and among his own countrymen not called Homer but Tigranes ,
和 之中 他的 自己的 同胞们 不是 称为 荷马 但 提格拉内斯 ;
在他的同胞中, 人们不叫荷马, 而是叫提格拉内斯。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['lɪvɪŋ] [æz; əz][æn; ən] ['hɒstɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['ɡriːʃn] , [hiː; hi][hæd; həd]
and afterwards living as an hostage among the Grecians , **he had**
和 然后 活的 作为 一个 人质 之中 这 希腊人 , 他 有
[ð'eəfɔː(r)] [ðæt] [neɪm] [pʊt] [ə'pɒn] [hɪm] .
therefore that name put upon him .
所以 那 姓名 放 之上 他 .
后来他作为人质生活在希腊人中间, 因此得名于他。

[ðen] [ai] ['kwestʃənd] [hɪm] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['vɜːrsəz][ɪn][hɪz; ɪz] [bʊks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪsə'laʊd] [æz; əz][nɒt]
Then I questioned him about those verses in his books that are disallowed as not
然后 我 被质问 他 关于 那些 诗句 在 他的 图书 那 是 不允许 作为 不是
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] ,
of his making ,
的 他的 制作 ,
然后我质问他, 他书中那些被认为并非他所作而遭到禁止的经文是怎么回事。

[wedeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪm][ɔː(r)][nɒt] , [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][em 'iː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]
whether they were written by him or not , **and he told me they were all**
无论 他们 是 书面 经过 他 或者 不是 , 和 他 讲述 我 他们 是 全部
[hɪz; ɪz] [əʊn] ,
his own ,
他的 自己的 ,
无论这些文章是否是他写的, 他都告诉我它们都是他自己的作品。

[mʌtʃ] [kən'demɪŋ] - [ænd; ənd] [æɪrɪ'stɑːkəs] , [ðə; ðɪ] [ɡrə'meəriən] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
much condemning Zenodotus and Aristarchus , **the grammarians** , **for their**
很多 谴责 - 和 阿里斯塔克斯 , 这 语法学家 , 为了 他们的
[wiːknəs] [ɪn][dʒʌdʒmənt] .
weakness in judgment .
弱点 在 判断 .
文中对语法学家芝诺多图斯和阿里斯塔克斯进行了严厉的谴责, 认为他们判断力薄弱。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['sætɪsfɑɪd][em 'iː][ɪn] [ðɪs] ,
When he had satisfied me in this ,
什么时候 他 有 使满意 我 在 这 ,
当他在这方面让我满意之后,

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [ə'gen] [waɪ] [hiː; hi][brɪ'ɡæən][ðə; ðɪ][fɜːst] [vɜːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pəʊɪm] [wɪð] ['æŋɡə(r)] :
I asked him again why he began the first verse of his poem with anger :
我 问 他 再次 为什么 他 开始 这 第一的 诗 的 他的 诗 和 愤怒 :
我再次问他, 为什么他的诗的第一节以愤怒开头:

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][em 'iː][aɪ 'tiː] [fel] [aʊt] [səʊ][baɪ] [tʃɑːns] , [nɒt] [ə'pɒn] ['eni] [ˌpriːmedɪ'teɪʃn] .
and he told me it fell out so by chance , **not upon any premeditation** .
和 他 讲述 我 它 跌倒 出去 所以 经过 机会 , 不是 之上 任何 预谋 .
他告诉我, 这件事纯属偶然, 并非预谋。

[ai][ɔːlsəʊ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv][hɪm] ['wedeə(r)] [hiː; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz] [ɔːdɪsiːz] [brɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]
I also desired to know of him whether he wrote his Odysseys before his
我 还 想要的 到 知道 的 他 无论 他 写道 他的 奥德赛 前 他的
[ˈɪliəd] ,
Iliads ,
《伊利亚特》 ,
我还想知道他是否在创作《伊利亚特》之前就写好了《奥德赛》。

[æz; əz] ['meni] [men] [du:; də][həʊld] : [bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [,ai 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] .

as many men do hold : but he said it was not so .

作为 许多 男人 做 抓住 : 但 他 说 它 曾是 不是 所以 :

许多男人都这么认为：但他却说并非如此。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['blaɪndnəs] [wɪtʃ] [ɪz] [tʃɑ:dʒd] [ə'pɒn] [hɪm] , [ai] [su:n] [faʊnd] [,ai 'ti:][wɒz; wəz][fɑ:(r)]

As for his blindness which is charged upon him , I soon found it was far

作为 为了 他的 失明 哪个 是 带电 之上 他 , 我 很快 成立 它 曾是 远的

[ˈʌðəwaɪz] ,

otherwise ,

否则 ,

至于人们指责他失明，我很快发现事实并非如此。

[ænd; ənd] [pə'si:vɪd] [,ai 'ti:][səʊ] ['pleɪnli] [ðæt] [ai] ['ni:dɪd] [nɒt] [tu:; tə] ['kwɛstʃən] [hɪm] [ə'baʊt] [,ai 'ti:] .

and perceived it so plainly that I needed not to question him about it .

和 感知 它 所以 显然 那 我 需要 不是 到 问题 他 关于 它 .

他对此理解得如此透彻，以至于我无需就此向他询问。

[ðʌs] [wɒz; wəz][ai] [ju:st] [tu:; tə][du:; də] ['meni] [deɪz] [wen] [ai] [faʊnd] [hɪm] ['aɪd(ə)l] ,

Thus was I used to do many days when I found him idle ,

因此 曾是 我 用过的 到 做 许多 天 什么时候 我 成立 他 闲置的 ,

我常常在他闲着的时候这样做。

[ænd; ənd] [wɒd] [gəʊ][tu:; tə][hɪm] [ænd; ənd][ɑ:sk][hɪm] ['meni] ['kwɛstʃənz] ,

and would go to him and ask him many questions ,

和 会 去 到 他 和 问 他 许多 问题 ,

我会去找他，问他很多问题，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [wɒd] [gɪv] [,em 'i:][ˈɑ:nsə(r)] [tu:; tə] ['veri] ['fri:li] :

which he would give me answer to very freely :

哪个 他 会 给 我 回答 到 非常 自由 :

他会非常坦诚地回答我的问题：

[ɪ'speʃəli] [wen] [wi:; wi] [tɔ:kt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtraɪəl][hi:; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,

especially when we talked of a trial he had in the court of justice ,

尤其 什么时候 我们 谈话 的 一个 审判 他 有 在 这 法庭 的 正义 ,

尤其是当我们谈到他在法庭上的审判时，

[weərɪn] [hi:; hi][gɒt][ðə; ði] ['betə(r)] :

wherein he got the better :

其中 他 得到 这 更好的 :

他占了上风：

[fɔ:(r); fə(r)] [θɜ:r'saɪtɪz] [hæd; həd] [prɪ'fɜ:d] [ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ə'bju:zɪŋ]

for Thersites had preferred a bill of complaint against him for abusing

为了 巨兽 有 首选 一个 账单 的 抱怨 反对 他 为了 滥用

[hɪm][ænd; ənd][skɔf, skɔ:f][æt; ət][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['pəʊɪm] ,

him and scoffing at him in his Poem ,

他 和 嘲笑 在 他 在 他的 诗 ,

因为忒耳西忒斯更愿意对他提出控诉，指责他在诗中辱骂和嘲笑他。

[ɪn] [wɪtʃ] ['ækʃ(ə)n][ˈhəʊmə(r)][wɒz; wəz] [ə'kwɪtɪd] , ['hævɪŋ] [ju:(ə)'lɪsi:z][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ædvəkeɪt] .

in which action Homer was acquitted , having Ulysses for his advocate .

在 哪个 行动 荷马 曾是 无罪释放 , 拥有 尤利西斯 为了 他的 提倡 .

在那次诉讼中，荷马被判无罪，因为尤利西斯为他辩护。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [keɪm] [tu:; tə][ju: 'es] [paɪ'θæɡərəs] [ðə; ði] ['seɪmɪən] ,

About the same time came to us Pythagoras the Samian ,

关于 这 相同的 时间 来了 到 我们 毕达哥拉斯 这 萨米安 ,

大约在同一时期，萨摩斯的毕达哥拉斯也来到了我们这里。

[hu:] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ʃeɪp] [naʊ] ['sev(ə)n] [taɪmz] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][æz; əz] ['meni] **who had changed his shape now seven times , and lived in as many**
WHO 有 已更改 他的 形状 现在 七 时代 , 和 居住地 在 作为 许多
[laɪvz; lɪvz] , **lives** ,
生活 ,

他已经七次改变形态，并七次转世重生。

[ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði][pɪəriədz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] . **and accomplished the periods of his soul .**
和 完成 这 时期 的 他的 灵魂 .

并完成了他灵魂的各个阶段。

[ðə; ði] [raɪt] [hɑ:f][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['həʊlli] [ɒv; əv][gəʊld] ; **The right half of his body was wholly of gold ;**
这 正确的 一半 的 他的 身体 曾是 完全 的 金子 ;

他右半身完全由黄金制成；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [ə'gri:d] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [pleɪs] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , **and they all agreed that he should have place amongst them ,**
和 他们 全部 同意 那 他 应该 有 地方 在 他们 ,

他们一致认为他应该在他们之中占有一席之地。

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] ['daʊtʃ(ə)l] [wɒt] [tu:; tə][kɔ:l] [hɪm] , [paɪ'θæɡərəs] [ɔ:(r)] [ju:'fɔ:bəs] . **but were doubtful what to call him , Pythagoras or Euphorbus .**
但 是 疑 什么 到 称呼 他 , 毕达哥拉斯 或者 大戟属植物 .

但他们不知道该如何称呼他，是毕达哥拉斯还是欧福布斯。

[em'pedəkli:z] ['ɔ:lsəʊ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [skɔ:tʃt] [kwɑɪt] ['əʊvə(r)] , **Empedocles also came to the place , scorched quite over ,**
恩培多克勒 还 来了 到 这 地方 , 烧焦的 相当 超过 ,

恩培多克勒也来到了这里，当时这里已经相当荒凉了。

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [hæd; həd] [bi:n] [brɔɪld] [ə'pɒn][ðə; ði] ['embəz] ; **as if his body had been broiled upon the embers ;**
作为 如果 他的 身体 有 到过 烤制 之上 这 余烬 ;

仿佛他的身体在余烬上被烤熟了一样；

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɪn'tri:tɪ] . **but could not be admitted for all his great entreaty .**
但 可以 不是 是 承认 为了 全部 他的 伟大的 恳求 .

尽管他极力恳求，但还是未能被允许进入。

[ðə; ði] [taɪm] ['pɑ:sɪŋ] [ðʌs] [ə'ləŋ] , [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['praɪzɪz][fɔ:(r); fə(r)]['mɑ:stəri, 'mæs-][ɒv; əv][æk'tɪvəti] **The time passing thus along , the day of prizes for masteries of activity**
这 时间 通过 因此 沿着 , 这 天 的 奖品 为了 精通 的 活动

[naʊ] [epɹ'əʊtʃt] , **now approached ,**
现在 接近 ,

时间就这样流逝，颁奖表彰各项活动技能的日子也临近了。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:l] - **which they call Thanatusia .**
哪个 他们 称呼 - .

他们称之为死亡之谜。

[ðə; ði] ['setəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fɔ:θ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'kɪli:z] [ðə; ði] [fɪfθ] [taɪm] , [ænd; ənd] ['θi:siəs] [ðə; ði] **The setters of them forth were Achilles the fifth time , and Theseus the**
这 二传手 的 他们 前进 是 阿喀琉斯 这 第五 时间 , 和 忒修斯 这

['sev(ə)nθ] [taɪm] . **seventh time .**
第七 时间 .

第五次是阿喀琉斯，第七次是忒修斯。

[tʊː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] [həʊl] ['sɜ:kəmstəns] [wʊd] [rɪ'kwəɪə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['diskɔ:s] , [bʌt; bət][ðə; ði]
To relate the whole circumstance would require a long discourse , but the
到 涉及 这 所有的 环境 会 要求 一个 长的 话语 , 但 这
[ˈprɪnsəp(ə)l] [pɔɪnts] [aɪ] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)] .
principal points I will deliver .
主要的 积分 我 将要 递送 .

要完整叙述整个情况需要很长的篇幅，但我会阐述要点。

[æɪt; ət] ['reslɪŋ] ['kæərəs] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] [ɒv; əv] ['hɜ:kjəliːz] , [hæd; həd][ðə; ði] [best] ,
At wrestling Carus , one of the lineage of Hercules , had the best ,
在 摔跤 卡鲁斯 , 一 的 这 血统 的 赫拉克勒斯 , 有 这 最好的 ,
在摔跤方面，赫拉克勒斯的后裔卡鲁斯是最优秀的。

[ænd; ənd][wɒn][ðə; ði] ['gɑ:lənd] [frɒm; frəm][ju(:)'lisiːz] .
and wan the garland from Ulysses .
和 万 这 花环 从 尤利西斯 .
并从尤利西斯那里得到了花环。

[ðə; ði] [faɪt] [wɪð] [fɪsts][wɒz; wəz]['i:kwəl] [brɪ'twiːn] ['ɛəriəs][ðə; ði] , [huː] [wɒz; wəz] ['berɪd] [æɪt; ət]
The fight with fists was equal between Arius the Egyptian , who was buried at
这 斗争 和 拳头 曾是 平等的 之间 阿里乌斯 这 埃及 , WHO 曾是 埋葬 在
[ˈkɒrɪnθ] ,
Corinth ,
科林斯 ,
这场拳击比赛双方势均力敌，一方是葬于科林斯的埃及人阿里乌斯，另一方是.....

[ænd; ənd] - , [ðæt] ['kɒmbæt] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] .
and Epius , that combated for it .
和 - , 那 对抗 为了 它 .
还有为之奋斗的埃皮乌斯。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [praɪz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pæn'kreɪfən] [faɪt] :
There was no prize appointed for the Pancratian fight :
那里 曾是 不 奖 任命 为了 这 泛克拉特 斗争 :
潘克拉特之战没有设立奖项:

[ˈnaɪðə(r)][duː; də][aɪ] [rɪ'membə(r)] [huː] [gɒt][ðə; ði] [best][ɪn] ['rʌnɪŋ] : [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ˈpəʊətri] ,
neither do I remember who got the best in running : but for poetry ,
两者都不 做 我 记住 WHO 得到 这 最好的 在 跑步 : 但 为了 诗 ,
我也记不清谁在跑步方面最出色了； 但就诗歌而言，

[ðəʊ] ['həʊmə(r)] [wɪ'ðəʊt] ['kwestʃən] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] , [jet] [ðə; ði] [best]
though Homer without question were too good for them all , yet the best
尽管 荷马 没有 问题 是 也 好的 为了 他们 全部 , 然而 这 最好的
[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˈhiː'saɪədəs] .
was given to Hesiodus .
曾是 给定 到 赫西俄德 .
虽然荷马无疑比他们所有人都优秀得多，但最好的作品却给了赫西俄德。

[ðə; ði]['praɪzɪz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'lʌɪk] , ['gɑ:ləndz] [plɒtɪd] [ɒv; əv] ['piːkɔks] - ['feðə] .
The prizes were all alike , garlands plotted of peacocks ' feathers .
这 奖品 是 全部 同样 , 花环 绘制 的 孔雀 - 羽毛 .
奖品都一样，都是用孔雀羽毛编织的花环。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [geɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [endɪd] ,
As soon as the games were ended ,
作为 很快 作为 这 游戏 是 结束 ,
比赛一结束，

[nju:z] [keɪm] [tu:; tə][ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [dæmɪd] [kru:] [ɪn][ðə; ði] [hæbrɪteɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd]
news came to us that the damned crew in the habitation of the wicked
消息 来了 到 我们 那 这 该死的 全体人员 在 这 居住地 的 这 邪恶
[hæd; həd][ˈbrəʊkən][ðeə(r)] [baʊndz] ,
had broken their bounds ,
有 破碎的 他们的 界限 ,
我们得到消息，邪恶之徒居所里的那群该死的船员已经突破了他们的界限。

[ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ə'seɪl] [ðə; ði]['aɪlənd] , [led][baɪ] ['fæləɾɪs]
escaped the gaolers , and were coming to assail the island , led by Phalaris
逃脱 这 狱卒 , 和 是 未来 到 攻击 这 岛 , 引领 经过 法拉里斯
[ðə; ði] ,
the Agrigentine ,
这 阿格里真蒂 ,
他们从狱卒手中逃脱，正准备进攻该岛，由阿格里真特人法拉里斯率领。

- [ðə; ði] , [daɪə'mɪ:di:z][ðə; ði] ['θreɪjən] , [saɪrən] , - , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] :
Busyris the Aegyptian , Diomedes the Thracian , Sciron , Pituocamptes , and others :
- 这 埃及 , 狄俄墨得斯 这 色雷斯人 , 西龙 , - , 和 其他的 :
[wɪtʃ] [rædə'mænθəs] ['hɪərɪŋ] ,
which Rhadamanthus hearing ,
哪个 拉达曼图斯 听力 ,
埃及人布西里斯、色雷斯人狄俄墨得斯、斯基隆、皮图奥坎普特斯等人：拉达曼图斯听闻，

[hi:; hi][reɪndʒd][ðə; ði]['hɪərəʊz][ɪn][ˈbæt(ə)] [ə'reɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:(r)] ,
he ranged the Heroes in battle array upon the sea - shore ,
他 范围 这 英雄 在 战斗 大批 之上 这 海 - 支撑 ,
他将英雄们列队在海边作战，

[ʌndə(r)][ðə; ði] ['li:dɪŋ] [ɒv; əv] ['θi:siəs] [ænd; ənd] [ə'kɪli:z] [ænd; ənd]['eɪdʒæks] - , [hu:] [hæd; həd]
under the leading of Theseus and Achilles and Ajax Telamonius , who had
在下面 这 领导 的 忒修斯 和 阿喀琉斯 和 阿贾克斯 - , WHO 有
[naʊ] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,
now recovered his senses ,
现在 恢复 他的 感官 ,
在忒修斯、阿喀琉斯和埃阿斯的带领下，此时已经恢复了神智的特拉莫尼乌斯

[weə(r)] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [fart] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['hɪərəʊz][hæd; həd][ðə; ði] [deɪ] , [ə'kɪli:z] ['kæriŋ] [hɪm'self]
where they joined fight ; but the Heroes had the day , Achilles carrying himself
在哪里 他们 加入 斗争 ; 但 这 英雄 有 这 天 , 阿喀琉斯 携带 他自己
[veri] ['nəʊbli] .
very nobly .
非常 高贵地 .
他们在那里并肩作战；但英雄们最终取得了胜利，阿喀琉斯表现得非常英勇。

[ˈsɒkrəti:z] [ˈɔ:lsəʊ] , [hu:] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] , [wɒz; wəz]['həʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [breɪv]
Socrates also , who was placed in the right wing , was noted for a brave
苏格拉底 还 , WHO 曾是 放置 在 这 正确的 翼 , 曾是 著名的 为了 一个 勇敢的
[ˈsəʊldʒə(r)] ,
soldier ,
士兵 ,
苏格拉底被安排在右翼，他也以勇敢的战士而闻名。

[mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] , [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)][æt; ət] ['di:liəm] :
much better than he was in his lifetime , in the battle at Delium :
很多 更好的 比 他 曾是 在 他的 寿命 , 在 这 战斗 在 德利姆 :
比他生前在德利姆战役中的表现要好得多：

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [tʃɑ:dʒd] [him] , [hi:; hi] ['naɪðə(r)] [fled] [nɔ:(r)] [tʃeɪndʒd] ['kaʊntənəns] :
for when the enemy charged him , he neither fled nor changed countenance :
为了 什么时候 这 敌人 带电 他 , 他 两者都不 逃亡 也不 已更改 面容 :
[ˈweəfɔ:(r)] ['ɑ:ftəwədʒ] ,
wherefore afterwards ,
因此 然后 ,

当敌人向他冲锋时, 他既没有逃跑, 也没有改变面容; 因此, 后来

[ɪn] [rɪ'wɔ:d] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vælə(r)] , [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [praɪz] [set] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][him] [ɒn] ['pɜ:pəs] ,
in reward of his valour , he had a prize set out for him on purpose ,
在 报酬 的 他的 勇气 , 他 有 一个 奖 放 出去 为了 他 在 目的 ,
为了表彰他的英勇, 有人特意为他准备了一份奖赏。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ænd; ənd] ['speɪʃəs] ['gɑ:d(ə)n] , ['plɑ:ntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbɜ:rb] [ɒv; əv][ðə; ði]
which was a beautiful and spacious garden , planted in the suburbs of the
哪个 曾是 一个 美丽的 和 宽敞 花园 , 已种植 在 这 郊区 的 这
[sɪti] ,
city ,
城市 ,

那是一个美丽宽敞的花园, 位于城市郊区。

[hweəɾn'tu:] [hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd] ['meni] , [ænd; ənd][dɪ'spju:tɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ðeə(r)] , ['gɪvɪŋ] [aɪ 'ti:][ðə; ði]
whereunto he invited many , and disputed with them there , giving it the
其中 他 受邀 许多 , 和 争议 和 他们 那里 , 给予 它 这
[neɪm] [ɒv; əv] - .
name of Necracademia .
姓名 的 - .

他邀请了许多人到那里, 并在那里与他们辩论, 并将那里命名为死亡学院。

[ðen] [wi:; wi] [tʊk] [ðə; ði] ['væŋkwɪtʃ] ['prɪznər] , [ænd; ənd] [baʊnd] [ðem; ðəm] ,
Then we took the vanquished prisoners , and bound them ,
然后 我们 采取 这 战败者 囚犯 , 和 边界 他们 ,
然后我们俘虏了战败的战俘, 并将他们捆绑起来。
[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][bi:; bi] ['plʌnɪft] [wɪð] ['greɪtə(r)][tɔ:'ment, 'tɔ:m-] .
and sent them back to be punished with greater torments .
和 发送 他们 后退 到 是 受到惩罚 和 更大的 折磨 .

将他们送回去, 让他们遭受更残酷的折磨。

[ðɪs] [faɪt] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [pen] [baɪ]['həʊmə(r)] , [hu:] , [æt; ət][maɪ] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] ,
This fight was also penned by Homer , who , at my departure ,
这 斗争 曾是 还 撰写 经过 荷马 , WHO , 在 我的 离开 ,
这场战斗也是荷马写的, 在我离开时,

[geɪv] [,em 'i:][ðə; ði] [bʊk] [tu:; tə] [ʃəʊ] [maɪ] [frendz] , [wɪtʃ] [aɪ] ['ɑ:ftəwədʒ] [lɒst] [ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz]
gave me the book to show my friends , which I afterwards lost and many things
给予 我 这 书 到 展示 我的 朋友们 , 哪个 我 然后 丢失的 和 许多 事物
[els] [bɪ'saɪd] :
else beside :
别的 旁 :

他给了我这本书让我给朋友们看, 后来我把书弄丢了, 还有其他很多东西也丢了:

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɜ:st] [vɜ:s] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm][aɪ] [rɪ'membə(r)] [wɒz; wəz] [ðɪs] : " [tel] [,em 'i:] [naʊ] ,
but the first verse of the poem I remember was this : " Tell me now ,
但 这 第一的 诗 的 这 诗 我 记住 曾是 这 : " 告诉 我 现在 ,
但我记得这首诗的第一节是: “现在告诉我,

[mju:z] , [haʊ] [ðə; ði] [ded] ['hɪərəʊz] [fɔ:t] .
Muse , how the dead Heroes fought .
沉思 , 如何 这 死的 英雄 战斗 .
缪斯啊, 请讲述那些英勇牺牲的英雄们是如何战斗的。

" [wen] [ðei] [əʊvə'kʌm] [ɪn] [faɪt] , [ðei] [hæv; həv][ə; ei] ['kʌstəm] [tu:; tə] [meɪk] [ə; ei] [fi:st] [wɪð] ['sɒd(ə)n]
" **When they overcome in fight , they have a custom to make a feast with sodden**
" 什么时候 他们 克服 在 斗争 , 他们 有 一个 风俗 到 制作 一个 盛宴 和 烂
[bi:nz] ,
beans ,
豆子 ,
“当他们赢得战斗后，他们有用煮熟的豆子做一顿盛宴的习俗，

[weə'wɪð; weə'wɪθ] [ðei] ['bæŋkwɪt] [tə'geðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ][bʌv; əv][ðeə(r)] ['vɪktəri] : ['əʊnli] [paɪ'θæɡərəs]
wherewith they banquet together for joy of their victory : only Pythagoras
以及 他们 宴会 一起 为了 喜悦 的 他们的 胜利 : 仅有的 毕达哥拉斯
[hæd; həd][nəʊ] [pɑ:t] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
had no part with them ,
有 不 部分 和 他们 ,
他们欢庆胜利，举行盛宴，只有毕达哥拉斯没有参与其中。

[bʌt; bət][sæt] [ə'lu:f] [pɪ] , [ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ə'weɪ] [wɪð] [bi:nz]
but sat aloof off , and lost his dinner because he could not away with beans
但 卫星 超然 离开 , 和 丢失的 他的 晚餐 因为 他 可以 不是 离开 和 豆子
.
:
.

但他却冷漠地坐在一旁，因为吃不惯豆子，晚饭都吐了出来。
[sɪks] [mʌnθs] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [pɑ:st] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [hɑ:fweɪ] ['ɒnwədz] ,
Six months were now passed over , and the seventh halfway onwards ,
六 几个月 是 现在 通过了 超过 , 和 这 第七 半 开始 ,
六个月过去了，第七个月也过半了。

[wen] [ə; ei] [nju:] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [brɪ'ɡɒt] [ə'mʌŋst] [ju: 'es] .
when a new business was begot amongst us .
什么时候 一个 新的 商业 曾是 生 在 我们 .
当我们中间诞生了一家新企业。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sɪnɪrəs] [ðə; ði] [sʌn] [bʌv; əv] - , [ə; ei]['prɒpə(r)][tɔ:l] [jʌŋ] [mæn] ,
For Cinyras the son of Scintharus , a proper tall young man ,
为了 辛拉斯 这 儿子 的 - , 一个 恰当的 高的 年轻的 男人 ,
辛塔鲁斯的儿子辛尼拉斯，一个身材高大、品行端正的年轻人

[hæd; həd] [lɒŋ] [bi:n] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['helənə; hə'li:nə] ,
had long been in love with Helena ,
有 长的 到过 在 爱 和 海伦娜 ,
他一直深爱着海伦娜，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [maɪt] ['pleɪnli] [bi:; bi] [pə'si:vɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][æz; əz] ['fɒndli] ['dəʊtɪd][ə'pɒn] [hɪm] ,
and it might plainly be perceived that she as fondly doted upon him ,
和 它 可能 显然 是 感知 那 她 作为 深情地 宠溺 之上 他 ,
显然，她非常宠爱他。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðei] [wʊd] [sti:l] [bi:; bi] ['wɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [wʌn][tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] [waɪlst] [ðei]
for they would still be winking and drinking one to another whilst they
为了 他们 会 仍然 是 眨眼 和 喝 一 到 其他 而 他们
[wɜ:(r); wə(r)][ə; ei] - ['fi:stɪŋ] ,
were a - feasting ,
是 一个 - 盛宴 ,
因为他们一边享用美食，一边还会互相眨眼、喝酒。

[ænd; ənd][raɪz] [ə'ləʊn] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd]['wɒndə(r)][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
and rise alone together , and wander up and down in the wood .
和 上升 独自的 一起 , 和 漫步 向上 和 向下 在 这 木头 .
然后独自起身，在树林中漫步。

[ðɪs] [ˈhju:mə(r)] [ɪnˈkri:ʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈnəʊɪŋ] [nɒt] [wɒt] [kɔ:s] [tu:; tə] [teɪk] , [ˈsɪnɪrəs] - [drɪˈvaɪs]
This humour increasing , and knowing not what course to take , Cinyras ' device
这 幽默 增加 , 和 会心 不是 什么 课程 到 拿 , 辛拉斯 - 设备
[wɒz; wəz][tu:; tə] [sti:l] [əˈweɪ] [ˈhelənə; həˈli:nə] ,
was to steal away Helena ,
曾是 到 偷 离开 海伦娜 ,
这种幽默感愈演愈烈, 西尼拉斯不知所措, 于是他想出了一个办法: 把海伦娜偷走。

[hu:m] [hi:; hi] [faʊnd] [æz; əz][ˈplaɪəb(ə)] [tu:; tə] [rʌŋ] [əˈweɪ] [wɪð] [hɪm] , [tu:; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈaɪləndz]
whom he found as pliable to run away with him , to some of the islands
谁 他 成立 作为 柔韧的 到 跑步 离开 和 他 , 到 一些 的 这 岛屿
[əˈdʒɔɪnɪŋ] ,
adjoining ,
相邻的 ,
他找到了一些容易控制的人, 让他们和他一起逃往附近的一些岛屿。

[ˈaɪðə(r)][tu:; tə] - , [ɔ:(r)] - ,
either to Phello , or Tyroessa ,
任何一个 到 - , 或者 - ,
要么给费洛, 要么给泰罗埃萨

[ˈhævɪŋ] [bɪˈfɔ:(r)] [kəmˈbaɪnd] [wɪð] [θri:] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbəʊldɪst] [ˈfeləʊz] [ɪn][maɪ] [ˈkʌmpəni] [tu:; tə][dʒɔɪn]
having before combined with three of the boldest fellows in my company to join
拥有 前 合并 和 三 的 这 最勇敢的 伙伴们 在 我的 公司 到 加入
[wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðəə(r)] [kənˈspɪrəsi] ;
with them in their conspiracy ;
和 他们 在 他们的 阴谋 ;
之前曾与我公司里三个最胆大的家伙联手, 加入他们的阴谋;

[bʌt; bət][ˈnevə(r)] [əˈkweɪntɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] [wɪð] [aɪ ˈti:] , [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ˈʊəli; ˈɔ:li] [ˈpʌnɪʃ]
but never acquainted his father with it , knowing that he would surely punish
但 绝不 熟人 他的 父亲 和 它 , 会心 那 他 会 一定 惩治
[hɪm][fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] .
him for it :
他 为了 它 :

但他从未将此事告诉父亲, 因为他知道父亲一定会因此惩罚他。
[ˈbi:ɪŋ] [rɪˈzɒlvd] [əˈpɒn] [ðɪs] , [ðeɪ] [wɒt[t] [ðəə(r)] [taɪm] [tu:; tə] [pʊt] [aɪ ˈti:][ɪn] [ˈpræktɪs] :
Being resolved upon this , they watched their time to put it in practice :
存在 已解决 之上 这 , 他们 观看 他们的 时间 到 放 它 在 实践 :
他们下定决心后, 便寻找时机付诸实践:

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [naɪt] [wɒz; wəz] [kʌm] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈæbsənt] ([fɔ:(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz] [ˈfɔ:lən] [əˈsli:p]
for when night was come , and I absent (for I was fallen asleep
为了 什么时候 夜晚 曾是 来 , 和 我 缺席的 (为了 我 曾是 倒下 睡着了
[æt; ət][ðə; ðɪ] [fi:st]) ,
at the feast) ,
在 这 盛宴) ,
当夜幕降临, 我不在场 (因为我在宴席上睡着了),

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ][slɪp][tu:; tə] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [rest] ,
they gave a slip to all the rest ,
他们 给予 一个 滑 到 全部 这 休息 ,
他们甩开了其他人。
[ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [wɪð] [ˈhelənə; həˈli:nə][tu:; tə] [ˈʃɪpbo:d] [æz; əz][fa:st][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
and went away with Helena to shipboard as fast as they could .
和 去 离开 和 海伦娜 到 船上 作为 快速地 作为 他们 可以 :
然后他们带着海伦娜以最快的速度上了船。

[ˌmenəˈleɪəs] [ˈweɪkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈmɪdnaɪt] , [ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz][bed] [ˈempti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]
Menelaus waking about midnight , and finding his bed empty , and his wife
梅涅劳斯 醒来 关于 午夜 , 和 寻找 他的 床 空的 , 和 他的 妻子
[gɒn] ,
gone ,
已消失 ,

墨涅拉俄斯在午夜时分醒来，发现床铺空无一人，妻子已经离开。

[meɪd] [æn; ən][ˈaʊtkraɪ] , [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]
made an outcry , and calling up his brother , went to the court of
制成 一个 强烈抗议 , 和 呼叫 向上 他的 兄弟 , 去 到 这 法庭 的
[ˌrædəˈmænθəs] .
Rhadamanthus .
拉达曼图斯 .

他大声抗议，并叫来他的兄弟，前往拉达曼图斯的宫廷。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [əˈprɪəd] , [ðə; ði] [skaʊts] [təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈskraɪd] [ə; eɪ]
As soon as the day appeared , the scouts told them they had descried a
作为 很快 作为 这 天 出现 , 这 侦察兵 讲述 他们 他们 有 描述 一个
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

天刚亮，侦察兵就告诉他们，他们发现了一艘船。

[wɪtʃ] [baɪ] [ðæt] [taɪm][wɒz; wəz][gɒt][faː(r)] [ɒf] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
which by that time was got far off into the sea .
哪个 经过 那 时间 曾是 得到 远的 离开 进入 这 海 .
那时它已经漂到了很远的海里。

[ðen] [ˌrædəˈmænθəs] [set] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈves(ə)] [meɪd] [ɒv; əv][wʌŋ] [həʊl] [piːs] [ɒv; əv][ˈtɪmbə(r)][ɒv; əv]
Then Rhadamanthus set out a vessel made of one whole piece of timber of
然后 拉达曼图斯 放 出去 一个 血管 制成 的 一 所有的 片 的 木材 的
[æsˈfɒdɪləs] [wʊd] ,
asphodelus wood ,
芦荟 木头 ,

然后，拉达曼图斯摆放了一个用一整块水仙木制成的容器，

[mænd] [wɪð] [ˈfɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɪərəʊz][tuː; tə] [pəˈsjuː] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]
manned with fifty of the Heroes to pursue after them , which were so
有人值守 和 五十 的 这 英雄 到 追求 后 他们 , 哪个 是 所以
[ˈwɪlɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] ,
willing on their way ,
愿意的 在 他们的 方式 ,

由五十名英雄率领追击队伍，这些英雄一路上都非常乐意帮忙。

[ðæt] [baɪ] [nuːn] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌoʊvərˈteɪkən][ðem; ðəm] [ˈnjuːli] [ˈentəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪlki] [ˈəʊʃ(ə)n] ,
that by noon they had overtaken them newly entered into the milky ocean ,
那 经过 中午 他们 有 被超越 他们 新 进入 进入 这 乳白色 海洋 ,
到中午时分，他们已经追上了那些刚刚进入乳白色海洋的人们。

[nɒt] [faː(r)][frɒm; frəm] - , [səʊ][nɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [gɒt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪˈskeɪp] .
not far from Tyroessa , so near were they got to make an escape .
不是 远的 从 - , 所以 靠近 是 他们 得到 到 制作 一个 逃脱 .
离泰罗埃萨不远，近到他们得以逃脱。

[ðen] [tʊk] [wiː; wi][ðeə(r)] [ʃɪp] [ænd; ənd] [hɔːl] [aɪˈtiː][ˈɑːftə(r)][juːˈes] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv][ˈrəʊzɪz]
Then took we their ship and hauled it after us with a chain of roses
然后 采取 我们 他们的 船 和 拖拽 它 后 我们 和 一个 链 的 玫瑰
[ænd; ənd] [brɔːt] [aɪˈtiː] [bæk] [əˈgen] .
and brought it back again .
和 带来 它 后退 再次 .

然后我们夺取了他们的船，用一串玫瑰花把它拖了回来。

[ˌrædəˈmænθəs] [fɜːst] [ɪgˈzæmɪnd] [ˈsɪnɪrəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈeni] **Rhadamanthus first examined Cinyras and his companions whether they had any**
拉达曼图斯 第一的 检查 辛拉斯 和 他的 同伴 无论 他们 有 任何
[ˈʌðə(r)] [ˈpɑːtnə] [ɪn] [ðɪs] [plɒt] , **other partners in this plot** ,
其他 合作伙伴 在 这 阴谋 ,

拉达曼图斯首先盘问了辛尼拉斯和他的同伴们，他们是否还有其他同谋参与了这场阴谋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kənˈfesɪŋ] [nʌn] , **and they confessing none** ,
和 他们 坦白 没有任何 ,

他们谁也不肯认罪。

[wɜː(r); wə(r)] [əˈdʒʌdʒd] [tuː; tə][biː; bi][taɪd] [fɑːst][baɪ][ðə; ði] [ˈprɪvi] [ˈmembəz] [ænd; ənd] [sent] [ˈɪntuː][ðə; ði] **were adjudged to be tied fast by the privy members and sent into the**
是 判决 到 是 系 快速地经过 这 私处 成员 和 发送 进入 这
[plɛɪs] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] , **place of the wicked** ,
地方 的 这 邪恶 ,

被教会成员判定捆绑起来，送往恶人之地。

[ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈtɔːmentɪd] , [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [skəːdʒ] [wɪð] [rɒdz] [meɪd] [pʊ; əv] **there to be tormented, after they had been scourged with rods made of**
那里 到 是 饱受折磨 , 后 他们 有 到过 受鞭答 和 杆 制成 的
[ˈmæləʊ] . **mallows** .
锦葵 .

他们被用锦葵制成的棍子鞭打后，还要遭受折磨。

[ˈhelənə; həˈliːnə] , [ɔːl] [ˈblʌbə] [wɪð] [tɪəz] , [wɒz; wəz][səʊ] [əˈfeɪmd] [pʊ; əv] [hɜːˈself] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] **Helena, all blubbered with tears, was so ashamed of herself that she would**
海伦娜 , 全部 呜咽 和 眼泪 , 曾是 所以 羞愧 的 她自己 那 她 会
[nɒt] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] . **not show her face** .
不是 展示 她 脸 .

海伦娜哭得泣不成声，羞愧难当，不愿露面。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [dɪˈkriːd] [tuː; tə][send][juːˈes] [ˈpækɪŋ] [aʊt][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ˈaʊə(r)] [ˈpriːfɪkst] [taɪm] **They also decreed to send us packing out of the country, our prefixed time**
他们 还 颁布 到 发送 我们 包装 出去 的 这 国家 , 我们的 前缀 时间
[ˈbiːɪŋ] [kʌm] , **being come** ,
存在 来 ,

他们还下令将我们驱逐出境，因为我们预定的时间已经到了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ðeə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][nekst] [ˈmɒrəʊ] : **and that we should stay there no longer than the next morrow** :
和 那 我们 应该 停留 那里 不 更长 比 这 下一个 明天 :

我们不应在那里停留超过明天：

[ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ][aɪ][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [əˈɡriːvd] [ænd; ənd] [wept] [ˈbɪtəli] [tuː; tə] [liːv] [səʊ] [ɡʊd] [ə; eɪ] **wherewith I was much aggrieved and wept bitterly to leave so good a**
以及 我 曾是 很多 受委屈的 和 哭泣 苦涩地 到 离开 所以 好的 一个
[plɛɪs] [ænd; ənd] [tɜːn] [ˈwɒndərə(r)] [əˈɡen] [aɪ] [ŋjuː] [nɒt] [ˈwɪðə(r)] : **place and turn wanderer again I knew not whither** :
地方 和 转动 流浪者 再次 我 知道 不是 往哪里去 :

我为此感到非常委屈，痛哭流涕，不得不离开这么好的地方，再次成为不知何去何从的流浪者：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkʌmfət] [em 'i:] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈtelɪŋ] [em 'i:] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] ['meni] [j'iəz] [wɜ:(r); wə(r)][pɑ:st][aɪ]
but they comforted me much in telling me that before many years were past I
但 他们 安慰 我 很多 在 讲述 我 那 前 许多 年 是 过去的 我
[ʊd; ʃəd][bi:; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,
should be with them again ,
应该 是 和 他们 再次 ,
但他们安慰我说, 很多年以后我就会再次和他们在一起。

[ænd; ənd] [ʌʊd] [em 'i:][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][bed] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [ə'genst] [ðə; ði] [taɪm]
and showed me a chair and a bed prepared for me against the time
和 显示 我 一个 椅子 和 一个 床 准备 为了 我 反对 这 时间
[tu:; tə] [kʌm] [nɪə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu] [pɜ:sənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ˈkwɒləti] .
to come near unto persons of the best quality .
到 来 靠近 到 人 的 这 最好的 质量 .
他向我展示了为我准备的椅子和床, 以便我能有机会接近那些品德高尚的人。

[ðen] [went] [aɪ][tu:; tə] [rædə'mænθəs] , [ˈhʌmbli] [bɪ'si:tɪŋ] [hɪm][tu:; tə] [tel] [em 'i:][maɪ]['fju:tʃə(r)]
Then went I to Rhadamanthus , humbly beseeching him to tell me my future
然后 去 我 到 拉达曼图斯 , 谦卑地 恳求 他 到 告诉 我 我的 未来
[ˈfɔ:tʃənz] ,
fortunes ,
财富 ,
于是我去见拉达曼提斯, 谦卑地恳求他告诉我我的未来运势。

[ænd; ənd][tu:; tə][də'rekt][em 'i:][ɪn][maɪ] [kɔ:s] ; [ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][em 'i:] [ðæt] [ˈɑ:ftə(r)] ['meni] ['trævlz]
and to direct me in my course ; and he told me that after many travels
和 到 直接的 我 在 我的 课程 ; 和 他 讲述 我 那 后 许多 旅行
[ænd; ənd]['deɪndʒəz] ,
and dangers ,
和 危险 ,
并指引我前进的方向; 他还告诉我, 经过多次旅行和经历许多危险之后,

[aɪ] [ʊd; ʃəd] [æt; ət][lɑ:st] [rɪ'kʌvə(r)][maɪ] ['kʌntri] ,
I should at last recover my country ,
我 应该 在 最后的 恢复 我的 国家 ,
我最终应该能够收复我的国家了。

[bʌt; bət] [wʊd] [nɒt] [tel] [em 'i:][ðə; ði] ['sɜ:t(ə)n] [taɪm] [ɒv; əv][maɪ] [rɪ'tɜ:n] : [ænd; ənd] [ʃəʊɪŋ] [em 'i:][ðə; ði]
but would not tell me the certain time of my return : and showing me the
但 会 不是 告诉 我 这 肯定 时间 的 我的 返回 : 和 显示 我 这
[ˈaɪləndz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ,
islands adjoining ,
岛屿 相邻的 ,
但他不肯告诉我确切的返回时间; 并带我看了附近的岛屿,

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [faɪv] [ɪn][ˈhʌmbə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪksθ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['fɜ:ðə(r)] [ɒf] , [hi:; hi] [sed] ,
which were five in number , and a sixth a little further off , he said ,
哪个 是 五 在 数字 , 和 一个 第六 一个 小的 更远 离开 , 他 说 ,
他说, 总共有五只, 第六只稍远一些。

[ðəʊz] ['nɪərəɪst] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['aɪləndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'ɡɒdli] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [si:] ['bɜ:nɪŋ] [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ]
Those nearest are the islands of the ungodly , which you see burning all in a
那些 最近的 是 这 岛屿 的 这 不敬神的 , 哪个 你 看 燃烧 全部 在 一个
[laɪt] ['faɪə(r)] ,
light fire ,
光 火 ,
离你最近的那些是邪恶之人的岛屿, 你可以看到它们都在熊熊燃烧, 燃起熊熊小火。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [sɪksθɪ][ɪz][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɒv; əv] [dri:mz] , [ænd; ənd] [bɪˈjɒnd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈaɪlənd]
but the other sixth is the island of dreams , and beyond that is the island
但 这 其他 第六 是 这 岛 的 梦境 , 和 超过 那 是 这 岛
[ɒv; əv][kəˈlɪpsəs] ,
of Calypso ,
的 卡吕普索 ,

但第六个岛屿是梦境之岛，梦境之岛之外是卡吕普索之岛。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [siː] [frɒm; frəm] [hens] .
which you cannot see from hence .
哪个 你 不能 看 从 因此 :

从这里是看不到的。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][pɑːst] [ðɪːz] , [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [ˈkɒntɪnənt] , [ˈəʊvə(r)] [əˈɡenst]
When you are past these , you shall come into the great continent , over against
什么时候 你 是 过去的 这些 , 你 将 来 进入 这 伟大的 大陆 , 超过 反对
[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri] ,
your own country ,
你的 自己的 国家 ,

当你越过这些难关，你就会来到广袤的大陆，与你的祖国隔海相望。

[weə(r)] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][ˈsʌfə(r)] [ˈmeni] [əˈflɪkʃən] , [ænd; ənd][pɑːs] [θruː] [ˈmeni] [ˈneɪʃnz] ,
where you shall suffer many afflictions , and pass through many nations ,
在哪里 你 将 遭受 许多 苦难 , 和 经过 通过 许多 国家 ,
[ˈneɪʃnz] [ˈneɪʃnz] ,
在那里，你将遭受许多苦难，经过许多国家。

[ænd; ənd] [miːt] [wɪð] [men] [ɒv; əv][ɪnˈhju:mən] [kənˈdɪ(ə)nɪz] , [ænd; ənd][æt; ət][lenʒkθ; lenʒθ] [əˈteɪn] [tuː; tə][ðə; ði]
and meet with men of inhuman conditions , and at length attain to the
和 见面 和 男人 的 不人道 状况 , 和 在 长度 达到 到 这
[ˈʌðə(r)] [ˈkɒntɪnənt] .
other continent .
其他 大陆 :

并遇到条件恶劣的人们，最终到达了另一个大陆。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld][em ˈiː] [ðɪs] , [hiː; hi] [plʌkt] [ə; eɪ] [ruːt] [ɒv; əv] [ˈmæləʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
When he had told me this , he plucked a root of mallows out of the
什么时候 他 有 讲述 我 这 , 他 拨弦 一个 根 的 锦葵 出去 的 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

他告诉我这些话的时候，就从地里拔出一棵锦葵树根。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] , [kəˈmɑːndɪŋ] [em ˈiː][ɪn][maɪ] [ˈɡreɪtɪst] [ˈperɪlz] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ]
and reached it to me , commanding me in my greatest perils to make my
和 达到 它 到 我 , 指挥 我 在 我的 最 危险 到 制作 我的
[preə(r)z] [tuː; tə] [ðæt] :
prayers to that :
祈祷 到 那 :

它传到了我耳中，命令我在最危难的时刻向它祈祷：

[ədˈvaɪzɪŋ] [em ˈiː] [ˈfɜːðə(r)] [ˈnaɪðə(r)][tuː; tə] [reɪk] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [wɪð] [maɪ] [naɪf] , [nɔː(r)][tuː; tə] [fiːd] [əˈpɒn]
advising me further neither to rake in the fire with my knife , nor to feed upon
建议 我 更远 两者都不 到 耙 在 这 火 和 我的 刀 , 也不 到 喂养 之上
[ˈlʊːpɪnz] ,
lupins ,
羽扇豆 ,

他还告诫我不要用刀往火里耙东西，也不要吃羽扇豆。

[nɔː(r)][tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi][ɪz][pɑːst] [eɪˈtiːn] [ˈjɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] :
nor to come near a boy when he is past eighteen years of age :
也不 到 来 靠近 一个 男生 什么时候 他 是 过去的 十八 年 的 年龄 :

也不要接近年满十八岁的男孩：

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['maɪndfəl] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
if I were mindful of this ,
如果我是正念的这 ,

如果我时刻谨记这一点 ,

[ðə; ði] [həʊps] [wʊd] [biː; bi] [ɡreɪt] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ə'ɡen] .
the hopes would be great that I should come to the island again .
这希望会是我伟大的那我应该来到这座岛再次 .

我非常希望能够再次来到这座岛屿。

[ðen] [wiː; wi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [fiːst] [wɪð] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][ˈjuːʒuəl]
Then we prepared for our passage , and feasted with them at the usual
然后我们准备为了我们的通道 , 和盛宴和他们在通常
[ˈaʊə(r)] ,
hour ,
小时 ,

然后我们准备启程 , 并按惯例与他们一起享用了盛宴。

[ænd; ənd][nekst] ['mɒrəʊ] [aɪ] [went] [tuː; tə][ˈhəʊmə(r)] ,
and next morrow I went to Homer ,
和下一个明天我去到荷马 ,

第二天我去了荷马城。

[ɪn'triːt] [hɪm][tuː; tə][duː; də][səʊ] [mʌt] [æz; əz] [meɪk] [æn; ən][ˈepɪɡræm][ɒv; əv] [tuː] [ˈvɜːrsəz][fɔː(r); fə(r)]
entreating him to do so much as make an epigram of two verses for
恳求他到做所以很多作为制作一个警句的两句为了
[em 'iː] ,
me ,
我 ,

我恳求他哪怕只为我写一首两节的警句 ,

[wɪt] [hiː; hi][dɪd] : [ænd; ənd][aɪ] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ][ˈpɪlə(r)][ɒv; əv] - [nɪə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði][ˈheɪv(ə)n] ,
which he did : and I erected a pillar of berylstone near unto the haven ,
哪个他做过 : 和我竖立一个支柱的 - 靠近到这避风港 ,
他照做了 ; 我在港口附近竖起了一根绿柱石柱 ,

[ænd; ənd] [ɪn'ɡreɪvd] [ðem; ðəm][ə'pɒn][aɪ 'tiː] .
and engraved them upon it :
和刻他们之上它 :

然后将它们刻在上面。

[ðə; ði][ˈepɪɡræm][wɒz; wəz] [ðɪs] :
The epigram was this :
这警句曾是这 :

那句警句是这样的 :

[ˈluːʃən] , [ðə; ði][ɡɒdz] - , [dɪd] [wʌns] [ə'teɪn]
Lucian , the gods ' belov'd , did once attain
卢西安 , 这神 - 亲爱的 , 做过一次达到

众神所钟爱的卢西安 , 确实曾达到

[tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ɡəʊ] [həʊm] [ə'ɡen] .
To see all this , and then go home again .
到看全部这 , 和然后去家再次 :

看完这一切 , 然后回家。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [deɪz] [ˈtæəri] , [wiː; wi][pʊt] [tuː; tə] [siː] , [brɔːt] [ˈɒnwəd] [ɒn][ˈaʊə(r)] [wei] [baɪ][ðə; ði]
After that day's tarrying , we put to sea , brought onward on our way by the
后那天逗留 , 我们放到海 , 带来向前在我们的方式经过这
[ˈhɪərəʊz] ,
Heroes ,
英雄 ,

在那一天的逗留之后 , 我们启航了 , 在英雄们的带领下继续我们的旅程。

[wəə(r)] [ju(:)'lisi:z] ['kləʊsli] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [pə'heləpi] [maɪt] [nɒt] [si:] [hɪm] ,
where Ulysses closely coming to me that Penelope might not see him ,
在哪里 尤利西斯 密切 未来 到 我 那 佩内洛普 可能 不是 看 他 ,
尤利西斯悄悄地靠近我, 以免佩内洛普看到他。

[kən'veɪd] [ə; ei] ['letə(r)][ɪntu:][maɪ][hænd][tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)][tu:; tə][kə'lɪpsəʊ][ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv][əu'dʒɪdʒiə] .
conveyed a letter into my hand to deliver to Calypso in the isle of Ogygia .
传递 一个 信 进入 我的 手 到 递送 到 卡吕普索 在 这 小岛 的 奥吉吉亚 .
有人递给我一封信, 让我把它送到奥吉吉亚岛的卡吕普索手中。

[rædə'mænθəs] [ɔ:lsəʊ][sent] ['nɔ:plɪəs] , [ðə; ði] ['ferimən] , [ə'ləŋ] [wɪð] [ju: 'es] ,
Rhadamanthus also sent Nauplius , the ferryman , along with us ,
拉达曼图斯 还 发送 瑙普利乌斯 , 这 摆渡人 , 沿着 和 我们 ,
拉达曼图斯还派摆渡人瑙普利乌斯和我们一起同行。

[ðæt] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][əʊə(r)] ['fɔ:tju:n] [tu:; tə][pʊt] [ɪntu:] [ðəʊz] ['aɪləndz] ,
that if it were our fortune to put into those islands ,
那 如果 它 是 我们的 财富 到 放 进入 那些 岛屿 ,
如果我们有幸能投资那些岛屿,

[nəʊ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [hændz][ə'pɒn][ju: 'es] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [bent] [ə'pɒn] [ʌðə(r)]
no man should lay hands upon us , because we were bent upon other
不 男人 应该 躺 双手 之上 我们 , 因为 我们 是 弯曲 之上 其他
[ɪm'plɔɪmənt] .
employments .
就业 .
任何人都 不应该 伤害 我们, 因为我们 一心想 做 其他 事。

[nəʊ][su:nə(r)][hæd; həd][wi:; wi] [pɑ:st] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ðæt] [swi:t] [əʊdə(r)][bʌt; bət][wi:; wi] [felt]
No sooner had we passed beyond the smell of that sweet odour but we felt
不 很快 有 我们 通过了 超过 这 闻 的 那 甜的 气味 但 我们 毛毡
[ə; ei][hɒrəb(ə)] [fɪlθi] [stɪŋk] ,
a horrible filthy stink ,
一个 可怕 污秽 臭 ,
我们刚穿过那股甜香的气味, 就闻到了一股可怕的污秽恶臭。

[laɪk] [pɪtʃ] [ænd; ənd] ['brɪmstəʊn] ['bɜ:nɪŋ] ,
like pitch and brimstone burning ,
喜欢 沥青 和 硫磺 燃烧 ,
就像沥青和硫磺燃烧一样,

['kæriŋ] [æn; ən][ɪn'tɒlərəb(ə)] [sent] [wɪð] [aɪ 'ti:][æz; əz] [ɪf] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['brɔɪlɪŋ] [ə'pɒn] ['bɜ:nɪŋ]
carrying an intolerable scent with it as if men were broiling upon burning
携带 一个 无法容忍 香味 和 它 作为 如果 男人 是 烤制 之上 燃烧
[kəʊl] :
coals :
煤炭 :

身上散发着令人难以忍受的气味, 就像有人在燃烧的煤炭上炙烤一样:
[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [dɑ:k] [ænd; ənd] ['mʌdi] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [dɪ'stɪld] [ə; ei] ['pɪtʃi] [kaɪnd][ɒv; əv] [dju:] .
the air was dark and muddy , from which distilled a pitchy kind of dew .
这 空气 曾是 黑暗的 和 浑 , 从 哪个 蒸馏 一个 音调 种类 的 露 .
空气浑浊不堪, 散发出一种焦糊的露水味。

[wi:; wi] [hɜ:d] [ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [læʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔ:ɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔ:mentɪd] :
We heard also the lash of the whips , and the roarings of the tormented :
我们 听到 还 这 睫毛 的 这 鞭子 , 和 这 咆哮声 的 这 饱受折磨 :
我们还听到了鞭子的抽打声和受刑者的哀嚎声:

[jet] [went] [wi:; wi][nɒt] [tu:; tə][vɪzɪt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['aɪləndz] ,
yet went we not to visit all the islands ,
然而 去 我们 不是 到 访问 全部 这 岛屿 ,
然而, 我们并没有游览所有的岛屿。

[bʌt; bət] [ðæt] [weərɪn] [wiː; wi] ['lændɪd] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔːm] : [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['həʊlɪ] ['kʌmpəs]
but that wherein we landed was of this form : it was wholly compassed
但 那 其中 我们 登陆 曾是 的 这 形式 : 它 曾是 完全 罗盘
[ə'baʊt] [wɪð] [stiːp] ,
about with steep ,
关于 和 陡 ,

但我们登陆的地方是这样的： 它完全被陡峭的.....包围着，

[ʃɑːp] , [ænd; ənd] ['kræɡi] [rɒks] , [wɪ'ðəʊt] ['aɪðə(r)] [wɒd] [ɔː(r)] ['wɔːtə(r)] :
sharp , and craggy rocks , without either wood or water :
锋利的 , 和 崎岖不平 岩石 , 没有 任何一个 木头 或者 水 :

嶙峋险峻的岩石，既没有木头也没有水：

[jet] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [ɪft] [tuː; tə] ['skræmb(ə)] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [klɪfs] ,
yet we made a shift to scramble up among the cliffs ,
然而 我们 制成 一个 转移 到 争夺 向上 之中 这 悬崖 ,

然而，我们还是改变了策略，开始攀爬悬崖峭壁。

[ænd; ənd] [səʊ] [went] ['fɔːwədz] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [kwɑːt] [əʊvə'grəʊn] [wɪð] ['braɪə(r)] [ænd; ənd] [θɔːnz] [θruː]
and so went forwards in a way quite overgrown with briars and thorns through
和 所以 去 前进 在 一个 方式 相当 长得太茂盛了 和 荆棘 和 荆棘 通过
[ə; eɪ] [məʊst] ['vɪlənəs] ['gɑːstli] ['kʌntri] ,
a most villainous ghastly country ,
一个 最多 邪恶的 阴森 国家 ,

于是，他们继续前行，穿过一片荆棘丛生、险恶可怕的土地。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [lɑːst] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['prɪz(ə)n] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɒv; əv] ['tɔːment] [wiː; wi] [wʌndəd]
and coming at last to the prison and place of torment we wondered
和 未来 在 最后的 到 这 监狱 和 地方 的 折磨 我们 想知道
[tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['kwɒlətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [sɔɪl] ,
to see the nature and quality of the soil ,
到 看 这 自然 和 质量 的 这 土壤 ,

最后到达监狱和刑场时，我们对这里的土壤性质和质量感到惊讶。

[wɪtʃ] [brɔːt] [fɔːθ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['flaʊəz] [bʌt; bət] [sɔːrdz] [ænd; ənd] ['dægəz] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ə'baʊt]
which brought forth no other flowers but swords and daggers , and round about
哪个 带来 前进 不 其他 花朵 但 剑 和 匕首 , 和 圆形的 关于
[aɪ 'tiː] [ræn] ['sɜːt(ə)n] ['rɪvəz] ,
it ran certain rivers ,
它 跑 肯定 河流 ,

那里除了刀剑之外，不长出其他任何花朵，周围有几条河流流过。

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [ɒv; əv] [dɜːt] , [ðə; ðɪ] ['sekənd] [ɒv; əv] [blʌd] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ɪnəməʊst] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ['faɪə(r)] ,
the first of dirt , the second of blood , and the innermost of burning fire ,
这 第一的 的 污垢 , 这 第二 的 血 , 和 这 最内层 的 燃烧 火 ,
第一层是尘土，第二层是鲜血，最里面是燃烧的火焰。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [brɔːd] [ænd; ənd] [ʌn'pæsəbəl] , ['fləʊtɪŋ] [laɪk] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [laɪk]
which was very broad and unpassable , floating like water , and working like
哪个 曾是 非常 广阔 和 无法通行 , 漂浮的 喜欢 水 , 和 在职的 喜欢
[ðə; ðɪ] [weɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [siː] ,
the waves of the sea ,
这 波浪 的 这 海 ,

它非常宽阔，无法通行，像水一样漂浮，像海浪一样翻滚。

[fʊl] [ɒv; əv] ['sʌndri] ['fɪʃɪz] , [sʌm; səm] [æz; əz] [bɪɡ] [æz; əz] ['faɪəbrænd] ,
full of sundry fishes , some as big as firebrands ,
满的 的 杂项 鱼 , 一些 作为 大的 作为 煽动者 ,

里面充满了各种各样的鱼，有些像火把一样大。

[ˈlɒðə(r)z] [ɒv; əv][ə; eɪ] [les] [saɪz] [laɪk] [kəʊl] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd] [ði:z] [ðeɪ] [kɔ:l] .
others of a less size like coals of fire , and these they call Lychniscies .
其他的 的 一个 较少的 尺寸 喜欢 煤炭 的 火 , 和 这些 他们 称呼 - .

还有一些体积较小，像火炭一样，他们称之为 Lychniscies。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [ˈnærəʊ] [ˈentrəns] [ˈɪntu:] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][ˈtaɪmən][ɒv; əv] [ˈæθənz] [əˈpɔɪntɪd]
There was but one narrow entrance into it , and Timon of Athens appointed
那里 曾是 但 一 狭窄的 入口 进入 它 , 和 蒂蒙 的 雅典 任命
[tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,
to keep the door ,
到 保持 这 门 ,

城里只有一个狭窄的入口，雅典的提门被任命看守这扇门。

[jet] [wi:; wi][gɒt][ɪn][baɪ][ðə; ði][help] [ɒv; əv] [ˈnɔ:plɪəs] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)]
yet we got in by the help of Nauplius , and saw them that were
然而 我们 得到 在 经过 这 帮助 的 瑙普利乌斯 , 和 锯 他们 那 是
[ˈtɔ:mentɪd] ,
tormented ,
饱受折磨 ,

然而，在瑙普利乌斯的帮助下，我们还是进去了，并看到了那些受折磨的人。

[bəʊθ] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [pɜ:sənz] [ˈveri] [ˈmeni] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] [ðæt] [aɪ]
both kings and private persons very many , of which there were some that I
两个都 国王 和 私人的 人 非常 许多 , 的 哪个 那里 是 一些 那 我
[nju:] ,
knew ,
知道 ,

国王和平民百姓很多，其中一些我认识。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][aɪ] [sɔ:] [ˈsɪnɪrəs] [taɪd][baɪ] [ˈpraɪvət] [ˈmembəz] , [ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [sməʊk]
for there I saw Cinyras tied by private members , and hanging up in the smoke
为了 那里 我 锯 辛拉斯 系 经过 私人的 成员 , 和 绞刑 向上 在 这 抽烟
.
:
.

因为我在那里看到辛尼拉斯被私人成员绑了起来，挂在烟雾中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [tɔ:'ment, 'tɔ:m-] [ɒv; əv][ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)] [ɪnˈflɪktɪd] [əˈpɒn][ðem; ðəm] [ðæt] [təʊld] [ˈeni] [laɪz]
But the greatest torments of all are inflicted upon them that told any lies
但 这 最 折磨 的 全部 是 造成的 之上 他们 那 讲述 任何 谎言
[ɪn][ðeə(r)] [ˈlaɪftaɪm] ,
in their lifetime ,
在 他们的 寿命 ,

但是，最严厉的惩罚要加在那些一生中说过谎的人身上。

[ænd; ənd] [rəʊt] [ˌʌnˈtru:li] , [æz; əz] [ˈti:ʃɪəs] [ðə; ði] [ˈnɪdɪən] , [hɪˈrɒdətəs] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlɒðə(r)] ,
and wrote untruly , as Ctesias the Cnidian , Herodotus , and many other ,
和 写道 不真实的 , 作为 克特西亚斯 这 辛迪安 , 希罗多德 , 和 许多 其他 ,
[wɪtʃ] [aɪ] [brɪˈhəʊldɪŋ] ,
which I beholding ,
哪个 我 凝视 ,

他们写的东西不真实，就像克特西亚斯、希罗多德以及我所看到的许多其他人一样。

[wɒz; wəz] [pʊt][ɪn] [greɪt] [həʊps] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][ˈnevə(r)][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][du:; də][ðeə(r)] ,
was put in great hopes that I should never have anything to do there ,
曾是 放 在 伟大的 希望 那 我 应该 绝不 有 任何事物 到 做 那里 ,
我曾满怀希望，觉得我永远不会在那里有任何瓜葛。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ˈevə(r)][aɪ] [speɪk] [ˈeni] [ˌʌnˈtru:θ] [ɪn][maɪ][laɪf] .
for I do not know that ever I spake any untruth in my life .
为了 我 做 不是 知道 那 曾经 我 说 任何 谎言 在 我的 生活 .
因为我不知道我一生中是否说过一句谎言。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'tɜːnd] ['spiːdəli] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ɪp] ([fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][ɪn'dʒʊə(r)][ðə; ði] [saɪt]
We therefore returned speedily to our ship (for we could endure the sight
我们 所以 返回 迅速地 到 我们的 船 (为了 我们 可以 忍受 这 视线
[nəʊ][lɒŋɡə(r)]) ,
no longer) ,
不 更长) ,

因此，我们迅速返回船上（因为我们再也无法忍受眼前的景象）。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [li:vz] [ɒv; əv] ['nɔːplɪəs] , [sent] [hɪm] [bæk] [ə'gen] .
and taking our leaves of Nauplius , sent him back again .
和 采取 我们的 树叶 的 瑙普利乌斯 , 发送 他 后退 再次 .

我们告别了瑙普利乌斯，又把他送了回去。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)]['ɑːftə(r)] [ə'piəd] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [dri:mz] [nɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][juː 'es] ,
A little after appeared the Isle of Dreams near unto us ,
一个 小的 后 出现 这 小岛 的 梦想 靠近 到 我们 ,
不久之后，我们附近出现了梦幻岛。

[æn; ən][əb'skjʊə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ʌnpər'spɪkjuəs] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] , [ɪn'djuː] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]
an obscure country and unperspicuous to the eye , endued with the same
一个 朦胧 国家 和 不显眼 到 这 眼睛 , 赋予 和 这 相同的
['kwɒləti][æz; əz] [dri:mz] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] :
quality as dreams themselves are :
质量 作为 梦境 他们自己 是 :

一个鲜为人知、难以察觉的国家，如同梦境本身一样神秘莫测：

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][wiː; wi] [druː] , [aɪ 'tiː] [stɪl] [geɪv] [bæk] [ænd; ənd] [fled] [frɒm; frəm][juː 'es] ,
for as we drew , it still gave back and fled from us ,
为了 作为 我们 画 , 它 仍然 给予 后退 和 逃亡 从 我们 ,
当我们拔枪时，它却退缩了，逃离了我们。

[ðæt] [aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːðə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] ,
that it seemed to be farther off than at the first ,
那 它 似乎 到 是 更远 离开 比 在 这 第一的 ,
似乎比一开始更远了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][wiː; wi] [ə'teɪnd] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði]['heɪv(ə)n] [kɔːld] ['hɪpnəs] ,
but in the end we attained it and entered the haven called Hypnus ,
但 在 这 结尾 我们 已达到 它 和 进入 这 避风港 称为 许普努斯 ,
但最终我们还是实现了目标，进入了名为Hypnus的避难所。

[ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv]['aɪvəri] , [weə(r)] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [ə'lektri,ɒn] [stændz] ,
and adjoined to the gate of ivory , where the temple of Alectryon stands ,
和 相邻的 到 这 门 的 象牙 , 在哪里 这 寺庙 的 阿莱克特里翁 站立 ,
毗邻象牙门，阿莱克特律翁神庙就坐落于此。

[ænd; ənd] [tʊk] [ləend] ['sʌmwɒt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvɪŋ] .
and took land somewhat late in the evening .
和 采取 土地 有些 晚的 在 这 晚上 .
并在傍晚较晚的时候登陆。

['entəriŋ] [ðə; ði] [geɪt] [wiː; wi] [sɔː] ['meni] [dri:mz] [ɒv; əv] ['sʌndri] ['fæʃnz] ;
Entering the gate we saw many dreams of sundry fashions ;
进入 这 门 我们 锯 许多 梦境 的 杂项 时尚 ;
进入大门，我们看到了许多不同风格的梦想；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [fɜːst] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
but I will first tell you somewhat of the city ,
但 我 将要 第一的 告诉 你 有些 的 这 城市 ,
但我先简单介绍一下这座城市。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][nəʊ][mæn] [els] [hæθ] ['rɪt(ə)n] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] : ['əʊnli]['həʊmə(r)] [hæθ] [tʌtʃt]
because no man else hath written any description of it : only Homer hath touched
因为 不 男人 别的 有 书面 任何 描述 的 它 : 仅有的 荷马 有 感动
[aɪ 'ti:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
it a little ,
它 一个 小的 ,

因为除此之外，没有人对它进行过任何描述：只有荷马略有提及。

[bʌt; bət][tu:; tə] [smɔ:ɪ] ['pɜ:pəs] .
but to small purpose .
但 到 小的 目的 .

但目的不大。

[aɪ 'ti:][ɪz] [raʊnd] [ə'baʊt] [ɪn'vaɪərən] [wɪð] [ə; eɪ] [wʊd] , [ðə; ði] [tri:z] [weər'ɒv] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'si:dɪŋ] [haɪ]
It is round about environed with a wood , the trees whereof are exceeding high
它 是 圆形的 关于 环境 和 一个 木头 , 这 树木 其中 是 超过 高的
[ˈpɒpi:z] [ænd; ənd] [mæn'drægərə] ,
poppies and mandragoras ,
罂粟花 和 曼德拉草 ,

它四周被树林环绕，树林里生长着高大的罂粟和曼德拉草。

[ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɪnfinət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [aʊlz] [du:; də]['nes(ə)l] ,
in which an infinite number of owls do nestle ,
在 哪个 一个 无限 数字 的 猫头鹰 做 雀巢 ,

无数猫头鹰栖息其中，

[ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] [bɜ:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['aɪlənd] : [nɪə(r)][ʌntə; 'ʌntu][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['rɪvə(r)]
and no other birds to be seen in the island : near unto it is a river
和 不 其他 鸟类 到 是 已见 在 这 岛 : 靠近 到 它 是 一个 河
['rʌnɪŋ] ,
running ,
跑步 ,

岛上看不到其他鸟类；附近有一条河流流过。

[kɔ:ld] [baɪ][ðem; ðəm] - , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['geɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [welz] , [ðə; ði][wʌn]
called by them Nyctiporus , and at the gates are two wells , the one
称为 经过 他们 - , 和 在 这 大门 是 二 水井 , 这 一
[nemd] - ,
named Negretus ,
命名 - ,

他们称之为尼克提波鲁斯，城门处有两口井，其中一口名为尼格雷图斯。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] - .
the other Pannychia .
这 其他 - .

另一个潘尼基亚。

[ðə; ði] [wɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] ['kʌlə(r)] , [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]
The wall of the city is high and of a changeable colour , like unto the
这 墙 的 这 城市 是 高的 和 的 一个 多变 颜色 , 喜欢 到 这
['reɪnbəʊ] ,
rainbow ,
彩虹 ,

城墙高耸，颜色变幻莫测，如同彩虹一般。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)] ['geɪts] , [ðəʊ] ['həʊmə(r)] [spi:k] [bʌt; bət][ɒv; əv] [tu:] :
in which are four gates , though Homer speak but of two :
在 哪个 是 四 大门 , 尽管 荷马 说话 但 的 二 :

其中有四座城门，但荷马只提到了两座：

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tu:] [wɪt] [lʊk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv][sləʊθ] , [ðə; ði][wʌn] [meɪd] [ɒv; əv]
for there are two which look toward the fields of sloth , the one made of
为了 那里 是 二 哪个 看 朝向 这 字段 的 树懒 , 这 一 制成 的
[ˈaɪən] ,
iron ,
铁 ,

因为有两个人面向懒惰的田野，一个是铁做的，

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɒv; əv] ['pa:tərz] [kleɪ] , [θru:] [wɪt] [ðəʊz] [dri:mz] [hæv; həv] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [ˌreprɪzənt]
the other of potter's clay , through which those dreams have passage that represent
这 其他 的 陶工的 黏土 , 通过 哪个 那些 梦境 有 通道 那 代表
[ˈfiəf(ə)l] ,
fearful ,
可怕 ,

另一面是陶土，那些代表恐惧的梦境可以通过它进入。

[ˈblʌdɪ] , [ænd; ʌnd][ˈkruːəl] ['mætəz] : [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tu:] [brɪ'həʊld][ðə; ði][ˈheɪv(ə)n][ænd; ʌnd][ðə; ði] [si:] ,
bloody , and cruel matters : the other two behold the haven and the sea ,
血腥 , 和 残忍的 事情 : 这 其他 二 看哪 这 避风港 和 这 海 ,
血腥残酷的事情：另外两个人则看到了港湾和大海。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][wʌn][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [hɔːn] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɒv; əv][ˈaɪvəri] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [went] [ɪn][æt; ət]
of which the one is made of horn , the other of ivory , which we went in at
的 哪个 这 一 是 制成 的 喇叭 , 这 其他 的 象牙 , 哪个 我们 去 在 在
.
:
.

其中一座是用角制成的，另一座是用象牙制成的，我们进去参观了象牙那座。

[æz; əz][wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði][ˈsɪti] , [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][stændz][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
As we entered the city , on the right hand stands the temple of the Night ,
作为 我们 进入 这 城市 , 在 这 正确的 手 站立 这 寺庙 的 这 夜晚 ,
我们进入城里后，右边就是夜之神庙。

[hu:m] , [wɪð] [əˈlektri,ɔn] , [ðeɪ] ['revərəns] [əˈblʌv] [ɔːl][ðə; ði][gɒdz] :
whom , with Alectryon , they reverence above all the gods :
谁 , 和 阿莱克特里翁 , 他们 尊敬 多于 全部 这 神 :

他们与阿莱克特律翁一起，将他尊崇于众神之上：

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [hæθ] [ɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈtemp(ə)l] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][nɪə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði][ˈheɪv(ə)n] .
for he hath also a temple built for him near unto the haven .
为了 他 有 还 一个 寺庙 建造 为了 他 靠近 到 这 避风港 .
因为在海港附近，也有一座为他建造的圣殿。

[ɒn][ðə; ði] [left] [hænd][stændz][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [sliːp] ,
On the left hand stands the palace of sleep ,
在 这 左边 手 站立 这 宫殿 的 睡觉 ,
左侧是睡眠宫殿，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [kɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] ,
for he is the sovereign king over them all ,
为了 他 是 这 主权 国王 超过 他们 全部 ,
因为他是统领万物的主宰。

[ænd; ʌnd] [hæθ] [di'pjuːt] [tu:] [greɪt] ['prɪnsɪz] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] ['ʌndə(r)][hɪm] , ['neɪmli] , - , [ðə; ði]
and hath deputed two great princes to govern under him , namely , Taraxion , the
和 有 委派 二 伟大的 王子们 到 治理 在下面 他 , 即 , - , 这
[sʌn] [ɒv; əv] - ,
son of Matogenes ,
儿子 的 - ,

他委派了两位伟大的君主在他手下治理国家，分别是马托格尼斯的儿子塔拉西翁，

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .
and Plutocles , the son of Phantasion .
和 - , 这 儿子 的 - .

还有冥王哈迪斯·凡塔西翁之子普路托克勒斯。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] - [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wel] , [baɪ][ðem; ðəm] [kɔ:ld] - ,
In the midst of the market - place is a well , by them called Careotis ,
在 这 中间 的 这 市场 - 地方 是 一个 出色地 , 经过 他们 称为 - ,

市场中央有一口井, 当地人称之为卡里奥蒂斯井。

[ænd; ənd] [tu:] ['templz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] , [ðə; ði][wʌn][ɒv; əv] ['fɔ:lshʊd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [tru:θ] ,
and two temples adjoining , the one of falsehood , the other of truth ,
和 二 寺庙 相邻的 , 这 一 的 谬误 , 这 其他 的 真相 ,

还有两座相邻的庙宇, 一座是虚假的庙宇, 另一座是真理的庙宇。

[wɪtʃ] [hæv; həv]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['praɪvət] [sel] [prɪ'kju:lɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [pri:sts] , [ænd; ənd]
which have either of them a private cell peculiar to the priests , and
哪个 有 任何一个 的 他们 一个 私人的 细胞 奇特 到 这 神父 , 和

[æn; ən] ['brækɪ] ,
an oracle ,
一个 神谕 ,

其中一个房间是祭司专用的私人房间, 另一个房间则设有神谕所。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃi:f] ['prɒfɪt] [ɪz] ['æntɪfən] , [ðə; ði] [ɪn'tɜ:prətə(r)] [ɒv; əv] [dri:mz] ,
in which the chief prophet is Antiphon , the interpreter of dreams ,
在 哪个 这 首席 先知 是 赞歌 , 这 翻译 的 梦境 ,

其中首席先知是解梦者安提丰。

[hu:] [wɒz; wəz] [prɪ'fɜ:d] [baɪ] [sli:p] [tu:; tə] [ðæt] [pleɪs] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] .
who was preferred by Sleep to that place of dignity .
WHO 曾是 首选 经过 睡觉 到 那 地方 的 尊严 .

Sleep 更青睐谁, 而不是那个享有尊严的地方。

[ði:z] [dri:mz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɔ:l] [ə'laɪk] ['aɪðə(r)][ɪn]['neɪtʃə(r)][ɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]
These dreams are not all alike either in nature or shape , for some of
这些 梦境 是 不是 全部 同样 任何一个 在 自然 或者 形状 , 为了 一些 的

[ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [lɒŋ] ,
them are long ,
他们 是 长的 ,

这些梦境无论在性质还是形式上都不尽相同, 有些梦境很长,

['bjʊ:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['pli:zɪŋ] : [ʌðə(r)z] [ə'gen] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [ʃɔ:t] [ænd; ənd] [dɪ'fɔ:md] .
beautiful , and pleasing : others again are as short and deformed .
美丽的 , 和 令人愉悦 : 其他的 再次 是 作为 短的 和 变形 .

美丽动人; 而另一些则矮小畸形。

[sʌm; səm] [meɪk] [ʃəʊ] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd] [ʌðə(r)z] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [beɪs] [ænd; ənd]
Some make show to be of gold , and others to be as base and
一些 制作 展示 到 是 的 金子 , 和 其他的 到 是 作为 根据 和

['begəli] .
beggarly .
乞丐 .

有些人装腔作势, 显得金光闪闪; 有些人则装腔作势, 显得卑鄙无耻。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [wɪŋz] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] ['mɒnstrəs] [fɔ:mz] : [ʌðə(r)z] [set]
Some of them had wings , and were of monstrous forms : others set
一些 的 他们 有 翅膀 , 和 是 的 滔天 表格 : 其他的 放

[aʊt] [ɪn] [pɒmp] ,
out in pomp ,
出去 在 盛大场面 ,

它们中有的长着翅膀, 外形怪异; 有的则盛装出场。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['traɪʌmf] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ep'iəʊənsɪz] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [gɒdz] ,
as it were in a triumph , representing the appearances of kings , gods ,
作为 它 是 在 一个 胜利 , 代表 这 外貌 的 国王 , 神 ,
[ænd; ənd][ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] .
and other persons .
和 其他 人 .

仿佛在凯旋中，代表着国王、神灵和其他人物的出现。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ʼaʊə(r)] [ə'kweɪntəns] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [siːn]
Many of them were of our acquaintance , for they had been seen
许多 的 他们 是 的 我们的 熟人 , 为了 他们 有 到过 已见
[ɒv; əv][juː 'es] [brɪfɔː(r)] ,
of us before ,
的 我们 前 ,

他们当中许多人我们都认识，因为我们以前见过他们。

[wɪtʃ] [keɪm] [ʼʌntə; ʼʌntu][juː 'es][ænd; ənd] [sə'luːtɪd] [juː 'es][æz; əz][ðeə(r)][əʊld] [frendz] ,
which came unto us and saluted us as their old friends ,
哪个 来了 到 我们 和 敬礼 我们 作为 他们的 老的 朋友们 ,
[ænd; ənd] [tʊk] [juː 'es][ænd; ənd] [lʌl] [juː 'es] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [fiːst] [juː 'es][ˈnəʊbli][ænd; ənd]
and took us and lulled us asleep , and feasted us nobly and
和 采取 我们 和 昏昏欲睡 我们 睡着了 , 和 盛宴 我们 高贵地 和
[ˈkɜːtiəsli] ,
courteously ,
礼貌地 ,

他们把我们带走，哄我们入睡，然后以高贵而礼貌的方式款待我们。

[ˈprɒmɪsɪŋ] [brɪ'saɪd] [ɔːl] [ʼʌðə(r)] [entə'teɪnmənt] [wɪtʃ] [wəz; wəz] [ˈsʌmptʃuəs] [ænd; ənd] [ˈkɒstli] , [tuː; tə]
promising beside all other entertainment which was sumptuous and costly , to
有前途 旁 全部 其他 娱乐 哪个 曾是 豪华 和 昂贵 , 到
[meɪk] [juː 'es] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈprɪnsɪz] .
make us kings and princes .
制作 我们 国王 和 王子们 .

除了其他奢华昂贵的娱乐活动之外，它还承诺让我们成为国王和王子。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [brɔːt] [juː 'es] [həʊm] [tuː; tə][ʼaʊə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː 'es][ʼaʊə(r)]
Some of them brought us home to our own country to show us our
一些 的 他们 带来 我们 家 到 我们的 自己的 国家 到 展示 我们 我们的
[frendz] [ðeə(r)] ,
friends there ,
朋友们 那里 ,

他们中有些人带我们回国，让我们见见那里的朋友。

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [wɪð] [juː 'es][ðə; ði][nekst] [ˈmɒrəʊ] .
and come back with us the next morrow .
和 来 后退 和 我们 这 下一个 明天 .

第二天跟我们一起回来。

[ðʌs] [wiː; wi] [spent] [ˈθɜːti] [deɪz] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [naɪts] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] , [ˈsliːpɪŋ] [ænd; ənd]
Thus we spent thirty days and as many nights among them , sleeping and
因此 我们 花费 三十 天 和 作为 许多 夜晚 之中 他们 , 睡眠 和
[ˈfiːstɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,
feasting all the while ,
盛宴 全部 这 尽管 ,

于是，我们与他们一起度过了三十天三十夜，期间一直睡觉、吃喝玩乐。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [klæp][ɒv; əv] [ˈθʌndə(r)] [ə'weɪkənd] [juː 'es][ɔːl] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈstartɪŋ] [ʌp] ,
until a sudden clap of thunder awakened us all , and we starting up ,
直到 一个 突然 拍 的 雷 觉醒 我们 全部 , 和 我们 开始 向上 ,

直到一声突如其来的雷声惊醒了我们所有人，我们才开始起身。

[prə'vaɪdɪd] [ɑ: 'selvz] [ɒv; əv] ['vɪtlz] , [ænd; ənd] [tʊk] [si:] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [θɜ: d] [deɪ]
provided ourselves of victuals , and took sea again , and on the third day
假如 我们自己 的 食物 , 和 采取 海 再次 , 和 在 这 第三 天
['lændɪd] [ɪn][əu'dʒɪdʒiə] .
landed in Ogygia :
登陆 在 奥吉吉亚 :

我们补充了食物，再次出海，第三天在奥吉吉亚岛登陆。

[bʌt; bət][ə'pɒn][ðə; ði] [wei] [ai] ['əʊpənd] [ðə; ði]['letə(r)][ai][wɒz; wəz][tu:; tə][dɪ'livə(r)] , [ænd; ənd] [ri: d] [ðə; ði]
But upon the way I opened the letter I was to deliver , and read the
但 之上 这 方式 我 打开 这 信 我 曾是 到 递送 , 和 读 这
['kɒntents] ,
contents ,
内容 ,

但在途中，我打开了要送出的那封信，读了信的内容。

[wɪtʃ] [wɜ: (r); wə(r)] [ði: z] :
which were these :
哪个 是 这些 :

其中包括以下这些：

" [ju:()'lisi: z][tu:; tə][kə' lɪpsəʊ] ['sendɪθ] ['gri: tɪŋ] .
" Ulysses to Calypso sendeth greeting .
" 尤利西斯 到 卡吕普索 sendeth 问候 .

“尤利西斯向卡吕普索致以问候。”

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ʌndə'stænd] [ðæt] ['ɑ: ftə(r)][maɪ] [dɪ'pɑ: tʃə(r)] [frɒm; frəm][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði]
This is to give you to understand that after my departure from you in the
这 是 到 给 你 到 理解 那 后 我的 离开 从 你 在 这
['ves(ə) l] [ai] [meɪd] [ɪn] [heɪst] [fɔ: (r); fə(r)][maɪ'self] ,
vessel I made in haste for myself ,
血管 我 制成 在 匆忙 为了 我 ,

这是为了让你们明白，在我乘坐自己匆忙造的船离开你们之后，

[ai] ['sʌfəd] ['ɪprek] , [ænd; ənd] ['hɑ: dli] [ɪ'skeɪpt] [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [lu'kɑ: θiə] [ɪntu:][ðə; ði]
I suffered shipwreck , and hardly escaped by the help of Leucothea into the
我 遭受 海难 , 和 几乎 逃脱 经过 这 帮助 的 白花 进入 这
['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
country of the Phæacks ,
国家 的 这 - ,

我遭遇了海难，在琉科西亚的帮助下才勉强逃到了法克斯人的国度。

[hu:] [sent][em 'i:][tu:; tə] [maɪn] [əʊn] [həʊm] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] ['meni] [ðæt] [wɜ: (r); wə(r)] ['wu: ə] [tu:; tə]
who sent me to mine own home , where I found many that were wooers to
WHO 发送 我 到 矿 自己的 家 , 在哪里 我 成立 许多 那 是 求爱者 到
[maɪ] [waɪf] ,
my wife ,
我的 妻子 ,

他把我送回了家，在那里我发现有许多人都在追求我的妻子。

[ænd; ənd] ['raɪətəsli] [kən'sju: md] [maɪ] [mi: nz] ; [bʌt; bət][ai] [slu:] [ðəm; ðəm][ɔ: l] ,
and riotously consumed my means ; but I slew them all ,
和 骚乱地 消耗 我的 方法 ; 但 我 一万 他们 全部 ,

他们肆意挥霍我的财产；但我把他们全都杀了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɑ: ftəwədz] [kɪld] [maɪ'self][baɪ][maɪ] [sʌn] [tə'legənəs] , [hu: m] [ai][brɪ'gæt][ɒv; əv]['sə: si] ,
and was afterwards killed myself by my son Telegonus , whom I begat of Circe ,
和 曾是 然后 被杀 我 经过 我的 儿子 特莱戈努斯 , 谁 我 生育 的 瑟茜 ,
后来我被我与喀耳刻所生的儿子忒勒戈诺斯杀死。

[ænd; ənd][əɪ 'em] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈblesɪd; blest] ,
and am now in the island of the blessed ,
和 是 现在 在 这 岛 的 这 蒙福 ,
我现在身处福地之岛。

[weə(r)] [aɪ] [ˈdeɪli] [rɪˈpent] [maɪˈself][fɔ:(r); fə(r)] [rɪˈfju:zɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ju:; jə] ,
where I daily repent myself for refusing to live with you ,
在哪里 我 日常的 悔改 我 为了 拒绝 到 居住 和 你 ,
我每天都在后悔当初拒绝和你一起生活。

[ænd; ənd] [fəˈseɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪmɔ:ˈtæləti] [ˈprɒfə] [em ˈi:][baɪ][ju:; jə] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][spai][ə; eɪ]
and forsaking the immortality proffered me by you ; but if I can spy a
和 放弃 这 不朽 提供的 我 经过 你 ; 但 如果 我 能 间谍 一个
[kənˈvi:niənt] [taɪm] ,
convenient time ,
方便的 时间 ,
我将放弃你赐予我的永生；但如果我能找到合适的时机，

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði][slɪp][ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jə] .
I will give them all the slip and come to you .
我 将要 给 他们 全部 这 滑 和 来 到 你 .
我会甩掉他们所有人，来找你。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈletə(r)] , [wɪð] [sʌm; səm] [əˈdɪ(ə)n] [kənˈsɜ:nɪŋ] [ju: ˈes] , [ðæt]
" This was the effect of the letter , with some addition concerning us , that
" 这 曾是 这 影响 的 这 信 , 和 一些 添加 有关 我们 , 那
[wi:; wi][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [entəˈteɪnmənt] :
we should have entertainment :
我们 应该 有 娱乐 :
“这封信的内容大致是这样的，还补充了一些关于我们的信息，那就是我们应该有娱乐活动：

[ænd; ənd][fɑ:(r)][hæd; həd][aɪ][nɒt] [ɡɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:]
and far had I not gone from the sea
和 远的 有 我 不是 已消失 从 这 海
我离大海并不远。

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪv] [æz; əz][ˈhəʊmə(r)] [spi:ks] [ɒv; əv] ,
but I found such a cave as Homer speaks of ,
但 我 成立 这样的 一个 洞穴 作为 荷马 说话 的 ,
但我发现了一个正如荷马史诗中所描述的那样的山洞。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [hɜ:ˈself] [ˈwɜ:kɪŋ] [ˈbɪzɪli] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [wʊl] .
and she herself working busily at her wool .
和 她 她自己 在职的 忙碌地 在 她 羊毛 .
她自己则忙着纺羊毛。

[wen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði][ˈletə(r)] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ju: ˈes][ɪn] ,
When she had received the letter , and brought us in ,
什么时候 她 有 已收到 这 信 , 和 带来 我们 在 ,
她收到信后，把我们带了进来。

[ʃi:; ʃɪ][brɪˈɡæən][tu:; tə] [wi:p] [ænd; ənd] [teɪk] [ɒn] [ˈɡri:vəsli] , [bʌt; bət] [ˈɑ:ftəwədz] [ʃi:; ʃɪ] [kɔ:ld] [ju: ˈes][tu:; tə]
she began to weep and take on grievously , but afterwards she called us to
她 开始 到 哭泣 和 拿 在 严重地 , 但 然后 她 称为 我们 到
[mi:t] ,
meat ,
肉 ,
她开始哭泣，情绪十分低落，但之后她叫我们去吃肉。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌjuː ˈes] [ˈveri] [gʊd] [tʃɪə(r)] , [ˈɑːskɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] [kənˈsɜːnɪŋ] [ˌjuː(ː)ˈlisiːz]
and made us very good cheer , asking us many questions concerning Ulysses
和 制成 我们 非常 好的 欢呼 , 问 我们 许多 问题 有关 尤利西斯
[ænd; ənd] [pəˈneləpi] ,
and Penelope ,
和 佩内洛普 ,
他们问了我们很多关于尤利西斯和佩内洛普的问题, 让我们非常开心。

[ˈweðə(r)] [ˌiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈmɒdɪst] [æz; əz][ˌjuː(ː)ˈlisiːz] [hæd; həd][ˈbf(ə)n] [bɪˈfɔː(r)]
whether she was so beautiful and modest as Ulysses had often before
无论 她 曾是 所以 美丽的 和 谦虚的 作为 尤利西斯 有 经常 前
[bræg] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
bragged of her .
吹嘘 的 她 .
她是否真如尤利西斯之前经常吹嘘的那样美丽而谦逊。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌtʃ] [ˈɑːnsə(r)][æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] [wʊd] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)] [best]
And we made her such answer as we thought would give her best
和 我们 制成 她 这样的 回答 作为 我们 想法 会 给 她 最好的
[ˈkɒntent] :
content :
内容 :

我们给她出的答案, 是我们能给她提供最佳答案的答案:
[ænd; ənd] [dɪˈpɑːtɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ʃɪp] , [riˈpəʊz] [ɑːˈselvz] [niə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ɔː(r)] ,
and departing to our ship , reposed ourselves near unto the shore ,
和 离开 到 我们的 船 , 安息 我们自己 靠近 到 这 支撑 ,
我们返回船上, 在岸边附近休息。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [pʊt][tuː; tə] [siː] , [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən] [wɪð] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt]
and in the morning put to sea , where we were taken with a violent
和 在 这 早晨 放 到 海 , 在哪里 我们 是 已采取 和 一个 暴力
[stɔːm] ,
storm ,
风暴 ,
早上我们出海, 结果遭遇了猛烈的风暴。

[wɪtʃ] [tɒst] [ˌjuː ˈes] [tuː] [deɪz] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [wiː; wi] [fel] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
which tossed us two days together , and on the third we fell among the
哪个 抛掷 我们 二 天 一起 , 和 在 这 第三 我们 跌倒 之中 这
Colocynthopiratan
这让我们连续两天都困在了一起, 第三天我们落入了科洛辛托皮拉坦人之中。

[ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][waɪld][kaɪnd][ɒv; əv][men] , [ðæt] [ˈɪfuː] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪləndz] [əˈdʒɔɪnɪŋ] ,
These are a wild kind of men , that issue out of the islands adjoining ,
这些 是 一个 荒野 种类 的 男人 , 那 问题 出去 的 这 岛屿 相邻的 ,
这些人是一群野蛮人, 他们来自邻近的岛屿。

[ænd; ənd] [preɪ] [əˈpɒn] [ˈpæsndʒər] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈʃɪpɪŋ] [hæv; həv] [ˈmɑːti] [greɪt] [ɡɔːdʒ]
and prey upon passengers , and for their shipping have mighty great gourds
和 猎物 之上 乘客 , 和 为了 他们的 船运 有 强大的 伟大的 葫芦
[sɪks][ˈkjuːbɪt][ɪn][lenkθ; lenθ] ,
six cubits in length ,
六 肘尺 在 长度 ,
他们以过往旅客为食, 并用长达六肘的巨大葫芦来装运货物。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [ˈhɒləʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪp] , [ænd; ənd] [klenz] [aʊt] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [wɪˈðɪn]
which they make hollow when they are ripe , and cleanse out all that is within
哪个 他们 制作 空洞的 什么时候 他们 是 成熟 , 和 洁净 出去 全部 那 是 之内
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

果实成熟后，它们会掏空内部，并清除其中的一切。

[ænd; ənd][ju:z][ðə; ði][raɪnd][fɔ:(r); fə(r)] [ʃɪps] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðeə(r)][mɑ:sts][ɒv; əv] [ri:dz] ,
and use the rinds for ships , making their masts of reeds ,
和 使用 这 果皮 为了 船舶 , 制作 他们的 桅杆 的 芦苇 ,
[ðeə(r)] [mɑ:sts] [ɒv; əv] [ri:dz]
他们用树皮做船，用芦苇做桅杆。

[ænd; ənd][ðeə(r)][seɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊəd] [li:vz] .
and their sails of the gourd leaves .
和 他们的 帆 的 这 葫芦 树叶 .

还有它们用葫芦叶做成的帆。

[ði:z] [set] [əˈpɒn][ju: 'es] [wɪð] [tu:] [ʃɪps] [ˈfɜ:nɪʃt] [ænd; ənd] [fɔ:t] [wɪð] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [ˈwu:ndɪd]
These set upon us with two ships furnished and fought with us , and wounded
这些 放 之上 我们 和 二 船舶 提供 和 战斗 和 我们 , 和 受伤
[ˈmeni] ,
many ,
许多 ,

他们派出两艘装备精良的战船向我们发起攻击，与我们交战，造成多人受伤。

[ˈkɑ:stɪŋ] [æt; ət][ju: 'es] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ðə; ði] [si:dz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [gɔ:dz] .
casting at us instead of stones the seeds of those gourds .
铸件 在 我们 反而 的 石头 这 种子 的 那些 葫芦 .

它们向我们投掷的不是石头，而是葫芦的种子。

[ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] [kənˈtɪnju:d] [wɪð] [ˈi:kwəl] [ˈfɔ:tʃu:n] [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] [nu:n] , [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] ,
The fight was continued with equal fortune until about noon , at which time ,
这 斗争 曾是 持续 和 平等的 财富 直到 关于 中午 , 在 哪个 时间 ,
[wɒz; wəz] [kənˈtɪnju:d] [wɪð] [ˈi:kwəl] [ˈfɔ:tʃu:n] [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] [nu:n]
双方势均力敌地战斗持续到中午左右，这时，

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] - , [wi; wi] [ɪˈspai] [ðə; ði] - [ˈkʌmɪŋ] [ɒn] , [hu:] , [æz; əz]
behind the Colocynthopirats , we espied the Caryonautans coming on , who , as
在后面 这 - , 我们 窥视 这 - 未来 在 , WHO , 作为
[aɪ ˈti:] [əˈpiəd] ,
it appeared ,
它 出现 ,

在科洛辛托皮拉坦人身后，我们瞥见了卡里奥诺坦人正在靠近，他们似乎.....

[wɜ:(r); wə(r)] [ˈenəməz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] [əˈprəʊtʃ] ,
were enemies to the other , for when they saw them approach ,
是 敌人 到 这 其他 , 为了 什么时候 他们 锯 他们 方法 ,
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈenəməz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] [əˈprəʊtʃ]
他们彼此为敌，因为当他们看到对方靠近时，

[ðeɪ] [fəˈsʊk] [ju: 'es][ænd; ənd] [tɜ:nd] [əˈbaʊt][tu:; tə] [faɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
they forsook us and turned about to fight with them ;
他们 放弃 我们 和 转向 关于 到 斗争 和 他们 ;
[ðeɪ] [fəˈsʊk] [ju: 'es][ænd; ənd] [tɜ:nd] [əˈbaʊt][tu:; tə] [faɪt] [wɪð] [ðem; ðəm]
他们抛弃了我们，转身与他们作战；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mi:n] [speɪs] [wi; wi] [hɔɪst] [seɪl][ænd; ənd] [əˈweɪ] , [ˈli:vɪŋ] [ðem; ðəm] [təˈgeðə(r)] [baɪ]
and in the mean space we hoist sail and away , leaving them together by
和 在 这 意思是 空间 我们 提升 帆 和 离开 , 离开 他们 一起 经过
[ðə; ði] [ɪəz] , [ænd; ənd]
the ears , and
这 耳朵 , 和

然后，趁着空地，我们扬帆远航，把他们揪着耳朵丢在了一起。

[nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət][ðə; ði] - [hæd; həd][ðə; ði][ˈbetə(r)][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]
no doubt but the Caryonautans had the better of the day , for they
 不 怀疑 但 这 - 有 这 更好的 的 这 天 , 为了 他们
 [ɪkˈsiːdɪd] [ɪn][ˈnʌmbə(r)] ,
exceeded in number ,
 超出 在 数字 ,

毫无疑问，但卡里奥诺坦人占了上风，因为他们的数量更多。

[ˈhævɪŋ] [faɪv] [ʃɪps] [wel] [ˈfɜːnɪʃt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈves(ə)lz] [ɒv; əv][ˈɡreɪtə(r)] [streŋθ] ,
having five ships well furnished , and their vessels of greater strength ,
 拥有 五 船舶 出色地 提供 , 和 他们的 船只 的 更大的 力量 ,
 他们拥有五艘装备精良的船只，以及他们更强大的舰船。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈnʌt-ʃel] [ˈkləʊv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ænd; ənd] [klenzd] ,
for they are made of nutshells cloven in the midst and cleansed ,
 为了 他们 是 制成 的 简而言之 裂瓣 在 这 中间 和 已清洗 ,
 因为它们是用中间裂开、洁净的坚果壳制成的。

[pʊ; əv] [wɪtʃ] ['evri] [hɑ:f] [ɪz] [ˌfɪfti:n] [ˈfæðəm] [ɪn][lenkθ; lenθ] .
of which every half is fifteen fathom in length .
 的 哪个 每一个 一半 是 十五 捉摸 在 长度 .
 其中每一半长十五英寻。

[wɛn] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['keəf(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kjʊərɪŋ][ɒv; əv]
When we were got out of sight we were careful for the curing of
 什么时候 我们 是 得到 出去 的 视线 我们 是 小心 为了 这 养护 的
 ['aʊə(r)] [hɜ:t] [men] ,
our hurt men ,
 我们的 伤害 男人 ,

当我们撤离到视线之外后，我们小心翼翼地照顾受伤的弟兄们。

[ænd; ɐnd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔ:wədz] [went] [nəʊ][mɔ:(r)] [ʌn'a:md] , ['fɪrɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [tu:; tə]
and from that time forwards went no more unarmed , fearing continually to
 和 从 那 时间 前进 去 不 更多的 徒手 , 害怕 持续 到
 [bi:; bi] [ə'sɔ:ltɪd] [ɒn][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] :
be assaulted on the sudden :
 是 袭击 在 这 突然 :

从此以后，他们再也不赤手空拳出门了，时刻担心会遭到突然袭击：

[ænd; ɐnd] [gʊd] [kɔ:z] [wi:; wi][hæd; həd] : [fɔ:(r); fə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [sʌn] - ['setɪŋ] [sʌm; səm] ['twenti] [men] [ɔ:(r)]

and good cause we had : for before sun - setting some twenty men or

和 好的 原因 我们 有 : 为了 前 太阳 - 环境 一些 二十 男人 或者

[,ðeərə'baʊts] ,

thereabouts ,

大约 ,

我们确实有充分的理由：因为在日落之前，大约有二十个人，

[wɪtʃ] ['ɔ:ləʊ] [wəʒ:(r); wə(r)] ['paɪrəts] , [meɪd] [tə'wɔ:dz] [ju:'es] , ['raɪdɪŋ] [ə'pɒn] ['mɒnstrəs] [greɪt] ['dɒlfɪnz] ,
which also were pirates , made towards us , riding upon monstrous great dolphins ,
 哪个 还 是 海盗 , 制成 向 我们 , 骑术 之上 滔天 伟大的 海豚 ,
 [wɪtʃ] ['kærid] [ðəm; ðəm] ['ʊəli; 'ɔ:li] :
which carried them surely :
 哪个 携带 他们 一定 :

他们也是海盗，骑着巨大的怪兽海豚向我们袭来，这些海豚肯定驮着他们：

[ænd; ʌnd] [wen] [ðeə(r)] ['raɪdəz] [gæt] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [bæks] , [wʊd] [nei] [laɪk] ['hɔ:sɪz] .
and when their riders got upon their backs , would neigh like horses .
 和 什么时候 他们的 骑手 门 之上 他们的 背部 , 会 嘶 喜欢 马匹 .
 当骑手骑上它们的背时，它们会像马一样嘶鸣。

[wen] [ðei] [wɜː(r); wə(r)] [kʌm] [nɪə(r)][ju: 'es] , [ðei] [dɪ'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] , [sʌm; səm][ɒn][ðə; ði][wʌn][saɪd]
When they were come near us , they divided themselves , some on the one side
什么时候 他们 是 来 靠近 我们 , 他们 分割 他们自己 , 一些 在 这 一 边
,
:
,

他们靠近我们时，就分成了两派，一派站在一边。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [æt; ət][ju: 'es] [wɪð] [draɪd] ['kʌt(ə)l] - ['fɪʃɪz] [ænd; ənd]
and some on the other , and flung at us with dried cuttle - fishes and
和 一些 在 这 其他 , 和 扔 在 我们 和 干燥 墨鱼 - 鱼 和
[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [si:] - [kræbz] :
the eyes of sea - crabs :
这 眼睛 的 海 - 螃蟹 :

还有一些人朝另一边扔东西，包括干墨鱼和海蟹的眼睛：

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [ʃɒt] [æt; ət][ðem; ðəm] [ə'gen] [ænd; ənd] [hɜːt] [ðem; ðəm] , [ðei] [wʊd] [nɒt] [ə'baɪd]
but when we shot at them again and hurt them , they would not abide
但 什么时候 我们 射击 在 他们 再次 和 伤害 他们 , 他们 会 不是 遵守
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

但当我们再次向他们开枪并伤到他们时，他们却不肯罢休。

[bʌt; bət] [fled] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wuːndɪd] .
but fled to the island , the most of them wounded .
但 逃亡 到 这 岛 , 这 最多 的 他们 受伤 .

但他们逃到了岛上，其中大多数人都受了伤。

[ə'baʊt] ['mɪdnait] , [ðə; ði] [si:] ['biːɪŋ] [kɑːm] ,
About midnight , the sea being calm ,
关于 午夜 , 这 海 存在 冷静的 ,

大约午夜时分，海面平静，

[wiː; wi] [fel] [brɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ] ['mɑːti] [greɪt] [hælsiːənz] [nest] ,
we fell before we were aware upon a mighty great halcyon's nest ,
我们 跌倒 前 我们 是 意识到的 之上 一个 强大的 伟大的 哈尔西翁 巢 ,

我们不知不觉地掉进了一只巨大翠鸟的巢穴里。

[ɪn] ['kʌmpəs] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [θri:'skoː] ['fɜːlɒŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hælsiən] [hɜː'self] [seɪld] ,
in compass no less than threescore furlongs , in which the halcyon herself sailed ,
在 罗盘 不 较少的 比 六点 弗隆 , 在 哪个 这 宁静 她自己 航行 ,

航程不少于六十弗隆，而“翠鸟号”本身就是以这样的航程航行的。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [egz] , [ɪn] ['kwɒntəti] ['ɔːlməʊst] ['iːkwəlɪŋ] [ðə; ði] [nest] ,
as she was hatching her eggs , in quantity almost equalling the nest ,
作为 她 曾是 孵化 她 鸡蛋 , 在 数量 几乎 等于 这 巢 ,

当她孵化卵的时候，卵的数量几乎与巢穴一样多。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] ,
for when she took her wings ,
为了 什么时候 她 采取 她 翅膀 ,

当她展翅飞翔之时，

[ðə; ði][blɔːst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['feðər] [hæd; həd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [əʊvə'tɜːnd] ['aʊə(r)] [ʃɪp] ,
the blast of her feathers had like to have overturned our ship ,
这 爆炸 的 她 羽毛 有 喜欢 到 有 翻覆 我们的 船 ,

她扬起的羽毛几乎掀翻了我们的船。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][lə'mentəb(ə)] [nɔɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'lɒŋ] .
making a lamentable noise as she flew along .
制作 一个 令人惋惜的 噪音 作为 她 飞翔 沿着 .

她飞行时发出凄厉的叫声。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [deɪ] , [wi:: wi] [gɒt] [ə'pɒn] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [tu:: tə] [bi:: bi]
As soon as it was day , we got upon it , and found it to be
作为 很快 作为 它 曾是 天 , 我们 得到 之上 它 , 和 成立 它 到 是
[ə; eɪ] [nest] ,
a nest ,
一个 巢 ,

天一亮, 我们就上前查看, 发现那是一个鸟巢。

[ˈfæ(ə)nd] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈlaɪtə(r)] , [wɪð] [tri:z] [ˈplætɪd] [ænd; ənd] [wu:nd] [wʌn] [wɪ'ðɪn] [ə'hʌðə(r)] ,
fashioned like a great lighter , with trees plaited and wound one within another ,
造型 喜欢 一个 伟大的 打火机 , 和 树木 编织 和 伤口 一 之内 其他 ,
形状像一个巨大的打火机, 树木相互交织缠绕,

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [egz] , [ˈevri] [wʌn] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv] ['kaɪɔs]
in which were five hundred eggs , every one bigger than a tun of Chios
在 哪个 是 五 百 鸡蛋 , 每一个 一 大 比 一个 通 的 希俄斯岛
[ˈmeʒə(r)] ,
measure ,
措施 ,

里面有五百个鸡蛋, 每个都比希俄斯河一桶的量还大。

[ænd; ənd][səʊ][nɪə(r)][ðeə(r)] [taɪm] [ɒv; əv] [ˈhætʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃɪkɪnz] [maɪt] [bi:: bi] [si:n]
and so near their time of hatching that the young chickens might be seen
和 所以 靠近 他们的 时间 的 孵化 那 这 年轻的 鸡 可能 是 已见
[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:: tə][kraɪ] .
and began to cry .
和 开始 到 哭 .

临近孵化, 小鸡就会被看到并开始啼叫。

[ðen] [wɪð] [æŋ; ən][æks][wi:: wi] [hju:] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [egz] [ɪn] ['pi:sɪz] ,
Then with an axe we hewed one of the eggs in pieces ,
然后 和 一个 斧头 我们 砍伐 一 的 这 鸡蛋 在 件 ,
然后用斧头把其中一个鸡蛋劈成了碎片。

[ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ] ['feðə] ,
and cut out a young one that had no feathers ,
和 切 出去 一个 年轻的 一 那 有 不 羽毛 ,
然后取出一只没有羽毛的幼鸟。

[wɪtʃ] [jet] [wɒz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['vʌltʃəz] .
which yet was bigger than twenty of our vultures .
哪个 然而 曾是 大 比 二十 的 我们的 秃鹫 .
但它比我们二十只秃鹫加起来还要大。

[wen] [wi:: wi][hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm] [tu:] [ˈhʌndrəd] ['fɜ:lɒŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [nest] ,
When we had gone some two hundred furlongs from this nest ,
什么时候 我们 有 已消失 一些 二 百 弗隆 从 这 巢 ,
当我们离开这个巢穴大约两百弗隆后,

[ˈfiəf(ə)l] [ˈprɒdɪdʒɪz] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ˈtəʊkənz] [ə'piəd] [ˈʌntə; ʌntu][ju: 'es] , [fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɑ:rvd]
fearful prodigies and strange tokens appeared unto us , for the carved
可怕 神童 和 奇怪的 代币 出现 到 我们 , 为了 这 雕刻
[gu:s] ,
goose ,
鹅 ,

可怕的奇迹和奇怪的象征物出现在我们面前, 例如那只雕刻的鹅,

[ðæt] [stʊd] [fɜ:(r); fə(r)][æŋ; ən] [ˈɔ:nəmənt] [ɒn][ðə; ði] [stɜ:n] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ʃɪp] ,
that stood for an ornament on the stern of our ship ,
那 站立 为了 一个 装饰品 在 这 船尾 的 我们的 船 ,
那代表我们船尾的一个装饰品,

[ˈsʌd(ə)nli] [flʌʃt] [aʊt] [wið] [ˈfeðə] [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə][kraɪ] .
suddenly flushed out with feathers and began to cry .
突然 配 出去 和 羽毛 和 开始 到 哭 .

突然间，他全身羽毛飞扬，开始哭泣。

- , [ˈaʊə(r)][ˈpaɪlət] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɔːld][məən] , [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wið]
Scintharus , our pilot , that was a bald man , in an instant was covered with
- , 我们的 飞行员 , 那 曾是 一个 秃 男人 , 在 一个 立即的 曾是 涵盖 和
[heə(r)] :
hair :
头发 :

我们的飞行员辛萨鲁斯原本是个秃头，但瞬间就长出了头发：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [streɪndʒ] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [rest] ,
and which was more strange than all the rest ,
和 哪个 曾是 更多的 奇怪的 比 全部 这 休息 ,
其中最奇怪的是：

[ðə; ði][mɑːst][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ɪp] [brɪˈɡæən][tuː; tə][bʌd] [aʊt] [wið] [ˈbrɑːntʃɪz] [ænd; ənd][tuː; tə][beə(r)] [fruːt] [æt; ət]
the mast of our ship began to bud out with branches and to bear fruit at
这 桅杆 的 我们的 船 开始 到 芽 出去 和 分支 和 到 熊 水果 在
[ðə; ði][tɒp] ,
the top ,
这 顶部 ,

我们船的桅杆开始长出枝条，顶端也结出了果实。

[bəʊθ][ɒv; əv] [fɪɡz] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈklʌstəz] [ɒv; əv] [ɡreɪps] , [bʌt; bət][nɒt] [jet] [raɪp] .
both of figs and great clusters of grapes , but not yet ripe .
两个都 的 无花果 和 伟大的 集群 的 葡萄 , 但 不是 然而 成熟 .

既有无花果，也有大串的葡萄，但都还没有成熟。

[əˈpɒn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wiː; wi][hæd; həd] [ɡreɪt] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌblɪd] [ɪn][maɪnd] ,
Upon the sight of this we had great cause to be troubled in mind ,
之上 这 视线 的 这 我们 有 伟大的 原因 到 是 麻烦 在 头脑 ,
看到这一幕，我们心中十分忧虑。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [brɪˈsɔːt] [ðə; ði][ɡɒdʒ][tuː; tə] [əˈvɜːt] [frɒm; frəm][juː ˈes][ðə; ði][ˈiːv(ə)] [ðæt] [baɪ] [ðiːz]
and therefore besought the gods to avert from us the evil that by these
和 所以 恳求 这 神 到 避免 从 我们 这 邪恶的 那 经过 这些
[ˈtəʊkənz][wɒz; wəz][pɔːˈtend, pəʊ-] .
tokens was portended .
代币 曾是 预示 .

因此，他们恳求神明阻止这些征兆所预示的灾祸降临到我们身上。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [pɑːst] [fʊl] [aʊt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈfɜːlɒŋ] ,
And we had not passed full out five hundred furlongs ,
和 我们 有 不是 通过了 满的 出去 五 百 弗隆 ,
我们还没跑完五百弗隆，

[bʌt; bət][wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [wʊd] [ɒv; əv][paɪn] - [triːz] [ænd; ənd] [ˈsaɪprəs] ,
but we came in view of a mighty wood of pine - trees and cypress ,
但 我们 来了 在 看法 的 一个 强大的 木头 的 松树 - 树木 和 柏 ,
但我们眼前出现了一片茂密的松树和柏树林。

[wɪtʃ] [meɪd] [juː ˈes] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [lænd] , [wen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv]
which made us think it had been land , when it was indeed a sea of
哪个 制成 我们 思考 它 有 到过 土地 , 什么时候 它 曾是 的确 一个 海 的
[ˈɪnfinət] [depθ] ,
infinite depth ,
无限 深度 ,

这让我们误以为那是一片陆地，而实际上那是一片深不见底的海洋。

[ˈplɑːntɪd] [wɪð] [triːz] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ] [ruːts] , [bʌt; bət] [ˈfləʊtɪd] [fɜːm][ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] , [ˈstændɪŋ]
planted with trees that had no roots , but floated firm and upright , standing
已种植 和 树木 那 有 不 根 , 但 漂浮 公司 和 直立 , 常设
[əˈpɒn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
upon the water .
之上 这 水 .

种植的树木没有根，却能稳稳地漂浮在水面上，直立生长。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][aɪˈtiː][ænd; ənd] [faʊnd] [haʊ] [ðə; ði] [keɪs] [stʊd] [wɪð] [juːˈes] ,
When we came to it and found how the case stood with us ,
什么时候 我们 来了 到 它 和 成立 如何 这 案件 站立 和 我们 ,
[wɪː; wi] [njuː] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ɑːˈselvz] .
we knew not what to do with ourselves .
我们 知道 不是 什么 到 做 和 我们自己 .

我们不知所措。

[tuː; tə][gəʊ] [ˈfɔːwədz] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [wɒz; wəz][ɔːltəˈgeðə(r)] [ɪmˈpɒsəb(ə)] :
To go forwards through the trees was altogether impossible :
到 去 前进 通过 这 树木 曾是 共 不可能的 :
[wɪː; wi] [njuː] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ɑːˈselvz] .
we knew not what to do with ourselves .
我们 知道 不是 什么 到 做 和 我们自己 .

穿过树林前进是完全不可能的：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [θɪk] [ænd; ənd] [gruː] [səʊ] [kləʊz] [təˈgeðə(r)] :
they were so thick and grew so close together :
他们 是 所以 厚的 和 生长 所以 关闭 一起 :
[wɪː; wi] [njuː] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ɑːˈselvz] .
we knew not what to do with ourselves .
我们 知道 不是 什么 到 做 和 我们自己 .

它们长得非常茂盛，而且彼此靠得很近：

[ænd; ənd][tuː; tə] [tɜːn] [əˈgen] [wɪð] [ˈseɪfti] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌt] [ʌnˈlaɪkli] .
and to turn again with safety was as much unlikely .
和 到 转动 再次 和 安全 曾是 作为 很多 不太可能 .
[wɪː; wi] [njuː] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ɑːˈselvz] .
we knew not what to do with ourselves .
我们 知道 不是 什么 到 做 和 我们自己 .

再次安全转向的可能性微乎其微。

[aɪ] [ˈðeəfɔː(r)] [gɒt][emˈiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [triː] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)] ,
I therefore got me up to the top of the highest tree to discover ,
我 所以 得到 我 向上 到 这 顶部 的 这 最高 树 到 发现 ,
[wɪː; wi] [njuː] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ɑːˈselvz] .
we knew not what to do with ourselves .
我们 知道 不是 什么 到 做 和 我们自己 .

因此，我爬到了最高的树顶去发现：

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [wɒt] [wɒz; wəz] [bɪˈjɒnd] ;
if I could , what was beyond ;
如果 我 可以 , 什么 曾是 超过 ;
[wɪː; wi] [njuː] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ɑːˈselvz] .
we knew not what to do with ourselves .
我们 知道 不是 什么 到 做 和 我们自己 .

如果可以，我想看看彼岸是什么；

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfɪfti] [ˈfɜːlɒŋ] [ɔː(r)] [ˌðeərəˈbaʊt] ,
and I found the breadth of the wood to be fifty furlongs or thereabout ,
和 我 成立 这 宽度 的 这 木头 到 是 五十 弗隆 或者 大约 ,
[wɪː; wi] [njuː] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ɑːˈselvz] .
we knew not what to do with ourselves .
我们 知道 不是 什么 到 做 和 我们自己 .

我发现这片树林的宽度大约是五十弗隆。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈpɪəd] [əˈhʌðə(r)] [ˈəʊ(ə)n][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [juːˈes] .
and then appeared another ocean to receive us .
和 然后 出现 其他 海洋 到 收到 我们 .
[wɪː; wi] [njuː] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ɑːˈselvz] .
we knew not what to do with ourselves .
我们 知道 不是 什么 到 做 和 我们自己 .

然后，另一片海洋出现了，迎接我们。

[ˈweəfɔː(r)] [wiː; wi] [θɔːt] [aɪˈtiː][best][tuː; tə] [əˈseɪ] [tuː; tə][lɪft] [ʌp][ˈaʊə(r)] [ʃɪp] [əˈpɒn][ðə; ði] [liːvz]
Wherefore we thought it best to assay to lift up our ship upon the leaves
因此 我们 想法 它 最好的 到 检测 到 举起 向上 我们的 船 之上 这 树叶
[ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɪt] [wɜː(r); wə(r)] [θɪk] [grəʊn] ,
of the trees which were thick grown ,
的 这 树木 哪个 是 厚的 生长 ,
[wɪː; wi] [njuː] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ɑːˈselvz] .
we knew not what to do with ourselves .
我们 知道 不是 什么 到 做 和 我们自己 .

因此，我们认为最好尝试将船抬到茂密的树叶上。

[ænd; ənd][baɪ][ðæt] [mi:nz] [pɑ:s] ['əʊvə(r)] , [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] , [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['əʊ](ə)n] :
and by that means pass over , if it were possible , to the other ocean :
和 经过 那 方法 经过 超过 , 如果 它 是 可能的 , 到 这 其他 海洋 :
这样一来, 如果可能的话, 就能渡过海洋到达另一片海洋:

[ænd; ənd][səʊ][wi:; wi][dɪd] : [fɔ:(r); fə(r)] ['fɑ:snɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['keɪb(ə)l][tu:; tə]['aʊə(r)] [ʃɪp] ,
and so we did : for fastening a strong cable to our ship ,
和 所以 我们 做过 : 为了 紧固 一个 强的 电缆 到 我们的 船 ,
于是我们就这么做了: 为了将一根结实的缆绳固定在我们的船上,

[wi:; wi] [wu:nd] [aɪ 'ti:] [ə'baʊt] [ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] ,
we wound it about the tops of the trees ,
我们 伤口 它 关于 这 最高额 的 这 树木 ,
我们把它缠绕在树梢上,

[ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'du:] [pɔɪzd] [aɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [aɪ 'ti:][ə'pɒn][ðə; ði]
and with much ado poised it up to the height , and placing it upon the
和 和 很多 阿多 准备 它 向上 到 这 高度 , 和 放置 它 之上 这
['brɑ:ntʃɪz] ,
branches ,
分支 ,
费了好大劲才把它升到合适的高度, 然后放在树枝上。

[sprɛd] ['aʊə(r)][seɪlz] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['kæərɪd] [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [si:] ,
spread our sails , and were carried as it were upon the sea ,
传播 我们的 帆 , 和 是 携带 作为 它 是 之上 这 海 ,
我们扬起风帆, 仿佛被大海托起。

['dræɡɪŋ] ['aʊə(r)] [ʃɪp] ['ɑ:ftə(r)][ju: 'es][baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] [wɪtʃ] [set][aɪ 'ti:] ['fɔ:wədz] .
dragging our ship after us by the help of the wind which set it forwards .
拖拽 我们的 船 后 我们 经过 这 帮助 的 这 风 哪个 放 它 前进 :
借助风力, 我们的船被拖着向前行驶。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm][ə; eɪ] [vɜ:s] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] [æn'tɪməkəs] [keɪm] [tu:; tə][maɪ] [rɪ'membrəns] ,
At which time a verse of the poet Antimachus came to my remembrance ,
在 哪个 时间 一个 诗 的 这 诗人 安提马库斯 来了 到 我的 纪念 ,
这时, 我想起了诗人安提马科斯的一首诗。

[weə'rɪn] [hi:; hi] [spi:ks] [ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] ['əʊvə(r)][tɒps][ɒv; əv] [tri:z] .
wherein he speaks of sailing over tops of trees .
其中 他 说话 的 帆船 超过 最高额 的 树木 :
其中他谈到了乘船掠过树梢的情景。

[wen] [wi:; wi][hæd; həd] [pɑ:st] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] [ə'ɡen]
When we had passed over the wood , and were come to the sea again
什么时候 我们 有 通过了 超过 这 木头 , 和 是 来 到 这 海 再次
,
:
,
当我们穿过树林, 再次来到海边时,

[wi:; wi][let] [daʊn] ['aʊə(r)] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][wi:; wi] [tʊk] [aɪ 'ti:][ʌp] .
we let down our ship in the same manner as we took it up .
我们 让 向下 我们的 船 在 这 相同的 方式 作为 我们 采取 它 向上 :
我们放下船的方式和我们把它升起来的方式一样。

[ðen] [seɪld] [wi:; wi] ['fɔ:wədz] [ɪn][ə; eɪ][pʃʊə(r)][ænd; ənd][kliə(r)] [stri:m] ,
Then sailed we forwards in a pure and clear stream ,
然后 航行 我们 前进 在 一个 纯的 和 清除 溪流 ,
然后我们乘着清澈纯净的溪流向前航行,

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][æən; ən] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] [gʌlf] [ɔː(r)] [trentʃ] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
until we came to an exceeding great gulf or trench in the sea ,
直到 我们 来了 到 一个 超过 伟大的 海湾 或者 沟 在 这 海 ,
直到我们来到海中一个巨大的海湾或海沟,

[meɪd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] [æz; əz] ['meni] [taɪmz] [ɪz][ə'pɒn][lənd] ,
made by the division of the waters as many times is upon land ,
制成 经过 这 分配 的 这 水 作为 许多 时代 是 之上 土地 ,
水域分割形成的陆地多次出现,

[weə(r)] [wiː; wi] [siː] [greɪt] [kleɪt] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] ['əːθkweɪks] [ænd; ənd][ʌðə(r)] [miːnz] .
where we see great clefts made in the ground by earthquakes and other means .
在哪里 我们 看 伟大的 裂隙 制成 在 这 地面 经过 地震 和 其他 方法 .
在那里，我们看到了地震和其他因素在地面上造成的巨大裂缝。

[ˌweərə'pɒn] [wiː; wi] [strʌk] [seɪl][ænd; ənd][ʼaʊə(r)] [ʃɪp] [steɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wen] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz]
Whereupon we struck sail and our ship stayed upon a sudden when it was
于是 我们 击 帆 和 我们的 船 入住 之上 一个 突然 什么时候 它 曾是
[æt; ət][ðə; ði] [pɪts] [brɪm] ['redi] [tuː; tə][ʼtʌmb(ə)] [ɪn] :
at the pit's brim ready to tumble in :
在 这 坑的 帽檐 准备好 到 翻滚 在 :
于是我们扬帆起航，我们的船在即将坠入深坑边缘时突然停了下来：

[ænd; ənd][wiː; wi] ['stʊːpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [ɪntuː][aɪ 'tiː] ,
and we stooping down to look into it ,
和 我们 弯腰 向下 到 看 进入 它 ,
我们俯身查看，

[θɔːt] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [θaʊz(ə)nd] ['fɜːlɒŋ] [diːp] , [məʊst] ['fɪəf(ə)]
thought it could be no less than a thousand furlongs deep , most fearful
想法 它 可以 是 不 较少的 比 一个 千 弗隆 深的 , 最多 可怕
[ænd; ənd] ['mɒnstrəs] [tuː; tə][bɪ'həʊld] ,
and monstrous to behold ,
和 滔天 到 看哪 ,
我觉得它至少有1000弗隆深，看起来非常可怕和骇人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [stʊd] [æz; əz][aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd][ɪntuː] [tuː] [pɑːts] ,
for the water stood as it were divided into two parts ,
为了 这 水 站立 作为 它 是 分割 进入 二 部分 ,
水仿佛分成了两部分，

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ʼaʊə(r)] [raɪt] [hænd][ə'faː(r)] [ɒf] , [wiː; wi] [pə'siːvd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
but looking on our right hand afar off , we perceived a bridge of water ,
但 寻找 在 我们的 正确的 手 远方 离开 , 我们 感知 一个 桥 的 水 ,
但向我们右手边的远处望去，我们看到了一座水桥。

[wɪtʃ] [tuː; tə][ʼaʊə(r)] ['siːmɪŋ] ,
which to our seeming ,
哪个 到 我们的 似乎 ,
在我们看来，

[dɪd][dʒɔɪn][ðə; ði] [tuː] ['siːz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [krɒst] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][ʌðə(r)]
did join the two seas together and crossed over from the one to the other
做过 加入 这 二 海域 一起 和 交叉 超过 从 这 一 到 这 其他
.
:
.
确实将两海连接起来，从一片海域渡到了另一片海域。

[ˌweəfɔː(r)] [wiː; wi] ['leɪbəd] [wɪð] [ɔːz] [tuː; tə][get][ʌntə; ʌntu][aɪ 'tiː] ,
Wherefore we laboured with oars to get unto it ,
因此 我们 辛勤劳作 和 桨 到 得到 到 它 ,
因此我们奋力划桨才到达那里。

[ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][aɪ ˈtiː][wiː; wi] [went] [ænd; ənd] [wið] [mʌtʃ] [əˈduː][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɜːðə(r)] [saɪd] [bɪˈjɒnd]
and over it we went and with much ado got to the further side beyond
和 超过 它 我们 去 和 和 很多 阿多 得到 到 这 更远 边 超过
[ɔːl][ˈaʊə(r)][ˌekspekˈteɪʃ(ə)n] .
all our expectation .
全部 我们的 期待 .

于是我们翻过了它，费了九牛二虎之力，最终到达了比我们所有人预期都要远的彼岸。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卢西安的真实历史(Lucian's True History)

第4/4页

[ðen] [ə; eɪ][kɑ:m] [si:] [rɪ'si:vɪ] [ju: 'es] , [ænd; ənd][ɪn][aɪ 'ti:][wi:; wi] [faʊnd] [æn; ən]['aɪlənd] ,
Then a calm sea received us , and in it we found an island ,
然后 一个 冷静的 海 已收到 我们 , 和 在 它 我们 成立 一个 岛 ,
然后, 平静的海面迎接了我们, 我们在海中发现了一座岛屿。

[nɒt] ['veri] [greɪt] , [bʌt; bət] [ɪn'hæbɪtɪd] [wɪð] [ʌn'səʊjəbl] ['pi:p(ə)] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪn][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]
not very great , but inhabited with unsociable people , for in it were
不是 非常 伟大的 , 但 有人居住的 和 不善交际 人们 , 为了 在 它 是
[ˈdwelɪŋ] [waɪld][men] [nemd] - ,
dwelling wild men named Bucephalians ,
住宅 荒野 男人 命名 - ,
虽然不算很大, 但居住着一些不合群的人, 因为那里居住着一群名叫布塞法利安人的野人。

[ðæt] [hæd; həd] [hɔ:nz] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] [laɪk] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] - ,
that had horns on their heads like the picture of Minotaurus ,
那 有 角 在 他们的 头部 喜欢 这 图片 的 - ,
它们头上长着角, 就像弥诺陶洛斯的图片一样。

[weə(r)] [wi:; wi] [went] [ə'pɔ:(r)] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [freʃ] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] ['vɪtlz] , [fɔ:(r); fə(r)]['aʊəz]
where we went ashore to look for fresh water and victuals , for ours
在哪里 我们 去 岸上 到 看 为了 新鲜的 水 和 食物 , 为了 我们的
[wɒz; wəz][ɔ:l] [spent] :
was all spent :
曾是 全部 花费 :
我们上岸寻找淡水和食物, 因为我们的都用完了:

[ænd; ənd][ðeə(r)][wi:; wi] [faʊnd] ['wɔ:tə(r)] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [els] [ə'prɪəd] ;
and there we found water enough , but nothing else appeared ;
和 那里 我们 成立 水 足够的 , 但 没有什么 别的 出现 ;
我们在那里找到了足够的水, 但除此之外什么也没找到;

['əʊnli][wi:; wi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [greɪt] [be'ləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔ:ɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wei] [ɒf] ,
only we heard a great bellowing and roaring a little way off ,
仅有的 我们 听到 一个 伟大的 咆哮 和 咆哮 一个 小的 方式 离开 ,
我们只听到不远处传来巨大的吼叫声和咆哮声,

[wɪtʃ] [wi:; wi] [θɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [sʌm; səm] [hɜ:d] [ɒv; əv]['kæt(ə)] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] ['fɔ:wədz] ,
which we thought to have been some herd of cattle , and going forwards ,
哪个 我们 想法 到 有 到过 一些 一群 的 牛 , 和 去 前进 ,
我们当时以为那是一群牛, 然后继续往前走,

[fel] [ə'pɒn] [ðəʊz] [men] , [hu:] [ɪ'spaɪ] [ju: 'es] , [tʃeɪst] [ju: 'es] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tʊk] [θri:]
fell upon those men , who espying us , chased us back again , and took three
跌倒 之上 那些 男人 , WHO 间谍活动 我们 , 追逐 我们 后退 再次 , 和 采取 三
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] :
of our company :
的 我们的 公司 :
我们遭到那些人的袭击, 他们发现我们后, 又把我们追赶回去, 并抓走了我们三人:

[ðə; ði][rest] [fled] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [si:] .
the rest fled towards the sea .
这 休息 逃亡 向 这 海 :
其余的人都逃向了海边。

[ðen] [wi:; wi][ɔ:l] [ɑ:md] [ɑ:'selvz] , [nɒt] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ˈaʊə(r)] [ˈfrendz] [ˌʌnriˈvendʒd] ,
Then we all armed ourselves , not meaning to leave our friends unrevenged ,
然后 我们 全部 武装 我们自己 , 不是 意义 到 离开 我们的 朋友们 未复仇 ,
于是我们都武装起来, 不打算让我们的朋友得不到报仇。

[ænd; ənd][set] [əˈpɒn][ðə; ði] - [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [diˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði] [fleɪ] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
and set upon the Bucephalians as they were dividing the flesh of them
和 放 之上 这 - 作为 他们 是 分割 这 肉 的 他们
[ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [sleɪn] ,
that were slain ,
那 是 被杀 ,
趁着布塞法利安人正在瓜分被杀者的肉时, 他们袭击了他们。

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə] [flaɪt] , [ænd; ənd] [pəˈsju:d] [ˈɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] , [ɒv; əv] [hu:m] [wi:; wi]
and put them all to flight , and pursued after them , of whom we
和 放 他们 全部 到 航班 , 和 追击 后 他们 , 的 谁 我们
[kɪld] [ˈfɪftɪ] ,
killed fifty ,
被杀 五十 ,
我们击溃了他们, 并追击他们, 其中我们杀死了五十人。

[ænd; ənd] [tu:] [wi:; wi] [tʊk] [əˈlaɪv] , [ænd; ənd][səʊ] [rɪˈtɜ:nd] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈprɪznə] ; [bʌt; bət] [fu:d] [wi:; wi]
and two we took alive , and so returned with our prisoners ; but food we
和 二 我们 采取 活 , 和 所以 返回 和 我们的 囚犯 ; 但 食物 我们
[kʊd; kəd][faɪnd] [nʌn] .
could find none .
可以 寻找 没有任何 .
我们活捉了两个俘虏, 带着俘虏返回; 但是我们找不到食物。

[ðen] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ˈz:nɪst] [wɪð] [em ˈi:][tu:; tə] [kɪl] [ðəʊz] [hu:m] [wi:; wi][hæd; həd]
Then the company were all earnest with me to kill those whom we had
然后 这 公司 是 全部 认真 和 我 到 杀 那些 谁 我们 有
[ˈteɪkən] ;
taken ;
已采取 ;
于是, 所有人都和我一样, 决心杀死我们抓到的那些人;

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] [nɒt] [laɪk] [səʊ] [wel] [ɒv; əv] [ðæt] ,
but I did not like so well of that ,
但 我 做过 不是 喜欢 所以 出色地 的 那 ,
但我不太喜欢那样。

[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈbetə(r)][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn] [bɒndz] [ʌnˈtɪl] [æmˈbæsədəz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [frɒm; frəm]
thinking it better to keep them in bonds until ambassadors should come from
思维 它 更好的 到 保持 他们 在 债券 直到 大使们 应该 来 从
[ðə; ði] - [tu:; tə][ˈrænsəm][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ˈteɪkən] ,
the Bucephalians to ransom them that were taken ,
这 - 到 赎金 他们 那 是 已采取 ,
他们认为最好将他们囚禁起来, 直到布塞法利安人的使者前来赎回被俘人员。

[ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [ðeɪ] [dɪd] : [ænd; ənd][aɪ] [wel] [ʌndəˈstʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈnɒdɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] ,
and indeed they did : and I well understood by the nodding of their heads ,
和 的确 他们 做过 : 和 我 出色地 理解 经过 这 点头 的 他们的 头部 ,
他们确实这么做了: 从他们点头的动作中, 我完全明白了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ləˈmentəb(ə)l] [ˈləʊɪŋ] , [laɪk] [pəˈtɪʃənə(r)] , [wɒt] [ðeə(r)] [ˈbɪznəs] [wɒz; wəz] .
and their lamentable lowing , like petitioners , what their business was .
和 他们的 令人惋惜的 低 , 喜欢 请愿者 , 什么 他们的 商业 曾是 .
它们发出可悲的低吟, 如同请愿者一般, 诉说着它们所关心的事情。

[səʊ][wiː; wi] [ə'gri:d] [ə'pɒn][ə; eɪ][ˈrænsəm][ɒv; əv] [ˈsʌndri] [tʃiːz] [ænd; ənd][draɪd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ˈɒnjənz]
So we agreed upon a ransom of sundry cheeses and dried fish and onions
所以 我们 同意 之上 一个 赎金 的 杂项 奶酪 和 干燥 鱼 和 洋葱
[ænd; ənd][fɔː(r)][diə(r)] [wɪð] [θriː] [legz] [ə'piːs] ,
and four deer with three legs apiece ,
和 四 鹿 和 三 腿 一块 ,
于是我们商定，赎金包括各种奶酪、干鱼、洋葱和四只各有三条腿的鹿。

[tuː] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][wʌn] [bɪ'fɔː(r)] .
two behind and one before .
二 在后面 和 一 前 .
后面有两个，前面有一个。

[ə'pɒn] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wiː; wi] [dɪ'lɪvəd] [ðəʊz] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd][ˈteɪkən] , [ænd; ənd] [ˈtæəri]
Upon these conditions we delivered those whom we had taken , and tarrying
之上 这些 状况 我们 发表 那些 谁 我们 有 已采取 , 和 逗留
[ðeə(r)][bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [dɪ'pɑːtɪd] .
there but one day , departed .
那里 但 一 天 , 已离开 .
按照这些条件，我们释放了我们抓获的人，并在那里停留了一天，然后离开了。

[ðen] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] [bɪ'gæən][tuː; tə] [fəʊ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːdz] [fluː] [ˈəʊvə(r)]
Then the fishes began to show themselves in the sea , and the birds flew over
然后 这 鱼 开始 到 展示 他们自己 在 这 海 , 和 这 鸟类 飞翔 超过
[ˈaʊə(r)] [hedz] ,
our heads ,
我们的 头部 ,
随后，海里的鱼儿开始出现，鸟儿从我们头顶飞过。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈʌðə(r)] [ˈtəʊkənz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][lənd] [ə'piəd] [ˈʌntə; ˈʌntu][juː 'es] .
and all other tokens of our approach to land appeared unto us .
和 全部 其他 代币 的 我们的 方法 到 土地 出现 到 我们 .
我们接近陆地的所有其他迹象都显现出来了。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ˈɑːftə(r)][wiː; wi] [sɔː] [men] [ˈtrævəlɪŋ] [ðə; ði] [ˈsiːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [faʊnd]
Within a while after we saw men travelling the seas , and a new found
之内 一个 尽管 后 我们 锯 男人 旅行 这 海域 , 和 一个 新的 成立
[ˈmænə(r)][ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,
manner of navigation ,
方式 的 导航 ,
不久之后，我们看到有人在海上航行，并发现了一种新的航海方式。

[ðəm'selvz] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [bəʊθɪ][fɔː(r); fə(r)] [ʃɪp] [ænd; ənd][ˈseɪlə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ]
themselves supplying the office both for ship and sailor , and I will tell you
他们自己 供应 这 办公室 两个都 为了 船 和 水手 , 和 我 将要 告诉 你
[haʊ] .
how .
如何 .
他们自己为船上和水手提供办公用品，我会告诉你他们是如何做到的。

[æz; əz] [ðeɪ] [laɪ][ə'pɒn][ðeə(r)] [bæks] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈprɪvi] [ˈmembəz] [ˈstændɪŋ]
As they lie upon their backs in the water and their privy members standing
作为 他们 说谎 之上 他们的 背部 在 这 水 和 他们的 私处 成员 常设
[ˈʌpraɪt] ,
upright ,
直立 ,
它们仰面躺在水中，生殖器直立着。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [saɪz][ænd; ənd][fɪt][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜ:pəs] , [ðeɪ] ['fa:s(ə)n]
which are of a large size and fit for such a purpose , they fasten
哪个 是 的 一个 大的 尺寸 和 合身 为了 这样的 一个 目的 , 他们 系
[ðeə'tu:ɪ] [ə; eɪ][seɪl] ,
thereto a sail ,
到 一个 帆 ,

这些尺寸较大且适合这种用途的物体，被用来固定帆。

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [kɔ:dz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] , [wen] [ðə; ði][wɪnd] [hæθ] ['teɪkən][aɪ 'ti:] ,
and holding their cords in their hands , when the wind hath taken it ,
和 保持 他们的 绳索 在 他们的 双手 , 什么时候 这 风 有 已采取 它 ,
他们手里拿着绳索，当风把它吹走时，

[ɑ:(r); ə(r)] ['kærid] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] [pli:z] [ðəm'selvz] .
are carried up and down as please themselves .
是 携带 向上 和 向下 作为 请 他们自己 .
他们随意地被抬上抬下。

['ɑ:ftə(r)] [ði:z] ['fɒləʊd] ['ʌðə(r)z] ['raɪdɪŋ] [ə'pɒn] [kɔ:k] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [jəʊk] [tu:] ['dɒlfɪnz] [tə'geðə(r)] ,
After these followed others riding upon cork , for they yoke two dolphins together ,
后 这些 随后 其他的 骑术 之上 软木 , 为了 他们 轭 二 海豚 一起 ,
随后，其他人骑在软木上，因为他们把两只海豚拴在一起。

[ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm][ɒn] ([pə'fɔ:mɪŋ] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kəʊtʃmən]) ,
and drive them on (performing themselves the place of a coachman) ,
和 驾驶 他们 在 (表演 他们自己 这 地方 的 一个 马车夫) ,
并驱赶他们（自己扮演马车夫的角色），

[wɪtʃ] [drɔ:] [ðə; ði] [kɔ:k] [ə'lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] .
which draw the cork along after them .
哪个 画 这 软木 沿着 后 他们 .
它们会带动软木塞一起移动。

[ði:z] ['nevə(r)] ['bʃəd] [ju:'es] ['eni] ['vaɪələns] , [nɔ:(r)][wʌns] [ʌnd] ['aʊə(r)] [saɪt] ;
These never offered us any violence , nor once shunned our sight ;
这些 绝不 提供 我们 任何 暴力 , 也不 一次 被排斥 我们的 视线 ;
它们从未对我们施以暴力，也从未躲避过我们的目光；

[bʌt; bət] [pɑ:st] [ə'lɒŋ] [ɪn][aʊə(r)] ['kʌmpəni] [wɪ'ðaʊt] [fiə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['pi:səbl] ['mænə(r)] ,
but passed along in our company without fear , in a peaceable manner ,
但 通过了 沿着 在 我们的 公司 没有 害怕 , 在 一个 和平的 方式 ,
但在我们公司内部，它以和平的方式无所畏惧地传递了出去。

['wʌndəɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][aʊə(r)] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [brɪ'həʊldɪŋ] [aɪ 'ti:][ɒn] ['evri] [saɪd] .
wondering at the greatness of our ship , and beholding it on every side .
好奇 在 这 伟大 的 我们的 船 , 和 凝视 它 在 每一个 边 .
惊叹于我们这艘船的宏伟，从各个方向欣赏它。

[æt; ət] ['i:vnɪŋ] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['aɪlənd] , [ɪn'hæbɪtɪd] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] , ['əʊnli][baɪ]
At evening we arrived upon a small island , inhabited , as it seemed , only by
在 晚上 我们 到达的 之上 一个 小的 岛 , 有人居住的 , 作为 它 似乎 , 仅有的 经过
[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

傍晚时分，我们抵达了一座小岛，岛上似乎只有妇女居住。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [spi:k] [ðə; ði] [gri:k] ['læŋɡwɪdʒ] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][ju:'es] , [geɪv] [ju:'es]
which could speak the Greek language ; for they came unto us , gave us
哪个 可以 说话 这 希腊语 语言 ; 为了 他们 来了 到 我们 , 给予 我们
[ðeə(r)][hændz] ,
their hands ,
他们的 双手 ,

他们能说希腊语；因为他们来到我们身边，向我们伸出了双手，

[ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] [ju: 'es], [ɔ:l] [ə'taɪəd] [laɪk] ['wɒntənz] , ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [jʌŋ] , ['weəriŋ] [lɒŋ]
and saluted us , all attired like wantons , beautiful and young , wearing long
 和 敬礼 我们 , 全部 穿着 喜欢 放荡者 , 美丽的 和 年轻的 , 穿着 长的
 ['mənt(ə)l] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] :
mantles down to the foot :
 地衣 向下 到 这 脚 :

她们都打扮得像放荡的女人, 年轻貌美, 身穿长及脚踝的斗篷, 向我们敬礼:

[ðə; ði] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] [kɑ:lɪd] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] -
the island was called Cabbalusa and the city Hydramardia .
 这 岛 曾是 称为 - 和 这 城市 - .
 这座岛屿被称为卡巴鲁萨岛，城市名为伊德拉马迪亚。

[səʊ][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['rɪ'si:vɪd] [ju: 'es] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒn; əv][ðəm; ðəm] [tʊk] [ə'saɪd] [wʌn][ɒn; əv]
So the women received us , and every one of them took aside one of
 所以 这 女性 已收到 我们 , 和 每一个 一 的 他们 采取 旁边 一 的
 [ju: 'es][fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] ,
us for herself ,
 我们 为了 她自己 ,
 于是妇女们接待了我们, 她们每人都带了一个我们到自己那里去。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][hɜ:(r); hə(r)] [gest] .
and made him her guest .
 和 制成 他 她 客人 .

并让他成为她的客人。

[bʌt; bət][ai] ['pɔːzɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] ([fɔː(r); fə(r)][maɪ] [hɑːt] [mɪsˈgeɪv] [em ˈiː]) , [lʊkt] ['nærəʊli]

But I pausing a little upon it (for my heart misgave me) , looked narrowly

但 我 暂停 一个 小的 之上 它 (为了 我的 心 错失 我) , 看起来 勉强

[raʊnd] [əˈbaʊt] ,

round about ,

圆形的 关于 ,

但我犹豫了一下（因为我的心有些不安），环顾四周，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] ['meni] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪlz] ['laɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)]

and saw the bones of many men , and the skulls lying together in a corner

和 锯 这 骨头 的 许多 男人 , 和 这 头骨 说谎 一起 在 一个 角落

;

;

;

;

他看见许多人的骸骨，头骨堆放在一角；

[jet] [ai] [θɔ:t] [nɒt] [gʊd] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [stɜ:(r)] , [ɔ:(r)][tu:; tə] [kɔ:l] [maɪ] ['kʌmpəni] [ə'baʊt] [em 'i:] ,
yet I thought not good to make any stir , or to call my company about me ,
 然而 我 想法 不是 好的 到 制作 任何 搅拌 , 或者 到 称呼 我的 公司 关于 我 ,
 但我认为不宜引起骚动, 也不宜召集我的同伴们来议论我。

[ɔ:(r)][tu:; tə][pʊt][ɒn][ɑ:mz] ; [bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mæləʊ] ['ɪntu:][maɪ][hænd] ,
or to put on arms ; but taking the mallow into my hand ,
 或者 到 放 在 武器 ; 但 采取 这 锦葵 进入 我的 手 ,
 或者拿起武器;但我手里拿着锦葵,

[meɪd] [maɪ] ['ɜːnɪst] [preə(r)z] [ðəə'tuː] [ðæt] [aɪ] [maɪt] ['ɪskeɪp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] ['perɪlz] .
made my earnest prayers thereto that I might escape out of those present perils .
 制成 我的 认真 祈祷 到 那 我 可能 逃脱 出去 的 那些 展示 危险 .
 我向上帝虔诚祈祷，愿我能脱离眼前的危险。

[wɪðɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ['ɑ:ftə(r)] , [wen] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['fi:meɪl] [keɪm] [tu:; tə] [waɪt] [ə'pɒn] [em 'i:] ,
Within a while after , when the strange female came to wait upon me ,
 之内 一个 尽管 后 , 什么时候 这 奇怪的 女性 来了 到 等待 之上 我 ,
 不久之后, 那个陌生的女人来服侍我时,

[ai] [pə'si:vd] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði][legz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hu:f] [ɒv; əv][æn; ən][æs]
I perceived she had not the legs of a woman , but the hoofs of an ass
我 感知 她 有 不是 这 腿 的 一个 女士 , 但 这 蹄子 的 一个 屁股
.
:
.

我发现她没有女人的腿，而是驴蹄。

[,weərə'pɒn] [ai] [dru:] [maɪ] [sɔ:d] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [fɑ:st][həʊld][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] , [baʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Whereupon I drew my sword , and taking fast hold of her , bound her ,
于是 我 画 我的 剑 , 和 采取 快速地 抓住 的 她 , 边界 她 ,
于是我拔出剑，抓住她，将她捆绑起来。

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [hɜ:(r); hə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] : [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] , [ðəʊ] [ʌn'wɪlɪŋli] , [kən'fest]
and examined her upon the point : and she , though unwillingly , confessed
和 检查 她 之上 这 观点 : 和 她 , 尽管 不情愿地 , 坦白
[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [si:] - ['wɪmɪn] ,
that they were sea - women ,
那 他们 是 海 - 女性 ,
于是就此事盘问了她；她虽然不情愿，但还是承认她们是海员。

[kɔ:ld] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fed] [ə'pɒn] ['strendʒər] [ðæt] ['trævlɪd] [ðæt] [wei] .
called Onoscleans , and they fed upon strangers that travelled that way .
称为 - , 和 他们 美联储 之上 陌生人 那 旅行 那 方式 .
他们被称为奥诺斯凯利安人，以路过此地的陌生人为食。

[fɔ:(r); fə(r)] , [sed] [ʃi:; ʃi] , [wen] [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] [drʌŋk] , [wi:; wi][gəʊ][tu:; tə][bed][tu:; tə]
For , said she , when we have made them drunk , we go to bed to
为了 , 说 她 , 什么时候 我们 有 制成 他们 醉 , 我们 去 到 床 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
她说，当我们把他们灌醉后，我们就和他们上床睡觉。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [sli:p] , [meɪk] [ə; eɪ][hænd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and in their sleep , make a hand of them .
和 在 他们的 睡觉 , 制作 一个 手 的 他们 .
趁他们睡着时，将他们变成一只手。

[ai] ['hiərəɪŋ] [ðɪs] , [left] [hɜ:(r); hə(r)] [baʊnd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ,
I hearing this , left her bound in the place where she was ,
我 听力 这 , 左边 她 边界 在 这 地方 在哪里 她 曾是 ,
听到这话，我便把她绑在了原地。

[ænd; ənd] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [weə(r)] [ai] [meɪd] [æn; ən]['aʊtkraɪ] ,
and went up to the roof of the house , where I made an outcry ,
和 去 向上 到 这 屋顶 的 这 房子 , 在哪里 我 制成 一个 强烈抗议 ,
然后我爬上屋顶，在那里大声呼喊。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [maɪ] ['kʌmpəni] [tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kʌm] [tə'geðə(r)] ,
and called my company to me , and when they were come together ,
和 称为 我的 公司 到 我 , 和 什么时候 他们 是 来 一起 ,
他们把我的公司叫来，当他们聚在一起时，

[ə'kweɪntɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔ:l] [ðæt][ai][hæd; həd] [hɜ:d] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [bəʊnz] ,
acquainted them with all that I had heard , and showed them the bones ,
熟人 他们 和 全部 那 我 有 听到 , 和 显示 他们 这 骨头 ,
我将我所听到的一切都告诉了他们，并给他们看了那些骸骨。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [baʊnd] , [hu:] ['sʌd(ə)nli] [wɒz; wəz] [tɜ:nd]
and brought them into her that was bound , who suddenly was turned
和 带来 他们 进入 她 那 曾是 边界 , WHO 突然 曾是 转向
[ˈɪntu:][ˈwɔ:tə(r)] ,
into water ,
进入 水 ,

并将他们带到那被捆绑的女子那里，那女子突然变成了水。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [bi; bi] [si:n] .
and could not be seen .
和 可以 不是 是 已见 .

而且无法被看到。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [ai] [θrʌst] [maɪ] [sɔ:d] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][tu;; tə] [si:] [wɒt] [wʊd] [kʌm] [ɒv; əv]
Notwithstanding , I thrust my sword into the water to see what would come of
虽然 , 我 推力 我的 剑 进入 这 水 到 看 什么 会 来 的
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

尽管如此，我还是把剑插进水里，想看看会发生什么。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:] [blʌd] .
and it was changed into blood .
和 它 曾是 已更改 进入 血 .

它变成了血。

[ðen] [wi;; wi] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [heɪst] [wi;; wi][kʊd; kəd][tu;; tə][ˈaʊə(r)] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ɡɒt][ju: 'es] [ə'weɪ] ,
Then we made all the haste we could to our ship , and got us away ,
然后 我们 制成 全部 这 匆忙 我们 可以 到 我们的 船 , 和 得到 我们 离开 ,
然后我们拼尽全力赶回船上，逃离了现场。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][klɪə(r)] [deɪ] , [wi;; wi][hæd; həd] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,
and as soon as it was clear day , we had sight of the mainland ,
和 作为 很快 作为 它 曾是 清除 天 , 我们 有 视线 的 这 大陆 ,
天一放晴，我们就看到了大陆。

[wɪtʃ] [wi;; wi] [dʒʌdʒd] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] ['kʌntri] ['ɒpəzɪt] [tu;; tə][ˈaʊə(r)] ['kɒntɪnənt] .
which we judged to be the country opposite to our continent .
哪个 我们 评判 到 是 这 国家 对面的 到 我们的 大陆 .

我们认为那是与我们所在的大陆相对的国家。

[ˌweərə'pɒn] [wi;; wi] ['wə:ʃɪp] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈaʊə(r)] [preə(r)z] , [ænd; ənd] [tʊk] ['kaʊns(ə)] [wɒt]
Whereupon we worshipped , and made our prayers , and took council what
于是 我们 崇拜 , 和 制成 我们的 祈祷 , 和 采取 理事会 什么
[wɒz; wəz] [naʊ] [tu;; tə][bi;; bi] [dʌn] .
was now to be done .
曾是 现在 到 是 完毕 .

于是我们敬拜神，祷告，并商议接下来该做什么。

[sʌm; səm] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][best][ˈəʊnli][tu;; tə][ɡəʊ][ə; eɪ] - [lənd][ænd; ənd][səʊ] [rɪ'tɜ:n] [bæk] [ə'gen] :
Some thought it best only to go a - land and so return back again :
一些 想法 它 最好的 仅有的 到 去 一个 - 土地 和 所以 返回 后退 再次 :
有些人认为最好只去陆地旅行，然后再返回：

[ˈlðə(r)z] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][ˈbetə(r)][tu;; tə] [li:v] [ˈaʊə(r)] [ʃɪp] [ðeə(r)][ænd; ənd] [mɑ:tʃ] [ˈɪntu:][ðə; ði][mɪd] - [lənd]
others thought it better to leave our ship there and march into the mid - land
其他的 想法 它 更好的 到 离开 我们的 船 那里 和 行进 进入 这 中 - 土地
[tu;; tə][traɪ] [wɒt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wʊd] [du;; də] :
to try what the inhabitants would do :
到 尝试 什么 这 居民 会 做 :

其他人则认为最好把船留在那里，然后进军内陆，看看当地居民会作何反应：

[bʌt; bət] [waɪlst] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][əˈpɒn] [ðɪs] [kəns(ə)lʰeɪ(ə)n][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [stɔːm] [fel] [əˈpɒn][juːˈes] ,
but whilst we were upon this consultation a violent storm fell upon us ,
但 而 我们 是 之上 这 咨询 一个 暴力 风暴 跌倒 之上 我们 ,
但就在我们商议期间，一场猛烈的风暴袭来。

[wɪtʃ] [dreɪv] [ˈaʊə(r)] [ʃɪp] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɔː(r)] , [ænd; ənd] [bɜːst] [aɪˈtiː][ɔːl][ɪn] [ˈpiːsɪz] ,
which drave our ship against the shore , and burst it all in pieces ,
哪个 德雷夫 我们的 船 反对 这 支撑 , 和 爆裂 它 全部 在 件 ,
它将我们的船推向岸边，并将其彻底摧毁。

[ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] [əˈduː][wiː; wi][ɔːl][swæm][tuː; tə][lənd] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ɑːmz] ,
and with much ado we all swam to land with our arms ,
和 和 很多 阿多 我们 全部 游泳 到 土地 和 我们的 武器 ,
于是我们费了好大劲才用胳膊游到岸边。

[ˈevri] [mæn] [ˈkætʃɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [hændz][ɒn] .
every man catching what he could lay hands on .
每一个 男人 捕捉 什么 他 可以 躺 双手 在 .
每个人都尽力抢夺自己能找到的东西。

[ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði][əˈkəːrəns, -ˈkl-][aɪ][kæn; kən] [əˈkweɪnt] [juː; jʊ] [wɪˈðɔːl] , [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]
These are all the occurrences I can acquaint you withal , till the time of
这些 是 全部 这 发生 我 能 熟人 你 此外 , 直到 这 时间 的
[ˈaʊə(r)] [ˈləndɪŋ] ,
our landing ,
我们的 降落 ,
这就是我能告诉你的所有事情，直到我们着陆为止。

[bəʊθ][ɪn][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ɪn][ˈaʊə(r)] [kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪləndz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
both in the sea , and in our course to the islands , and in the air ,
两个都 在 这 海 , 和 在 我们的 课程 到 这 岛屿 , 和 在 这 空气 ,
无论是在海上，还是在我们前往岛屿的航线上，以及在空中，

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [weɪl] ;
and after that in the whale ;
和 后 那 在 这 鲸 ;
之后，鲸鱼身上也出现了这种情况；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [əˈɡen] [wɒt] [ˈlʌntə; ˈlʌntu][juːˈes] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈhɪərəʊz][ænd; ənd]
and when we came out again what betid unto us among the Heroes and
和 什么时候 我们 来了 出去 再次 什么 赌注 到 我们 之中 这 英雄 和
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [driːmz] ,
among the dreams ,
之中 这 梦境 ,
当我们再次出现时，英雄和梦想之中又有什么眷顾我们呢？

[ænd; ənd][ˈlʌːstli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - .
and lastly among the Bucephalians and the Onoscleans .
和 最后 之中 这 - 和 这 - .
最后，还有布塞法利安人和奥诺斯凯利安人。

[wɒt] [paːst] [əˈpɒn][lənd][ðə; ði][nekst] [bʊks] [ʃæl; ʃəl][dɪˈlɪvə(r)] .
What passed upon land the next books shall deliver .
什么 通过了 之上 土地 这 下一个 图书 将 递送 .
接下来的几本书将会讲述这片土地上发生的一切。

听书破万卷

开口如有神

